



Akku-Laubauger/-Bläser 40 V / Cordless Leaf Blower/Vacuum 40V / Aspirateur souffleur/ broyeur électrique sans fil 40 V PLSA 40-Li C2



(DE) (AT) (CH)

Akku-Laubauger/-Bläser 40 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur souffleur/broyeur électrique sans fil 40 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowy odkurzacz/dmuchawa do liści 40 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(DK)

Batteridreven løvsuger/blæser 40 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(CZ)

Aku vysavač / foukač listí 40 V

Překlad originálního provozního návodu

(HU)

Akkus lombszívó/-fúvó 40 V

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Aku usisavač/puhač za lišće 40 V

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулаторен листосъбирач/ духалка 40 V

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Cordless Leaf Blower/Vacuum 40V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-bladzuiger/-blazer 40 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(ES)

Soplador/Aspirador de hojas recargable 40 V

Traducción del manual de instrucciones original

(IT) (MT)

Soffiatore, aspiratore, trituratore per foglie 40 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SK)

Aku vysávač/fúkač lístia 40 V

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje 40 V

Prievod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Aspirator/suflantă pentru frunze, cu acumulator 40 V

Traducere instrucțiunilor de utilizare originale

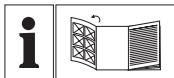
(GR)

Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας/ αναρροφητήρας φύλλων 40 V

Mετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 416544_2210

(DE) (FR) (BE)
(NL) (CZ) (PL) (SK)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odsklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

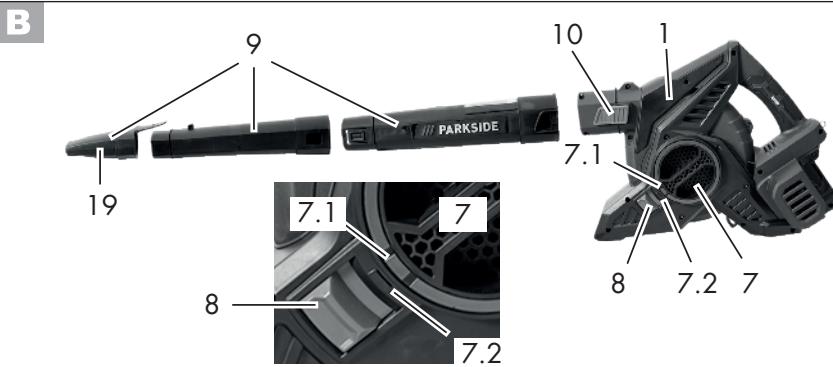
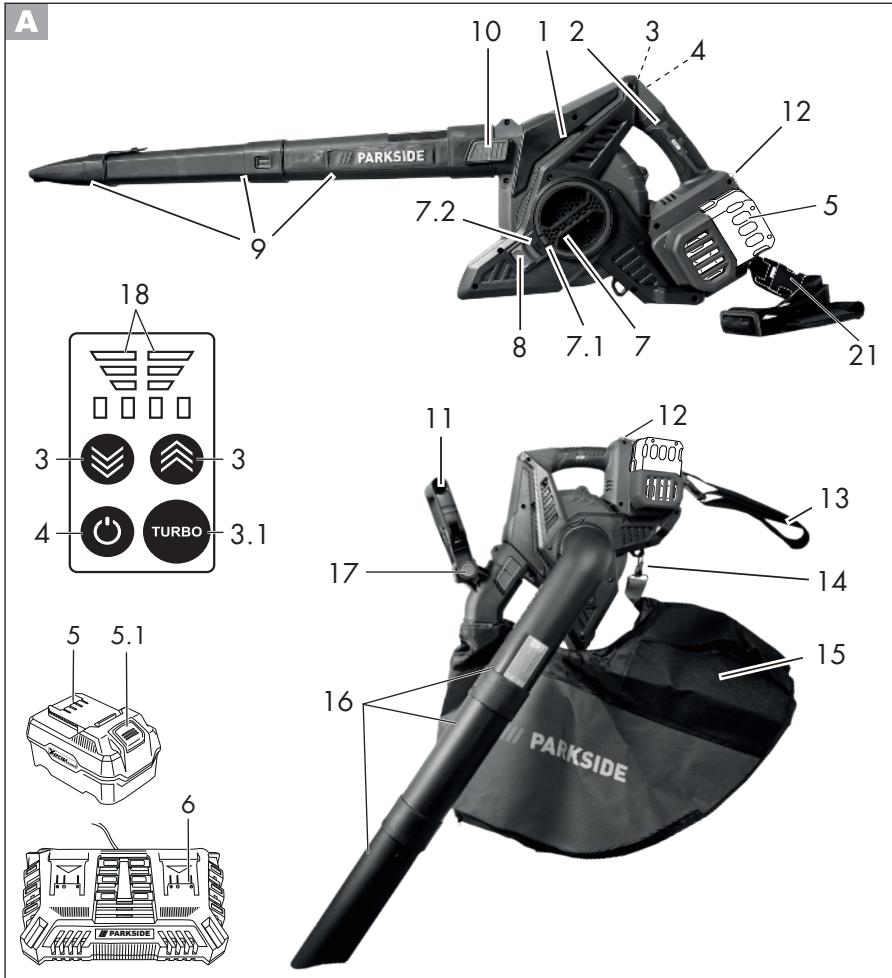
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигураните и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	28
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	48
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	72
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	93
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	115
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	137
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	157
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	179
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	199
HU	Az original használati utasítás fordítása	Oldal	219
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	240
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	259
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	279
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	301
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	323

Inhalt

Einleitung.....	5
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang.....	6
Funktionsbeschreibung.....	6
Übersicht	6
Technische Daten.....	7
Ladezeiten	8
Sicherheitshinweise.....	8
Symbole und Bildzeichen	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	10
Restrisiken	16
Inbetriebnahme	17
Akku aufladen	17
Akku entnehmen/einsetzen	18
Blasrohr montieren/demontieren	18
Dreiteiliges Saugrohr montieren/ demontieren	18
Fangsack montieren/demontieren	19
Tragegurt anlegen	19
Bedienung	19
Ein- und Ausschalten.....	20
Turbo-Modus.....	20
Ladezustand des Akkus prüfen.....	20
Arbeiten mit dem Gerät	20
Reinigung/Wartung	22
Reinigung.....	22
Wartung	22
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen	23
Lagerung	23
Entsorgung/Umweltschutz.....	23
Ersatzteile	24
Fehlersuche	25
Garantie	26
Reparatur-Service	27
Service-Center.....	27
Importeur	27
Original-	
EG-Konformitätserklärung	345
Explosionszeichnung	361

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

 Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Laubsauger und -bläser wird ausschließlich in den beiden folgenden Arten verwendet:

1. Als Laubauger dient er zum Ansaugen von trockenem Laub.
2. Als Gebläse dient er, um trockene Blätter zusammenzutragen bzw. von schlecht zugänglichen Stellen zu entfernen (z. B. unter Fahrzeugen).

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als

Nasssauger verwendet werden.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.

Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Ein Laubsauger ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub, Schmutz sowie Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch/Häckselgut usw.). Saugen Sie nicht auf feuchten oder nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen für die Bedienung des Gerätes finden Sie auf der vorderen und der hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Laubsauger/-bläser
- Blasrohr (dreiteilig)
- Saugrohr (dreiteilig)
- Tragegurt
- Fangsack
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Laubsauger und -bläser besitzt ein Blattansaugewerk bzw. ein Gebläse für die Funktionen Ansaugen und Blasen.

In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringerung zerkleinert, durch den Auswurfkanal geblasen und im Fangsack gesammelt.

In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht



- 1 Motorgehäuse
- 2 Handgriff
- 3 Volumenregler
- 3.1 Turbotaster
- 4 Ein-/Ausschalter
- 5 Akku
- 5.1 Entriegelungstaste
- 6 Ladegerät
- 7 Schutzabdeckung Ansaugöffnung

- C**
- 7.1 Markierung,
Schutzabdeckung
Ansaugöffnung
 - 7.2 Markierung, Motorgehäuse
 - 8 Verriegelung der Ansaugöffnung
 - 9 Blasrohr (dreiteilig)
 - 10 Verriegelungstaste Blasöffnung
 - 11 Zusatzhandgriff
 - 12 Befestigungssöse Tragegurt
 - 13 Tragegurt
 - 14 Karabiner Fangsack
 - 15 Fangsack
 - 16 Saugrohr (dreiteilig)
 - 17 Winkelverstellung
Zusatzhandgriff
 - 18 Ladezustandsanzeige
 - 20 Öse Fangsack
 - 21 Lüftungsöffnung am Fangsack
 - 22 Steckverschluss
 - B** 19 Turbo-Düse

Technische Daten

Akku-

Laubsauger/-Bläser .. PLSA 40-Li C2

Motorspannung 40 V == (Gleichstrom)
.....(2x 20 V)
Stromstärke 22 A
Nennleistung max. 580 W
Nenndrehzahl n 6 000 - 19 000 min⁻¹
Luftgeschwindigkeit
Betriebsart „Blasen“ max. 320 km/h
Saugvolumen max. 576 m³/h
Häckselrate 8:1
Fangsack 45 l
Schutzart IPX0
Gewicht (ohne Akku)

Blasfunktion 2,78 kg
Saugfunktion 3,63 kg

Schalldruckpegel

(L_{pA}) 78,1 dB, K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel (L_{WA})
garantiert 100 dB
Betriebsart „Blasen“:
L_{WA} gemessen = 98,1 dB; K_{WA} = 2,0 dB
Betriebsart „Saugen“:
L_{WA} gemessen = 98,4 dB; K_{WA} = 1,98 dB
Vibration (a_h)
Handgriff 1,30 m/s²; K = 1,5 m/s²
Zusatzhandgriff 1,16 m/s²; K = 1,5 m/s²
bei der Verwendung mit Smart Akkus
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Arbeitsfrequenz/
Frequenzband 2400 - 2483,5 MHz
max. Sendeleistung ≤ 20 dBm

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissons-wert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissons-wert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissons-wert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibratiorionen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und sol-

che, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.
Akkus der Serie (Parkside) X 20 V TEAM dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (Parkside) X 20 V TEAM geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:
PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



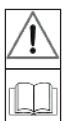
Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!

 Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung auf der Ansaugöffnung montiert ist.

 Aus Sicherheitsgründen müssen alle drei Saugrohrteile korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können. Achten Sie darauf im Saugmodus den Fangsack zu verwenden.

 Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile! Andere Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

 Achtung!
Rotierendes Flügelrad
Hände fernhalten!

 Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.

 Tragen Sie Augenschutz.

 Tragen Sie Gehörschutz.

 Tragen Sie einen Atemschutz.

 Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

 Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5 m zu Dritten ein.

 Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.

 Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Ladezustandsanzeige
Bedienpanel

 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Das Gerät ist Teil der Serie X 20 V TEAM.

Symbolen in der Betriebsanleitung:

 Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden

 Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag

 Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN

Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.

 **Achtung!** Beim Gebrauch von Geräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Unterweisung:

 Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nie gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Alters-

beschränkung für den Anwender festlegen.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.

Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.

Vorbereitung:

- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch. Seien sie mit den Steuereinrichtungen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.
- Erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, niemals die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Alter des Bedieners begrenzen.
- Betreiben Sie die Maschine niemals wenn Menschen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen Ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese

während der gesamten Einsatzzeit der Maschine. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.

- Tragen Sie keine lose hängenden Kleidung oder Schmuck, die am Lufteinang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung. Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.
- Lösen Sie Fremdkörper vor Blas-/Saugbeginn mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie alle Teile des Blasrohres, damit der Luftstrom

nah am Boden arbeiten kann.

- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die Oberfläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Staubbelastung zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack angebracht ist. Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Beachten Sie, dass der Bediener oder Benutzer für Unfälle oder Gefährdungen anderer Personen oder ihres Eigentums verantwortlich ist.
- Vermeiden Sie das Tragen von lose sitzender Kleidung oder Kleidung mit hängenden Schnüren oder Krawatten.
- Betreiben Sie die Maschine in einer empfohlenen Position und nur auf einer festen, ebenen Oberfläche.

- Betreiben Sie die Maschine nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.
- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um festzustellen, dass das Häckselwerk, die Bolzen des Häckselwerks und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind. Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb:

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Behalten Sie immer das Gleichgewicht, um jederzeit einen sicheren Stand an Hängen zu haben. Gehen, nicht laufen.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.

Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben, kann dies zu Unfällen führen.

- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren.
- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.

- Vermeiden Sie es die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Stoppen Sie die Maschine und entfernen Sie die Akkus aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig ausgelaufen sind:
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
 - vor dem Beseitigen einer Verstopfung oder verstopfter Kanäle,
 - vor der Überprüfung, Reinigung oder sonstigen Arbeiten an der Maschine,
 - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten und die Akkus aus dem Gerät zu entfernen. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.
- Gehen Sie im Schritttempo, rennen Sie nicht.
- Stellen Sie vor dem Start der Maschine sicher, dass die Zuführung leer ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Hände, andere Körperteile oder Kleidung in der Zuführung, im Auswurfkanal oder in der Nähe bewegter Teile befinden.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich verarbeitetes Material in der Austragszone ansammelt, da dies eine ordnungsgemäße Austragung verhindern und ein Wiedereinführen von Material durch die Zuführöffnung verursachen kann.
- Achten Sie beim Zuführen von Material in die Maschine äußerst darauf, keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper einzuführen.
- Kippen Sie die Maschine nicht, während die Stromquelle läuft.
- Achten Sie darauf, nicht das Gleichgewicht zu verlieren und

sicher zu stehen. Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.

Stehen Sie bei Zuführung von Material niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche der Maschine.

- Halten Sie sich beim Betrieb der Maschine nicht in der Auswurffzone auf.
- Seien Sie bei der Zuführung von Material in die Maschine extrem sorgfältig, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen, Büchsen oder andere Fremdobjekte eingeführt werden.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich verarbeitetes Material in der Auswurffzone ansammelt, da dies den ordentlichen Auswurf verhindern kann und eine Wiedereinführung des Materials über die Einfüllöffnung verursachen kann.
- Schalten Sie die Energiequelle ab und trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie die Akkus, falls die Maschine verstopft, bevor Sie sie von Unrat befreien.
- Betreiben Sie die Maschine niemals mit defekten Schutzeinrichtungen oder -schirmen oder ohne Sicherheitseinrichtungen, zum Beispiel dem angebrachten Fangsack.
- Halten Sie die Energiequelle von Unrat und anderen Ansammlungen sauber, um eine Beschädi-

gung dieser oder ein mögliches Feuer zu verhindern.

- Transportieren Sie die Maschine nicht, solang die Energiequelle läuft.
- Schalten Sie die Stromquelle sofort ab und warten Sie, bis die Maschine ausgelaufen ist, falls der Schneidmechanismus ein Fremdobjekt trifft oder wenn die Maschine beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren. Trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie die Akkus und unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie die Maschine neustarten und betreiben:
 - auf Beschädigungen untersuchen;
 - beschädigte Teile ersetzen oder reparieren;
 - auf lose Teile überprüfen und diese festziehen;
- Achten Sie darauf, keine sich bewegenden, gefährlichen Teile zu berühren, bevor die Maschine vom Netzzanschluss getrennt wurde oder die Akkus aus der Maschine genommen wurden und die beweglichen, gefährlichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- **Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten. Versorgen Sie**

Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.

Wartung und Aufbewahrung:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile und -zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigte Kundendienststellen ausführen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitzte und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Halten Sie alle Einlässe für die Kühlluft von Unrat frei.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Wenn die Maschine für die Instandhaltung, Inspektion, Aufbewahrung oder zum Wechsel von Zubehör angehalten wird, schalten Sie die Energiequelle aus, trennen Sie die Maschine vom Netz oder entfernen Sie den Akku und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile ausgelaußen sind. Lassen Sie die Maschine vor Inspektionen, Einstellungen etc. abkühlen. Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.
- Lassen Sie die Maschine vor der Aufbewahrung immer abkühlen.
- Obwohl die Energiequelle aufgrund der Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist, kann das Häckselwerk immer noch bewegt werden. Seien Sie sich dessen bei der Instandhaltung des Häckselwerks bewusst.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise:

- Nach dem Zusammenstecken sind die Blasrohre nicht mehr auseinanderzunehmen!
- Entnehmen Sie die Akkus vor dem Anbringen oder Entfernen des Fangsackes.
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für Akkus

- Nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden.
- Wiederaufladbare Batterien müssen aus dem Gerät entfernt werden, bevor sie geladen werden.
- Unterschiedliche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen benutzt werden.
- Batterien sind mit der richtigen Polarität einzusetzen.
- Leere Batterien sind aus dem Gerät zu entfernen und sicher zu entsorgen.
- Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert wird, sollten die Batterien entfernt werden.

 **Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihrer Akkus und Ladegeräte der Serie (Parkside) X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

Empfehlung:

- Vermeiden Sie es, die Maschine bei schlechten Wetterbedingungen zu betreiben, besonders bei Blitzgefahr.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- b) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

- c) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- d) Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.

 **Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor die Maschine bedient wird.

Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie

- **beide** Akkus einsetzen,
- die Blas- oder Saugrohre montieren,
- zum Laubsaugen den Fangsack montieren,
- zum Laubblasen die Schutzabdeckung einsetzen.

 Der Akku-Laubauger/-bläser verfügt über einen Sicherheitskontakt, der sich im Motorgehäuse (**A 1**) befindet, wo die Schutzabdeckung (**A 7**) bzw. das Saugrohr (**A 16**) montiert wird.

Ist dieser Kontakt nicht aktiviert, lässt sich das Gerät nicht starten!

Achten Sie auf die korrekte Montage

- der Schutzabdeckung (**7**) für Betriebsart Blasen;
- des Saugrohrs (**16**) für Betriebsart Saugen.



Achtung Verletzungsgefahr!
Bei Montage oder Demontage von Blasrohr, Saugrohr, Schutzabdeckung oder Fangsack muss das Gerät ausgeschaltet sein und die beweglichen Teile stillstehen. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten die Akkus!

Akku aufladen



Achten Sie darauf, dass die Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs 40 °C nicht überschreitet und 4 °C nicht unterschreitet.



Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

1. Nehmen Sie ggf. die Akkus (**5**) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie die Akkus (**5**) bis zum Anschlag auf das Ladegerät (**6**).
3. Schließen Sie das Ladegerät (**6**) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (**6**) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (**5**) aus dem Ladegerät (**6**).

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (5) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (5.1) am Akku (5) und ziehen den Akku (5) heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (5) schieben Sie den Akku (5) entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

 **Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.**

B Blasrohr montieren/demontieren

 **Verwenden Sie den Laubbläser niemals mit nur einem montierten Blasrohrteil. Es besteht die Gefahr von Personenschäden!**

 Achten Sie auf die korrekte Montage der Schutzabdeckung (7), sonst lässt sich der Laubbläser nicht starten.

1. Stecken Sie das Blasrohr (9) wie abgebildet zusammen. Die Teile rasten spürbar ein.
Die Turbo-Düse (19) ist optional verwendbar (siehe „Arbeiten mit dem Gerät“). Schieben Sie dafür die Lasche der Turbo-Düse (19) auf die Nase am mittleren Blasrohr (9) auf.
2. Schieben Sie das Blasrohr (9) nun auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1), bis das Blasrohr (9) einrastet.
3. Setzen Sie die Schutzabdeckung (7) der Ansaugöffnung ein. Die Markierung auf der Schutzabdeckung (7.1)

und die Markierung auf dem Motorgehäuse (7.2) müssen übereinander liegen. Drücken Sie die Schutzabdeckung (7) in das Motorgehäuse (1), bis sie einrastet.

4. Demontieren Sie Blasrohr (9), indem Sie die Verriegelungstaste (10) drücken und das Blasrohr (9) abziehen.

C Dreiteiliges Saugrohr montieren/demontieren

 **Verwenden Sie den Laubsauger niemals mit nur einem montierten Saugrohrteil. Es besteht die Gefahr von Personenschäden!**

 **Nachdem das dreiteilige Saugrohr zusammengesteckt wurde, darf es nicht wieder in drei Einzelteile zerlegt werden!**

 Achten Sie auf die korrekte Montage des Saugrohres, sonst lässt sich der Laubsauger nicht starten.

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung (7) der Ansaugöffnung, indem Sie die Verriegelung der Ansaugöffnung (8) in Richtung der Ansaugöffnung schieben, dann die Schutzabdeckung (7) anheben, dann die Verriegelung (8) von der Ansaugöffnung wegziehen. Sie können die Schutzabdeckung (7) jetzt abnehmen.
2. Stecken Sie die Saugrohre (16) wie abgebildet zusammen.
Achten Sie beim Zusammenstecken auf die Führungsrißlinien an den Saugrohrteilen.
3. Stecken Sie das Saugrohr (16) in Arbeitsrichtung auf die Ansaugöffnung auf. Das Saugrohr (16) lässt sich nur in der korrekten Arbeitsrichtung montie-

ren. Drücken Sie das Saugrohr (16) in das Motorgehäuse (1), bis es einrastet.

4. Demontieren Sie das Saugrohr (16), indem Sie die Verriegelung der Ansaugöffnung (8) in Richtung der Ansaugöffnung schieben und das Saugrohr (16) anheben und dann die Verriegelung (8) von der Ansaugöffnung wegziehen.
Sie können das Saugrohr (16) jetzt abnehmen.

C Fangsack montieren/ demontieren

Das Gerät darf im Saugbetrieb nur mit montiertem Fangsack betrieben werden.

Die Lüftungsöffnung am Fangsack (21) dient der besseren Luftzirkulation.

1. Entfernen Sie ggf. das Blasrohr (9) (siehe „Blasrohr montieren/demontieren“).
2. Schieben Sie den Fangsack (15) auf die Blasöffnung des Motorgehäuses (1), bis dieser in der Verriegelungstaste (10) einrastet.
3. Hängen Sie den Karabiner (14) des Fangsacks an die dafür vorgesehene Öse (20) am Motorgehäuse (1) ein.

Zusatzhandgriff einstellen

Der Zusatzhandgriff (11) kann in verschiedenen Stellungen eingerastet werden.

1. Drücken Sie die Winkelverstellung (17) am Zusatzhandgriff (11).
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff (11) in die gewünschte Position ein.
3. Lassen Sie die Winkelverstellung (17) wieder los.

C Tragegurt anlegen



Tragen Sie den Gurt niemals diagonal über Schulter und Brust, sondern nur auf eine Schulter, dadurch können Sie in Gefahr das Gerät schnell vom Körper entfernen.



Mit dem Steckverschluss (22) kann das Gerät schnell vom Tragegurt gelöst werden. Zum Öffnen des Steckverschlusses drücken Sie die beiden Klammern zusammen.

1. Legen Sie den Tragegurt (13) über eine Schulter.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken etwa 10 cm unterhalb der Hüfte befindet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Befestigungsose (12) zum Einhängen des Gurtes.

Bedienung



Achtung Verletzungsgefahr! Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig montiert ist.

Sollte der Ein-/Ausschalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden.

Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.

⚠ Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.

i Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

A Ein- und Ausschalten

i Der Laubsauger/-bläser kann nur mit zwei eingesetzten Akkus der Serie (Parkside) X 20 V Team betrieben werden.

! Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (4).
2. Zur Regulierung der Saug-/Blasleistung betätigen Sie die Volumenregler (3).

drücken = eine Stufe höher

drücken = eine Stufe niedriger

- Die 4 LEDs unterhalb der Ladezustandsanzeige (18) geben Auskunft, in welcher Stufe sich die Saug-/Blasleistung befindet.
3. Zum Ausschalten drücken Sie einmal kurz auf den Ein-/Ausschalter (4).

Turbo-Modus

1. Halten Sie die Turbotaste (3.1) gedrückt, um die Saug-/Blasleistung **für maximal 15 Sekunden** auf Turboleistung zu bringen.
2. Lassen Sie den Turbotaster los, um den Turbo-Modus zu verlassen.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (18) signalisiert den Ladezustand der Akkus (5) während des Betriebs.

Der Ladezustand der Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):

Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange):

Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot):

Akku muss geladen werden

Arbeiten mit dem Gerät

⚠ Der Laubsauger/-bläser darf nur für folgende Einsatzzwecke verwendet werden:

- **Als Gebläse zum Anhäufen von dürrem Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen.**
- **Als Ansaugwerk zum Ansaugen von dürrem, trockenem Blattwerk. Bei Saugfunktion dient das Gerät auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab. Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.**

! Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten.

Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

Betriebsart Blasen:

! **Aus Sicherheitsgründen achten Sie darauf, dass die Schutzabdeckung (A 7) auf der Ansaugöffnung eingesetzt ist.**

- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten am Handgriff (2).
- **B Arbeiten mit zwei/drei Blasrohrteilen:** Mit zwei montierten Blasrohrteilen können Sie Laub auf einer breiteren Fläche zusammentragen. Der dritte, kleinste, Blasrohrteil fungiert als Turbo-Düse (19),

mit diesem Blasrohrteil erreichen Sie die höchste Luftgeschwindigkeit.

Betriebsart Saugen:

! **Aus Sicherheitsgründen müssen alle Saugrohrteile korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.**

- Halten Sie das Gerät beim Arbeiten immer mit beiden Händen fest: Benutzen Sie hierzu den Handgriff (A 2) und den Zusatzhandgriff (A 11).
- Achten Sie darauf, dass nicht zu große Laubmengen gleichzeitig angesaugt werden. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr (A 16) verstopt und das Flügelrad blockiert.

! Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleißern, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.

! **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet der Motor automatisch ab. **Schalten Sie den Laubsauger aus und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.** Prüfen Sie anschließend, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks vorliegt und beseitigen Sie diese.

Das Gerät ist erst nach vollständiger Abdichtung wieder betriebsbereit.

C Fangsack entleeren:

Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt.

1. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Nehmen Sie die Akkus (A 5) aus dem Gerät (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
3. Entfernen Sie den Karabiner (14) von der Öse (20). Lösen Sie den Fangsack (15), indem Sie die Verriegelungstaste (10) drücken und den Fangsack (15) von der Blasöffnung abziehen.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack (15) und entleeren Sie ihn vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack (15) wieder.

 Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!

Reinigung/Wartung

 **Warnung! Verletzungsgefahr durch bewegliche, gefährliche Teile!**

 Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demonstrieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.**

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten und zum Transport den Akku aus dem Gerät.

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitzte, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.
- Reinigen Sie den Fangsack (A 15) mit einer Bürste und zusätzlich ggf. mit Druckluft.

Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

Flügelrad reinigen:

 **Entnehmen Sie die Akkus aus dem Gerät! Es besteht Verletzungsgefahr!**

1. Öffnen Sie die Schutzabdeckung (**A 7**) bzw. entfernen Sie das Saugrohr (**A 16**). Siehe Kapitel „Dreiteiliges Saugrohr montieren/demontieren“ bzw. „Blasrohr montieren/demontieren“.
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen am Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen.
4. Schließen Sie die Schutzabdeckung (**A 7**) bzw. stecken Sie das Saugrohr (**A 16**) wieder auf.
Siehe Kapitel „Dreiteiliges Saugrohr montieren/demontieren“ bzw. „Dreiteiliges Blasrohr montieren/demontieren“.

 Wenn die Schutzabdeckung (**A 7**) bzw. das Saugrohr (**A 16**) nicht korrekt und eingesetzt ist, kann das Gerät nicht betrieben werden.

Lagerung

- Zur Aufbewahrung können Sie das Blasrohr (**A 9**) bzw. das Saugrohr

(**A 16**) und den Fangsack (**A 15**) wieder vom Motorgehäuse (**A 1**) abnehmen (siehe hierzu die entsprechenden Montageanweisungen im Kapitel „Inbetriebnahme“).

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akkus, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für

Deutschland: Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Li-ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

A Ersatzteile

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“ Seite 27).

7	Schutzabdeckung Ansaugöffnung	91107000
15+11	Fangsack + Zusatzhandgriff	91105417
9	Blasrohr	91107004
16	Saugrohr.....	91107003

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (5) entladen	Akku aufladen (siehe „Akku aufladen“)
	Akku (5) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“)
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
	Saugrohre (16) und Fangsack (15) bzw. Blasrohre (9) und Schutzabdeckung (7) nicht richtig montiert	siehe Kapitel „Inbetriebnahme“
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter (4) defekt	
Geringe oder fehlende Saug-/Blasleistung	Geringe Akkuleistung	Akku (5) aufladen (siehe „Akku aufladen“)
	Fangsack (15) ist voll	Fangsack leeren
	Fangsack (15) ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Flügelrad oder Blasrohr (9) bzw. Saugrohr (16) verstopft oder blockiert	siehe Kapitel „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“
Flügelrad bewegt sich nicht	Fremdkörper blockiert Flügelrad	Blockierung beseitigen (s. „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“)

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Rohre, Fangsack, Flügelrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 416544_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

Service Deutschland

Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 416544_2210

Service Österreich

Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 416544_2210

Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 416544_2210

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	28	Switching on and off	41
Intended use	29	Turbo mode	41
General description	29	Checking the charge status of the battery.....	41
Scope of delivery - Parts list.....	29	Working with the leaf blower	41
Function description.....	29		
Overview.....	30		
Technical data	30		
Safety instructions.....	31		
Symbols and icons	31		
General notes on safety	32		
Residual risk	38		
Initial start-up	38		
Charging the battery	38		
Remove/insert battery	39		
Assembling/dismantling the blowpipe	39		
Assembling/dismantling the three-piece suction pipe	39		
Installing/removing the collection bag.....	40		
Putting on the carrying strap.....	40		
Operation	40		
		Cleaning and maintenance.....	43
		Cleaning.....	43
		General maintenance	43
		Removal of clogging and blockage.....	43
		Storage.....	44
		Disposal and protection of the environment	44
		Trouble shooting	45
		Spare parts/Accessories	46
		Guarantee	46
		Repair Service	47
		Service-Center	47
		Importer	47
		Translation of the original EC declaration of conformity	346
		Exploded Drawing	361

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

The cordless leaf vacuum and blower is used exclusively in the following two ways:

1. As a leaf vacuum, it serves the function of suctioning dry foliage
2. It is constructed to collect and remove dry leaves, such as from hard to reach areas. (e.g. under vehicles).

This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee. Any other use that is not specifically approved in these Instructions can result in damage to the blower and give rise to serious danger for the user.

The device must not be employed in areas where there is health endangering dusts or as a wet suction device.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. The use of the device in the rain or in a humid environment is forbidden.

The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.

The manufacturer cannot be held liable for damage when the blower is not used in conformity with its intended purpose or due to incorrect operation.

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using X 20 V TEAM series batteries. The batteries may only be charged using chargers from the (Parkside) X 20 V TEAM series.

A leaf vacuum is not intended for wet conditions! Avoid wet materials such as leaves and dirt, twigs, branches, pine needles, grass, earth, sand, mulch, cuttings, etc. Do not use on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead

to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality. The machine may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified service technician and is not covered by guarantee.

General description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of delivery - Parts list

Unpack the device and check for completeness. Dispose of the packaging material properly.

- Cordless leaf blower/vacuum
- Blower pipe (three-part)
- Suction pipe (three-part)
- Carrying strap
- Collection bag
- Instructions for use



Battery and charger are not included.

Function description

The cordless leaf vacuum and blower has a leaf aspirator or a fan for suction and blowing.

In blowing mode, you can quickly blow together fallen leaves or blown them out of places that are difficult to reach. In suction mode, the leaves are shredded to save space, and blown out of the ejector outlet into the collection bag.

Refer to the following descriptions for a functional description of the controls.

Overview

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Motor housing
2 Handle
3 Volume control
3.1 Turbo button
4 On/Off switch
5 Rechargeable battery
5.1 Release button
6 Charger
7 Protective cover, suction aperture
7.1 Marking, protective cover for suction aperture
7.2 Marking, motor housing
8 Locking button for suction aperture
9 Blowpipe (three-part)
10 Locking button for blowing aperture
11 Additional handle
12 Fastening eyelets for carrying strap
13 Carrying strap
14 Collection bag carabiner
15 Collection bag
16 Suction pipe (three-part)
17 Angle adjuster for additional handle
18 Battery charge level indicator
19 Turbo nozzle
20 Collection bag eyelets
21 Ventilation opening of collection bag
22 Push-fit lock |
| B | |
| C | |

Technical data

Cordless leaf blower/vacuum PLSA 40-Li C2

Motor voltage 40 V == (DC) (2x 20 V)
 Current strength 22 A
 Rated power max. 580 W
 Rated speed n 6 000 - 19 000 min⁻¹

Air speed "Blowing"
 operating mode max. 320 km/h
 vacuum volume: max 576 m³/h
 Shredding rate 8:1
 Collection bag 45 l
 Protection type IPX0
Weight (without battery)
 Blow function 2,78 kg
 Suction function 3,63 kg
Sound pressure level
 (L_{pA}) 78,1 dB , K_{pA} = 3 dB
Sound power level (L_{WA})
 guaranteed 100 dB
Blowing operating mode:
 L_{wa} measured = 98,1 dB; K_{wa} = 2,0 dB
Suction operating mode:
 L_{wa} measured = 98,4 dB; K_{wa} = 1,98 dB
Vibration (a_h)
 handle 1,30 m/s²; K = 1,5 m/s²
 additional handle. 1,16 m/s²; K = 1,5 m/s²
For use with smart batteries
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Operating frequency/
 Frequency band 2400 - 2483,5 MHz
 Max. transmission power ≤ 20 dBm

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used.

Try to keep the exposure to vibrations as

low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Charging time

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated with batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

Batteries of the (Parkside) X 20 V TEAM series may only be charged using chargers of the (Parkside) X 20 V TEAM series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP
20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers:

PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,
PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,
PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1

Charging time (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Safety instructions

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Warning!



Read the manual.

For safety reasons, make sure that the safety cover over the suction opening is securely mounted!

For safety reasons all three suction pipe sections must be correctly mounted before you can start the device. Make sure to use the collection bag in suction mode.

Danger due to materials blown out of machine!
 Remove persons in the vicinity from the danger area.

Caution.
Rotating impeller wheel.
Keep hands away.

Remove the battery before maintenance work.

Wear eye protection.

Wear ear protection.

Wear breathing protection.

Wear anti-slip safety shoes.

Keep a safety distance of at least 5 m from bystanders.

Do not leave the device in wet conditions. Do not work in the rain

Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.



Battery charge level indicator

Control panel



Guaranteed sound power level



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

The device is part of the X 20 V TEAM series.

Symbols used in the instructions



Hazard symbol with information on prevention of personal injury and property damage



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage



Notice symbol with information on how to handle the device properly

General notes on safety

**IMPORTANT
READ THROUGH CAREFULLY
BEFORE USE
KEEP IN YOUR FILES**

Read the instructions carefully.

 Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Instruction:

 Familiarise yourself with all the unit's parts and correct operation of the unit before you start working with it. Make sure that you can immediately switch off the unit in an emergency. Improper use of the unit may lead to serious injury.

Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age restriction for the user.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the device. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.

The machine must not be used at altitudes over 2000 m.

Preparation:

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the machine correctly.
- Never let children or persons who are not familiar with these instructions use the machine. Lo-

cal regulations may restrict the age of the operator.

- Never operate the machine if there are people, particularly children or animals, nearby.
- The personal protective equipment protects your own health and the health of others and ensures the smooth operation of the device:
 - Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles and ear protection. Wear these at all times while operating the machine. Never use the device barefooted or wearing open sandals. Wear respiratory protection to protect against dust.
 - Do not wear loose hanging clothing or jewellery that could be sucked into the air intake. Wear protective headwear to contain long hair. Keep long hair away from the suction apertures.
 - Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.
- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Use a rake or broom to remove foreign bodies before beginning

- the blowing/suction process.
- Use both parts of the blowpipe so that the airflow can work close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete device or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Before use, check the safety status of the device, in particular the switch..
- Only use the device when fully assembled.
- Only use the device in suction mode if the collection bag is attached.
Check the collection bag regularly for wear or damage.
- Never operate the device with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- Please be aware that the operator or user is responsible for accidents or injuries to other people or their property.
- Avoid wearing loose clothing, clothing with hanging laces or ties.
- Operate the machine in a recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the machine on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure

that the shredding machine (including its bolts) and other fastening equipment are secured, and that the housing is undamaged and the protective equipment and shields are present. Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation:

- Avoid an abnormal work posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk, do not run.
- Do not switch on the device if it is held upside down or is not in operating position.
Avoid starting the device unintentionally. Make sure that the device is switched off before you pick it up or carry it.
Having your finger on the switch of the device while carrying it can cause accidents.
- Never point the device at others, and in particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always ensure secure positioning, particularly on slopes, when working. Always hold the device tightly with both hands and only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in con-

- centration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time. Work using common sense. Move slowly, do not run.
- Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
 - Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.
 - Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
 - Stop the machine and remove the batteries from the device. Ensure that all moving parts are at a full standstill:
 - when you are not using the device or when you are transporting or leaving it unattended;
 - before removing any obstruction or blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the machine.
 - after contact with foreign bodies or if abnormal vibration occurs.
 - Do not use the device in a closed or poorly ventilated area.
 - Do not use the device near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
 - In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the batteries removed. Read the "Trouble-shooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.
 - Walk at a steady pace, do not run.
 - Ensure that the in-feed is empty prior to starting the machine.
 - Keep your face and body away from the in-feed aperture.
 - Do not allow hands or other body parts or clothing to enter the in-feed or discharge chute, or to be in the vicinity of moving parts.
 - Do not allow processed material to accumulate in the discharge zone, as this can prevent proper discharge and cause the material to be brought back through the in-feed opening.
 - When feeding material into the machine, pay special attention not to feed in any metal parts, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
 - Do not tilt the machine while the power source is running.
 - Ensure you are standing securely and do not lose your balance. Avoid an abnormal work posture. When material is being taken in by the machine, never stand on a higher level than the base of the machine.
 - Do not stand within the ejection zone while operating the machine.
 - Take extreme care when feeding material into the machine to en-

- sure no metallic objects, stones, bottles, canisters or other foreign objects are taken in.
- Do not allow processed material to accumulate in the ejection zone since this can prevent proper ejection and cause the material to be brought back into the machine via the in-feed aperture.
- If the machine becomes clogged, turn off the power source and disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries before freeing any refuse.
- Never operate the machine with defective protective equipment or shields, or without safety equipment, e.g. without the collection bag being connected.
- Keep the power source free of refuse or other accumulated material to prevent it from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the machine while the power source is running.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the machine starts to emit unusual noises or vibrate, immediately turn off the power source and wait for the machine to come to a standstill. Disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries and perform the following steps before re-starting and operating the machine:
 - investigate for damage;
 - replace or repair damaged parts;
 - check for loose parts and tighten as necessary.

- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have unplugged the machine from the mains supply or removed the batteries from the machine, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- **In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately. Injuries must be properly treated or medical assistance sought.** Read the "Troubleshooting" section to correct any malfunctions or contact our Service Centre.

Maintenance and storage:

- Regularly check the functionality and integrity of the device to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the device yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the device in a dry place and out of reach of children.
- Treat your device with care. Clean the ventilation slits regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep all inlets for the cooling air free of debris.
- Do not use the device if the

switch cannot be turned on and off. Damaged switches must be replaced at a customer service workshop. Do not overload your device. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the device for purposes for which it is not intended.

- If you stop the machine for maintenance, inspection, storage or to change accessories, switch off the power source, disconnect the machine from the mains supply or remove the batteries, and ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the machine to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the machine with care and keep it clean.
- Always allow the machine to cool down before storage.
- Be aware that the shredding machine can always still move even if the power source is switched off by the locking function of the protective equipment. Be aware of this when maintaining the shredding machine.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions:

- After they have been joined together, the blowpipes cannot be taken apart again!
- Remove the batteries before installing or removing the collection bag.
- **Do not use any accessories**

that are not recommended by Parkside. This can result in electric shock or fire.

Additional safety instructions for batteries

- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Rechargeable batteries have to be removed from the device before they are charged.
- Do not use different battery types or new and used batteries together.
- Insert the batteries with the correct polarity.
- Remove dead batteries from the device and dispose of them safely.
- If the device is stored for a longer period of time without being used, the batteries should be removed.

 **Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the (Parkside) X 20 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.**

Recommendation:

- Avoid operating the machine in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard.

RESIDUAL RISK

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Ear damage if working without ear protection.
- b) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.
- c) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- d) Eye injuries if no suitable eye protection is worn.

 **Warning!** During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the machine.

Initial start-up

Before operating the device, you must

- insert **both** rechargeable batteries,
- install the blower or suction pipes,
- install the collection bag for suctioning leaves,
- insert the protective cover for leaf blowing.



The cordless leaf vacuum/blower has a safety contact, which is located in the motor housing (A 1), where the protective cover (A 7) or the suction pipe (A 16) is mounted. **If these contacts are not activated, the device cannot be started!**

Pay attention to the correct assembly

- protective cover (7) for blowing mode;
- suction pipe (16) for vacuum mode.



Caution! Risk of injury!
During the assembly or disassembly of the blowpipe, suction pipe, protective cover or collection bag, the device must be turned off and all moving parts must have come to a standstill. Remove the batteries before carrying out any work!

Charging the battery



Ensure that the ambient temperature does not exceed 40 °C or fall below 4 °C during the charging process.



If warm, allow the battery to cool before charging.



Do not expose the battery to direct sunlight for long periods and do not place it on a radiator (max. 50°C).

1. Remove the rechargeable batteries (5) from the device, if necessary.
2. Slide the rechargeable batteries (5) onto the charger (6) up to the stop.
3. Plug the charger (6) into a socket.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (6) from the mains supply.
5. Remove the battery (5) from the charger (6).

Remove/insert battery

- To remove the battery (5) from the device, press the release button (5.1) on the battery (5) and pull the battery out.
- To insert the battery (5), push the battery (5) along the guide rail into the device. You will hear it click into place.



Only insert the battery once the battery-operated tool is fully ready for use.



Assembling/dismantling the blowpipe



Never use the leaf blower with only one blowpipe section attached. There is a risk of personal injury!



Pay attention to the correct assembly of the protective cover (7), otherwise the leaf blower will not start.

- Assemble the blowpipe (9) as illustrated. The parts click into place. The turbo nozzle (19) can be used optionally (see "Working with the device"). To do this, push the tab of the turbo nozzle (19) onto the lug on the centre blowpipe (9).
- Now push the blowpipe (9) on to the blowing aperture of the motor housing (1) until the blowpipe (9) latches into place.
- Put the protective cover (7) on the suction aperture. The marking on the protective cover (7.1) and the marking on the motor housing (7.2) must overlap. Push the protective cover (7) into the motor housing (1) until it clicks into place.
- Dismantle the blowpipe (9) by pressing the locking button (10) and pulling off the blowpipe (9).

C Assembling/dismantling the three-piece suction pipe



Never use the leaf vacuum with only one suction pipe section attached. There is a risk of personal injury!



After the three-part suction pipe has been assembled, it must not be divided up again into three parts!



Pay attention to the correct assembly of the suction pipe (7), otherwise the leaf blower will not start.

- Open the protective cover (7) of the suction aperture by pushing the lock of the suction aperture (8) in the direction of the suction aperture, lifting the protective cover and pulling the lock (8) away from the suction aperture. You can now remove the protective cover (7).
- Assemble the three suction pipes (16) as illustrated. When assembling, pay attention to the guide grooves on the suction pipe parts.
- Place the suction pipe (16) on the suction aperture in the working direction. The suction pipe (16) can only be mounted in the correct working direction. Push the suction pipe (16) into the motor housing (1) until it clicks into place.
- Dismantle the suction pipe (16) by pressing the lock of the suction aperture (8) in the direction of the suction aperture, lifting the suction pipe (16) and then pulling the lock away from the suction aperture (8).

You can now remove the suction pipe (16).

C Installing/removing the collection bag



In suction mode the device must only be operated with the collection bag mounted.

The ventilation opening on the collection bag (21) serves for an improved air circulation.

1. If necessary, remove the blowpipe (A 9) (see "Assembling/dismantling the blowpipe").
2. Now push the collection bag (15) on to the blowing aperture of the motor housing (1) until it latches with the locking button (10).
3. Hook the carabiner (14) of the collection bag into the eyelets (20) provided on the motor housing (1).

Adjusting the additional handle

The additional handle (11) can be locked in various positions.

1. Press the angle adjuster (17) on the additional handle (11).
2. Adjust the additional handle (11) to the desired position.
3. Release the angle adjuster (17).

C Putting on the carrying strap



Never wear the carrying strap diagonally across your shoulders and chest: only wear it on one shoulder to ensure you can detach the device quickly from your body in the event of danger.



Pulling the push-fit lock (22) releases the device quickly from the carrying strap. To open the push-fit lock, press the two clamps together.

1. Place the carrying strap (13) on one shoulder.
2. Adjust the strap length so that the snap hook is approximately 10 cm below your hip.
3. Attach the snap hook on the eyelet (12) to insert the strap.

Operation



Caution! Risk of injury!
Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the device. Prior to each use, ensure that the device is working correctly. Ensure that the device has been mounted properly. Stop using the device if the On/Off button is damaged. Personal protective equipment and a fully functional device reduce the risk of injuries and accidents.



After the device has been switched off, the impeller continues moving for some time. Injury hazard caused by rotating tool!



Observe noise protection rules and other local regulations.

A Switching on and off



The cordless leaf vacuum/blower may only be used with two batteries of the (Parkside) X 20 V Team series.



Before switching the device on, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

1. Press and hold the on/off switch (4) to start the device.
2. In order to regulate the suction/blowing power, press the volume control (3).

Pressing = one level higher

Pressing = one level lower

The 4 LEDs below the charge level indicator (18) indicate the level of the suction/blowing power.

3. To switch off, briefly press the on/off switch (4).

Turbo mode

1. Press and hold the turbo button (3.1) to turn the suction/blowing power to turbo power **for a maximum of 15 seconds**.
2. Release the turbo button to exit turbo mode.

Checking the charge status of the battery

The charge level indicator (18) shows the charge status of the batteries (5) during operation.

The charge level of the battery is indicated by illumination of the corresponding LED lights.

3 LEDs illuminated (red, orange and green): Battery charged

2 LEDs illuminated (red and orange):
Battery partially charged

1 LED illuminated (red):
Battery needs to be charged

Working with the leaf blower

The leaf vacuum/blower may only be used for the following purposes:

- **As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars)**
- **As a suction device to suck up dry leaf material. The device also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture. Uses other than those described here may damage the machine and put the operator at risk.**

 During work, ensure that the device is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the device, in particular the shredding mechanism.

Repairs of this type are not covered by the guarantee.

Blowing operating mode:

 **For safety reasons, make sure that the protective cover (A 7) is inserted onto the suction aperture.**

- You get optimal results when you use the blower with a separation distance to the ground of 5 -10 cm.
- Begin work with the highest blowing power, in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- The guide rollers at the end of the tube make it easier to work on flat surfaces.
- Hold the device by the handle (2) when working.
- **B Working with two/three blowpipe sections:** With two blowpipe sections mounted, you can collect leaves over a wider area. The third, smallest, blowpipe section functions as a turbo nozzle (19). This blowpipe section offers the highest air speed.

Suction operating mode:

 **For safety reasons, all pipe sections must be correctly mounted before you can start the device.**

- Always hold the device tight with both hands during operation: use the handle (A 2) and the additional handle (A 8) for this.
- Make sure the volumes of leaf material sucked in at one time are not too large. This will avoid clogging of the suction tube (A 16) and blockage of the impeller wheel.

 To reduce wear on the collection bag, do not drag it along the ground while working.

 **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. **Switch off the leaf vacuum and remove the batteries from the device.** Then check whether the impeller is blocked or the collection bag clogged and remove the obstacles if they are. The tool cannot be used until it has completely cooled down again.

C Emptying the collection bag:

With full collection bag, the suction pumping capacity decreases considerably and the collection bag must be emptied when the bag is full or interferes with the suction capacity of the device.

1. Turn off the device and wait until the impeller has stopped.
2. Remove the batteries (A 5) from the device (see "Removing/inserting the battery").

3. Remove the carabiner (14) from the eyelets (20). Release the collection bag (15) by pressing the lock button (10) and pulling the collection bag (15) off the blowing aperture.
4. Open the zip-fastener on the collection bag (15) and empty it completely.
5. Mount the emptied collection bag (15) again.



Composting material does not belong with domestic waste!

Cleaning and maintenance



Warning! Risk of injury by dangerous moving parts!



Always clean the device immediately after working with it, as otherwise dirt will become **hardened and firmly attached with leaf residues** and might prove impossible to remove without dismantling the motor housing. **Such cleaning work is not covered by the warranty.**



Switch off the device and remove the battery from the device before working with or transporting it.



You should have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our Service Centre. Only use original parts.



Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.

The following cleaning and servicing should be done regularly. This will ensure a long and reliable service life.

Cleaning



Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.
- Clean the collection bag (A 15) using a brush and, if needed, compressed air.

General maintenance

- Prior to every use, check the appliance for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. Replace as necessary.

Removal of clogging and blockage

Leaf material and fresh plant parts may clog / block the device.

Cleaning the impeller wheel:



Remove the batteries from the device! Risk of injury!

1. Open the protective cover (A 7) or remove the suction pipe (A 16). See section "Assembling/dismantling the three-piece suction pipe" and/or "Assembling/dismantling the blowpipe".
2. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel.

3. Check to make sure the impeller wheel is easier to turn and is in undamaged condition. Have our Service Centre replace a defective impeller wheel.
4. Close the protective cover (**A 7**) or screw the suction pipe (**A 16**) back into place.
See section "Assembling/dismantling the three-piece suction pipe" and/or "Assembling/dismantling the blow pipe".



If the protective cover (**A 7**) and/or the suction pipe (**A 16**) is not correctly screwed into place, it is not possible to operate the device.

Storage

- For storage purposes you can remove the blow tube (**A 9**) and/or the suction tube (**A 16**) and the catcher (**A 15**) from the motor housing (**A 1**) (see the corresponding installation instructions in the „Start-up“ section).
- Store the device in a dry place well out of reach of children.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water.

Li-Ion Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Feed clippings to composting and do not throw them into the refuse bin.

A Trouble shooting

Problem	Possible cause	Corrective action
Device does not start	Battery discharged (5)	Charge the battery (see "Charging the battery")
	Battery (5) not inserted	Insert the battery (see "Inserting/removing the battery")
	On/off switch (4) is defective	Repair by Service Centre
	Defective motor	
Device works with interruptions	Suction pipes (16) and collection bag (15) or blowpipe (9) and protective cover (7) not installed correctly	See the section on "Initial use"
	Internal loose contact	Repair by Customer Care
Weak or no suction/blowing power	On/off switch (4) is defective	
	Low battery power	Charge battery (5) (see "Charging the battery")
	Collection bag (15) is full	Empty collection bag
	Collection bag (15) is dirty	Clean collection bag
Impeller does not move	Impeller or blowpipe (9) and/or suction pipe (16) is clogged or blocked	see chapter "Removing obstructions and blockages"
	Foreign body blocking the impeller	Remove the blockage (see "Removing obstructions and blockages")

A Spare parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools.shop**

If you have issues ordering, please use the contact form.

If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 47).

7	Protective cover for suction aperture	91107000
15+11	Collection bag + additional handle	91105417
9	Blowpipe	91107004
16	Suction pipe	91107003

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. tubes, collection bag, impeller wheel) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating

manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of your issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 416544_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 416544_2210



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 416544_2210

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	48
Fins d'utilisation.....	48
Description générale	49
Volume de la livraison	49
Description des fonctions	49
Vue synoptique	50
Données techniques	50
Temps de charge.....	51
Instructions de sécurité.....	52
Symboles et pictogrammes	52
Consignes générales de sécurité	53
Autres risques	59
Mise en service	59
Recharger la batterie	59
Retirer/installer la batterie.....	60
Monter/démonter le tube de soufflage ..	60
Monter et démonter le tube d'aspiration en trois parties	60
Monter/démonter le sac de ramassage	61
Enfiler la sangle de transport	61
Utilisation	62
Mise en marche et arrêt	62
Mode turbo	62
Contrôler l'état de charge de la batterie	62
Comment travailler avec le souffleur- aspirateur de feuilles	62
Nettoyage et entretien	64
Nettoyage.....	64
Travaux généraux de maintenance ..	65
Déboucher ou débloquer l'appareil.....	65
Rangement	65
Elimination et protection de l'environnement.....	65
Pièces de rechange / Accessoires..	66
Dépannage	67
Garantie - France	68
Garantie - Belgique.....	70
Service Réparations	71
Service-Center	71
Importateur	71
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	347
Vue éclatée	361

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.

 La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit

que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

Le souffleur-aspirateur de feuilles sera exclusivement utilisé dans les deux modes suivants :

1. En mode aspiration, il sert à aspirer les feuilles mortes.
2. En mode souffleur, il sert à rassembler les feuilles sèches et à les retirer des endroits difficiles d'accès (par ex. en-dessous des véhicules).

Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale.

Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui. L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans les zones contenant des poussières nocives pour la santé ou comme aspirateur à eau. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries du X 20 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Un aspirateur-souffleurbroyeur n'est pas un aspirateur à eau! On doit donc éviter d'aspirer des matériaux humides (qu'il s'agisse de feuilles mortes et de boue ou de branches, rameaux, pommes de pin, herbe, terre, sable, mulch d'écorce, fourrage, etc.). Il ne faut pas aspirer sur des surfaces herbueuses et des pelouses humides ou mouillées. Une utilisation non conforme à ces prescriptions risque de provoquer des engorgements dans la chambre de broyage et ainsi de limiter ou d'entraver l'efficacité de l'appareil. Il faut alors, le cas échéant, démonter intégralement la machine et la nettoyer.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

Déballez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Aspirateur souffleur broyeur sans fil
- Tube de soufflage (en trois parties)
- Tube d'aspiration (en trois parties)
- Sac de ramassage
- Sangle de transport
- Notice d'utilisation



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Description des fonctions

Le souffleur-aspirateur de feuilles est doté d'un système d'aspiration des feuilles et d'une soufflerie pour les fonctions d'aspiration et de soufflage.

En mode aspirateur, les feuilles aspirées sont hachées pour obtenir une réduction du volume, soufflées à travers un canal d'éjection puis rassemblées dans un sac de ramassage.

En mode souffleur, les feuilles peuvent être rapidement collectées ou éliminées des endroits difficiles à atteindre.

Le fonctionnement des pièces de service est expliqué dans les descriptions suivantes.

Vue synoptique

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Carter moteur
2 Poignée
3 Réglage du volume
3.1 Touche turbo
4 Interrupteur Marche/Arrêt
5 Batterie
5.1 Bouton de déverrouillage
6 Chargeur
7 Cache de protection ouverture d'aspiration
7.1 Repère, cache de protection de l'ouverture d'aspiration
7.2 Repère, carter moteur
8 Bouton de verrouillage de l'ouverture d'aspiration
9 Tube de soufflage (en trois parties)
10 Bouton de déverrouillage de l'ouverture de soufflage
11 Poignée supplémentaire
12 Oeillet de fixation de la sangle de transport
13 Sangle de transport
14 Mousquetons du sac de ramassage
15 Sac de ramassage
16 Tube d'aspiration (en trois parties)
17 Réglage de l'angle de la poignée supplémentaire
18 Indicateur de charge
19 Embout turbo
20 Oeillets du sac de ramassage
21 Orifice d'aération du sac de ramassage
22 Fermeture enfichable |
| B | |
| C | |

Données techniques

Aspirateur souffleur

broyeur sans fil.....PLSA 40-Li C2

Tension moteur . 40 V == (Courant continu)	.....(2x 20 V)
Intensité de courant	22 A
Puissance nominale	max. 580 W
Régime nominal n	6 000 - 19 000 min ⁻¹
Vitesse de l'air	
Mode « Soufflage »	max. 320 km/h
Volume d'aspiration.....	max. 576 m ³ /h
Degré de broyage.....	8:1
Sac de ramassage	45 l
Type de protection	IPX0
Poids (sans batterie)	
Fonction de soufflage	2,78 kg
Fonction d'aspiration	3,63 kg
Niveau de pression acoustique (L _{pA})	78,1 dB, K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) garanti	100 dB
Mode de fonctionnement soufflage :	
L _{WA} mesuré = 98,1 dB, K _{WA} = 2,0 dB	
Mode de fonctionnement aspirateur ::	
L _{WA} mesuré = 98,4 dB, K _{WA} = 1,98 dB	
Vibrations (a _h)	
poignée	1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
poignée supplémentaire	1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
en cas d'utilisation avec des batteries intelligentes (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1)	
Fréquence de travail/bande de fréquence	2400 - 2483,5 MHz
Puissance d'émission max.	≤ 20 dBm

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions contenues dans la déclaration de conformité.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).

Temps de charge

L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Temps de charge (en min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Le temps de charge est influencé entre autres par des facteurs tels que la température ambiante et celle de la batterie, ainsi que par la tension d'alimentation présente et peut par conséquent ne pas correspondre le cas échéant aux valeurs indiquées.

Instructions de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Attention!



Lire la notice d'utilisation



Pour des raisons de sécurité, veillez à ce que le cache de protection soit bien monté sur l'ouverture d'aspiration!



Pour des raisons de sécurité, les trois parties du tuyau d'aspiration doivent être montées correctement avant de pouvoir démarrer l'appareil. En mode aspiration, veillez à utiliser le sac de ramassage.



Risques de blessure venant des éléments projetés par l'appareil! Tenez toute personne aux alentours en dehors de la zone de danger.



Attention! Roue à hélice en rotation! Veuillez tenir éloigner les mains des ouvertures de l'appareil aussi longtemps que la roue à ailettes tourne



Retirez la batterie avant des travaux d'entretien.



Portez une protection pour les yeux.



Portez une protection pour les oreilles.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



N'exposez pas l'appareil à l'humidité. Ne travaillez pas par temps de pluie.



Veuillez maintenir une distance de sécurité de 5 mètres autour de vous.



Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.



Indicateur de charge



Panneau de commande



Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



L'appareil fait partie de la gamme X 20 V TEAM.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Consignes générales de sécurité

IMPORTANT

LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

CONSERVER POUR VOS DOSSIERS

Lisez attentivement la totalité des instructions.



Attention ! En cas d'utilisation d'appareils, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées:

Instruction :



Familiarisez-vous avec toutes les pièces de l'appareil et avec son mode d'emploi correct avant

de commencer à travailler. Assurez-vous de pouvoir interrompre immédiatement son fonctionnement en cas d'urgence. Une utilisation non conforme aux instructions peut provoquer de graves blessures.

Veuillez noter que les enfants, les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent jamais avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir une limite d'âge pour l'utilisateur.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants.

L'appareil ne doit pas être utilisé à des altitudes supérieures à 2000 m.

Préparation :

- Lisez attentivement la totalité des instructions. Familiarisez-vous avec les dispositifs de commande et avec l'utilisation correcte de la machine.
- Ne permettez jamais aux enfants ou aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions d'utiliser la machine. La législation locale peut restreindre l'âge de l'utilisateur.
- N'utilisez jamais la machine si des animaux et des personnes, en particulier des enfants, se trouvent à proximité.

- Les équipements de protection individuelle protègent votre santé et celle des autres et garantissent le fonctionnement sans faille de l'appareil :
 - Portez des vêtements de travail adaptés comme des chaussures solides avec une semelle antidérapante, un pantalon long, des lunettes de protection et une protection auditive. Portez-les pendant toute la durée d'utilisation de la machine. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus ou si vous portez des sandales. Portez une protection respiratoire pour vous protéger de la poussière.
 - Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux pouvant être aspirés dans l'entrée d'air. Si vous avez les cheveux longs, portez un couvre-chef. Maintenez les cheveux longs éloignés des ouvertures d'aspiration.
- Faites attention aux personnes, en particulier aux enfants, animaux domestiques, fenêtres ouvertes, etc. Le matériau soufflé peut être projeté dans leur direction. Arrêtez de travailler si des personnes restent à proximité. Respectez une distance de sécurité de 5 m autour de vous.
- Familiarisez-vous avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous pouvez ne pas entendre pendant que vous travaillez.
- Inspectez soigneusement la surface à nettoyer et éliminez tous les fils, pierres et autres corps étrangers.
- Avant de commencer à aspirer/souffler, séparez les corps étrangers avec un râteau ou un balai.
- Utilisez les deux parties du tube de soufflage afin que le flux d'air puisse agir près du sol.
- En présence d'une très forte sécheresse, humectez un peu le sol ou utilisez un pulvérisateur pour réduire le dégagement de poussière.
- Ne travaillez jamais lorsque l'appareil est endommagé, incomplet ou lorsqu'il a été modifié sans l'accord du fabricant. Vérifiez avant utilisation l'état de sécurité de l'appareil, notamment l'interrupteur.
- Démarrerez l'appareil uniquement lorsqu'il est entièrement monté.
- Utilisez l'appareil en mode aspiration uniquement lorsque le sac de ramassage est en place. Vérifiez régulièrement si le sac de ramassage est usé ou endommagé.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des dispositifs ou des caches de protection défectueux ou ne disposant pas de protection.
- N'oubliez pas que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des mises en danger de tiers ou de leurs biens.
- Evitez de porter des vêtements amples ou des vêtements avec des lanières ou des cravates.
- Utilisez la machine dans une position recommandée et uniquement sur une surface solide et plate.
- N'utilisez pas la machine sur une surface pavée ou recouverte de gravillons avec laquelle

le matériau projeté pourrait provoquer des blessures.

- Avant utilisation, effectuez toujours une inspection visuelle afin de constater que le système de broyage, les boulons du système de broyage et les autres fixations sont sécurisés, que le carter n'est pas endommagé et que les dispositifs et écrans de protection sont présents. Remplacez les composants usés ou endommagés un par un afin de préserver l'équilibre. Remplacez les inscriptions endommagées ou illisibles.

Commande :

- Évitez toute position anormale du corps. Veillez à toujours garder l'équilibre afin d'avoir à tout moment un maintien stable sur les pentes. Marchez, ne courez pas.
- N'allumez pas l'appareil lorsque vous le tenez à l'envers ou qu'il ne se trouve pas en position de travail.
- Evitez une mise en service involontaire. Assurez-vous que l'appareil est éteint avant de le prendre ou le porter. Si, en portant l'appareil, vous avez le doigt sur l'interrupteur, vous risquez un accident.
- Pendant l'utilisation, ne braquez pas l'appareil sur d'autres personnes, en particulier le jet d'air en direction des yeux et des oreilles.
- Lors du travail, veillez à être bien stable, notamment dans les pentes. Tenez l'appareil toujours avec les deux mains et travaillez

uniquement avec la sangle de transport correctement réglée.

- Ne vous étirez pas trop et veillez à ne pas perdre l'équilibre.
- Maintenez les doigts et les pieds éloignés de l'ouverture du tube d'aspiration et de la roue à ailettes. Il existe un risque de blessures.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué ou déconcentré, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile. Travaillez de manière raisonnable. Déplacez-vous lentement, ne courez pas.
- Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains. Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfiler des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières.
- Evitez de mettre en service la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre. Travaillez uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- N'aspirez pas de matériaux en feu, incandescents ou fumants (par ex. cigarettes, braise, etc.), des vapeurs ou des substances facilement inflammables, toxiques ou explosives.
- Arrêtez la machine et retirez les batteries de l'appareil. Assurez-vous que toutes les pièces mobiles sont complètement arrêtées :
 - lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, lorsque vous le

- transportez ou lorsque vous le laissez sans surveillance ;
- avant d'éliminer une obstruction ou des canaux bouchés,
- avant de vérifier, nettoyer ou d'effectuer divers travaux sur la machine.
- après le contact avec des corps étrangers ou en cas de vibrations anormales.
- Ne démarrez pas l'appareil dans des pièces fermées ou mal ventilées.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.
- Si un accident ou un incident se produit pendant l'utilisation, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension et les batteries doivent être retirées de l'appareil. Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre „Recherche d'erreurs“ ou contactez notre „Service Center“.
- Avancez au pas, ne courez pas.
- Avant de démarrer la machine, assurez-vous que l'alimentation est vide.
- Tenez votre visage et votre corps éloignés de l'orifice de remplissage.
- Ne laissez pas vos mains, d'autres parties du corps ou des vêtements pénétrés dans l'alimentation, dans le canal d'éjection ou ne les maintenez pas à proximité de pièces en mouvement.
- Ne laissez pas le matériau à traiter s'accumuler dans la zone

d'évacuation, car cela peut empêcher une évacuation correcte et provoquer une réintroduction du matériau par l'orifice d'alimentation.

- Pendant l'alimentation du matériau dans la machine, faites tout particulièrement attention à ne pas introduire de morceaux de métal, de pierres, de bouteilles, de boîtes en fer ou d'autres corps étrangers.
- Ne basculez pas la machine lorsque la source électrique est en marche.
- Veillez à ne pas perdre l'équilibre et à avoir un maintien sûr. Evitez toute position anormale du corps. Pendant l'alimentation du matériau, ne stationnez jamais à un niveau supérieur à celui de la base de la machine.
- Ne vous tenez pas dans la zone d'éjection pendant le fonctionnement de la machine.
- Pendant l'alimentation du matériau dans la machine, soyez extrêmement prudent pour que ni morceau de métal, ni pierre, bouteille, douille ni autre objet n'y soit introduit.
- Ne laissez pas le matériau à traiter s'accumuler dans la zone d'éjection, car cela peut empêcher l'éjection correcte et provoquer la réintroduction du matériau via l'orifice de remplissage.
- Coupez la source d'énergie et débranchez la machine du secteur ou retirez les batteries si la machine est obstruée avant de la libérer des débris.
- N'utilisez jamais la machine

avec des dispositifs ou des écrans de protection défectueux ou sans dispositifs de sécurité, par exemple sans le sac de ramassage installé.

- N'obstruez pas la source d'énergie avec des débris ou d'autres accumulations afin d'éviter sa détérioration ou un éventuel incendie.
- Ne transportez pas la machine tant que la source d'énergie est en fonctionnement.
- Coupez immédiatement la source de courant et attendez que la machine se soit arrêtée, si le mécanisme de coupe heurte un corps étranger ou si la machine commence à émettre des bruits inhabituels ou à vibrer. Débranchez la machine du secteur ou retirez les batteries et effectuez les actions suivantes avant de redémarrer la machine et de l'utiliser :
 - rechercher des détériorations ;
 - remplacer ou réparer des pièces endommagées ;
 - vérifier si des pièces sont desserrées et les fixer.
- Veillez à ne pas toucher des pièces mobiles dangereuses avant d'avoir débranché la machine du raccordement secteur ou d'avoir retiré les batteries de la machine, ni avant que les pièces dangereuses en mouvement ne soient totalement à l'arrêt.
- **Si un accident ou un incident se produit, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension.** Veuillez soigner les blessures de manière adéquate ou trouver un

médecin. Pour éliminer les perturbations, veuillez vous reporter au chapitre „Recherche d'erreurs“ ou contactez notre centre de SAV.

Maintenance et conservation :

- Vérifiez régulièrement la fonctionnalité et l'intégrité de l'appareil afin d'éviter les dangers pour l'opérateur.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même, sauf si vous avez été formé à cette fin. Tous les travaux qui ne figurent pas dans la présente notice ne pourront être réalisés que par des services après-vente agréés par nos soins.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.
- Veuillez traiter votre appareil avec soin. Nettoyez régulièrement les fentes d'aération et veuillez suivre les prescriptions d'entretien.
- Retirez les débris de toutes les entrées de l'air de refroidissement.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est impossible de mettre l'interrupteur en marche et hors service. Des interrupteurs endommagés doivent être remplacés dans un atelier de service après-vente. Ne surchargez pas l'appareil. Travaillez uniquement dans la plage de puissance indiquée.

N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux lourds. N'utilisez pas votre appareil à des fins auxquelles il n'est pas adapté.

- Si la machine est arrêtée pour l'entretien, l'inspection, le rangement ou le remplacement d'accessoires, coupez la source d'énergie, débranchez la machine du secteur ou retirez la batterie et assurez-vous que toutes les pièces mobiles se sont arrêtées. Avant les inspections, réglages, etc., laissez la machine refroidir. Entretenez la machine avec soin et gardez-la propre.
- Laissez toujours refroidir la machine avant le rangement.
- Bien que la source d'énergie soit coupée grâce à la fonction de verrouillage du dispositif de protection, le système de broyage peut toujours bouger. Ne l'oubliez pas lors de l'entretien du système de broyage.
- N'essayez jamais de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.

Consignes de sécurité supplémentaires :

- Après avoir emmanché les tubes de soufflage, ceux-ci ne peuvent plus être dissociés !
- Retirez les batteries avant de placer ou de retirer le sac de ramassage.
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.**
Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

Consignes de sécurité supplémentaires pour batteries

- Ne pas recharger les piles non rechargeables.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.
- Différents types de piles ou des piles neuves et usagées ne doivent pas être utilisés ensemble.
- Les piles doivent être insérées en respectant la polarité.
- Les piles vides doivent être retirées de l'appareil et recyclées correctement.
- En cas d'inutilisation prolongée de l'appareil, les piles doivent être retirées.



Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme (Parkside) X 20 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Recommandation :

- Évitez de mettre en service la machine en cas de mauvaises conditions météorologiques, plus particulièrement lorsqu'il y a un risque de foudre.

AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- b) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.
- c) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- d) Blessures aux yeux, si aucune protection des yeux appropriée n'est portée.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, les utilisateurs porteurs d'implants médicaux doivent s'entretenir avec leur médecin, ainsi que le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Mise en service

Avant de mettre l'appareil en service, vous devez

- insérer les **deux** batteries,
- monter les tubes de soufflage ou d'aspiration,
- monter le sac de ramassage pour aspirer les feuilles,
- placer le cache de protection pour souffler les feuilles.



Le souffleur-aspirateur de feuilles sans fil dispose d'un contact de sécurité se situant dans le carter moteur (**A 1**), à l'endroit où est installé le cache de protection (**A 7**) ou le tube d'aspiration (**A 16**).

Si ce contact n'est pas activé, l'appareil ne démarre pas !

Vérifiez l'assemblage correct

- du cache de protection (7) pour le mode soufflage ;
- du tube d'aspiration (16) pour le mode aspiration.



Attention risque de blessures ! Lors du montage ou du démontage du tube de soufflage, du tube d'aspiration, du cache de protection ou du sac de ramassage, l'appareil doit être éteint et les pièces mobiles arrêtées. Avant tous travaux, retirez les batteries !

Recharger la batterie



Veillez à ce que la température ambiante pendant le processus de chargement ne soit pas supérieure à 40 °C ni inférieure à 4 °C.



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



La batterie ne doit pas être exposée pendant une longue durée à un ensoleillement important ni être posée sur des éléments chauffants (max. 50 °C).

1. Retirez le cas échéant les batteries (5) de l'appareil.
2. Insérez les batteries (5) dans le chargeur (6) jusqu'à la butée.
3. Branchez le chargeur (6) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (6) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (5) du chargeur (6).

Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (5) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (5.1) sur la batterie (5) et retirez la batterie (5).
2. Procédez à l'insertion de la batterie (5) en glissant la batterie (5) le long du rail de guidage dans l'appareil. Elle s'enclenche avec un déclic.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil est entièrement prêt à être utilisé.



Monter/démonter le tube de soufflage



N'utilisez jamais le souffleur de feuilles avec une seule pièce du tube de soufflage montée. Il y a un risque de dommages corporels !



Vérifiez l'assemblage correct du cache de protection (7). Dans le

cas contraire, le souffleur de feuilles ne peut être démarré.

1. Assemblez le tube de soufflage (9) comme illustré. L'encliquetage des pièces est nettement perceptible. L'embout turbo (19) peut être utilisé en option (cf. « Travailler avec l'appareil »). Pour cela, glissez la languette de l'embout turbo (19) sur l'ergot situé au milieu du tube de soufflage (9).
2. Enfilez ensuite le tube de soufflage (9) sur l'ouverture de soufflage du carter moteur (1) jusqu'à ce que le tube de soufflage (9) s'encliquète.
3. Insérez le cache de protection (7) de l'ouverture d'aspiration. Le repère sur le cache de protection (7.1) et le repère sur le carter moteur (7.2) reposent l'un au-dessus de l'autre. Appuyez sur le cache de protection (7) dans le carter moteur (1) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
4. Démontez le tube de soufflage (9) en appuyant sur le bouton de verrouillage (10) et en retirant le tube de soufflage (9).



Monter et démonter le tube d'aspiration en trois parties



N'utilisez jamais l'aspirateur de feuilles avec une seule pièce du tube d'aspiration montée. Il y a un risque de dommages corporels !



Après l'emboîtement du tube d'aspiration en trois parties, il ne doit plus être désassemblé !



Vérifiez l'assemblage correct du tube d'aspiration. Dans le cas contraire, l'aspirateur de feuilles ne peut être démarré.

1. Ouvrez le cache de protection (7) de l'ouverture d'aspiration en enfonçant le verrouillage de l'ouverture d'aspiration (8) dans le sens de l'ouverture d'aspiration, puis en soulevant le cache de protection (7), puis en écartant le verrouillage (8) de l'ouverture d'aspiration. Vous pouvez maintenant retirer le cache de protection (7).
2. Assemblez les tubes d'aspiration (16) comme illustré.
Lors de l'emboîtement, faites attention aux rainures de guidage sur les pièces du tube d'aspiration.
3. Enfichez le tube d'aspiration (16) dans le sens de travail sur l'ouverture d'aspiration. Le tube d'aspiration (16) ne peut être monté qu'en respectant le sens de travail correct. Enfoncez le tube d'aspiration (16) dans le carter moteur (1) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
4. Démontez le tube d'aspiration (16) en enfonçant le verrouillage de l'ouverture d'aspiration (8) dans le sens de l'ouverture d'aspiration et en soulevant le tube d'aspiration (16), puis en tirant le verrouillage (8) hors de l'ouverture d'aspiration.
Vous pouvez maintenant retirer le tube d'aspiration (16).



C Monter/démonter le sac de ramassage



En mode Aspiration, l'appareil ne doit être utilisé qu'équipé du sac de ramassage.

L'orifice d'aération sur le sac de ramassage (21) est destiné à une meilleure circulation de l'air.

1. Le cas échéant, retirez le tube de souf-

flage (**A** 9) (voir „Monter/démonter le tube de soufflage”).

2. Poussez le sac de ramassage (15) sur l'ouverture de soufflage du carter moteur (1) jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche dans le bouton de verrouillage (10).
3. Accrochez le mousqueton (14) du sac de ramassage sur l'œillet (20) prévu à cet effet sur le carter moteur (1).

Régler la poignée supplémentaire

La poignée supplémentaire (11) peut être enclenchée dans diverses positions.

1. Appuyez sur le réglage de l'angle (17) sur la poignée supplémentaire (11).
2. Réglez la poignée supplémentaire (11) dans la position souhaitée.
3. Relâchez le réglage de l'angle (17).



C Enfiler la sangle de transport



Ne portez jamais la sangle en diagonale sur l'épaule et la poitrine, mais uniquement sur une épaule, de sorte que vous puissiez retirer rapidement l'appareil de votre corps en cas de danger.



La fermeture enfichable (22) permet de détacher rapidement l'appareil de la sangle. Pour ouvrir la fermeture enfichable, appuyez simultanément sur les deux pinces.

1. Placez la sangle de transport (13) sur une épaule.
2. Réglez la longueur de la sangle de sorte que le crochet du mousqueton se trouve environ 10 cm sous les hanches.
3. Fixez le crochet du mousqueton sur l'œillet (12) pour accrocher la sangle.

Utilisation

Attention risque de blessures !

Pendant les travaux avec l'outil, portez des vêtements appropriés et des gants de travail. Assurez-vous avant chaque utilisation que l'outil est opérationnel. Assurez-vous que l'appareil est correctement monté.

Si l'interrupteur Marche/Arrêt est endommagé, l'appareil ne doit plus être utilisé. Un équipement de protection individuelle et un outil opérationnel réduisent le risque de blessures et d'accidents.

Après l'arrêt de l'appareil, la roue à ailettes tourne encore quelque temps. Risque de blessures par un outil en rotation.

i Respectez la protection sonore et les directives locales.

A Mise en marche et arrêt

i Le souffleur/aspirateur de feuilles ne peut être utilisé qu'avec deux batteries de la gamme (Parkside) X 20 V Team.

! Avant l'allumage, veillez à ce que l'appareil ne touche aucun objet. Veillez à être bien stable.

1. Pour allumer, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).
2. Pour régler la puissance d'aspiration/de soufflage, actionnez le réglage du volume (3).

appuyer sur  = un niveau plus haut

appuyer sur  = un niveau plus bas

Les 4 LED situées sous l'indicateur de charge (18) renseignent sur le niveau de puissance d'aspiration/de soufflage.

3. Pour éteindre l'appareil, appuyez une fois brièvement sur l'interrupteur Marche/Arrêt (4).

Mode turbo

1. Maintenez enfoncée la touche turbo (3.1) pour passer la puissance d'aspiration/de soufflage sur la puissance turbo **pendant au maximum 15 secondes**.
2. Relâchez la touche turbo pour quitter le mode turbo.

Contrôler l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (18) indique l'état de charge des batteries (5) pendant le fonctionnement.

L'état de charge des batteries est visible par l'allumage des LED correspondantes.

- 3 LED sont allumées (rouge, orange et vert)** : Batterie chargée
2 LED sont allumées (rouge et orange) : Batterie partiellement chargée
1 LED est allumée (rouge) : La batterie doit être chargée

Comment travailler avec le souffleur-aspirateur de feuilles

! **Le souffleur-aspirateur de feuilles doit être utilisé uniquement pour les applications suivantes :**

- **Comme souffleur pour l'amoncellement de feuilles séchées**

ou pour déloger d'endroits difficiles d'accès (de dessous un véhicule par exemple)

- **comme aspirateur pour aspirer les feuilles sèches. En mode «aspirateur», l'appareil fait aussi office de broyeur. Les feuilles séchées sont hachées, leur volume est ainsi réduit et elles sont prêtes à être éventuellement utilisées pour du compost. L'intensité du broyage dépend de la taille des feuilles et des restes d'humidité qu'elles contiennent encore. Toute utilisation autre que celles décrites ci-dessus peut engendrer des dégâts sur la machine et mettre l'utilisateur en danger.**

! Lorsque vous travaillez, veillez à ne pas heurter avec l'appareil des objets durs susceptibles de l'endommager. N'aspirez pas de corps solides tels des pierres, des branches ou des rameaux, des pommes de pins ou autres, car ces objets risquent d'endommager l'appareil, en particulier le mécanisme de broyage. **Ce genre de réparations n'est pas pris en charge par la garantie.**

Mode de fonctionnement soufflage :

! **Pour des raisons de sécurité, veillez à ce que le cache de protection (**A 7**) sur l'ouverture d'aspiration soit installé.**

- Dans la fonction de soufflage, vous obtiendrez le meilleur résultat en maintenant l'appareil à 5-10 cm du sol.
- Commencez à travailler à la puissance de soufflage maximum pour rassembler rapidement la plus grande quantité de feuilles. Le passage à une puissance

de soufflage plus faible permet ensuite de condenser le tas de feuilles ainsi rassemblées.

- Avant le soufflage, décollez les feuilles du sol à l'aide d'un balai ou d'un râteau.
- Les roues de guidage au bout du tuyau servent à vous faciliter le travail sur terrain plat.
- Pendant le travail, maintenez l'appareil par la poignée (2).
- **B Travailler avec le tube de soufflage en deux/trois parties :** Avec le tube de soufflage en deux parties, vous pouvez rassembler des feuilles mortes sur une surface plus large. La troisième partie du tube de soufflage, la plus petite, fait office d'embout turbo (19). Avec cette partie du tube de soufflage, vous obtenez la vitesse d'air maximale.

Mode de fonctionnement aspirateur :

! **Pour des raisons de sécurité toutes les parties du tube d'aspiration doivent être montées correctement avant de pouvoir démarrer l'appareil.**

- Veillez à toujours tenir l'appareil avec les deux mains lors de son utilisation : pour cela, utilisez la poignée (**A 2**) et la poignée auxiliaire (**A 11**).
- Veillez à ne pas aspirer de trop grandes quantités de feuilles à la fois. Vous évitez ainsi de boucher le tuyau de d'aspiration (**A 16**) et de bloquer la roue à ailettes.

! Pour ne pas user le sac réservoir inutilement, évitez de le traîner sur le sol pendant le travail.

**Protection anti-surcharge:**

le moteur s'arrête automatiquement en cas de surcharge.

Éteignez l'aspirateur de feuilles et retirez les batteries de l'appareil. Ensuite, vérifiez s'il y a un blocage de la roue à hélice ou un colmatage du sac collecteur et éliminez ceux-ci, le cas échéant.
L'appareil n'est de nouveau prêt à l'emploi qu'une fois qu'il a entièrement refroidi.

C Vidange du sac-réservoir :

Lorsque le sac-réservoir est plein, la capacité d'aspiration est considérablement réduite. Quand le sac est plein ou que l'appareil n'aspire plus de manière optimale, il faut vider le sac de ramassage.

1. Éteignez l'appareil et attendez que la roue à ailettes se soit immobilisée.
2. Retirez les batteries (A 5) de l'appareil (voir „Retirer/installer la batterie“).
3. Retirez les mousquetons (14) des œillets (19). Détachez le sac collecteur (15) en appuyant sur la touche de verrouillage (10) et en retirant le sac collecteur (15) de l'ouverture d'aspiration.
4. Ouvrez la fermeture à glissière du sac-réservoir (15) et videz-le complètement.
5. Remontez le sac-réservoir (15) vidé.



Le matériel compostable ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères.

Nettoyage et entretien

**Avertissement !**

Risque de blessures lié aux pièces mobiles dangereuses !



Nettoyez l'appareil immédiatement après le travail car sinon la saleté **durcit et colle** avec les restes de feuilles et ne peut plus être retirée sans démonter le carter du moteur. **De tels travaux de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.**



Éteignez l'outil, et retirez la batterie de l'appareil avant tout travail et pour le transport.



Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice d'utilisation par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.



N'utilisez aucun produit de nettoyage ni solvant. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.

Exécutez à intervalles réguliers les travaux de nettoyage et les opérations de maintenance décrits ci-dessous. Vous bénéficierez ainsi d'une utilisation longue et sûre de votre appareil.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

- Nettoyez le sac de ramassage (A 15) avec une brosse et avec de l'air comprimé en plus, le cas échéant.

Travaux généraux de maintenance

- Avant et après chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a aucune pièce usée, endommagée ou manquante sur l'appareil.
- Vérifiez que les couvercles et les appariellages de protection sont correctement positionnés et qu'ils ne sont pas endommagés. Le cas échéant, procédez à un échange.

Déboucher ou débloquer l'appareil

Les feuilles et les morceaux de plantes peuvent éventuellement boucher l'appareil.

Nettoyer la roue à ailettes:

 **Retirez les batteries de l'appareil ! Vous risquez de vous blesser !**

- Ouvrez le cache de protection (A 7) et retirez le tube d'aspiration (A 16). Voir chapitre „Monter/démonter le tube d'aspiration“ ou „Monter/démonter le tube de soufflage en trois parties“.
- Eliminez prudemment les restes ou les bouchons de la roue à ailettes.
- Vérifiez que la roue à ailettes tourne facilement et se trouve en bon état de marche. Faîtes remplacer une roue à ailettes cassée par notre Service-Center.
- Fermez le cache de protection (A 7) et enfichez à nouveau le tube d'aspiration (A 16).

Voir chapitre „Monter/démonter le tube d'aspiration en trois parties“ ou „Monter/démonter le tube de soufflage en trois parties“.



Si le cache de protection (A 7) et/ou le tube d'aspiration (A 16) n'est pas correctement installé, l'appareil ne peut pas fonctionner.

Rangement

- Pour le rangement, vous pouvez de nouveau retirer le tube de soufflage (A 9) resp. le tube d'aspiration (A 16) et le sac collecteur (A 15) du boîtier du moteur (A 1) (cf. les instructions à suivre pour le montage au chapitre « Mise en service »).
- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

Elimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques

arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Portez le carton à un point de recyclage.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water.
Li-Ion Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

Jetez les restes de découpe dans le compost et non avec les déchets ménagers.

A Pièces de rechange / Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 71).

7	Cache de protection, ouverture d'aspiration	91107000
15+11	Sac de ramassage + Poignée supplémentaire	91105417
9	Tube de soufflage	91107004
16	Tube d'aspiration	91107003

A Dépannage

Problème	Cause possible	Elimination des pannes
L'appareil ne démarre pas	Batterie (5) déchargée	Recharger la batterie (Voir „Recharger la batterie“)
	La batterie (5) n'est pas insérée	Insérer la batterie (voir "Retirer/ installer la batterie")
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Moteur défectueux	
	Tube d'aspiration (16) et sac de ramassage (15) ou tubes de soufflage (9) et cache de protection (7) incorrectement montés	voir chapitre "Mise en service"
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par le service après-vente
	Interrupteur Marche/Arrêt (4) défectueux	
Puissance d'aspiration/de soufflage réduite ou absente	Faible capacité de la batterie	Recharger la batterie (5) (Voir „Recharger la batterie“)
	Le sac de ramassage (15) est plein	Vider le sac de ramassage
	Le sac de ramassage (15) est encrassé	Nettoyer le sac de ramassage
	Roue à ailettes ou tube de soufflage (9) ou tube d'aspiration (16) obstrué ou bloqué	voir chapitre "Supprimer les obstructions et blocages"
La roue à ailettes ne bouge pas	Des corps étrangers bloquent la roue à ailettes	Éliminer le blocage (cf. "Supprimer les obstructions et blocages")

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans.

et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 416544_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous

soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la lame) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis des

quels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 416544_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 416544_2210

Service Belgique

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 416544_2210

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	72	Turbo-modus	86
Gebruik	72	Laadtoestand van de accu	
Algemene beschrijving	73	controleren	86
Omvang van de levering	73	Werken met het apparaat	86
Beschrijving van de werking	73	Reiniging en onderhoud	88
Technische gegevens	74	Reiniging	88
Laadtijd	75	Onderhoudswerkzaamheden	88
Veiligheidsvoorschriften	75	Verstoppingen en blokkeringen	
Symbolen en pictogrammen	75	verhelpen	88
Algemene veiligheidsinstructies	77	Bewaring	89
Restrisico's	82	Verwerking en milieubescherming	89
Inbedrijfstelling	83	Garantie	90
Accu opladen	83	Reparatieservice	91
Accu verwijderen/plaatsen	83	Service-Center	91
Blaaspip monteren/demonteren	84	Importeur	91
Driedelige zuigpijp monteren/		Reserveonderdelen/Accessoires	92
demonteren	84	Opsporing van fouten	92
Vangzak monteren/demonteren	85	Vertaling van de originele	
Draaggordel omdoen	85	CE-conformiteitsverklaring	348
Bediening	85	Explosietekening	361
In- en uitschakelen	85		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen.

Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eind-controle onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.

 De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product

uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De draadloze bladzuiger en -blazer wordt uitsluitend in één van volgende modi gebruikt:

1. Als bladzuiger dient hij voor het aanzuigen van droge bladeren.
2. Als blazer dient hij voor het bijeen brengen van droge bladeren resp. om ze te verwijderen uit slecht toegankelijke plaatsen (bv. onder voertuigen).

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen. Het apparaat mag niet in nabijheid van stoffen gebruikt worden die een risico inhouden voor de gezondheid en evenmin als waterzuiger. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor ongelukken of schades aan andere personen of hun eigendom. De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks X 20 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

Een bladblazer kan niet worden gebruikt voor het opzuigen van vocht! Voorkom het opzuigen van nat materiaal (blad en vuil, takken, twijgen, dennenappels, gras, aarde, zand, boomschors/houtsnipper, enz.). Zuig niet op vochtige of natte gazonen, gras of weiden. Verkeerd gebruik kan leiden tot verstoppingen in de versnipperruimte, waardoor de machine minder goed functioneert. Het apparaat moet in dat geval volledig uit elkaar worden genomen en gereinigd. Deze werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door vallen niet onder de garantie.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Accu-bladzuiger/blazer
- Blaasbuis (driedelig)
- Zuigpijp (driedelig)
- Draaggordel
- Vangzak
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Beschrijving van de werking

De draadloze bladzuiger en -blazer heeft een bladaanzuig- resp. blaasmechanisme voor de functies aanzuigen en blazen. In de bedrijfsmodus blazen kan het blad snel bij elkaar of van moeilijk bereikbare plaatsen worden geblazen. In de bedrijfsmodus zuigen wordt het opgezogen blad versnipperd, zodat het minder ruimte inneemt. Vervolgens wordt het versnipperde blad in de opvangzak geblazen.

De opvangzak is aan een kant van binnen gecoat, waardoor stof en vocht niet naar buiten wordt geblazen.

In de onderstaande omschrijvingen staat de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Motorbehuizing
2 Handgreep
3 Volumeregelaar
3.1 Turboknop
4 Aan-/uitknop
5 Accu
5.1 Ontgrendelknop
6 Lader
7 Veiligheidsafdekking
Aanzuigopening
7.1 Markering, beschermende afdekking aanzuigopening
7.2 Markering, motorbehuizing
8 Vergrendelknop aanzuigopening
9 Blaaspijp (driedelig)
10 Vergrendelingsknop blaasopening
11 Hulphandgreep
12 Bevestigingsogen voor draaggordel
13 Draagriem
14 Karabijnhaak van vangzak
15 Vangzak
16 Zuigpijp (driedelig)
17 Hoekverstelling hulphandgreep
18 Laadindicator
19 Turbo-mondstuk
C
20 Ogen van vangzak
21 Ventilatieopening vangzak
22 Insteeksluiting |
|----------|--|

Technische gegevens

Accu-bladzuiger/

blazer..... PLSA 40-Li C2

Motorspanning 40 V === (gelijkstroom) (2x 20 V)
 Stroomsterkte 22 A
 Nominaal vermogen max. 580 W
 Nominaal toerental n.6 000 - 19 000 min⁻¹
 Luchtsnelheid
 Modus „Blazen“ max. 320 km/h

Zuigvolume max. 576 m³/h
 Hakverhouding 8:1
 Vangzak 45 l
 Beschermingsgraad IPX0
 Gewicht (zonder accu)
 Blaasfunctie 2,78 kg
 Zuigfunctie 3,63 kg
 Geluidsdruckniveau
 (L_{pA}) 78,1 dB, K_{pA} = 3 dB
 Akoestisch niveau (L_{WA})
 gegarandeerd 100 dB
 Modus "Blazen":
 L_{WA} gemeten = 98,1 dB, K_{WA} = 2,0 dB
 Modus "Aanzuigen":
 L_{WA} gemeten = 98,4 dB, K_{WA} = 1,98 dB
 Vibratie (a_h)
 Handgreep 1,30 m/s²; K = 1,5 m/s²
 Hulphandgreep 1,16 m/s²; K = 1,5 m/s²
 bij gebruik met Smart-accu's
 (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
 Werkfrequentie/
 frequentieband 2400 - 2483,5 MHz
 max. zendvermogen ≤ 20 dBm

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitsverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.



Waarschuwing:

Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trillingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden.

Om de trillingsbelasting te reduceren, kunt u bijvoorbeeld tijdens het gebruik van het apparaat handschoenen dragen, of de werktijd reduceren. Houd daarbij rekening met alle fasen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld ook die periodes waarin het elektrische werk具ng is uitgeschakeld en die periodes waarin het weliswaar is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

Laadtijd

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden gebruikt.

Accu's van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM mogen alleen met originele laders van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3,
Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden:
PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,
PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,
PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1

Laadtijd (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



De laadtijd wordt beïnvloed door factoren als de temperatuur van de omgeving en de accu, alsmede de toegepaste netspanning, en kan daarom afwijken van de opgegeven waarden.

Veiligheidsvoorschriften

Deze paragraaf behandelt de elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Let op!
Gebruiksaanwijzing
raadplegen



Zorg er om veiligheidsredenen voor dat de beschermkap gemonteerd is op de aanzuigopening!



Om veiligheidsredenen moeten alle zuigpijpdeelen en de vangzak correct gemonteerd zijn, voordat u het apparaat kunt starten.



Opgelet! Roterende waaijer. Handen op een veilige afstand houden.



Om veiligheidsredenen moeten elk van de drie delen van de zuigbuis correct gemonteerd zijn, voordat u het apparaat kunt starten. Vergeet niet om in de zuigmodus de opvangzak te gebruiken.



Verwijder de accu voor onderhoudswerkzaamheden.



Oogbescherming dragen



Oorbescherming dragen



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag slipvaste veiligheidsschoenen



Houd een veiligheidsafstand van minstens 5 meter tot derden in acht.



Stel het apparaat niet aan vochtigheid bloot. Werk niet in geval van regen.



Lang haar niet open dragen. Gebruik een haarnetje.



Laadindicator



Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB



Machines horen niet bij huis-houdelijk afval thuis.



Het apparaat maakt deel uit van de reeks X 20 V TEAM.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsen door elektrische schok



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

Algemene veiligheidsinstructies

BELANGRIJK ZORGVULDIG LEZEN VOOR GEBRUIK BEWAREN TER NASLAG Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

! Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden:

Instructie:

! Maakt u zich met alle delen van het toestel en met de juiste bediening van het toestel bekend, alvorens u met de werkzaamheden begint. Waarborg, dat het toestel in geval van nood meteen kan worden stopgezet. Het onreglementair gebruik kan tot zware verwondingen leiden.

Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens, personen met ontoereikende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften leggen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers op.

Er moet toezicht worden gehouden op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spe-

len. Reinigingen en onderhoud mogen niet door kinderen worden verricht.

Het apparaat mag niet worden gebruikt op een hoogte van meer dan 2000 m.

Voorbereiding:

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Zorg dat u bekend bent met de bedieningselementen en het juiste gebruik van de machine.
- Laat nooit toe dat kinderen of personen, die met deze instructies niet vertrouwd zijn, de machine gebruiken. Plaatselijke voorschriften kunnen de leeftijd van de bediener beperken.
- Gebruik de machine nooit wanneer er andere mensen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn.
- De persoonlijke beschermingsmiddelen beschermen uw eigen gezondheid en die van anderen en garanderen de perfecte werking van het apparaat:
 - Draag geschikte werkkledij zoals veiligheidsschoenen met antislipzool, een robuuste lange broek, handschoenen, beschermingsbril en een gehoorbescherming. Draag deze tijdens de volledige bedrijfstijd van de machine. Gebruik het apparaat niet wanneer u blootsvoets bent of open sandalen draagt. Draag een ademhalingsbescherming om u tegen stof te beschermen.
 - Draag geen loshangende

kleding of sieraden die bij de luchtinlaat kunnen worden aangezogen. Draag bij lang haar een beschermende hoofdbedecking.

Houd lang haar ver weg van de aanzuigopeningen.

- Let op personen, in het bijzonder kinderen, huisdieren, open vensters enz. Het geblazen materiaal kan in hun richting geslingerd worden. Onderbreek het werk als deze personen in uw buurt zijn. Houd een veiligheidsafstand van 5 m rondom u aan.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die bij het werken onder bepaalde omstandigheden niet gehoord kunnen worden.
- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt reinigen en verwijder alle draden, stenen of andere vreemde voorwerpen.
- Gebruik een hark of bezem om vreemde voorwerpen te verwijderen voordat u blaast/zuigt.
- Gebruik beide delen van de blaaspip zodat de luchtstroom dicht bij de grond kan werken.
- Bevochtig in zeer droge omstandigheden het oppervlak of gebruik een sproeier om de stofbelasting te verminderen.
- Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de producent omgebouwd apparaat. Controleer vóór gebruik de veiligheidstoestand van het apparaat, vooral van de schakelaar.
- Gebruik het apparaat alleen als

het volledig gemonteerd is.

- Gebruik het apparaat in de bedrijfsmodus aanzuigen enkel als de vangzak aangebracht is. Controleer de vangzak regelmatig op slijtage of beschadigingen.
- Gebruik het apparaat nooit met defecte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen of zonder veiligheidsinrichtingen.
- Houd er rekening mee dat de operator of gebruiker verantwoordelijk is in geval van ongevallen of incidenten met andere personen of hun eigendom.
- Draag geen loszittende kleding of kleding met loshangende snoeren of dassen.
- Gebruik de machine uitsluitend in de aanbevolen posities en op een vaste, egale ondergrond.
- Gebruik de machine niet op een geplaveide ondergrond of op gravel, waar opspattend materiaal verwondingen kan veroorzaken.
- Voer voor elk gebruik altijd een visuele controle uit om te verzekeren dat het hakselmanechisme, de bouten van het hakselmanechisme en andere bevestigingsmiddelen stevig vastzitten, dat de behuizing onbeschadigd is en dat de veiligheidsvoorzieningen en -schermen aanwezig zijn. Vervang de versleten of beschadigde componenten altijd per set, om het evenwicht te bewaren. Vervang beschadigde of onleesbare etiketten.

Bedrijf:

- Vermijd een abnormale li-chaamshouding. Houd altijd uw evenwicht zodat u op hellingen altijd stevig staat. Ga, loop niet.
- Schakel het apparaat niet in als het in omgekeerde stand wordt gehouden of zich niet in werkstand bevindt.
- Vermijd een onbedoelde, ongecontroleerde inwerkinstelling. Verzeker u ervan dat het apparaat uitgeschakeld is voordat u het opneemt of draagt.
Als u het apparaat met de vinger op de schakelaar draagt, kan dat een ongeluk veroorza-ken.
- Richt het apparaat tijdens het bedrijf niet op personen, vooral niet op ogen en oren.
- Let er tijdens het werken op dat u stevig staat, vooral wanneer u op een helling staat. Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast en werk enkel met juist ingestelde draag-gordel.
- Rek het lichaam niet te ver vooruit en zorg ervoor dat u het evenwicht niet verliest.
- Houd vingers en voeten weg van de aanzuigopening en de waaier. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Werk niet met het apparaat als u moe of ongeconcentreerd bent of na de inname van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werk pauze in. Ga verstandig te werk. Beweeg langzaam, ren niet.
- Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door tril-lingen veroorzaakte doorbloei-dingsstoornis van de handen. U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen.
- Gebruik de machine niet in slechte weersomstandigheden, vooral niet bij kans op bliksem. Werk alleen in daglicht of onder goede kunstmatige verlich-ting.
- Zuig geen brandende, gloeiende of rokende materialen (bijv. sigaretten, sintels enz.), dampen of ontvlambare, giftige of ont-plofbare stoffen op.
- Zet de machine stil en haal de accu's uit het apparaat. Zorg ervoor dat alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - als u het apparaat niet ge-brukt, het transporteert of het onbewaakt achterlaat;
 - voor het verhelpen van een verstopping of van verstopte kanalen,
 - voordat u de machine contro-leert, reinigt of andere bewer-kingen aan de machine.
 - na contact met vreemde voor-werpen of bij abnormale tril-ling.
- Gebruik het apparaat niet in gesloten of slecht geventileerde ruimtes.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloei-stoffen of gassen. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.

- Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en neem de accu's uit het apparaat. Lees voorafgaand aan het opheffen van storingen het hoofdstuk "Storingsopsporing" of neem contact op met ons servicecenter.
- Ga in wandeltempo vooruit, ga niet snel lopen.
- Controleer eerst of de toevoer leeg is voordat u de machine opstart.
- Houd gezicht en lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Zorg ervoor dat handen, andere lichaamsdelen of kleding zich niet in de toevoer, in het uitworpkanaal of in de buurt van bewegende onderdelen bevinden.
- Zorg ervoor dat het verwerkte materiaal zich niet ophoopt in de afvoerzone, aangezien dit een correcte afvoer kan verhinderen en ertoe kan leiden dat er opnieuw materiaal wordt aangevoerd via de toevoeropening.
- Wanneer u materiaal in de machine toevoert, moet u uiterst voorzichtig zijn en geen metalen onderdelen, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen in de machine steken.
- Kantel de machine niet terwijl de stroombron in werking is.
- Zorg ervoor dat u het evenwicht niet verliest en dat u stabiel staat. Vermijd een abnormale lichaamshouding. Sta tijdens het invoeren van materiaal nooit op een hoger niveau dan de bodem van de machine.
- Sta tijdens bedrijf van de machine niet in de uitworpzone.
- Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het invoeren van materiaal in de machine, zodat geen metalen delen, stenen, flessen, blikjes of andere vreemde voorwerpen in de machine terechtkomen.
- Laat het verwerkte materiaal zich niet ophopen in de uitworpzone, want dit kan de correcte uitworp verhinderen en ertoe leiden dat het materiaal weer via de vulopening in het apparaat wordt geleid.
- Wanneer de machine verstopt raakt, schakel dan eerst de machine los van de stroombron en verwijder de accu's voordat u de hindernis verwijdert.
- Gebruik de machine nooit met defecte veiligheidsvoorzieningen of -afdekkingen of zonder veiligheidstoebehoren zoals de gemonteerde vangzak.
- Houd de energiebron vrij van vuil en andere ophopingen, om schade eraan of mogelijke brand te voorkomen.
- Transporteer de machine niet zolang de stroombron nog ingeschakeld is.
- Wanneer het snijmechanisme een vreemd voorwerp heeft geraakt of als de machine ongebruikelijke geluiden of trillingen produceert, schakel dan onmiddellijk de stroombron uit en wacht totdat de machine volledig tot stilstand is gekomen. Haal de stekker van de machine uit het stopcontact of verwijder de accu's en voer de volgende stappen uit voordat u de machi-

- ne opnieuw opstart en gebruikt:
- controleer de machine op schade;
 - vervang of repareer beschadigde onderdelen;
 - controleer de machine op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast.
 - Let erop geen bewegende gevaarlijke onderdelen aan te raken voordat de stekker van de machine uit het stopcontact is gehaald en de bewegende, gevaarlijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
 - **Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, moet het apparaat meteen worden uitgeschakeld. Verzorg verwondingen op een adequate manier of zoek een arts op.** Lees voorafgaand aan het opheffen van storingen het hoofdstuk "Storingsopsporing" of neem contact op met ons servicecenter.

Onderhoud en opslag:

- Controleer regelmatig de functionaliteit en integriteit van het apparaat om gevaren voor de gebruiker te voorkomen.
- Vervang, om veiligheidsredenen, versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren.
- Probeer niet het apparaat zelf te herstellen, tenzij u hiervoor een opleiding genoot. Alle werkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing aangegeven worden, mogen slechts

- door klantendiensten die door ons gemachtigd zijn, uitgevoerd worden.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats en buiten bereik van kinderen.
 - Behandel uw apparaat met zorg. Reinig regelmatig de verluchtingsspleten en volg de onderhoudsvoorschriften.
 - Houd alle inlaten voor de koel-lucht vrij van vuil.
 - Gebruik het apparaat niet als de schakelaar niet in- en uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten in een werkplaats van de klantendienst vervangen worden. Overbelast het apparaat niet. Werk uitsluitend binnen het vermelde vermogensbereik. Gebruik apparaten met een laag vermogen niet voor zware werkzaamheden. Gebruik het apparaat niet voor doeleinden waarvoor het niet bedoeld is.
 - Om de machine uit te schakelen voor reparaties, controles, opslag of voor het vervangen van toebehoren, schakelt u de stroombron uit, haalt u de stekker van de machine uit het stopcontact of verwijdert u de accu en zorgt u ervoor dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen. Laat de machine eerst afkoelen voordat u controles, instellingen enz. uitvoert. Onderhoud de machine zorgvuldig en houd de machine schoon.
 - Laat de machine eerst afkoelen voordat u ze opbergt.
 - Hoewel de energiebron door de

vergrendelfunctie uitgeschakeld is, kan het hakselmechanisme nog steeds bewegen. Wees u ervan bewust bij onderhoud van het hakselmechanisme.

- Probeer nooit om de vergrendelfunctie van de veiligheidsvoorziening te overbruggen.

Extra veiligheidsaanwijzingen:

- Na het samenvoegen kunnen de blaaspijpen niet meer uit elkaar genomen worden!
- Verwijder de accu's vóór het aanbrengen of verwijderen van de vangzak.
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

Aanvullende veiligheidsinstructies voor accu's

- Niet-oplaadbare accu's mogen niet worden opgeladen.
- Oplaadbare accu's moeten uit het apparaat worden verwijderd voordat ze worden opgeladen.
- Verschillende soorten accu's of nieuwe en gebruikte accu's mogen niet samen worden gebruikt.
- De accu's moeten met de juiste polariteit worden geplaatst.
- Lege accu's moeten uit het toestel worden verwijderd en op een veilige manier worden afgevoerd.
- Als het apparaat voor lange tijd

ongebruikt wordt opgeborgen, moeten de accu's worden verwijderd.

 **Neem de veiligheids- en acculaadinstructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de ladder van de reeks (Parkside) X 20 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.**

Aanbeveling:

- Gebruik de machine niet in slechte weersomstandigheden, vooral niet bij kans op bliksem.

RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- b) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt
- c) schade aan de longen, indien geen geschikte adembescherming wordt gedragen.

- d) Schade aan de ogen als geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.

! Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het risico op ernstige of dodelijke letsen te reduceren, adviseren wij personen met medische implantaten om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat zij de machine bedienen.

Inbedrijfstelling

Vóór u het apparaat in gebruik neemt, moet u:

- beide accu's plaatsen,
- de blaas- of zuigpijpen monteren,
- voor het bladzuigen de vangzak monteren,
- de veiligheidsafdekking voor het bladblazen monteren.

i De draadloze bladzuiger/-blazer beschikt over een veiligheidscontact dat zich in de motorbehuizing (**A** 1) bevindt, waarop de veiligheidsafdekking (**A** 7) resp. de zuigpijp (**A** 16) gemonteerd wordt.

Is dit contact niet geactiveerd, dan kan het apparaat niet gestart worden!

Let op de correcte montage

- van de beschermende afdekking (7) voor bedrijfsmodus Blazen;
- van de zuigpijp (16) voor bedrijfsmodus Zuigen.



Let op: letselgevaar!

Bij montage of demontage van blaaspip, zuigpijp, beschermende afdekking of vangzak moet het apparaat uitgeschakeld zijn en moeten de bewegende delen stilstaan. Haal voor alle werkzaamheden de accu's eruit!

Accu opladen



Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tijdens het laden niet hoger ligt dan 40 °C en niet lager dan 4 °C.



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Stel de accu's niet langere tijd bloot aan sterke zonnestralen en leg ze niet op verwarmingselementen (max. 50°C).

1. Neem evt. de accu's (5) uit het apparaat.
2. Schuif de accu's (5) op de lader (6) tot ze de aanslag raken.
3. Sluit de lader (6) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (6) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (5) uit de lader (6).

Accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (5) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (5.1) van de accu (5) en trekt u de accu (5) eruit.
2. Om de accu te plaatsen (5), schuift u de accu (5) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

 **Steek de accu pas in het apparaat wanneer het accugereedschap klaar voor gebruik is.**

B Blaaspijp monteren/demonteren

 **Gebruik de bladblazer nooit met slechts één gemonteerd blaaspijpdeel. Er bestaat een risico op lichamelijk letsel!**

 Let op de correcte montage van de veiligheidsafdekking (7), anders kan de bladblazer niet starten.

1. Steek de blaaspijp (9) zoals afgebeeld in elkaar. De delen vergrendelen zich voelbaar.
Het turbo-mondstuk (19) is optioneel bruikbaar (zie „Werken met het apparaat“). Schuif daartoe de lip van het turbo-mondstuk (19) op de nok aan de middelste blaaspijp (9).
2. Schuif de blaaspijp (9) nu op de blaasopening van de motorbehuizing (1) totdat de vergrendeling (9) vastklikt.
3. Plaats de veiligheidsafdekking (7) op de aanzuigopening. De markering op de beschermkap (7.1) en de markering op het motorhuis (7.2) moeten boven elkaar liggen. Druk de veiligheidsafdekking (7) in de motorbehuizing (1) tot ze vastklikt.
4. Demonteer de blaaspijp (9) door op de vergrendelknop (10) te drukken en de blaaspijp (9) af te trekken.

C Driedelige zuigpijp monteren/demonteren

 **Gebruik de bladzuiger nooit met slechts één gemonteerd zuigpijpdeel. Er bestaat een risico op lichamelijk letsel!**

 **Nadat de driedelige zuigpijp geassembleerd werd, mag hij niet opnieuw gedemonterd worden!**

 Let op de correcte montage van de zuigpijp, anders kan de bladzuiger niet starten.

1. Open de veiligheidsafdekking (7) van de aanzuigopening door de vergrendeling van de aanzuigopening (8) in de richting van de aanzuigopening te schuiven en de veiligheidsafdekking op te heffen, vervolgens de vergrendeling (8) van de aanzuigopening weg te trekken. U kunt de veiligheidsafdekking (7) nu verwijderen.
2. Steek de zuigpijpen (16) zoals afgebeeld in elkaar.
Let bij het samensteken op de geleidingsribben op de zuigpijpdelingen.
3. Steek de zuigpijp (16) op de aanzuigopening in de werkrichting. De zuigpijp (16) kan alleen in de juiste werkrichting worden gemonteerd. Druk de zuigpijp (16) in de motorbehuizing (1) tot hij vastklikt.
4. Demonteer de zuigpijp (16) door de vergrendeling van de aanzuigopening (8) naar de aanzuigopening toe te schuiven en de zuigpijp (16) op te tillen, trek vervolgens de vergrendeling (8) weg van de aanzuigopening.
U kunt de zuigpijp (16) nu afnemen.

C Vangzak monteren/ demonteren



**Het apparaat mag in zuigver-
king slechts gebruikt worden
met de gemonteerde vangzak.**

De ventilatieopening aan de vangzak (21) dient voor betere luchtcirculatie.

1. Verwijder evt. de zuigpijp (A 9) (zie "driedelige blaaspip̄ monteren/demonteren").
2. Schuif de vangzak (15) op de blaasopening van de motorbehuizing (1) totdat deze in de vergrendelknop (10) vastklikt.
3. Hang de karabijnhaak (14) van de vangzak in het daarvoor bestemde oog (20) aan de motorbehuizing (1).

Hulphandgreep instellen

De extra handgreep (11) kan in verschillende posities ingeklikt worden.

1. Druk op de hoekverstelling (17) op de extra handgreep (11).
2. Stel de extra handgreep (11) in de gewenste stand.
3. Laat de hoekverstelling (17) weer los.

C Draaggordel omdoen

⚠ Draag de draaggordel nooit diagonaal over uw schouders en borst maar slechts over één schouder, zodat u in nood gevallen het apparaat snel van uw lichaam kunt verwijderen.



Met de insteeksluiting (22) kan het apparaat snel worden losgemaakt van de gordel. Om de insteeksluiting te openen, drukt u de beide klemmen samen.

1. Hang de draaggordel (13) over één schouder.
2. Stel de gordellengte zodanig in dat zich de karabijnhaak ongeveer 10 cm onder de heup bevindt.
3. Bevestig de karabijnhaak aan de ogen (12) voor het inhangen van de gordel.

Bediening

⚠ Let op: letselgevaar!
Draag bij de werkzaamheden met het apparaat geschikte kleding en werkhandschoenen. Verzeker u er voor elk gebruik van dat het apparaat in orde is en correct functioneert. Verzeker u ervan dat het apparaat correct gemonteerd is. Is de aan-/uitknop beschadigd, dan mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Persoonlijke beschermingsuitrusting en een deugdelijk functionerend apparaat verlagen het risico op letsel en ongelukken.

⚠ Na uitschakeling van het apparaat blijft de waaier nog enige tijd draaien. Verwondingsgevaar door roterend werktuig.



Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.



In- en uitschakelen



De bladzuiger/-blazer kan slechts met twee geplaatste accu's van de reeks (Parkside) X 20 V Team worden gebruikt.



Controleer eerst of het apparaat geen voorwerpen raakt alvorens het in te schakelen. Zorg ervoor dat het veilig opgesteld is.

1. Om het apparaat in te schakelen, drukt u op de aan-/uitknop (4).
2. Bedien de volumeregelaar (3) om het zuig-/blaasvermogen te regelen.



drukken = een niveau hoger



drukken = een niveau lager

De 4 led's onder de laadindicator (18) geven aan op welk niveau het zuig-/blaasvermogen zich bevindt.

3. Voor het uitschakelen drukt u eenmaal kort op de in-/uitschakelaar (4).

Turbo-modus

1. Houd de turboknop (3.1) ingedrukt om het zuig-/blaasvermogen **gedurende maximaal 15 seconden** op turbovermogen te brengen.
2. Laat de turboknop los om de turbo-modus te verlaten.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (18) geeft de laadtoestand van de accu (5) tijdens het bedrijf aan.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de daartoe voorziene led's die beginnen te branden.

Drie led's branden (rood, oranje en groen):
Accu geladen

Twee led's branden (rood en oranje):
Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):
Accu moet worden geladen

Werken met het apparaat



De bladzuiger/-blazer mag alleen voor de volgende toepassingen worden gebruikt:

- **Als blazer voor het bijeenbrengen van dor gebladerte, afkomstig uit moeilijk toegankelijke plaatsen (bijvoorbeeld onder personenauto's)**
- **Als aanzuiging voor het aanzuigen van dor, droog gebladerte. Bij de zuigfunctie dient het apparaat ook als hakselmachine. De droge bladeren worden fijngehakt, hun volume verlaagd en op een eventuele compostering voorbereid. De intensiteit van de verbrijzeling hangt van de grootte van het gebladerte en van de nog aanwezige, resterende vochtigheid af. Iedere andere dan de hierboven beschreven toepassingen kan tot beschadigingen aan de machine leiden en een gevaar voor de gebruiker betekenen.**



Bij de werkzaamheden dient u erop te letten dat u niet met het apparaat niet stoot tegen harde voorwerpen, die beschadigingen kunnen veroorzaken. Zuig geen vaste objecten, zoals stenen, dikke of afgesneden takken, sparappels of dergelijke aan omdat deze het apparaat en meer in het bijzonder de hakselinrichting zouden kunnen beschadigen.

Herstellingen van deze aard ressorteren niet onder de garantie.

Modus "Blazen":



Zorg er om veiligheidsredenen voor dat de veiligheidsafdekking (A 7) op de aanzuigopening is gemonteerd.

- Tot een optimaal resultaat bij het gebruik van de ventilator komt u met een afstand van 5 tot 10 cm tot de vloer.
- Richt de luchtstraal van uzelf weg. Let erop dat er geen zware voorwerpen opstuiven en dat deze zodoende iemand kunnen verwonden of iets kunnen beschadigen.
- Begin met het werk met de hoogste blaascapaciteit om de rondslingerende bladeren snel te verzamelen. Een lagere blaascapaciteit kiest u om de voor-dien samengebrachte hoop bladeren samen te persen.
- Maak vóór het blazen op de vloer vast-klevende bladeren met een bezem of een hark.
- Houd het apparaat bij het werken vast aan de handgreep (2).
- **B Werken met twee/drie blaaspijpdeelen:** Met twee gemonteerde blaaspijpdeelen kunt u loof op een breder vlak tezamen brengen. Het derde, kleinste, blaaspijpdeel fungeert als turbo-mondstuk (19), met dit blaaspijpgedeelte bereikt u de hoogste luchtsnelheid.

Modus "Aanzuigen":



Om veiligheidsredenen moeten alle delen van de zuigbuis correct gemonteerd zijn, voordat u het apparaat kunt starten.

- Houd het apparaat bij het werken steeds met beide handen vast: gebruik

hiervoor de handgreep (A 2) en de hulphandgreep (A 11).

- Let erop dat er geen al te grote hoeveelheden gebladerte tegelijkertijd aangezogen worden. Zo vermijdt u dat de zuigbuis (A 16) verstopt en geraakt en de waaier blokkeert.



Om de opvangzak niet onnodig te verslijten, vermijdt u, deze gedurende het werk over de grond te slepen.



Overbelastingsbeveiliging:

bij overbelasting schakelt de motor automatisch uit. **Schakel de bladzuiger uit en neem de accu's uit het apparaat.** Controleer dan of er een blokkering is van het vliegwiel of een verstopping van de vangzak en verhelp dit.

Het apparaat is pas na volledige afkoeling weer bedrijfsklaar.



Opvangzak ledigen:

Bij een volle opvangzak wordt het zuigend vermogen aanzienlijk verminderd. Indien de zak vol is of indien het zuigend vermogen van het apparaat afneemt, moet de opvangzak geleegd worden.

1. Zet het apparaat af en wacht tot het vleugelrad stilstaat.
2. Neem evt. de accu (A 5) uit het apparaat (zie „Accu verwijderen/plaatsen“).
3. Entfernen Sie den Karabiner (14) von der Öse (20). Maak de vangzak (15) los door de vergrendelknop (10) in te drukken en de vangzak (15) van de blaasopening te trekken.
4. Open de ritssluiting aan de opvangzak (15) en leeg de opvangzak volledig.
5. Monteer de geleegde opvangzak (15) opnieuw.

i Composteerbaar materiaal hoort niet bij huishoudelijk afval thuis!

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing! Risico op lichamelijk letsel door bewegende gevaarlijke onderdelen!

i Reinig het apparaat telkens onmiddellijk na de werkzaamheden, omdat anders vuil en bladresten **verharden en vastklemmen** en mogelijk niet meer te verwijderen zijn zonder de motor-kast te demonteren. **Dergelijke reinigingswerkzaamheden ressorteren niet onder de garantie.**

! Schakel het apparaat uit en haal voor alle werkzaamheden aan het apparaat en voor vervoer van het apparaat de accu eruit.

! Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze gebruiksaanwijzing, uitvoeren door ons service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

! Maak geen gebruik van respectievelijk reinigings- of oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

Voer volgende reinigings- en onderhouds-werkzaamheden regelmatig door. Daardoor is een lang en gebruikbaar gebruik gegarandeerd.

Reiniging

⚠ Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Reinig de opvangzak (**A 15**) met een borstel en indien nodig met perslucht.

Onderhoudswerkzaamheden

- Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op duidelijk vast te stellen tekortkomingen zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- Controleer afdekkingen en beschermingsinrichtingen op beschadigingen en correcte zitting. Wissel deze eventueel uit.

Verstoppingen en blokkeringen verhelpen

Gebladerte en vers afgesneden planten kunnen het apparaat eventueel doen verstoppen.

Waaier reinigen:

⚠ Haal eerst de accu's uit het apparaat! Er bestaat gevaar voor verwondingen!

- Open de veiligheidsafdekking (**A 7**) of verwijder de zuigpijp (**A 16**). Zie hoofdstuk „Driedelige zuigpijp mon-

teren/demonteren" resp. „Driedelige blaaspip monteren/demonteren".

2. Verwijder voorzichtig resten of verstoppingen aan de waaier.
3. Controleer, of de waaier gemakkelijk gedraaid kan worden en zich in een foutloze toestand bevindt. Laat een defecte waaier door ons servicecenter vervangen.
4. Sluit de veiligheidsafdekking (**A 7**) of schroef de zuigpijp (**A 16**) weer vast. Zie hoofdstuk „Driedelige zuigpijp monteren/demonteren" resp. „Driedelige blaaspip monteren/demonteren".



Als de veiligheidsafdekking (**A 7**), resp. de zuigpijp (**A 16**) niet juist gemonteerd is, kan het apparaat niet gebruikt worden.

Bewaring

- U kunt de blaasbuis (**A 9**) resp. de zuigbuis (**A 16**) en de opvangzak (**A 15**) weer van de motorbehuizing (**A 1**) afnemen om ze op te bergen (zie hiervoor de betreffende montage-instructies in het hoofdstuk "Ingebruikname").
- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, het toebehoren en de verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak

betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recycelen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstoffbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontstekingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter. Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

Breng snoeiafval naar een recyclingpark en werp het niet in de vuilnisbak.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te
rekenen vanaf de datum van aankoop.
Ingeval van gebreken aan dit apparaat
heeft u tegenover de verkoper van het apparaat
wettelijke rechten. Deze wettelijke
rechten worden door onze hierna beschreven
garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantiertermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit apparaat, een materiaal- of fabricagefout voordeut, wordt het apparaat door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw apparaat terug. Met herstelling of uitwisseling van het apparaat begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op apparaatonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. pijpen, vangzak, vleugel wiel met mes) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het apparaat beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het apparaat dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het apparaat is uitsluitend voor het privé-en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 416544_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.

- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd apparaat kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op.

Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center



Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: grizzly@lidl.nl

IAN 416544_2210



Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 416544_2210

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Duitsland

www.grizzlytools.de

A Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 91).

7	Veiligheidsafdekking	91107000
15+11	Vangzak + hulphandgreep.....	91105417
9	Blaaspip	91107004
16	Zuigpijp.....	91107003

Opsporing van fouten

Probleem	Mogelijke oorzaak	Foutherstel
Apparaat start niet	Accu (5) leeg	Accu opladen (zie „Accu opladen“)
	Accu (5) niet geplaatst	Accu plaatsen (zie “Accu plaatsen/verwijderen”)
	Aan-/uitknop (4) defect	Reparatie door service-center
	Motor defect	
	Zuigpijp (16) en vangzak (14) en blaaspippen (9) en veiligheidsafdekking (7) niet juist gemonteerd	zie hoofdstuk “Ingebruikname”
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door klantenservice
	Aan-/uitknop (4) defect	
Klein of ontbrekend zuig-/blaasvermogen	Gering accuvermogen	Accu (5) opladen (zie „Accu opladen“)
	Vangzak (15) is vol	Vangzak legen
	Vangzak (15) is vuil	Vangzak reinigen
	Waaier of blaaspip (9), resp. zuigpijp (16) verstopt of geblokkeerd	zie hoofdstuk “Verstoppingen en blokkeringen opheffen”
Waaier is niet in beweging	Vreemd voorwerp blokkeert waaier	Blokkering opheffen (z. “Verstoppingen en blokkeringen opheffen”)

Spis treści

Wstęp	93	Obsługa.....	107																																
Cel zastosowania.....	93	Włączanie i wyłączanie	107																																
Opis ogólny	94	Tryb turbo	108																																
Zawartość opakowania	94	Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	108																																
Opis działania	94	Praca z urządzeniem	108																																
Przegląd	95	Oczyszczani/konserwacja.....	110																																
Dane techniczne	95	Oczyszczani	110																																
Czas ładowania	96	Konserwacja	110																																
Zasady bezpieczeństwa	97	Usuwanie zapchania i blokad..	110																																
Symbole i piktogramy.....	97	Przechowywanie urządzenia ...	111																																
Ogólne zasady bezpieczeństwa	98	Usuwanie i ochrona																																	
Pozostałe zagrożenia	104	środowiska.....	111	Uruchamianie urządzenia	105	Gwarancja.....	112	ładowanie akumulatora.....	105	Serwis naprawczy	113	Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	105	Service-Center.....	113	Montaż/demontaż rury dmuchawy .	105	Importer	113	Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej.....	106	Części zamienne/Akcesoria	114	Montaż / demontaż worka zbierającego	106	Poszukiwanie błędów.....	114	Zakładanie szelek	107	Tłumaczenie oryginalnej	349			Rysunki eksplozystyczne	361
środowiska.....	111																																		
Uruchamianie urządzenia	105	Gwarancja.....	112																																
ładowanie akumulatora.....	105	Serwis naprawczy	113																																
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora	105	Service-Center.....	113																																
Montaż/demontaż rury dmuchawy .	105	Importer	113																																
Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej.....	106	Części zamienne/Akcesoria	114																																
Montaż / demontaż worka zbierającego	106	Poszukiwanie błędów.....	114																																
Zakładanie szelek	107	Tłumaczenie oryginalnej	349																																
		Rysunki eksplozystyczne	361																																

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksplotacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa.

Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Cel zastosowania

Akumulatorowa dmuchawa/akumulatorowy odkurzacz do liści ma wyłącznie dwa zastosowania:

1. Jako odkurzacz do liści urządzenie służy do zasysania suchych liści.

2. Jako dmuchawa służy do zbierania suchych liści lub ich usuwania z trudno dostępnych miejsc (np. spod pojazdów).

To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego.

W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Każde inne wykorzystanie, na które nie zezwala wyraźnie niniejsza instrukcja obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzeń i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenia nie wolno używać w miejscach występowania szkodliwych dla zdrowia pyłów lub jako odkurzacza do pracy na mokro.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież do 16 roku życia może korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem dorosłych. Używanie urządzenia w czasie deszczu lub w wilgotnym otoczeniu jest zabronione.

Osoba obsługująca lub użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Odkurzacz do liści nie jest odkurzaczem do pracy na mokro! Proszę unikać odkurzania mokrych materiałów (liści, zanieczyszczeń oraz gałęzi, szyszek, trawy, ziemi, piachu, kory ogrodowej/zrębków, itd.). Nie odkurzać na wilgotnych lub mokrych powierzchniach traw-

ników, trawy lub łąk. Niewłaściwe użycie może w pewnych okolicznościach prowadzić do zapchania komory i tym samym do obniżenia wydajności urządzenia. Urządzenie może wymagać wówczas całkowitego rozłożenia i oczyszczenia. Czynność tą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista i nie podlega ona gwarancji.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletnie. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Akumulatorowy odkurzacz / dmuchawa do liści
- Rura wydmuchowa (3-częściowa)
- Rura ssawna (3-częściowa)
- Pasa do przenoszenia
- Worek wyłapujący
- Instrukcja obsługi



Akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz do liści jest wyposażony w dmuchawę wzgl. mechanizm zasysania liści, umożliwiające korzystanie z funkcji zasysania i rozdmuchiwanego.

W trybie wsysania liście wessane przez urządzenie są rozdrabniane w celu zmniejszenia ich objętości, a następnie zbierane w worku na liście. Przy pomocy

dyszy płaskiej możliwe jest wsysanie liści i zanieczyszczeń z dużych powierzchni. W trybie dmuchania liście można szybko gromadzić w jednym miejscu lub wydmuchiwać z trudno dostępnych miejsc. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Obudowa silnika
2 Rękojeść
3 Regulator objętości
3.1 Przełącznik trybu turbo
4 Włącznik/wyłącznik
5 Akumulator
5.1 Przycisk zwalniający
6 Ładowarka
7 Osłona ochronna
Otwór ssawny
7.1 Znacznik, osłona ochronna
otworu ssawnego
7.2 Znacznik, obudowa silnika
8 Przycisk blokady otworu ssącego
9 Rura dmuchawy (3-częściowa)
10 Przycisk blokady otworu wydmuchowego
11 Dodatkowa rękojeść
12 Zaczep do mocowania szelek
13 Szelki
14 Karabińczyk worka zbierającego
15 Worek zbierający
16 Rura ssawna (trzyczęściowa)
17 Regulacja kąta dodatkowej rękojeści
18 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora

B 19 Dysza turbo

C 20 Zaczepy worka zbierającego
21 Otwór wentylacyjny worka na trawę
22 Zapięcie zatrzaszkowe |
|----------|--|

Dane techniczne

Akumulatorowy odkurzacz / dmuchawa do liści PLSA 40-Li C2

Napięcie silnika.....	40 V	== (Prąd stał)
.....	.....	(2x 20 V)
Natężenie.....	.....	22 A
Moc znamionowa	maks. 580 W	
Znamionowa prędkość		
obrotowa n	6 000 - 19 000	min ⁻¹
Prędkość strumienia powietrza		
Tryb pracy „Dmuchawa”. maks.	320 km/h	
Maks. objętość ssania: ....maks.	576 m ³ /h	
Prędkość mulczowania.....	.....	8:1
Worek na liście.....	.....	45 l
Stopień ochrony.....	.....	IPX0
Waga (bez akumulatora)		
Funkcja przedmuchiwania.....	2,73 kg	
Funkcja zasysania.....	3,63 kg	
Poziom ciśnienia akustycznego		
(L _{pA})	78,1 dB, K _{pA} = 3 dB	
Poziom mocy akustycznej (L _{WA})		
gwarantowany	100 dB	
Tryb rozdmuchiwania:		
L _{WA} zmierzony = 98,1 dB, K _{WA} = 2,0 dB		
Tryb odkurzania:		
L _{WA} zmierzony = 98,4 dB, K _{WA} = 1,98 dB		
Wibracja (a _h)		
Rękojeść	1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²	
Dodatkowa		
rękojeść	1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²	
w przypadku korzystania z akumulatorów		
Smart (Smart PAPS 204 A1/		
Smart PAPS 208 A1)		
Częstotliwość robocza/pasmo		
częstotliwości	2400 - 2483,5 MHz	
Maks. moc nadawania	≤ 20 dBm	
Parametry akustyczki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.		
Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i		

może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii (Parkside) X 20 V TEAM. Akumulatory serii (Parkside) X 20 V TEAM można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii (Parkside) X 20 V TEAM.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek:
PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,
PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,
PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1

Czas ładowania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole i pictogramy

Symbole na urządzeniu:



Uwaga!



Przeczytaj instrukcję obsługi



Ze względów bezpieczeństwa należy pamiętać o zamontowaniu osłony ochronnej na otworze ssawnym!



Przed uruchomieniem urządzenia należy ze względów bezpieczeństwa prawidłowo zamontować wszystkie trzy części rury ssawnej. Należy pamiętać, aby w trybie odysania stosować worek zbierający.



Uwaga.
Obracający się wirnik.
Trzymaj ręce z daleka.



Niebezpieczeństwo obrażeń przez wyrzucane części!
Inne osoby nie powinny przebywać w strefie zagrożenia pracującego urządzenia.



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych należy z urządzenia wyciągnąć akumulator.



Noś okulary ochronne



Nosić ochronniki słuchu.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Zachowuj odstęp bezpieczeństwa co najmniej 5 m od innych osób.



Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci i wody.



Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatki na włosy.



Wskaźnik stanu naładowania



Panel obsługowy



Wartość poziomu ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Urządzenie należy do serii X 20 V TEAM.

Symbole w instrukcji obsługi:



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem

Ogólne zasady bezpieczeństwa

WAŻNE

PRZED UŻYCIEM UWAŻNIE PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ

Przeczytaj uważnie instrukcję.



Oprócz tego proszę przeczytać następujące wskazówki bezpieczeństwa przyczyniające się zapobiegania szkodom osobowym i rzeczowym:

Instrukcja:



Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się ze sposobem prawidłowej obsługi urządzenia oraz wszystkimi jego częściami.

mi. Zapewnij sobie możliwość natychmiastowego wyłączenia urządzenia w sytuacji awaryjnej. Niezgodne z przeznaczeniem i/lub nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.

Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci i osoby posiadające ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niewystarczające doświadczenie i wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.

Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci. Urządzenie nie może być użytkowane w miejscach położonych powyżej 2000 m.

Przygotowanie:

- Przeczytaj uważnie instrukcję. Należy się zapoznać z elementami nastawczymi i zasadami prawidłowego użytkowania maszyny.
- Nigdy nie zezwalać na używanie maszyny przez dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z opisanymi tu instrukcjami. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
- Nigdy nie należy uruchamiać maszyny, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, szczególnie

- nie dzieci, a także zwierzęta.
- Środki ochrony indywidualnej zapewniają Twoje własne zdrowie oraz zdrowie innych osób oraz zapewniają bezproblemowe użytkowanie urządzenia:
 - Należy nosić odpowiednią odzież roboczą, taką jak stabilne obuwie z podeszwą antypoślizgową, wytrzymałe długie spodnie, rękawice, okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Środki ochrony indywidualnej należy stosować przez cały czas użytkowania maszyny. Nie używaj urządzenia gdy jesteś boso lub nosisz otwarte sandały. Należy stosować środki ochrony dróg oddechowych zabezpieczające przed oddziaływaniem pyłu.
 - Nie należy nosić luźno związancej odzieży ani biżuterii, które mogłyby zostać zassane do wlotu powietrza. Długie włosy należy ukrywać pod odpowiednim nakryciem głowy. Nie dopuszczać, by długie włosy dostawały się do otworu zasysającego.
 - Podczas pracy zwracać uwagę na inne osoby, w szczególności na dziecie. Uważać na zwierzęta domowe oraz zwracać uwagę na otwarte okna. Rozdmuchiwanym materiałem może być wyrzucany w ich kierunku. Przerwać pracę, jeśli w pobliżu znajdują się inne osoby. Zachować bezpieczny odstęp 5 m wokół siebie.
 - Zapoznać się z warunkami otoczenia i zwrócić uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, których w pewnych okolicznościach można niedostosować w trakcie pracy.
 - Sprawdzić starannie sprzątaną powierzchnię i usunąć z niej wszystkie druty, kamienie, puszki i inne przedmioty obce.
 - Przed rozpoczęciem nadmuchiwania/zasysania należy usunąć ciała obce przy użyciu grabi lub miotły.
 - Należy stosować obydwie części rury nadmuchowej, tak by strumień powietrza mógł wylatywać z urządzenia jak najbliżej podłożu.
 - W przypadku bardzo suchych warunków należy lekko nawilżyć powierzchnię lub zastosować spryskiwacz, aby ograniczyć zapylenie.
 - Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić jego stan bezpieczeństwa, w szczególności przełącznika.
 - Urządzenie należy stosować tylko, gdy jest ono całkowicie zmontowane.
 - Urządzenie należy używać w trybie zasysania tylko wtedy, gdy założony jest worek zbierający. Regularnie sprawdzać worek pod kątem zużycia lub uszkodzeń.
 - Nigdy nie używać urządzenia z wadliwymi zabezpieczeniami lub osłonami, lub bez zabezpieczeń.
 - Należy pamiętać, że operator

lub użytkownik odpowiada za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.

- Unikać noszenia luźnej odzieży lub ubrań ze zwisającymi sznurkami bądź krawatami.
- Maszynę należy obsługiwać w zalecanej pozycji i tylko na stabilnej, równej powierzchni.
- Nie należy obsługiwać maszyny na powierzchni utwardzonej kostką lub żwirem, na której wyrzucony materiał mógłby spowodować obrażenia.
- Przed użyciem zawsze należy przeprowadzić kontrolę wizualną, upewniając się, że rozdrabniacz, bolce rozdrabniacza i inne elementy mocujące są zabezpieczone, że obudowa nie jest uszkodzona, i że założone są zabezpieczenia i osłony. Zużyté lub uszkodzone elementy należy wymieniać w zestawach, aby zachować równowagę. Uszkodzone bądź nieczytelne napisy należy wymienić.

Praca:

- Należy unikać nienaturalnej postawy ciała. Aby zachować bezpieczną pozycję na zboczach, należy przez cały czas zachowywać równowagę. Z urządzeniem należy chodzić, nie biegać.
- Nie włączać urządzenia, gdy znajduje się ono w odwrotnym położeniu lub nie znajduje się w pozycji roboczej.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed złapaniem

lub przeniesieniem urządzenia należy się upewnić się, czy jest ono wyłączone.

Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia lub podłączanie załącznego urządzenia do zasilania może być przyczyną wypadku.

- W trakcie pracy nie kierować urządzenia na osoby, w szczególności nie kierować strumienia powietrza na oczy i uszy.
- W trakcie pracy pamiętać o zachowaniu bezpiecznej postawy, w szczególności na zboczach. Podczas pracy urządzenie należy zawsze trzymać mocno obiema rękami. Pas do przenoszenia urządzenia musi być zawsze dobrze wyregulowany.
- Nie wychylać się zbyt daleko i uważać, aby nie stracić równowagi.
- Palce i stopy trzymać z dala od otworu rury ssawnej i wirnika. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, dekoncentracji, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy. W trakcie pracy zachowaj zdrowy rozsądek. Z urządzeniem należy się poruszać powoli. Nie biegać.
- Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zakłócenia ukrwienia dłoni na skutek drgań. Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub ro-

- bić regularne przerwy w pracy.
- Unikać używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. Pracuj tylko przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu.
- Nie zasysać płonących, żarzących się lub dymiących się materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów lub substancji łatwopalnych, toksycznych lub wybuchowych.
- Zatrzymać maszynę i wyciągnąć z niej akumulatory. Upewnij się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały:
 - gdy nie używasz urządzenia, przenosisz je lub pozostawiasz bez nadzoru;
 - przed rozpoczęciem usuwania niedrożności w urządzeniu lub w przewodach,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia i innych prac przeprowadzanych na maszynie.
 - po kontakcie z ciałami obcymi lub w przypadku wystąpienia nienaturalnych vibracji.
- Nie używać urządzenia w przestrzeniach zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.
- Nie używać urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- W razie wypadku lub awarii podczas pracy urządzenie

- należy natychmiast wyłączyć i wyjąć akumulator z urządzenia. W celu usunięcia usterek proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.
- Podczas pracy należy chodzić w wolnym tempie. Nie biegać.
 - Przed uruchomieniem maszyny należy się upewnić, że kanał zasysający jest pusty.
 - Twarz i ciało należy trzymać z dala od otworu wlotowego.
 - Nie pozwalaj, aby ręce, inne części ciała lub ubrania znajdowały się w kanale zasysającym, kanale wyrzutowym lub w pobliżu ruchomych części.
 - Nie dopuszczać do gromadzenia się przetworzonego materiału w strefie wykładania, ponieważ może to uniemożliwić prawidłowe wykładanie i spowodować ponowne wprowadzenie materiału przez otwór doprowadzający.
 - Podczas doprowadzania materiału do maszyny należy w szczególności zwracać uwagę, aby był on pozbawiony metalu, kamieni, butelek, puszek i innych ciał obcych.
 - Nie przekływać maszyny, gdy jest załączone źródło prądu.
 - Należy uważać, aby nie stracić równowagi i stać bezpiecznie. Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Podczas zasysania materiału nigdy nie stawaj na wyższym poziomie niż płaszczyzna podstawy maszyny.
 - W trakcie pracy maszyny nie

- stawać w strefie wyrzutu.
- Podczas zasysania materiału do urządzenia należy zachować szczególną ostrożność, aby do urządzenia nie dostawały się kawałki metalu, kamieni, butelek, puszek lub innych obcych przedmiotów.
- Nie dopuszczać do gromadzenia się przetworzonego materiału w strefie wyrzutu, ponieważ może to uniemożliwić prawidłowy wyrzut i spowodować ponowne wprowadzenie materiału przez otwór wlotowy do urządzenia.
- Gdy urządzenie jest niedrożne, przed usunięciem zalegających w nim zanieczyszczeń należy odłączyć źródło zasilania i odłączyć urządzenie od sieci.
- Nigdy nie obsługiwać maszyny z uszkodzonymi zabezpieczeniami lub osłonami, lub bez elementów bezpieczeństwa, takich jak worek zbierający.
- Źródło zasilania należy utrzymywać w stanie czystym, wolnym od zanieczyszczeń i osadów, aby zapobiec jego uszkodzeniu lub ewentualnemu pożarowi.
- Nie przenosić urządzenia, gdy działa źródło zasilania.
- Gdy mechanizm tnący uderzy w obcy przedmiot lub gdy urządzenie zacznie wydawać nie-naturalne dźwięki lub vibrować należy natychmiast odłączyć źródło zasilania i odczekać, aż maszyna się zatrzyma. Przed ponownym uruchomieniem i obsługą urządzenia odłączyć

urządzenie od sieci i wykonać następujące czynności:

- kontrola urządzenia pod kątem uszkodzeń;
- wymiana lub naprawa uszkodzonych części;
- kontrola urządzenia pod kątem występowania luźnych części i ich dokręcenie.

- Należy uważać, aby nie dotykać niebezpiecznych ruchomych części, zanim maszyna nie zostanie odłączona od zasilania lub nie zostaną wyciągnięte z niej akumulatory i odczekać, aż ruchome, niebezpieczne części całkowicie się zatrzymają.

- **W razie wypadku lub usterki w trakcie pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.** W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Wyszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.

Konserwacja i przechowywanie:

- Aby ograniczyć zagrożenia dla osób obsługujących urządzenie, należy je regularnie kontrolować pod kątem sprawności i integralności.
- Zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać ze względów bezpieczeństwa. Należy stosować jedynie oryginalne części zamienne i akcesoria.

- Nie próbować samodzielnie naprawiać urządzeń, chyba że pozwalają na to odpowiednie umiejętności. Wszelkie prace, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez upoważnione przez nas punkty serwisowe.
 - Urządzenie przechowuj w suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
 - Starannie obchodzić się z urządzeniem. Należy regularnie czyścić szczeliny wentylacyjne i postępować zgodnie z zasadami konserwacji.
 - Dbać o czystość i drożność wszystkich otworów wlotu zimnego powietrza.
 - Nie używać urządzenia, gdy nie działa włącznik/wyłącznik. Uszkodzony przełącznik musi zostać wymieniony w jednym z warsztatów obsługi klienta. Nie przeciągać urządzenia. Prace należy wykonywać tylko w podanym zakresie mocy. Do wykonania ciężkich prac nie używaj maszyn o słabej mocy. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
 - Gdy maszyna zostanie zatrzymana w celu przeprowadzenia konserwacji, przeglądu, przechowania lub wymiany akcesoriów, należy wyłączyć źródło zasilania, odłączyć urządzenie od sieci lub wyciągnąć akumulator i upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały. Przed przeprowadzeniem przeglądu, regulacji itp. oczekaj, aż urządzenie ostygnie. Starannie serwisuj maszynę i utrzymuj ją w czystości.
 - Przed rozpoczęciem przechowywania maszyny należy ją zawsze odpowiednio wystudzić.
 - Podczas konserwacji rozdrabniacza należy pamiętać, że chociaż źródło zasilania jest odłączone, dzięki funkcji blokady systemu bezpieczeństwa, rozdrabniacz może się nadal poruszać. Należy o tym pamiętać podczas serwisowania mechanizmu rozdrabniającego.
 - Nigdy nie należy próbować neutralizować funkcji blokady systemu bezpieczeństwa.
- Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa:**
- Po spięciu rur wydmuchowych nie da się ich już rozłożyć!
 - Przed założeniem lub zdjęciem worka zbierającego należy wyciągnąć akumulatory z urządzenia.
 - **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.
- Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące akumulatorów**
- Nie wolno ładować akumulatorów nieprzeznaczonych do ponownego ładowania.
 - Przed rozpoczęciem ładowania akumulatorów przeznaczonych

do ponownego ładowania należy je wyciągnąć z urządzenia.

- Nie wolno użytkować razem różnych typów akumulatorów lub nowych akumulatorów razem z używanymi.
- Akumulatory należy umieszczać w urządzeniu, zachowując prawidłową biegunowość.
- Rozładowane baterie niezwłocznie wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób.
- Jeśli urządzenie pozostaje przez dłuższy czas nieużywane, należy z niego wyciągnąć akumulatory.

⚠ Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii (Parkside) X 20 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Zalecenie:

- Unikać używania maszyny w czasie złych warunków atmosferycznych, w szczególności w przypadku zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi.

POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- b) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.
- c) Uszkodzenie płuc w przypadku braku odpowiedniej ochrony dróg oddechowych.
- d) Uszkodzenie oczu w przypadku nieużywania odpowiedniej ochrony oczu.

⚠ Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, użytkownicy z wszczepionymi implantami medycznymi muszą przed obsługą urządzenia skonsultować się z lekarzem i producentem implantu.

Uruchamianie urządzenia

Przed uruchomieniem urządzenia należy

- **umieścić obydwa akumulatory w urządzeniu,**
- zamontować rury wydmuchowe lub ssawne,
- zamontować worek zbierający do zbierania zasysanych liści,
- zamontować osłonę zabezpieczającą, aby korzystać z funkcji rozdmuchiwania liści.

i Dmuchawa/odkurzacz jest wyposażony w styk bezpieczeństwa, który znajduje się w obudowie silnika (A 1), w miejscu, w którym zamontowana jest osłona zabezpieczająca (A 7) wzgl. rura ssawna (A 16).

Jeżeli styk nie jest aktywowane, nie będzie możliwości uruchomienia urządzenia!

Zwrócić uwagę na prawidłowy montaż

- rury dmuchawy (7) dla trybu dmuchawy;
- rury ssawnej (16) dla trybu odkurzania.

Uwaga: ryzyko obrażeń ciała! Podczas montażu lub demontażu rury wydmuchowej, rury ssawnej, osłony zabezpieczającej lub worka zbierającego urządzenie musi być wyłączone, a części ruchome muszą być zatrzymane. Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyciągnąć z niego akumulator.

Ładowanie akumulatora

! Należy się upewnić się, że temperatura otoczenia podczas ładowania nie przekracza 40 °C i nie spada poniżej 4 °C.



Gdy akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczechać do jego wystudzenia.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie odkładać go na grzejnikach (maks. 50 °C).

1. W razie potrzeby wyjąć akumulatory (5) z urządzenia.
2. Akumulatory (5) należy wsuwać na ładowarkę (6) do oporu.
3. Podłączyć ładowarkę (6) do gniazda sieciowego.
4. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę (6) od sieci.
5. Wyciągnąć akumulator (5) z ładowarki (6).

Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyciągnąć akumulator (5) z urządzenia, należy wcisnąć przycisk zwalniający (5a) na akumulatorze i wyciągnąć akumulator (5).
1. Aby umieścić akumulator (5) w urządzeniu, należy go nasunąć wzdłuż szyny na urządzenie. Słyszać jego zatrzaśnięcie.



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest w pełni gotowe do użycia.



Montaż/demontaż rury dmuchawy



Nigdy nie używać dmuchawy do liści z tylko jedną zamontowaną częścią rury wydmuchowej. Niebezpieczeństwo dla osób!



Należy zwrócić uwagę na prawidłowy montaż osłony zabezpieczającej (7). W przeciwnym razie nie będzie możliwości uruchomienia dmuchawy.

1. Zmontować rurę dmuchawy (9) w sposób przedstawiony na rysunku. Elementy wskakują na swoje miejsce, wydając charakterystyczny odgłos. Dysza turbo (19) stanowi wyposażenie opcjonalne (patrz „Praca z urządzeniem”). Aby ją wykorzystać, należy wsunąć wypustkę dyszy turbo (19) na nosek na środkowej rurze dmuchawy (9).
2. Następnie należy nasunąć rurę dmuchawy (9) na otwór wydmuchowy w obudowie silnika (1), aż rura dmuchawy (9) wskoczy na swoje miejsce.
3. Nałożyć rurę ssawną (16) zgodnie z kierunkiem pracy na otwór zasysający. Rurę ssawną (16) można wsuwać tylko w zgodnie z prawidłowym kierunkiem pracy. Wcisnąć rurę ssawną (16) w obudowę silnika (1), tak by wskoczyła na swoje miejsce.
4. Zdemontować rurę ssawną (16), dociskając blokadę otworu zasysającego (8) w kierunku otworu zasysającego i unieść rurę ssawną (16), a następnie wyciągnąć blokadę (8) z otworu zasysającego. Następnie można zdjąć rurę ssawną (16).



Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej



Nigdy nie używać dmuchawy do liści z tylko jedną zamontowaną częścią rury ssawnej. Niebezpieczeństwo dla osób!



Po złożeniu trzyczęściowej rury ssawnej nie wolno jej ponownie rozkładać na poszczególne części składowe!



Należy zwracać uwagę na prawidłowy montaż rury ssawnej. W przeciwnym razie nie będzie możliwości uruchomienia dmuchawy.

1. Otworzyć osłonę zabezpieczającą (7) na otworze zasysającym, dociskając blokadę otworu zasysającego (8) do otworu zasysającego i następnie unieść osłonę zabezpieczającą, po czym odciągnąć blokadę (8) od otworu zasysającego. Teraz można zdjąć osłonę zabezpieczającą (7).
2. Złożyć dwie rury ssawne (16) w sposób przedstawiony na rysunku. Podczas montowania elementów należy zwracać uwagę na rowki prowadzące w elementach rur ssawnych.
3. Założyć rurę ssawną (16) na otwór zasysający, przy czym największy z trzech nosków na rurze ssawnej musi pasować do największej z luk w obudowie silnika (1). Wcisnąć rurę ssawną w obudowę silnika, tak by wskoczyła na swoje miejsce.
4. Zdemontować rurę ssawną (16), dociskając blokadę otworu zasysającego (8) do otworu zasysającego i wyciągnąć rurę dmuchawy.



Montaż / demontaż worka zbierającego



Urządzenie można używać w trybie odkurzacza tylko z zamontowanym workiem na liście.

Otwór wentylacyjny na worku zbierającym (21) zapewnia lepszą cyrkulację powietrza.

1. W razie potrzeby zdjąć rurę dmuchawy (A 9) (patrz „Montaż/demontaż rury dmuchawy”).
2. Nasunąć worek zbierający (15) na otwór wydmuchowy obudowy silnika (1), tak by zatrzasnął się on na przycisku blokady (10).
3. Zaczepić karabińczyk (14) worka zbierającego (9) na przewidzianym w tym celu zaczepie (20) na obudowie silnika (1).

Ustawianie dodatkowej rękojeści

Dodatkową rękojeść (11) można blokować w różnych pozycjach.

1. Wcisnąć element do regulacji kąta (17) na dodatkowej rękojeści (11).
2. Ustawić dodatkową rękojeść w żądane położenie.
3. Ponownie puścić element do regulacji kąta (17).



Zakładanie szelek

⚠️ Nigdy nie zakładać pasa po przekątnej na ramieniu i piersiach, tylko na jednym ramieniu, aby w razie niebezpieczeństwa móc szybko zdjąć urządzenie z ciała.



i Zapięcie zatraskowe (22) umożliwia szybkie wyczepienie urządzenia z pasa do przenoszenia. Aby otworzyć zapięcie zatraskowe, ściśnij obie klamry.

1. Założyć pas do przenoszenia (13) na ramię.
2. Ustawić długość pasa w taki sposób, aby karabińczyk znajdował się około 10 cm poniżej bioder.
3. Zamocować karabińczyk na zaczepie (12) do zawieszania pasa.

Obsługa



Uwaga:

Niebezpieczeństwo urazu!

Podczas prac z urządzeniem nosić odpowiednią odzież i rękawice ochronne. Przed każdym użyciem upewnić się, czy urządzenie jest sprawne. Upewnić się, czy urządzenie zostało prawidłowo zmontowane.

W przypadku uszkodzenia włącznika/wyłącznika nie wolno używać urządzenia.

Środki ochrony indywidualnej i sprawne urządzenie zmniejszają ryzyko urazów ciała i wypadków.



Po wyłączeniu urządzenia wirnik łopatkowy obraca się jeszcze przez chwilę. Niebezpieczeństwo urazu przez obracające się narzędzie.



i Proszę przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.



Włączanie i wyłączanie



Odkurzacz/dmuchawa do liści może zostać włączona jedynie z dwoma akumulatorami serii (Parkside) X 20 V Team.



Przed załączeniem zwrócić uwagę, czy urządzenie nie dotyka żadnych przedmiotów. Przyjąć bezpieczną pozycję.

1. Aby włączyć urządzenie, należy wcisnąć włącznik/wyłącznik (4).
2. W celu wykonania regulacji mocy ssania/wydmuchiwania wcisnąć regulator strumienia powietrza (3).

Wciśnięcie = jeden stopień wyżej

Wciśnięcie = jeden stopień niżej

4 kontrolki LED poniżej wskaźnika poziomu naładowania (18) informują o aktualnym stopniu wydajności zasysania/nadmachu.

3. Aby wyłączyć urządzenie, należy na chwilę wcisnąć włącznik / wyłącznik (4).

Tryb turbo

1. Przytrzymać przycisk turbo (3.1) wcisnięty, aby moc zasysania/dmuchawy **na maksymalnie 15 sekund** ustawić w trybie turbo.
2. Puścić przycisk turbo, aby zakończyć pracę w trybie turbo.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (18) sygnalizuje stan naładowania akumulatorów (5) podczas pracy.

Stan naładowania akumulatorów sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiednich diod.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):
Akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):
Akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):
Akumulator wymaga ładowania

Praca z urządzeniem

Odkurzacz/dmuchawa do liści może być stosowany tylko do następujących celów:

- **Jako dmuchawa do gromadzenia suchych liści lub do ich wydmuchiwania z trudno dostępnych miejsc**
- **jako odkurzacz do odkurzania suchych liści. W przypadku funkcji odkurzacza urządzenie służy także jako mulczownik. Rozdrabnia suche liście, zmniejsza ich objętość i ewentualnie przygotowuje je do kompostowania. Intensywność rozdrabniania zależy od wielkości liści i zawartości wilgoci.**
Wszelkie inne niż opisane powyżej sposoby stosowania urządzenia mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło zagrożeń dla użytkownika.

Podczas pracy uważaj, by nie uderzać urządzeniem w twarde przedmioty, które mogłyby spowodować uszkodzenia. Nie wsysaj żadnych ciał stałych, takich jak kamienie, grube gałęzie czy kawałki gałęzi, szyszki jodłowe i podobne, ponieważ mogłyby one uszkodzić urządzenie, a przede wszystkim jego mechanizm tnący.

Naprawy uszkodzeń tego rodzaju nie są objęte zakresem gwarancji.

Tryb rozdmuchiwania:

Ze względów bezpieczeństwa stwa należy się upewnić, że osłona zabezpieczająca (A 7) na otworze zasysającym jest prawidłowo założona.

- Optymalny wynik stosowania dmuchawy uzyskuje się zachowując odstęp od ziemi 5 - 10 cm.
- Skierować strumień powietrza od siebie. Zwrócić uwagę, aby nie wzbijać ciężkich przedmiotów, ponieważ mogłyby one kogoś zranić lub wyrządzić szkody materialne.
- Rozpocząć pracę z najwyższą mocą wydmuchiwania, aby szybko zebrać leżące wokół liście. Niższą moc wydmuchiwania wybierać do zagęszczania zebranego uprzednio stosu liści.
- Przed użyciem dmuchawy zruszyć przylegające do ziemi liście za pomocą mioty lub grabi.
- Podczas pracy urządzenie należy trzymać za uchwyt (2).

B Praca z dwoma/trzema częściami rury dmuchawy:

Po zamontowaniu dwóch części rury dmuchawy można zbierać liście na szerszej powierzchni. Trzecia, najmniejsza część rury dmuchawy spełnia rolę dyszy turbo (19). Z tą częścią rury dmuchawy można uzyskać najwyższą prędkość powietrza.

Tryb odkurzania:

Przed uruchomieniem urządzenia należy ze względów bezpieczeństwa prawidłowo zamontować wszystkie części rury ssawnej.

- Podczas pracy urządzenie trzymać mocno zawsze obiema rękami: Użyć w tym celu rękę jesći (A 2) i rękę jesći dodatkowej (A 11).
- Należy pamiętać, aby nie zasysać równocześnie zbyt dużej ilości liści. Dzięki temu unikniemy zapchania się rury ssawnej (A 16) i zablokowania wirnika.



Aby nie zużywać niepotrzebnie worka, podczas pracy unikać tarcia nim o ziemię.



Zabezpieczenie przeciążenia: W przypadku przeciążenia silnik wyłącza się automatycznie.

Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć akumulatory z urządzenia. Następnie sprawdzić, czy wirnik nie jest zablokowany lub czy nie jest zapchany worek, usunąć ewentualne blokady lub zapchanie.

Urządzenie jest ponownie gotowe do pracy dopiero po całkowitym ostygnięciu.



Opróżnianie worka na liście:

Przy pełnym worku moc ssania znacznie się redukuje; gdy worek na liście jest pełny lub jeżeli moc ssania urządzenia maleje, należy opróżnić worek.

1. Wyłączyć urządzenie i odczekać do zatrzymania się wirnika.
2. Wyciągnąć akumulatory (A 5) z urządzenia (patrz „Wyciąganie/wkładanie akumulatora”).
3. Entfernen Sie den Karabiner (14) von der Öse (20). Poluzować worek zbierający (15), wciskając przycisk blokady (10) i zdjąć worek zbierający (15) z otworu zasysającego.
4. Proszę otworzyć zamek błyskawiczny na worku wyłapującym (15) i opróżnić go całkowicie.
5. Ponownie zamontuj opróżniony worek (15) na liście.



Materiału nadającego się do kompostowania nie należy wyrzucać ze śmieci domowymi!

Oczyszczanie/ konserwacja



Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez niebezpieczne, ruchome części!



Oczyszczaj urządzenie natychmiast po każdym użyciu; w innym razie brud i resztki liści **twardnieją i spałają się**, przez co ich usunięcie może być niemożliwe bez konieczności rozebrania obudowy silnika. **Takie prace związane z oczyszczaniem nie są objęte zakresem gwarancji.**



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu i przed transportem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator.



Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosuj tylko oryginalne części.



Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą atakować plastikowe elementy obudowy urządzenia.

Wykonuj regularnie poniższe prace związane z konserwacją i oczyszczaniem urządzenia. Zapewni to długie, niezawodne użytkowanie urządzenia.

Oczyszczanie



Nie wolno chlapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.
- Oczyść worek zbierający (A 15) za pomocą szczotki i, jeśli to konieczne, dodatkowo za pomocą sprężonego powietrza.

Konserwacja

- Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie ma widocznych wad.
- Sprawdzaj, czy osłony i elementy zabezpieczające nie są uszkodzone i czy są dobrze zamocowane. W razie potrzeby wymień te części na nowe.

Usuwanie zapchania i blokad

Liście lub świeże części obciętych roślin mogą ewentualnie zapchać urządzenie.

Czyszczenie wirnika łopatkowego:



Wyciągnij akumulatory z urządzenia! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Otwórz osłonę zabezpieczającą (A 7) wzgl. zdejmij rurę ssawną (A 16). Patrz rozdział „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej” wzgl. „Montaż/demontaż rury dmuchawy”.
- Usunąć ostrożnie pozostałości lub zapchania z wirnika.
- Sprawdzić, czy wirnik łopatkowy pozwala się lekko obracać i czy jest

w nienagannym stanie technicznym. W razie uszkodzenia wirnika łożyskowego należy zlecić jego wymianę w naszym centrum serwisowym.

4. Zamknij osłonę zabezpieczającą (A 7) wzgl. ponownie zamontuj rurę ssawną (A 16).

Patrz rozdział „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury ssawnej” wzgl. „Montaż/demontaż trzyczęściowej rury dmuchawy”.

- i** W przypadku nieprawidłowego zamocowania osłony zabezpieczającej (A 7) wzgl. rury ssawnej (A 16) uruchomienie urządzenia nie będzie możliwe.

Przechowywanie urządzenia

- Przed przechowaniem urządzenia można ponownie zdjąć z obudowy silnika (A 1) rurę wydmuchową (A 9) lub rurę ssawną (A 16) i worek na liście (A 15) (patrz odpowiednie instrukcje montażowe w rozdziale „Uruchomienie”).
- Przechowuj urządzenie w suchym, niedostępny dla dzieci miejscu.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu opadów.

- Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu

użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumenti są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwieraj akumulatora.

Ścięty materiał należy przeznaczyć do kompostowania, nie wyrzucać go do kosza na odpady.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymuj Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. rury, worek wyłapujący wirnik łopatkowy z nożem), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasza.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 416544_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspressowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 416544_2210

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Niemcy

www.grizzlytools.de

A Części zamienne/Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.
W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 113).

7	Osłona ochronna otwór ssawny.....	91107000
15+11	Worek zbierający + Dodatkowa rękawica	91105417
9	Rura dmuchawy	91107004
16	Rura ssawna.....	91107003

A Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (5) rozładowany	Ładowanie akumulatora (patrz „Ładowanie akumulatora”)
	Akumulator (5) nie włożony	Włożyć akumulator (patrz „Wkładanie i wyjmowanie akumulatora”)
	Uszkodzony włącznik/ wyłącznik (4)	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony silnik	
	Rury ssawne (16) i worek zbierający (15) lub rury wydmuchowe (9) i osłona ochronna (7) nieprawidłowo zamontowane	patrz rozdział „Uruchomienie”
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnętrz urządzienia	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik (4)	
Niska moc lub brak mocy ssania/mocy wydmuchiwania	Niska wydajność akumulatora	Naładować akumulator (5) (patrz „Ładowanie akumulatora”)
	Worek (15) jest pełny	Opróżnić worek
	Worek (15) jest zanieczyszczony	Oczyścić worek
	Wirnik lub rura dmuchawy (9) wzgl. rura ssawna (16) zatkane lub zablokowane	patrz rozdział „Usuwanie niedrożności i blokad”
Wirnik nie porusza się	Ciało obce blokuje wirnik	Udrożnić rury („Usuwanie niedrożności i blokad”)

Contenido

Introducción	115
Uso previsto.....	115
Descripción general.....	116
Volumen de suministro	116
Descripción del funcionamiento	116
Vista sinóptica	117
Datos técnicos	117
Tiempo de carga	118
Instrucciones de seguridad	119
Símbolos y pictogramas.....	119
Instrucciones generales de seguridad	120
Riesgos residuales	126
Puesta en marcha	126
Cargar la batería.....	126
Retirar/insertar la batería	127
Montaje/desmontaje del tubo de soplado	127
Montar/desmontar el tubo de aspiración de tres piezas	127
Montar/desmontar el saco colector	128
Colocar la correa.....	128
Manejo	129
Encendido y apagado	129
Modo turbo	129
Comprobar el nivel de carga de la batería	129
Trabajar con el aparato	130
Limpieza y mantenimiento	131
Limpieza	132
Mantenimiento.....	132
Resolución de atascos y bloqueos.....	132
Almacenaje.....	132
Eliminación y protección del medio ambiente.....	133
Piezas de repuesto/Accesorios .	133
Búsqueda de fallos	134
Garantía	135
Servicio de reparación	136
Service-Center	136
Importador	136
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	350
Plano de explosión	361

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.

 Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de

aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La aspiradora y sopladora de hojas recargable se utiliza exclusivamente de las siguientes dos maneras:

1. Como aspiradora de hojas sirve para aspirar hojarasca seca.
2. Como sopladora sirve para amontonar hojas secas o para eliminarlas de zonas de difícil acceso (p.ej. debajo de vehículos)

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El aparato no debe utilizarse en áreas con polvos tóxicos o bien como aspiradora en húmedo.

El aparato está destinado para el uso por personas mayores de edad. Jóvenes mayores de 16 años están exclusivamente autorizados para usar el aparato bajo vigilancia. Queda estrictamente prohibida la utilización del aparato en caso de lluvia o bien al disponer de condiciones climáticas muy húmedas.

El operador o usuario asume la responsabilidad para accidentes o daños de otras personas o bien de su propiedad.

El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta. Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

¡Un aspirador de hojas no es un aspirador de agua! Por favor, evite la aspiración de materiales húmedos (hojas y suciedad, así como ramas, trozos de ramas, conos de abetos, pasto, tierra, arena, sustancias orgánicas de corteza, pajaza, etc.). No aspire sobre superficies mojadas o húmedas de pasto, césped o prados. En caso dado, faltas en la aplicación pueden causar obturaciones en la cámara trituradora, llevando así a una reducción de la capacidad del aparato. En este caso, debe de-

sarmarse el aparato por completo para proceder con su limpieza. Este trabajo debe efectuarse sólo por un electricista especializado y no está sujeto a garantía.

Descripción general



Hallará las imágenes en las solapas delantera y trasera.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo. Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Soplador / Aspirador de hojas
- Tubo de soplado (3 piezas)
- Tubo de aspiración (3 piezas)
- Cinta de transporte
- Saco recolector
- Instrucciones de uso



La batería y el cargador no están incluidos.

Descripción del funcionamiento

El aspirador/soplador de hojas dispone de un soplador o bien una aspiradora de hojas para las funciones de soplado. El modo de operación Soplado permite la acumulación rápida mediante soplado de las hojas o bien su extracción de lugares de acceso difícil. En el modo de operación Aspiración, se trituran las hojas para reducir el volumen de hojas. El material triturado se sopla luego por el canal de expulsión y se acumula en el saco receptor. La función de las piezas de mando se indica en las siguientes descripciones.

Vista sinóptica

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Carcasa del motor
2 Empuñadura
3 Regulador de volumen
3.1 Botón turbo
4 Interruptor de arranque/parada
5 Batería
5.1 Botón de desbloqueo
6 Cargador
7 Cubierta de protección
apertura para aspiración
7.1 Marca, cubierta de protección
abertura de aspiración
7.2 Marca, carcasa del motor
8 Botón de bloqueo, abertura de
aspiración
9 Tubo de soplado (tres piezas)
10 Botón de bloqueo, abertura de
soplado
11 Empuñadura adicional
12 Ojales de fijación correa
13 Cinta de transporte
14 Mosquetón del saco colector
15 Saco recolector
16 Tubo de aspiración (3 piezas)
17 Ajuste de inclinación de la
empuñadura adicional
18 Indicador del nivel de carga
19 Boquilla turbo
20 Ojales del saco colector
21 Ranuras de ventilación saco
colector
22 Cierre rápido |
| B | |
| C | |

Datos técnicos

Soplador /	
Aspirador de hojas ... PLSA 40-LI C2	
Tensión del motor	40 V ==
.....(Corriente continua)(2x 20 V)	
Amperaje	22 A
Potencia nominal	máx. 580 W
Velocidad nominal n... 6000 - 19000 min ⁻¹	
Velocidad de flujo de aire: Modo de	
funcionamiento "Soplado" máx. 320 km/h	
Volumen de aspiración máx.	576 m ³ /h
Proporción de picado	8:1
Volumen del saco recolector	45 l
Tipo de protección	IPX0
Peso (sin batería)	
Función de soplado	2,78 kg
Función de aspiración	3,63 kg
Nivel de presión acústica	
(L _{pA})	78,1 dB, K _{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L _{WA})	
garantizado	100 dB
Modo de operación Soplado:	
L _{wa} medido = 98,1 dB, K _{wa} = 2,0 dB	
Modo de operación Aspiración:	
L _{wa} medido = 98,4 dB, K _{wa} = 1,98 dB	
Vibración (a _H) en	
empuñadura.....	1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
empuñadura	
adicional	1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
al utilizar baterías inteligentes	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Frecuencia de trabajo/banda	
de frecuencias	2400 - 2483,5 MHz
Potencia máxima de transmisión ≤ 20 dBm	

Los valores de acústica y vibración se detectaron en función de las normas y regulaciones mencionadas en la declaración de conformidad.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede

ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

 **Aviso:** El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Tiempo de carga

Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Las baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM solo pueden cargarse con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:
PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tiempo de carga (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en el aparato:



¡Cuidado!



Lea las instrucciones de uso.



¡Por motivos de seguridad asegúrese que la cubierta de protección está montada encima de la apertura de aspiración!



Peligro de lesiones por piezas catapultadas.



Mantener fuera del área de peligro las personas que se encuentren alrededor.



Por motivos de seguridad, las tres piezas del tubo de aspiración estén montadas correctamente antes de poder arrancar el aparato. Asegúrese de utilizar el saco colector en el modo de aspiración.



Atención:
Rueda de aletas giratoria.
Mantener alejadas las manos.



Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la batería.



Porte lentes de seguridad.



Póngase protección en los oídos.



Lleve una mascarilla protectora.



Póngase zapatos de seguridad antideslizantes.



Mantenga una distancia de seguridad mínima de 5 m hacia terceros.



No exponga el aparato a la humedad. El trabajo no debe efectuarse en caso de lluvia.



Si tiene el pelo largo, recójaselo. Utilice una redecilla para el pelo.



Indicación del nivel de la potencia acústica L_{WA} en dB



Indicador de nivel de carga



Panel de control



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Este aparato forma parte de la serie X 20 V TEAM

Símbolos en las instrucciones de uso:

 **Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas**

 **Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica**

 Señales de obligación con información para la preventión de daños

 Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

Instrucciones generales de seguridad

IMPORTANTE LEER DETENIDAMENTE ANTES DEL USO

CONSERVAR COMO REFERENCIA

Lea detenidamente las instrucciones de uso.

 Atención: Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Instrucción:

 Antes de iniciar el trabajo debe familiarizarse con todas las piezas del aparato y con el manejo del aparato. Asegúrese de poder desactivar el aparato

en forma inmediata en caso de una emergencia. La operación inadecuada puede causar graves lesiones.

Los niños, las personas con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales reducidas, así como con insuficiente experiencia y conocimientos o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones nunca se les está permitido manejar la máquina. La normativa local puede establecer limitaciones en cuanto a la edad del usuario.

Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños.

Este aparato no debe ser utilizado a alturas superiores a 2000 m.

Preparación:

- Lea detenidamente las instrucciones de uso. Familiarícese con los dispositivos de control y el uso correcto de la máquina.
- Nunca permita que los menores o personas que no estén familiarizadas con las instrucciones mencionadas usen la máquina. Las normativas locales pueden establecer una edad mínima para el usuario.
- No utilice nunca la máquina cuando haya personas, especialmente niños, o animales cerca.
- Los equipamientos de protección personal protegen la salud suya como la de los demás y

garantizan una operación libre de problemas del aparato.

- Se ha de utilizar ropa apropiada de trabajo, como zapatos sólidos con suela antideslizante, un pantalón largo y resistente, guantes de trabajo, lentes de seguridad y protectores auditivos. Llévelos durante todo el tiempo de uso de la máquina. El aparato no debe utilizarse al estar descalzo o bien al utilizar sandalias. Lleve una mascarilla protectora contra el polvo.
- No use ropa holgada o joyas que puedan ser aspiradas por la entrada de aire. En caso de pelo largo debe utilizarse una gorra protectora de la cabeza. No acerque el tubo de aspiración a una cabellera larga.
- Preste atención a las terceras personas, en especial niños, mascotas, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir disparado en su dirección. Interrumpa el trabajo si hay niños y mascotas cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y ponga atención en los eventuales riesgos que no podrían percibirse o escucharse circunstancialmente durante el trabajo.
- La superficie a limpiar debe revisarse cuidadosamente. Se han de retirar todos los alhambres, piedras, tarros u otros cuerpos extraños.
- Retire con un rastrillo o una es-

coba los cuerpos extraños que estén delante de la apertura de soplado o aspiración.

- Utilice toda la pieza suplementaria de la boquilla de soplado para que la corriente de aire pueda trabajar cerca del suelo.
- Humedezca en ambiente seco ligeramente la superficie, para disminuir la cantidad de polvo.
- No trabaje con un aparato dañado, incompleto o modificado sin el consentimiento del fabricante. Antes del uso, revise el estado de seguridad del aparato, en especial del interruptor.
- El aparato debe utilizarse exclusivamente al estar completamente montado.
- El aparato debe utilizarse en el modo de operación Aspiración exclusivamente cuando está montado el saco recolector. Compruebe periódicamente el saco colector por si está desgasado o dañado.
- Nunca ponga en funcionamiento el aparato si los dispositivos de protección están defectuosos, si carece de cubierta de protección o sin los dispositivos de protección.
- Tenga en cuenta que el usuario es el responsable de accidentes o daños a otras personas y su propiedad.
- Evite llevar ropa suelta o ropa que tenga cordones o corbatas.
- Ponga en marcha la máquina en la posición recomendada y solo cuando se encuentre sobre una superficie firme y plana.
- Nunca ponga en funcionamien-

to la máquina sobre una superficie adoquinada o sobre una superficie de grava en las que el material expulsado podría provocar lesiones.

- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para asegurarse de que la trituradora, los pernos de la picadora y otros elementos de fijación están asegurados, de que la carcasa está intacta y de que los dispositivos y escudos de protección están presentes. Reemplace los componentes desgastados o dañados en conjunto para mantener el equilibrio. Cambie las etiquetas ilegibles o dañadas.

Funcionamiento:

- Evite adoptar posiciones corporales anormales. Mantenga siempre el equilibrio para tener en todo momento una posición segura en pendientes. Camine, no corra.
- No arranque el aparato cuando está volteado o bien cuando no se encuentra en su posición de trabajo
- Evite poner en funcionamiento el aparato de manera involuntaria. Asegúrese que el aparato está apagado antes de conectarlo a la toma de corriente y antes de levantarla o moverlo. Si mientras que sostiene la herramienta eléctrica tiene el dedo en el interruptor o si conecta el aparato encendido a la toma de corriente pueden producirse accidentes.
- Durante la operación, el aparato no debe dirigirse hacia personas; el chorro de aire no debe dirigirse particularmente hacia los ojos y las orejas.
- Durante el trabajo se ha de preocupar de una posición segura, particularmente en sitios inclinados. Mantenga el aparato sujetado con ambas manos y procede en el trabajo con la cinta de transporte correctamente adaptada al usuario.
- No estirar demasiado el cuerpo y procurar no perder el equilibrio.
- Mantenga dedos y pies lejos de la abertura de aspiración en el tubo y de la rueda helicoidal. Existe peligro de lesiones.
- No trabaje con el aparato si está cansado o desconcentrado o bien después de la ingesta de alcohol o medicamentos. Tome siempre oportunamente un descanso. Proceda con sentido común en el trabajo. ¡Muevase lentamente, no corra!
- Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones. Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares.
- Evite utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas, en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- No procede con la aspiración de materiales ardientes, incan-

- descentes o húmedos (por ejemplo, cigarrillos, candela, etc.), vapores o bien sustancias fácilmente inflamables, tóxicas o explosivas.
- Detenga la máquina y retire la batería del aparato. Asegúrese de que todas las piezas móviles se han parado por completo:
 - al no utilizar el aparato o bien al transportarlo o dejarlo sin supervisión;
 - antes de retirar obstrucciones o limpiar canales obstruidos;
 - antes de comprobar, limpiar o realizar otros trabajos en la máquina;
 - después de haber tenido contacto con cuerpos extraños o bien en caso de una vibración anormal.
- El aparato no ha de utilizarse en áreas cerradas o bien de mala ventilación.
- No utilice el aparato cerca de líquidos o gases inflamables. En caso contrario existe peligro de incendio o explosión.
- Si ocurriese un accidente o una avería mientras el aparato está en funcionamiento, apáguelo inmediatamente y retire la batería del aparato. Lea el apartado "Búsqueda de fallos" para solucionar las averías, o contacte nuestro Service Center.
- Vaya al paso, no corra.
- Antes de arrancar la máquina, asegúrese de que el alimentador está vacío.
- Mantenga alejados su cara y su cuerpo de la abertura de llenado.
- No permita que las manos,

otras partes del cuerpo o la ropa se encuentren en el alimentador, en el canal de expulsión o cerca de las piezas móviles.

- No permita que el material procesado se acumule en la zona de descarga, ya que esto puede impedir la descarga adecuada y puede provocar que el material vuelva a entrar a través de la abertura de llenado.
- Cuando vaya a introducir material en la máquina, asegúrese de que no haya piezas metálicas, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.
- No incline la máquina mientras la fuente de alimentación está en marcha.
- Procure no perder el equilibrio y manténgase en una posición erguida. Evite adoptar posiciones corporales anormales. Nunca debe estar situado a un nivel superior al de la base de la máquina durante la introducción de material en la máquina.
- Durante el funcionamiento de la máquina, no se sitúe en la zona de expulsión.
- Al introducir material en la máquina, tenga mucho cuidado de que no se introducen piezas de metal, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.
- No permita que el material procesado se acumule en la zona de expulsión, ya que esto puede impedir la expulsión adecuada y puede provocar que el material vuelva a entrar a través de la abertura de llenado.
- Si la máquina se atasca, des-

conecte la fuente de energía y desconecte la máquina de la red eléctrica antes de eliminar los residuos.

- Nunca ponga en funcionamiento la máquina con los dispositivos o pantallas de protección defectuosos o sin los dispositivos de seguridad como, por ejemplo, el saco colector.
- Mantenga la fuente de alimentación libre de residuos y acumulaciones para evitar que se dañe o que se produzca un posible incendio.
- No transporte la máquina mientras la fuente de energía esté en marcha.
- Apague inmediatamente la fuente energética y espere hasta que la máquina deje de funcionar si el mecanismo de corte golpea un objeto extraño o si la máquina empieza a hacer ruidos o vibraciones inusuales. Desconecte la máquina de la red eléctrica y siga los siguientes pasos antes de volver a arrancarla y hacerla funcionar:
 - compruebe si existen daños;
 - sustituya las piezas dañadas o repárelas;
 - revise si hay piezas sueltas y fíjelas;
- Procure no tocar ninguna de las piezas móviles que entrañan peligro antes de haber desconectado la máquina de la red eléctrica o de haber retirado la batería y de que las piezas móviles y peligrosas se hayan detenido por completo.
- **Si ocurriese un accidente**

o una avería mientras el aparato esta en funcionamiento, apáguelo inmediatamente. Trate la lesión como corresponda o vaya a ver a un médico. Para subsanar averías, lea el capítulo «Localización de averías» o póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

Mantenimiento y almacenaje:

- Periódicamente debe controlarse la funcionalidad y el estado íntegro del aparato, para evitar así el surgimiento de riesgos para el usuario.
- Por motivos de seguridad, sustituya las piezas desgastadas o dañadas. Utilice exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.
- No intente realizar autónomamente la reparación del dispositivo a no ser que tenga la formación técnica apropiada para proceder así. Todos los trabajos que no se indican en estas instrucciones presentes, deben realizarse exclusivamente por nuestro Centro de Servicio.
- Cuando no use el aparato, debe guardarse este en un lugar seco y fuera del alcance de niños.
- Maneje el aparato con cuidado. Las ranuras de ventilación deben limpiarse periódicamente. Se han de cumplir las prescripciones de mantenimiento.
- Mantenga todas las entradas de aire refrigerante libres de

- suciedad.
- No utilice el dispositivo cuando no resulta posible activar y desactivar el conmutador. Los conmutadores defectuosos deben reemplazarse en nuestro Centro de Servicio.
- No sobrecargue el aparato. Trabaje exclusivamente en el rango de potencia indicado. No utilice máquinas de poca potencia para trabajos pesados. No utilice el aparato para fines que no estén de acuerdo con su uso previsto.
- Si la máquina se detiene para realizar tareas de mantenimiento, inspección, almacenamiento o cambio de accesorios, desconecte la fuente de energía, desconecte la máquina de la red eléctrica y asegúrese de que todas las piezas móviles estén completamente detenidas. Deje que la máquina se enfrie antes de realizar cualquier inspección, ajuste, etc. Realice cuidadosamente las tareas de mantenimiento de la máquina y mantenga la máquina limpia.
- Antes de almacenar la máquina, deje que se enfrie.
- Aunquela fuente de alimentación esté desconectada debido a la función de enclavamiento del dispositivo de protección, la trituradora aún puede continuar moviéndose. Tenga esto en cuenta al realizar tareas de mantenimiento en la trituradora.
- No intente nunca eludir la función de enclavamiento del dispositivo de protección.

Advertencias de seguridad adicionales:

- ¡Después de encajar los tubos de soplado ya no se pueden separar!
- Retirela batería antes de colocar o quitar el saco colector.
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

Indicaciones de seguridad adicionales para las baterías

- No cargue pilas que no sean recargables.
- Retire las pilas recargables antes de cargarlas.
- No utilice tipos de pilas diferentes ni mezcle pilas usadas con nuevas.
- Introduzca las pilas con la polaridad correcta.
- Retire del aparato las pilas gastadas y deséchelas de forma segura.
- Si el aparato se va a almacenar durante un tiempo prolongado, retire las pilas.

 **Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie (Parkside) X 20 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.**

Recomendación:

- Evite utilizar la máquina con condiciones meteorológicas adversas, en particular, si existe peligro de tormenta eléctrica.

RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- b) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas
- c) Daños en los pulmones, si no se utiliza mascarilla.
- d) Daños en los ojos, si no se utilizan gafas de protección.

 Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, los usuarios de implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

Puesta en marcha

Antes de poner en funcionamiento el aparato ha de

- inserte **ambas** baterías,
- montar los tubos de soplado y de aspiración,
- montar el saco colector para aspirar las hojas,
- coloque la cubierta de protección cuando vaya a soplar hojas.



El aspirador y soplador a batería dispone de un contacto de seguridad, ubicado en la carcasa del motor (**A 1**), donde se monta la cubierta de protección (**A 7**) o el tubo de aspiración (**A 16**).

Si este contacto no está activado, no se puede arrancar el aparato.

Procure montar correctamente

- la cubierta de protección (**7**) para utilizarlo en modo soplado;
- el tubo de aspiración (**16**) para utilizarlo en modo aspiración.



¡Cuidado, peligro de lesión!
Durante el montaje o desmontaje del tubo de soplado, tubo de aspiración, cubierta de protección o saco colector, el aparato ha de estar apagado y las piezas que se mueven paradas. Antes de realizar cualquier trabajo, retire la batería.

Cargar la batería



Asegúrese de que la temperatura ambiente no supera los 40 °C y no desciende por debajo de 4 °C durante el proceso de carga.



i Si la batería está caliente, deje que se enfrie antes de cargarla.



i No exponga la batería durante mucho tiempo a una fuerte irradiación solar y no la deposite sobre radiadores (máx. 50 °C).

1. Retire la batería (5) del cargador.
2. Introduzca la batería (5) en el cargador (6) hasta el tope.
3. Conecte el cargador (6) a una toma de corriente.
4. Cuando se haya cargado, retire el cargador (6) de la corriente.
5. Saque la batería (5) del cargador (6).

Retirar/insertar la batería

1. Para retirar la batería (5) del aparato tiene que presionar el botón de desbloqueo (5.1) en la batería (5) y extraer esta última.
2. Para insertar la batería (5), deberá introducir la batería (5) en el aparato deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.



Introduzca la batería cuando la herramienta a batería esté completamente preparada para el funcionamiento.



Montaje/desmontaje del tubo de soplado

**⚠ Nunca utilice el soplador de hojas solo con una parte del tubo de soplado montado.
¡Existe el peligro de lesionarse!**



Procure montar correctamente la cubierta de protección (7), de lo contrario no podrá encender el soplador de hojas.

1. Ensamble el tubo de aspiración (9) como se muestra en la imagen. Se escuchará como encajan las piezas. La boquilla turbo (19) se puede utilizar opcionalmente (véase "Trabajar con el aparato"). Para ello, deslice la lengüeta de la boquilla turbo (19) hacia el saliente del tubo de aspiración central (9).
2. Introduzca ahora el tubo de soplado (9) sobre la abertura de soplado de la carcasa del motor (1) hasta que el tubo (9) quede encajado.
3. Coloque la cubierta de protección (7) de la abertura de aspiración. La marca de la cubierta de protección (7.1) y la marca de la carcasa del motor (7.2) deben estar una encima de la otra. Presione la cubierta de protección (7) en la carcasa del motor (1) hasta que encaje.
4. Desmonte el tubo de soplado (9) presionando el botón de bloqueo (10) y retirando el tubo de soplado (9).



Montar/desmontar el tubo de aspiración de tres piezas



**Nunca utilice el aspirador de hojas solo con una parte del tubo de aspiración montado.
¡Existe el peligro de lesionarse!**



⚠ ¡Después de montar las tres piezas del tubo de aspiración no se podrá volver a desmontar en tres piezas individuales!

i Procure montar correctamente el tubo de aspiración, de lo contrario no podrá encender el aspirador de hojas.

1. Abra la cubierta de protección (7) de la abertura de aspiración presionando el bloqueo de la abertura de aspiración (8) en dirección a la abertura de aspiración; a continuación, levante la cubierta de protección y, después, retire el bloqueo (8) de la abertura de aspiración. Entonces podrá retirar la cubierta de protección (7).
2. Inserte los tubos de aspiración (16) como se ve en la imagen. Durante la colocación, preste atención a las ranuras de guía de las partes del tubo.
3. Inserte el tubo de aspiración (16) en dirección a la abertura de aspiración. El tubo de aspiración (16) solo se puede montar en la dirección de trabajo correcta. Presione el tubo de aspiración (16) en la carcasa del motor (1) hasta que encaje.
4. Desmonte el tubo de aspiración (16) presionando el bloqueo de la abertura de aspiración (8) en dirección hacia la misma y levante el tubo de aspiración (16) y, a continuación, retire el bloqueo (8) de la abertura de aspiración. Ahora ya puede retirar el tubo de aspiración (16).

C Montar/desmontar el saco colector

! Solo se puede hacer funcionar el aparato en modo aspiración si tiene el saco colector montado.

La abertura de ventilación en el saco colector (21) facilita una mejor circulación del aire.

1. Si es necesario, retire el tubo de soplando (**A 9**) (véase «Montaje/desmontaje del tubo de soplando»).
2. Introdca ahora el saco colector (15) sobre la abertura de soplando de la carcasa del motor (1) hasta que el botón de bloqueo (10) esté encajado.
3. Monte el mosquetón (14) del saco colector en el ojal (20) previsto para ello en la carcasa del motor (1).

Ajuste de la empuñadura adicional

La empuñadura adicional (11) se puede encajar en diferentes posiciones.

1. Pulse ajuste de inclinación (17) en la empuñadura adicional (11).
2. Ajuste la empuñadura adicional (11) a la posición deseada.
3. Vuelva a soltar el ajuste de inclinación (17).

C Colocar la correa



Nunca lleve la correa en diagonal por encima del hombro y el pecho, sino solo sobre un hombro para poder retirar rápidamente el dispositivo del cuerpo en caso de peligro.



El aparato se puede soltar rápidamente de la correa con el cierre rápido (22). Para abrir el cierre rápido, presione las dos pinzas.

1. Colóquese la correa (13) sobre un hombro.
2. Ajuste el largo de la correa de tal manera que el mosquetón quede unos 10 cm por debajo de la cadera.
3. Fije el mosquetón en el ojal (12) para colgar la correa.

Manejo

! ¡Cuidado, peligro de lesión!
Cuando trabaje con el aparato, use vestimenta apropiada y guantes de trabajo. Antes de cada uso, compruebe que el aparato está en buen estado de funcionamiento. Asegúrese de que el aparato está montado correctamente.
Si el interruptor de encendido/apagado estuviese deteriorado, ya no podrá seguir trabajando con el aparato.

Mantener el equipo de protección personal y el aparato en óptimas condiciones reduce el riesgo de sufrir lesiones y accidentes.

! Despues de apagar el aparato, la rueda con aletas sigue girando durante un tiempo. Peligro de lesión, la herramienta está en movimiento.

i Respete el control de la emisión de ruido y las disposiciones locales.

A Encendido y apagado

i El aspirador/soplador de hojas solo puede usarse con dos baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.

! Antes de encender el aparato procure que no toque ningún objeto. Procure tener una posición segura.

1. Para encenderlo, presione el interruptor de encendido/apagado (4).

2. Utilice el regulador de volumen para regular la potencia de soplado o aspiración (3).

 pulsar = aumenta un nivel

 pulsar = disminuye un nivel

Los 4 LED bajo el indicador del nivel de carga (18) indican el nivel de potencia del aspirador/soplador de hojas.

3. Para apagarlo, presione nuevamente el interruptor de encendido/apagado (4).

Modo turbo

1. Mantenga pulsado el botón turbo (3.1) para que el aspirador/soplador de hojas funcione con potencia turbo **durante máximo 15 segundos**.
2. Suelte el botón turbo para abandonar el modo turbo.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (18) señala el nivel de carga de la batería (5) durante el uso.

Se indica mediante la iluminación de los LED correspondientes.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

Trabajar con el aparato

- ! El aspirador/soplador de hojas solo debe utilizarse para los siguientes fines:**
- **Como sopladora, para amontonar hojas secas o para sacar mediante soplado las hojas de lugares de difícil acceso**
 - **Como aspiradora, para aspirar hojas secas. Funcionando como aspiradora, el aparato también sirve como picadora. Las hojas secas son trituradas, se reduce su volumen y se preparan para una eventual elaboración de compost. El grado de triturado depende del tamaño de las hojas y de la humedad que aún haya en ellas.**
 - Una utilización distinta a las descritas puede provocar daños en la máquina y suponer un peligro para el usuario.**

! Durante los trabajos debe asegurarse de no chocar con el aparato contra objetos duros, causando daños. No aspire cuerpos extraños, como piedras, ramas o trozos de ramas, conos de abetos u objetos similares, ya que estos podrían dañar el aparato, particularmente el mecanismo triturador.

Reparaciones de esto tipo no están sujetos a la garantía.

Modo de operación Soplado:

! ¡Por motivos de seguridad, asegúrese de que la cubierta de protección (A** 7) está cerrada sobre la apertura para aspiración!**

- Un resultado óptimo en la aplicación del aspirador se obtiene con una distancia de aprox. 5 a 10 cm al suelo.
- El chorro de aire debe dirigirse alejándose del usuario. Ponga atención en no dirigir el chorro de aire hacia objetos pesados o bien para no herir personas o dañar objetos.
- El trabajo debe iniciarse con el máximo de la potencia de soplado para recolectar así rápidamente todas las hojas. Se ha de seleccionar una potencia de soplado menor para densificar las hojas previamente acumuladas.
- Antes de proceder al soplado, soltar las hojas pegadas al suelo mediante una escoba o un rastrillo.
- Sostenga el aparato por la empuñadura (2) cuando trabaje con él.
- **B Trabajar con dos/tres partes del tubo de aspiración:** Si monta dos partes del tubo de aspiración, podrá recoger las hojas en un superficie más amplia. La tercera parte y más pequeña del tubo de aspiración sirve como boquilla turbo (19); con esta parte del tubo de aspiración alcanzará la máxima velocidad del aire.

Modo de operación Aspiración:

! Antes de arrancar el aparato y por motivos de seguridad, las dos piezas del tubo de aspiración y el saco colector han de estar montados correctamente.

- Cuando esté trabajando sujeté el aparato siempre bien con las dos manos: Para ello, utilice la empuñadura (**A** 2) y la empuñadura adicional (**A** 11).
- Durante el montaje, asegúrese de no aspirar al mismo tiempo grandes canti-

dades de hojas. De este modo evitara que se atasque el tubo de aspiración (A 16) y que se bloquee la rueda helicoidal.



Para no desgastar innecesariamente el saco recolector, evite arrastrarlo por el suelo durante el trabajo.



Protección de sobrecarga: Si hay sobrecarga, el motor se apaga automáticamente.

Apague el aspirador de hojas y extraiga las baterías del aparato. Después, compruebe si la rueda con aletas está bloqueada o si se ha atascado el saco colector y elimínelo.

El aparato volverá a estar listo para funcionar una vez se haya enfriado completamente.



Vaciar el saco recolector:

Un saco recolector reduce considerablemente la capacidad de aspiración. En caso que el saco recolector esté lleno o bien al reducirse la capacidad de aspiración, debe vaciarse el saco recolector.

1. Apague el aparato y espere hasta que la rueda con aletas se haya parado.
2. Retire las baterías (A 5) del aparato (véase «Retirar/insertar la batería»).
3. Retire el mosquetón (14) del ojal (20). Suelte el saco colector (15) presionando el botón de bloqueo (10) y retirando el saco colector (15) de la abertura de soplando.
4. Abre la cremallera del saco recolector (15) y procede con su vaciado completo.
5. Luego debe montarse nuevamente el saco recolector (15) vaciado.



El material compostable no debe ir a la basura doméstica.

Limpieza y mantenimiento



¡Atención!

¡Peligro de lesiones por las piezas móviles peligrosas!



El aparato debe limpiarse inmediatamente después de terminar el trabajo, ya que de otro modo se **endurece y deposita** la suciedad con los residuos de hojas con la consecuencia que en caso dado no podrá retirarse posteriormente sin tener que desmontar el componente motriz. **Estos trabajos de reparación no están sujetos a la garantía.**



Apague el aparato y antes de realizar cualquier trabajo o transportarlo, retire la batería.



Todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, deben ejecutarse exclusivamente en nuestro Centro de Servicio. Utilice exclusivamente piezas originales. Utilice exclusivamente piezas originales.



Para la limpieza no deben usarse medios de limpieza o bien de solución. Estos podrían causar un daño irreparable del aparato. Las sustancias químicas podrían afectar las piezas plásticas del aparato.

Periódicamente deben efectuarse los siguientes trabajos de mantenimiento y limpieza. Esto garantiza una utilización larga y confiable.

Limpieza



No puede rociar el aparato con agua ni introducirlo en el agua. Existe peligro de descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un paño húmedo o un cepillo. No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.
- Limpie el saco colector (A 15) con un cepillo y, si es necesario, con aire comprimido.

Mantenimiento

- Compruebe el aparato cada vez antes de usarlo, por si existiese algún defecto obvio, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe que las coberturas y los dispositivos protectores no estén deteriorados y queden correctamente asentados, cambiándolos en caso necesario.

Resolución de atascos y bloqueos

Las hojas y los trozos de plantas frescos pueden atascar eventualmente el aparato.

Limpieza de la rueda helicoidal:



¡Extraiga las baterías del aparato! ¡Existe peligro de lesiones!

1. Abra la cubierta de protección (A 7) o retire el tubo de aspiración (A 16). Consulte el capítulo «Montar/desmontar el tubo de aspiración de tres piezas» o «Montaje/desmontaje del tubo de soplado».
2. Retire cuidadosamente los restos o las obstrucciones de la rueda helicoidal.
3. Compruebe que la rueda helicoidal puede girar sin dificultades y que se encuentra en un perfecto estado. Haga que nuestro Service-Center sustituya una rueda helicoidal defectuosa.
4. Cierre de nuevo la cubierta de protección (A 7) o coloque el tubo de aspiración (A 16) de nuevo. Consulte el capítulo «Montar/desmontar el tubo de aspiración de tres piezas» o «Montar/desmontar el tubo de soplado de tres piezas», ornille de nuevo el tubo de aspiración.



Si la cubierta de protección (A 7) o el tubo de aspiración (A 16) no están correctamente enroscados a mano, el aparato no puede ponerse en funcionamiento.

Almacenaje

- Para guardar el aparato, puede retirar el tubo de soplado (A 9) o el de aspiración (A 16) y el saco colector (A 14) de la carcasa del motor (A 1) (ver para ello las indicaciones de montaje correspondientes en el capítulo de «Puesta en marcha»).
- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco, asegurando que está fuera del alcance de niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio.

Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuite. No abra la batería.

Lleve el material de corte a un lugar de compostaje y no lo tire a la basura.

Piezas de repuesto/Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 136).

7	Cubierta de protección, abertura de aspiración.....	91107000
15+11	Saco colector + empuñadura adicional.....	91105417
9	Tubo de soplado	91107004
16	Tubo de aspiración.....	91107003

Búsqueda de fallos

Problema	Possible causa	Reparación del fallo
Aparato no arranca	Batería (5) descargada	Cargar la batería (Véase «Cargar la batería»)
	Batería (5) no insertada	Insertar la batería (véase «Retirar/insertar la batería»)
	Interruptor de arranque/parada (4) defectuoso	Reparación por servicio técnico (Service-Center)
	Motor defectuoso	
Aparato trabaja con interrupciones	Tubos de aspiración (16) y saco colector (15) o tubo de soplado (9) y cubierta de protección (7) no están montados correctamente	vea el Cap. Puesta en marcha
	Contacto intermitente interno	Reparación por servicio técnico (Service-Center)
Potencia de aspiración/soplado baja o insuficiente	Interruptor de arranque/parada (4) defectuoso	
	Poca capacidad de la batería	Cargar la batería (5) (Véase «Cargar la batería»)
	Saco recolector (15) lleno	Vaciar el saco recolector
	Saco recolector (15) sucio	Limpiar el saco recolector
Rueda helicoidal no se mueve	Rueda con aletas o tubo de soplado (9), o tubo de aspiración (16) obstruidos o bloqueados	vea el Cap. Resolución de atascos y bloqueos
	Cuerpo extraño bloquea rueda helicoidal	Eliminar el bloqueo (vea el Cap. Resolución de atascos y bloqueos)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente

después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Tubos, Saco recolector, Rueda con aletas con cuchilla), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado imprópiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de

caja y el número de identificación (IAN 416544_2210) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primamente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900984989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 416544_2210

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Alemania
www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion.....	137	Brug af bæresele	149
Anvendelsesformål	137	Betjening	149
Generel beskrivelse	138	Tænding og slukning	149
Leveringsomfang	138	Turbotilstand	150
Funktionsbeskrivelse	138	Kontrol af batteriets ladetilstand	150
Oversigt.....	138	Arbejdet med løvblæseren	150
Tekniske data	139	Rengøring og vedligeholdelse ..	151
Ladetid	140	Rengøring	152
Sikkerhedsinformationer.....	140	Vedligeholdelse	152
Symboler og billede tegn.....	140	Afhjælp tilstoppelser og	152
Generelle sikkerhedsanvisninger	141	blokeringer.....	152
Restrisici	146	Opbevaring	152
Ibrugtagning.....	147	Bortskaaffelse/miljøbeskyttelse .	153
Opladning af det genopladelige		Reservedele/Tilbehør	154
batteri.....	147	Fejlsøgning	154
Udtagning/isætning af batteriet....	147	Garanti	155
Montering/afmontering af blæserør	148	Reparations-service.....	156
Montering/afmontering aftredelt		Service-Center	156
sugerør	148	Importør	156
Montering/afmontering af		Oversættelse af den originale	
opsamlingspose	148	CE-konformitetserklæring.....	351
		Ekspllosionstegning	361

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sik-

kerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelsesformål

Den batteridreven løvsuger og -blæser anvendes udelukkende på følgende måder:

1. I funktionen som løvsuger indsuger den tørt løv.
2. Som blæser anvendes den til at samle tørre blade eller fjerne dem fra svært tilgængelige steder (f.eks. under køretøjer).

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne vejledning, kan medføre skader på maskinen og udgøre en alvorlig fare for brugerne.

Blæseren må ikke anvendes i omgivelser med sundhedsfarligt støv eller som vådsuger. Maskinen må kun anvendes af voksne.

Unge over 16 år må kun anvende maskinen under opsyn af en voksen. Det er forbudt at anvende blæseren i regnvejr eller i fugtige omgivelser.

Brugeren er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendele.

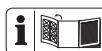
Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er del af (Parkside)

X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 20 V TEAM-serien. De genopladelige batterier må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

En løvsuger er ingen vådsuger!
Undgå opsugning af våde materiale-
rer (løv, snavs samt kviste, gre-
ne, grankogler, græs, jord, sand,
barkflis/hakkelse, osv.). Sug ikke
på fugtige eller våde græsplæner,
græsmarker eller engdrag. Forkert
brug kan under omstændigheder
medføre tilstopninger i findelings-
kammeret og herigennem før-
sage reducerer ydeevne. Blæseren
skal i så fald evt. demonteres helt
og rengøres. Dette arbejde skal
udføres af en elektriker og dækkes
ikke af garantien.

Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på de forreste og bagerste foldesider.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen. Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

- Batteridrevet løvsuger/-blæser
- Blæserør (3-delt)
- Sugerør (3-delt)
- Bæresele
- Opsamlingspose
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Funktionsbeskrivelse

Løvsugeren er forsynet med en blæser eller et bladsugeværk til funktionerne blæsning og indsugning. I driftsformen blæsning kan løvet hurtigt blæses sammen eller blæses væk fra vanskeligt tilgængelige steder.

I driftsformen indsugning findeles det indsugede løv til volumenreduktion, blæses gennem udkastningskanalen og samles i opsamlingsposen.

Betjeningsdelenes funktion forklares i de efterfølgende beskrivelser.

Oversigt



- 1 Motorhus
- 2 Håndtag
- 3 Volumenregulator
- 3.1 Turbokontakt
- 4 Tænd/sluk kontakt
- 5 Genopladeligt batteri
- 5.1 Frigørelsesknap

- 6 Oplader
 7 Beskyttelsesafdækning
 Indsugningsåbning
 7.1 Markering, Beskyttelsesafdækning Indsugningsåbning
 7.2 Markering, motorhus
 8 Låseknap indsugningsåbning
 9 Blæserør (tredelt)
 10 Låseknap blæsesåbning
 11 Ekstra håndtag
 12 Fastgørelsesring bæresele
 13 Bæresele
 14 Karabinhager på opsamlingspose
 15 Opsamlingspose
 16 Sugerør (3-delt)
 17 Vinkelindstilling ekstragreb
 18 Visning af ladetilstand
B
 19 Turbodyse
 20 Øjер til opsamlingspose
 21 Ventilationsåbning på opsamlingspose
 22 Stiklukning

Tekniske data

Batteridrevne

løvsuger/-blæser PLSA 40-Li C2

Motorspænding	40 V	== (Jævnstrøm)
.....	(2x 20 V)	
Strømstyrke.....	22 A	
Mærkeeffekt	maks. 580 W	
Mærkehastighed n ...	6 000 - 19 000 min ⁻¹	
Lufthastighed		
Driftsart "blæsning"	max. 320 km/h	
Zuigvolume:	max. 576 m ³ /h	
Kompostrate	8:1	
Opsamlingsposens volumen	45 l	
Beskyttelsetype	IPX0	
Vægt (uden batteri)		
Blæsefunktion	2,78 kg	
Sugefunktion	3,63 kg	
Lydtryksniveau		
(L _{pA})	78,1 dB, K _{pA} = 3 dB	

Lydeffektniveau (L _{WA})	
garanteret	100 dB
Driftsart Blæsning:	
L _{WA} målt = 98,1 dB; K _{WA} = 2,0 dB	
Driftsart Sugning:	
L _{WA} målt = 98,4 dB; K _{WA} = 1,98 dB	
Vibration (a _h)	
på håndtaget.....1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²	
på ekstra håndtag..1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²	
ved anvendelse af smart-batterier	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Frekvensområde/	
frekvensbånd	2400 - 2483,5 MHz
maks. sendeeffekt.....	≤ 20 dBm

Støj- og vibrationsværdier blev målt i henhold til de angivne standarder og bestemmelser i overensstemmelseserklæringen.

Den anførte svingningsemissons værdi blev målt iht. en standardiseret prøvemetode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den anførte svingningsemissons værdi kan også anvendes til en indledende vurdering af afbrydelsen.



Advarsel:

Svingningsemissons værdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værkøjet bruges på.
 Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værkøjet og begrænse den tid, man arbejder med værkøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Ladetid

Dette produkt er en del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

De genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien må kun oplades med opladere fra (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere:
PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Ladetid (Min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

 Opladningstiden afhænger bl.a. af faktorer som omgivelsestemperaturen og batteriets temperatur, samt netspændingen, og kan derfor i givet fald afvige fra de angivne værdier.

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit omhandler de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved brug af apparatet.

Symboler og billedtegn

Symboler på maskinen:



Advarsel!



Læs betjeningsvejledningen



Sørg af sikkerhedsmæssige årsager for, at beskyttelsesafdækningen er monteret på indsugningsåbningen!



Af sikkerhedsgrunde skal alle tre sugerørsdele være monteret korrekt, før maskinen kan startes. Vær opmærksom på, at opsamlingsposen bruges i sugetilstanden.



Kvæstelsesfare pga.
udslyngede dele!
Hold omkringstående personer
væk fra fareområdet.



OBS! Roterende vingehjul.
Hold hænderne væk.



Oplad batteriet før
vedligeholdelsesarbejde.



Bær beskyttelsesbriller.



Bær høreværn.



Anvend åndedrætsværn.



Bær skridfaste sikkerhedssko.



Udsæt ikke blæseren for fugt.
Arbejd ikke i regnvejr.



Hold en sik-
kerhedsafstand
på mindst 5 m
til andre personer eller dyr.



Langt hår må ikke bæres
åbent. Anvend et håret.



Visning af ladetilstand

Betjeningspanel



Indikation af støjniveauet
 L_{WA} i dB



Apparater må ikke bortska-
fes med husholdningsaffald.



Dette apparat er del af
X 20 V TEAM

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til
forebyggelse af person- eller
materiel skade



Advarselsskilt med angivelser
til forhindring af personskader
på grund af elektrisk stød



Påbudstegn med angivelser
til forebyggelse af skader



Henvisningstegn med
informationer til bedre
omgang med apparatet

Generelle sikkerhedsanvisninger

VIGTIGT

**SKAL LÆSES OPMÆRKSOMT FØR
BRUG**

**SKAL OPBEVARES SOM
DOKUMENTATION**

Læs betjeningsvejledningen
omhyggeligt.



OBS! Ved brug af el-værktø-
jer skal man til beskyttelse
mod elektrisk stød, kvæstelses- og
brandfare være opmærksom på
følgende principielle sikkerhedsfor-
anstaltninger:

Undervisning:



Gør dig kendt med alle blæ-
serens dele og den rigtige
betjening af den, før du påbegyn-
der arbejdet. Kontroller, at du om-
gående kan slukke for blæseren i
nødstilfælde. Uhensigtsmæssig brug
kan forårsage alvorlige kvæstelser.

Værktøjet må ikke anvendes af børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner, eller personer med utilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som ikke er fortrolige med anvisningerne til værktøjet. Lokale forskrifter fastsætter eventuelt en aldersbegrænsning for brugeren.

Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Apparatet må ikke anvendes i højder over 2000 m.

Forberedelse:

- Læs betjeningsvejledningen om hyggeligt. Gør dig fortrolig med betjeningselementerne og den korrekte brug af apparatet.
- Tillad aldrig, at apparatet benyttes af børn eller personer, der ikke er fortrolige med disse anvisninger. Der kan være lokale bestemmelser for brugerens mindstealder.
- Anvend aldrig apparatet, hvis personer, især børn eller dyr, opholder sig i nærheden.
- Det personlige beskyttelsesudstyr beskytter dit og andre personers helbred og sikrer upåklagelig drift af blæseren.
 - Brug egnet arbejdstøj såsom fast skotøj med skridsikre såler, robuste lange bukser, handsker, beskyttelsesbriller og hørevarer. Bær disse under hele maskinens anvendelsestid. Anvend ikke blæ-

seren med bare fødder eller åbne sandaler. Brug en støvmaske.

- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, som kan blive suget ind i luftindtaget. Brug en beskyttende hovedbeklædning ved langt hår. Langt hår skal holdes væk fra indsugningsåbningerne.

- Vær opmærksom på andre personer, især børn, husdyr, åbne vinduer osv. Det blæste materiale kan blive slynget i retning af disse. Afbryd arbejdet i nærheden af sådanne. Hold en sikkerhedsafstand på 5 m til alle sider.
- Gør dig kendt med omgivelserne og vær opmærksom på mulige farer, der evt. ikke kan høres under arbejdet.
- Kontroller arealet, som skal rengøres, omhyggeligt og fjern metaltråde, sten, dåser og andre fremmedlegemer.
- Løsn fremmedlegemer med en rive eller en kost, før der blæses eller suges.
- Anvend hele blæsedysepåsætningsdelen, så luftstrømmen kan virke tæt på jorden.
- Befugt under meget tørre forhold overfladen let, eller anvend et sprøjteapparat for at formindske støvbelastringen.
- Arbejd ikke med en beskadiget, ukomplet blæser eller en blæser, som er blevet modifieret uden godkendelse fra producenten. Før brug skal du kontrollere enhedens sikkerhedstilstand, især kontakten.
- Anvend kun blæseren, når den

- er fuldstændig samlet.
- Anvend kun apparatet i driftsformen indsgning, når opsamlingsposen er anbragt. Kontrollér regelmæssigt opsamlingsposen for slitage eller beskadigelse.
- Anvend aldrig maskinen med fejlbehæftede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger eller uden beskyttelsesanordninger.
- Vær opmærksom på, at brugeren eller operatøren er ansvarlig for ulykker eller farer for andre personer eller deres ejendom.
- Undgå at bære løstsiddende tøj eller tøj med nedhængende snore eller slips.
- Betjen maskinen i en anbefalet stilling og kun på en fast og plan overflade.
- Betjen ikke maskinen på en brolagt overflade eller skærvebelægning, hvor det udkastede materiale kan forårsage kvæstelser.
- Udfør før brug altid en visuel inspektion for at kontrollere, at snittemekanismen og dens bolte og andre fastgørelsesmidler er sikret, at huset er ubeskadiget, og at beskyttelsesanordninger og -skærme er anbragt. Udskift slidte eller beskadige komponenter i sæt, så ligevægten bevares. Beskadigede eller ulæselige mærkater skal skiftes ud.

Drift:

- Undgå unaturlige kropsstillinger. Hold altid balancen, for altid at have et sikkert fodfæste på skrænter. Gå, ikke løbe.

- Tænd ikke for blæseren, hvis den holdes omvendt eller ikke er i arbejdspositionen.
- Undgå utilsigtet start. Kontroller at apparatet er slukket, før du tilslutter det til strømforsyningen, tager det op eller bærer det fra et sted til et andet. Hvis du holder fingeren på kontakten, når du bærer apparatet eller tilslutter maskinen til strømforsyningen, mens det er tændt, kan det resultere i ulykker.
- Ret blæseren ikke mod personer under drift, især må luftstrålen ikke rettes mod øjne og ører.
- Sørg for at stå sikkert under arbejdet; dette gælder især på skråninger. Hold altid blæseren fast med begge hænder og arbejd kun med korrekt indstillet bæresele.
- Stræk dig ikke for meget og pas på ikke at miste balancen.
- Hold fingre og fødder væk fra indsgningsåbningen og vinge-hjulet. Det er kvæstelsesfare.
- Arbejd ikke med blæseren, hvis du er træt eller ukoncentreret eller hvis du er påvirket af alkohol eller tabletter. Hold altid rettidigt pauser. Påbegynd arbejdet fornuftigt. Bevæg dig langsomt og løb ikke.
- Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede gennemblødningsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge anvendelsestiden ved at anvende egnede handsker eller holde regelmæssige pauser.
- Undgå at betjene maskinen under dårlige vejforhold, især i tordenvejr. Arbejd kun i dags-

- lys eller ved kunstig belysning.
Arbejd kun ved dagslys eller tilstrækkelig kunstig belysning.
- Opsug ingen brændende, glødende eller rygende materialer (f.eks. cigaretter, gløder etc.), dampet eller let antændelige, giftige eller eksplorative stoffer.
- Stands maskinen og tag batterierne ud af apparatet. Kontrollér, at alle bevægelige dele er kommet i stilstand:
 - hvis blæseren ikke anvendes, den transportereres eller er uden opsyn;
 - inden tilstopninger eller tilstoppede kanaler afhjælpes,
 - inden der foretages kontrol, rengøring eller andet arbejde på maskinen.
 - efter kontakt med fremmedlegemer eller ved unormale vibrationer.
- Anvend ikke blæseren i lukkede og dårligt ventilerede lokaler.
- Anvend ikke blæseren i nærheden af antændelige væsker eller luftarter. I modsat fald er der brand- eller eksplorationsfare.
- Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driften, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt og batterierne tages ud af apparatet.. Læs kapitlet „Fejlsøgning“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.
- Gå i skridtgang, løb ikke.
- Kontrollér inden start af maskinen, at tilførselsanordningen er tom.
- Hold ansigt og krop på afstand af påfyldningsåbningen.
- Sørg for, at hænder, andre le-

gemdele eller beklædningsdele ikke befinner sig i udkastningskanalen eller i nærheden af bevægelige dele.

- Tillad ikke, at forarbejdet materiale opsamles i udkastningsområdet, da dette kan forhindre korrekt udkastning og medføre, at materialet skal indføres på ny gennem påfyldningsåbningen.
- Når du indfører materiale i maskinen, skal du være yderst forsigtig med ikke at indføre metaldele, sten, flasker, dåser eller andre fremmedlegemer.
- Vip ikke maskinen, mens strømkilden er slæt til.
- Vær opmærksom på, at du ikke mister balancen og står sikkert. Undgå unaturlige kropsstillinger. Under materialetilførslen må du aldrig befinde dig på et højere plan end maskinens grundflade.
- Ophold dig ikke i udkastningsområdet, når maskinen er i brug.
- Vær under materialetilførslen til maskinen yderst opmærksom på, at der ikke tilføres metalstykker, sten, flasker, dåser eller andre fremmedlegemer.
- Tillad ikke, at forarbejdet materiale opsamles i udkastningsområdet, da dette kan forhindre korrekt udkastning og betyde, at materialet skal indføres på ny gennem påfyldningsåbningen.
- Hvis maskinen blokeres, skal energikilden frakobles og maskinen adskilles fra nettet, før det fastsiddende materiale frigøres.
- Anvend aldrig maskinen med defekte beskyttelsesanordninger eller -skærme eller uden sikkerhedsanordninger, for eksempel

- den anbragte opsamlingspose.
- Hold energikilden fri for forstyrrende elementer og andet ophobet materiale, så beskadigelse af denne og eventuel brand forhindres.
- Transportér ikke maskinen, når energikilden er tilkoblet.
- Sluk øjeblikkeligt for strømkilden og vent, til maskinen står stille, hvis skæremekanismen rammer et fremmedlegeme, eller hvis der kommer usædvanlige lyde fra maskinen eller denne begynder at vibrere. Adskil maskinen fra lysnettet og udfør følgende trin, før du genstarter maskinen og anvender den igen:
 - Inspicér for skader;
 - udskift eller reparer beskadigede dele;
 - kontrollér med henblik på løse dele og tilspænd disse.
- Rør ikke ved nogen bevægelige, farlige dele, før maskinen er adskilt fra strømtilslutningen, eller batterierne er taget ud af maskinen, og de bevægelige, farlige dele står helt stille.
- **Hvis der opstår en ulykke eller en fejl under driftten, skal apparatet slukkes øjeblikkeligt. Kvæstelser skal plejes passende, eller der skal opsøges læge.**

Læs kapitlet „Fejlfinding“ for at eliminere fejl, eller kontakt vores servicecenter.

Vedligeholdelse og opbevaring:

- Kontroller regelmæssigt blæserens funktionsdygtighed og at

- den er ubeskadiget for at undgå farer for brugerne..
- Udskift slidte eller beskadigede komponenter af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend kun originale reservedele og tilbehør.
- Forsøg ikke at reparere blæseren på egen hånd, hvis du ikke er uddannet til det. Alt arbejde, som ikke er angivet i denne vejledning, må kun udføres af vort Service Center.
- Opbevar blæseren på et tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- Blæseren skal behandles med omhu. Rengør regelmæssigt ventilationsåbningerne og følg vedligeholdelsesforskrifterne.
- Hold alle køleluftindtag fri for snavs.
- Anvend ikke blæseren, hvis afbryderen ikke kan slås til eller fra. Beskadigede afbrydere skal udskiftes af vort Service Center.
- Overbelast ikke apparatet. Arbejd kun inden for det angivne effektområde. Anvend ikke effektvage maskiner til krævende arbejder. Anvend ikke apparatet til formål, det ikke er beregnet til.
- Hvis maskinen standses for at udføre vedligeholdelse, inspektion, oplagring eller skift af tilbehør, skal du frakoble energikilden, adskille maskinen fra strømnettet og kontrollere, at alle bevægelige dele står stille. Lad maskinen køle af, før der udføres inspektioner, indstillinger etc. Vedligehold maskinen omhyggeligt og hold den i ren stand.
- Lad altid maskinen køle af, in-

- den den oplagres.
- Snittemekanismen kan stadig bevæge sig, selvom energikilden er frakoblet ved hjælp af beskyttelsesanordningens låsefunktion. Vær opmærksom på dette, når snittemekanismen vedligeholdes.
- Forsøg aldrig at omgå beskyttelsesanordningens låsefunktion.

Yderligere sikkerhedsanvisninger:

- Efter samlingen kan blæserørene ikke længere skilles ad!
- Tag batterierne ud, før opsamlingsposen anbringes eller fjernes.
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE.**
Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

Yderligere sikkerhedsanvisninger til de genopladelige batterier

- Genoplad ikke batterier som ikke kan genoplades.
- Genopladelige batterier skal fjernes fra apparatet, inden de oplades.
- Forskellige batterityper eller nye og brugte batterier må ikke bruges sammen.
- Isæt batterier i forhold til den rigtige polaritet.
- Tomme batterier skal fjernes fra apparatet og bortskaffes korrekt.
- Hvis apparatet opbevares ubrugt i længere tid, skal batterierne fjernes.



Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i (Parkside) X 20 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Anbefaling:

- Undgå at betjene værktøjet ved dårlige vejforhold, især i tordenvejr.

RESTRISICI

Også hvis du betjener dette el-værktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Høreskader, hvis der ikke bruges et egned høreværn.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.
- Lungeskader, hvis der ikke bæres egnet åndedrætsværn.
- Øjenskader, hvis der ikke bæres egnet øjenværn.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser

skal personer med medicinske implantater konsultere deres læge og producentens af det medicinske implantat, før de betjener maskinen.

Ibrugtagning

Før du tager apparatet i brug, skal du

- **begge** batterier isættes,
- montere blæse- eller sugerørene,
- montere opsamlingsposen til løvsugning,
- beskyttelsesafdækningen isættes til løvblæsning.



Løvsuger-/blæseren med genopladeligt batteri har en sikkerhedskontakt, der befinner sig i motorhuset (A 1), hvor beskyttelsesafdækningen (A 7) eller sugerøret (A 16) monteres.

Hvis ikke denne kontakt er aktiveret, kan løvsugeren ikke startes!

Sørg for korrekt montering

- af beskyttelsesafdækningen (7) til driftsarten blæsning;
- sugerøret (16) til driftsarten sugning.



OBS! Der er fare for tilskadekomst! Ved montering eller afmontering af blæserør, sugerør, beskyttelsesafdækning eller opsamlingspose skal apparatet være slukket og de bevægelige dele stå stille. Tag batterierne ud før al arbejde!

Opladning af det genopladelige batteri



Sørg for, at omgivelsestemperaturen under opladningen ikke er højere end 40 °C og ikke er lavere end 4 °C.



Et opvarmet genopladeligt batteri skal køle af før opladning.



Udsæt ikke batteriet for kraftigt sollys i længere tid, og læg det ikke på radiatorer (maks. 50 °C).

1. Tag evt. batterierne (5) ud af apparatet.
2. Skyd batterierne (5) på opladeren (6) til anslag.
3. Tilslut opladeren (6) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (6) fra strømforsyningen.
5. Tag batteriet (5) ud af opladeren (6).

Udtagning/isætning af batteriet

1. Tryk på frigivelsesknappen (5.1) af det genopladelige batteri (5) for at tage det ud.
2. Skub batteriet (5) langs føringsskinnen ind i apparatet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i indgreb.



Isæt først det genopladelige batteri, når apparatet er klargjort fuldstændigt til arbejdet.

DK

B Montering/afmontering af blæserør



Anvend aldrig løvblæseren med kun den ene blæserørs-del monteret. Der er risiko for personskader!



Sørg for korrekt montering af beskyttelsesafdækningen (7), da løvblæseren ellers ikke kan startes.

1. Saml blæserøret (9) som vist på tegningen. Delene går hørbart i indgreb. Turboden (19) kan anvendes valgfrit (se „Arbejde med apparatet“). Skyd her til lasken på turboden (19) på fremspringet på det midterste blæserør (9).
2. Skyd nu blæserøret (9) på blæseåbningen på motorhuset (1), indtil blæserøret (9) går i indgreb.
3. Indsæt beskyttelsesafdækningen (7) til indsugningsåbningen. Markeringen på beskyttelsesafdækningen (7.1) og markeringen på motorhuset (7.2) skal ligge over hinanden. Tryk beskyttelsesafdækningen (7) ind i motorhuset (1), indtil den går i indgreb.
4. Afmontér blæserøret (9) ved at trykke på låseknappen (10), og træk blæserøret (9) af.

C Montering/afmontering af tredelt sugerør



Anvend aldrig løvsugeren med kun den ene sugerørs-del monteret. Der er risiko for personskader!



Når det tredelte sugerør er samlet, må det ikke skilles ad til tre enkeltdeler igen!



Sørg for korrekt montering af sugerøret, da løvblæseren ellers ikke kan startes.

1. Åbn beskyttelsesafdækningen (7) til indsugningsåbningen ved at skyde låsen til indsugningsåbningen (8) i retning af indsugningsåbningen, løfte beskyttelsesafdækningen op og derefter trække låsen (8) væk fra indsugningsåbningen. Nu kan beskyttelsesafdækningen (7) tages af.
2. Saml sugerørene (16) som vist på tegningen. Vær under samlingen opmærksom på føringsrillerne på sugerørsdelene.
3. Sæt derefter sugerøret (16) i arbejdsretningen på indsugningsåbningen. Sugerøret (16) kan kun monteres i den rigtige arbejdsretning. Tryk sugerøret (16) ind i motorhuset (1), indtil det går i indgreb.
4. Afmontér sugerøret (16) ved at trykke fastlåsningen til indsugningsåbningen (8) mod indsugningsåbningen og løfte sugerøret (16) og dernæst trække fastlåsningen (8) væk fra indsugningsåbningen. Nu kan sugerøret (16) tages af.



Montering/afmontering af opsamlingspose



Apparatet må i sugedrift kun bruges med monteret opsamlingspose.

Ventilationsåbningen på opsamlingsposen (21) sørger for bedre luftcirkulation.

1. Fjern evt. blæserøret (**A 9**) (se „Montering/afmontering af blæserør“).

2. Skyd opsamlingsposen (15) på blæseåbningen på motorhuset (1), indtil denne går i indgreb i låseknappen (10).
3. Hæng opsamlingsposens karabinhage (14) på de dertil beregnede øjer (20) på motorhuset.

Indstilling af ekstrahåndtaget

Ekstragrebet (11) kan sættes i indgreb i forskellige stillinger.

1. Tryk på vinkelindstillingen (17) på ekstragrebet (11).
2. Sæt ekstragrebet (11) i den ønskede position.
3. Slip vinkelindstillingen (17) igen.

C Brug af bæreresele

 **Bær aldrig selen diagonalt over skulder og bryst men kun på den ene skulder, så du i tilfælde af fare hurtigt kan tage apparatet af.**

 Apparatet kan hurtigt frigøres fra bæreremmen ved hjælp af stiklukningen (22). Tryk de to klemmer sammen for at åbne stiklukningen.

1. Læg bærelsen (13) over den ene skulder.
2. Indstil selelængden, så karabinhagen sidder ca. 10 cm under hoften.
3. Fastgør karabinhagen på øjet (12) til påsætning af selen.

Betjening

 **Obs: Risiko for kvæstelser! Bær egnetøj og arbejdshandsker under arbejde med apparatet. Kontrollér altid før brug, at apparatet er funktionsdygtigt.**

Kontrollér, at apparatet er monteret korrekt. Hvis tænd/sluk-knappen er beskadiget, må der ikke længere arbejdes med apparatet. Personligt beskyttelsesudstyr og et funktionsdygtigt produkt mindsker risikoen for personskader og ulykker.

 **Vingehjulet drejer videre et stykke tid, efter at apparatet er slukket. Risiko for kvæstelser på grund af roterende værktøj.**

 Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.

A Tænding og slukning

 Løvsugeren/-blæseren kan kun anvendes med to isatte genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V Team-serien.

 Sørg før tilkobling for, at apparatet ikke er i berøring med andre genstande. Sørg for god stabilitet.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen (4) for at tænde.
2. Suge-/blæseeffekten reguleres med volumenregulatoren (3).

 trykkes = ét trin op

 trykkes = ét trin ned

De 4 LED'er under visningen af lade tilstanden (18) viser, hvilket trin suge-/blæseeffekten befinner sig på.

3. Tryk kort på tænd/sluk-knappen (4) for at slukke.

Turbotilstand

1. Hold turbokontakten (3.1) trykket nede for at sætte suge-/blæseeffekten på turboeffekt i **maksimalt 15 sekunder**.
2. Slip turbokontakten for at forlade turbotilstanden igen.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (18) viser batteriernes (5) ladetilstand under driften. Batteriernes ladetilstand vises ved, at de tilhørende LED-lamper lyser.

3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):

Det genopladelige batteri er opladet

2 LED'er lyser (rød og orange):

Det genopladelige batteri er delvist opladet

1 LED lyser (rød):

Det genopladelige batteri skal oplades

Arbejdet med løvblæseren



Løvsugeren/-blæseren må udelukkende anvendes til følgende indsatsområder:

- **Som blæser til ophobning af tørt løv eller til bortblæsning fra vanskeligt tilgængelige steder**
- **Som indsugningsapparat til indsugning af tørt løv. Ved suge-funktion tjener apparatet også som hakkelsemaskine. Det tørre løv neddeles, dets volumen reduceres og forberedes til en eventuel kompostering. Intensiteten af neddelingen afhænger af løvets størrelse og af restfugtigheden. Enhver anden end den ovenfor beskrevne anvendelse kan medføre skader på maskinen og udgøre en fare for brugeren.**



Pas under arbejdet på ikke at støde blæseren mod hårde genstande, der kan forårsage skader. Opsug ingen faste legemer såsom sten, grene eller dele af grene, grankogler eller lignende, da disse kan beskadige apparatet, især snitteren.

Reparationer på grund af sådanne skader dækkes ikke af garantien.

Driftsart Blæsning:



Sørg af sikkerhedsmæssige årsager for, at beskyttelsesafdækningen (A7) er lukket på indsugningsåbningen.

- Ved brug af blæseren opnås det bedste resultat ved en afstand på 5-10 cm til jorden.
- Ret luftstrålen ikke mod dig selv. Sørg for, at der ikke hvirvles tunge genstande op, da dette kan medføre skader på personer eller tingsbeskadigelser.
- Start arbejdet med den højeste blæsekapacitet for at samle omkringliggende blade hurtigt. Vælg en lavere blæsekapacitet for at komprimere den forinden samlede løvbunke.
- Løsn på jorden fastsiddende løv med en kost eller rive inden blæsningen.
- Hold apparatet i grebet (2) under arbejdet.
- **B Arbejde med to/tre blæserørsdele:** Med to monterede blæserørsdele kan der indsamles løv over en større bredde. Den tredje og mindste blæserørsdel fungerer som turbodyse (19); med denne blæserørsdel nås den højeste luft hastighed.

Driftsart Sugning:

Af sikkerhedsmæssige årsager skal begge sugerørsdele og opsamlingsposen være monteret korrekt, før maskinen startes.

- Hold altid apparatet fast med begge hænder under arbejdet: Benyt hertil håndgrebet (**A 2**) og ekstrahåndgrebet (**A 11**).
- Vær opmærksom på, at der ikke opuges for store løvmængder på en gang. Sådan undgår du, at sugerøret (**A 16**) tilstoppes og at vingehjulet blokerer.

! For at undgå unødig slitage af opsamlingsposen, bør du ikke lade den slæbe hen over jorden under arbejdet.

Overbelastningssikring:
I tilfælde af overbelastning frakobles motoren automatisk.

Sluk for løvsugeren, og tag batterierne ud af apparatet. Kontrollér derefter, om vingehjulet er blokeret, eller om opsamlingsposen er tilstoppet, og foretag i givet fald afhjælpning.

Apparatet er først driftsklart igen, når det er afkølet fuldstændigt.



Tømning af opsamlingsposen:

Hvis opsamlingsposen er fuld, reduceres sugeevnen betydeligt. Tøm opsamlingsposen, når den er fuld eller apparatets sugekapacitet er reduceret.

- Sluk for apparatet, og vent, indtil vingehjulet står stille.
- Tag batterierne (**A 5**) ud af apparatet (se „Udtagning/isætning af batteriet“).

- Fjern karabinhagen (14) fra øjet (20). Løsn opsamlingsposen (15) ved at trykke på låseknappen (10) og trække opsamlingsposen (15) af blæseåbningen.
- Åbn lynlåsen på opsamlingsposen og tøm den fuldstændigt.
- Genmonter den tømte opsamlingspose.



Komposterbart materiale bør ikke bortskaffes som husholdningsaffald!

Rengøring og vedligeholdelse



Advarsel! Risiko for kvæstelser på grund af bevægelige dele!



Rengør blæseren omgående efter brug, da snavs med bladrester i modsat fald **størkner og sætter sig fast** og eventuelt ikke mere kan fjernes uden at skulle afmontere motorhuset. **Rengøringsarbejde i denne forbindelse dækkes ikke af garantien.**



Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde og i forbindelse med transport.



Reparation og vedligeholdelse, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originaldele.



Benyt ingen rengørings- eller oplosningsmidler. Kemiske substanser kan angribe værktøjets plastikdele.

Udfør følgende rengørings- og vedligeholdelsesarbejde regelmæssigt. Derved garanteres man en lang og pålidelig anvendelse af apparatet.

Rengøring



Apparatet må ikke sprøjtes med vand eller lægges ned i vand. Der er fare for elektrisk stød.

- Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste. Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.
- Rengør opsamlingsposen (A 15) med en børste og derudover evt. med trykluft.

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatet inden enhver brug for øjensynlige mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele.
- Kontrollér afskærming og sikkerhedsanordninger for beskadigelser og korrekt montering. Udsift om nødvendigt disse.

Afhjælp tilstopper og blokeringer

Løv og friske plantedele kan i givet fald tilstoppe apparatet.

Rengøring af vingehjul:



**Tag batterierne ud af apparatet!
Der er risiko for kvæstelser!**

1. Åbn beskyttelsesafdækningen (A 7) / fjern sugerøret (A 16). Se kapitlet „Montering/afmontering af tredelt sugerør“ eller „Montering/afmontering af blæserør“.
2. Fjern forsigtigt restindhold eller tilstoppet materiale på vingehjulet.
3. Kontrollér, om vingehjulet let kan drejes og er i upåklagelig stand. Et defekt vingehjul skal udskiftes af vores servicecenter.
4. Luk beskyttelsesafdækningen (A 7)/ sæt sugerøret (A 16) på igen. Se kapitlet „Montering/afmontering af tredelt sugerør“ eller „Montering/afmo



Hvis ikke beskyttelsesafdækningen (A 7), Hvis ikke beskyttelsesafdækningen (A 16), er indsat korrekt, kan apparatet ikke anvendes.

Opbevaring

- Blæserøret (A 9) eller sugerøret (A 16) og opsamlingsposen (A 14) kan tages af motorhuset (A 1) igen til opbevaring (se hertil de tilsvarende monteringsanvisninger i kapitlet „Ibrugtagning“).
- Opbevar apparatet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag batteriet ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortsaffes som husholdningsaffald.

■ Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortsaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/ distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortsaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væske ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores service-center. Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

Læg afklip på komposten og smid det ikke i skraldespanden.

A Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.
Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 156)

7	Beskyttelsesafdækning Indsugningsåbning.....	91107000
15+11	Opsamlingspose + ekstragreb	91105417
9	Blæserør	91107004
16	Sugerør	91107003

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Apparatet starter ikke	Afladet batteri (5)	Oplad batteriet (se „Opladning af batteri“)
	Batteri (5) ikke isat	Isæt batteriet (se „Udtagning/ isætning af batteriet“)
	Tænd/sluk-kontakt (4) defekt	Reparation gennem Service- Center
	Motor defekt	
	Sugerør (16) og opsamlingspose (15) eller blæserør (9) og beskyt- telsesafdækning (7) er ikke monteret korrekt	se kapitlet Ibrugtagning
Blæseren arbejder med afbrydelser	Intern løs forbindelse	
	Tænd/sluk-kontakt (4) defekt	Reparation gennem
Lav eller manglende blæsekapa- citet/sugekapa- citet	Lav batteriydelse	Oplad batteriet (5) (se „Opladning af batteri“)
	Opsamlingspose (15) er fuld	Tømning af opsamlingspose
	Opsamlingspose (15) er tilsmudset	Rengøring af opsamlingspose
	Vingehjul eller blæserør (9) eller sugerør (16) er tilstoppet eller blo- keret	Afhjælp tilstoppelser og blo- keringer (se kapitlet Afhjælp tilstoppelser og blokeringer)
Vingehjulet be- væger sig ikke	Fremmedlegemer blokerer vingehjulet	Afhjælpning af blokering (se kapitlet Afhjælp tilstoppelser og blokeringer)

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovlige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovlige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen.

Opbevar den originale kassebon godt.

Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet.

Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovlige produktansvars krav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er utsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som slidde (f.eks. rør, opsamlingspose, vingehjul med kniv, opsamlingspose) eller for beskadigelser på skræbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje.

Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationnummere (IAN 416544_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**.

Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufranket, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 416544_2210

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Contenuto

Introduzione	157	Posizionamento della tracolla	170
Scopo di impiego	157	Uso	171
Descrizione generale	158	Accensione e spegnimento	171
Contenuto della confezione	158	Modalità turbo	171
Descrizione delle funzionalità	158	Verificare lo stato di carica	
Illustrazione	159	della batteria	171
Dati tecnici	159	Lavorare con l'apparecchio	172
Tempo di carica	160	Pulizia e manutenzione	173
Norme di sicurezza	161	Pulizia	174
Simboli e pittogrammi	161	Manutenzione	174
Indicazioni generali di sicurezza	162	Eliminare intasamenti e blocchi	174
Rischi residui	168	Conservazione	174
Messa in funzione	168	Smaltimento/Tutela	
Caricare la batteria	168	dell'ambiente	175
Estrazione/inserimento della		Ricerca di guasti	176
batteria	169	Pezzi di ricambio	176
Montaggio/smontaggio del tubo		Garanzia	177
soffiatore	169	Servizio di riparazione	178
Montaggio/smontaggio del tubo		Service-Center	178
aspiratore composto da tre elementi	169	Importatore	178
Montaggio / smontaggio del		Traduzione della dichiarazione	
sacco di raccolta	170	di conformità CE originale	352
		Vista esplosa	361

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di

comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Scopo di impiego

L'aspirafoglie e soffiatore viene utilizzato solo nelle seguenti due modalità:

1. Come aspirafoglie serve ad aspirare il fogliame secco.
2. Come ventola serve a riunire le foglie secche o a rimuoverle dai punti difficilmente accessibili (ad es. sotto i veicoli).

Questo apparecchio non è adatto per l'uso commerciale. In caso di un impiego per uso commerciale decade la garanzia. Ogni altro utilizzo non espressamente concesso nelle presenti istruzioni può causare danni all'apparecchio e costituire un pericolo reale per l'utilizzatore.

L'apparecchio non va utilizzato in zone con polveri nocive o come aspiraliquidi. L'apparecchio è destinato all'uso da parte di persone adulte. I giovani al di sopra dei 16 anni potranno utilizzare l'apparecchio solo sotto sorveglianza di un adulto. È vietato l'uso dell'apparecchio in condizioni di pioggia e in ambienti umidi.

L'utente che mette in funzione ed in uso l'apparecchio è responsabile di incidenti e danni ad altre persone o ai loro beni privati. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o errato.

L'apparecchio fa parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e funziona mediante le batterie della serie X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Non utilizzare il soffiatore per aspirare liquidi! Evitare di aspirare materiale bagnato (foglie, sporcizia, rami, ramoscelli, pigne, erba, terra, sabbia, corteccia, materiale triturato ecc.). Non utilizzare il soffiatore su superfici di prato o erba umidi. Un uso non corretto dell'apparecchio può causare ostruzioni nella camera di triturazione e una conseguente riduzione delle prestazioni dell'apparecchio. Ciò potrebbe rendere necessario smontare completamente l'apparecchio per sotoporlo a pulizia. Questa operazione dovrà essere eseguita da un qualificato e non è coperta da garanzia.

Descrizione generale



Le immagini si trovano sulle pagine pieghevoli anteriori e posteriori.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

- Soffiatore, aspiratore, trituratore ricaricabile per foglie
- Tubo soffiatore (in tre elementi)
- Tubo aspiratore (in tre parti)
- Tracolla
- Sacco raccoglierba
- Istruzioni per l'uso



La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione.

Descrizione delle funzionalità

L'aspirafoglie e soffiatore possiede un gruppo di aspirazione delle foglie e una soffiante per le funzioni di aspirazione e soffiatura.

Nella modalità di aspirazione il fogliame aspirato viene triturato per diminuire il volume e poi viene raccolto nel sacco. Nella modalità di soffiatura il fogliame può essere raccolto rapidamente o asportato da zone difficilmente accessibili.

Per la funzione dei comandi attenersi alle seguenti descrizioni.

Illustrazione

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Alloggiamento motore
2 Impugnatura
3 Regolatore del volume
3.1 Pulsante turbo
4 Interruttore di accensione/spegnimento
5 Batteria
5.1 Tasto di sblocco
6 Caricabatterie
7 Coperchio di protezione
Apertura di aspirazione
7.1 Contrassegno, coperchio di protezione dell'apertura di aspirazione
7.2 Contrassegno, alloggiamento motore
8 Pulsante di blocco apertura di aspirazione
9 Tubo soffiatore (in tre parti)
10 Tasto di bloccaggio apertura di soffiatura
11 Impugnatura supplementare
12 Occhiello di fissaggio tracolla
13 Tracolla
14 Tracolla sacco di raccolta
15 Sacco di raccolta
16 Tubo aspiratore (in tre parti)
17 Regolazione angolare impugnatura supplementare
18 Indicatore di carica
19 Ugello Turbo
20 Occhielli sacco di raccolta
21 Bocchetta di aerazione sacco di raccolta
22 Chiusura a spina |
| B | |
| C | |

Dati tecnici

Soffiatore, aspiratore, trituratore ricaricabile per foglie.....	PLSA 40-Li C2
Tensione del motore	40 V ==
.....(Corrente continua) (2x 20 V)	
Amperaggio.....	22 A
Potenza nominale	max. 580 W
Regime minimo n	6 000 - 19 000 min ⁻¹
Velocità dell'aria	
Modalità "soffiatura"	max. 320 km/h
Volume di aspirazione dell'aria	max. 576 m ³ /h
Rapporto di triturazione	8:1
Sacco di raccolta.....	45 l
Tipo di protezione.....	IPX0
Peso (con batteria)	
Funzione di soffiatura	2,78 kg
Funzione di aspirazione.....	3,63 kg
Livello di pressione sonora (L _{PA})	78,1 dB, K _{PA} = 3 dB
Livello di potenza sonora (L _{WA})	
garantito	100 dB
Modalità "soffiatura":	
L _{WA} misurata = 98,1 dB; K _{WA} = 2,0 dB	
Modalità „aspirazione“:	
L _{WA} misurata = 98,4 dB; K _{WA} = 1,98 dB	
Vibrazioni (a _h)	
impugnatura.....	1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
impugnatura supplementare.....	1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
in caso di utilizzo di batterie Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Frequenza operativa/banda di frequenza	2400 - 2483,5 MHz
max. potenza di trasmissione	≤ 20 dBm

I valori relativi alla rumorosità e alle vibrazioni sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato è stato misurato seguendo una procedura di controllo regolata da norme e può essere utilizzato per il confronto di un utensile elettrico con un altro.

Il valore sulle vibrazioni emesse indicato può anche essere impiegato per un calcolo approssimativo della sospensione.



Avvertenza: Durante l'impiego dell'utensile elettrico, il valore sulle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato, in base al modo in cui esso viene utilizzato. Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'apparecchio elettrico è spento e quelli in cui è acceso, ma opera senza carico).

Tempo di carica

L'apparecchio è parte della serie (Parkside) X 20 V TEAM e può essere utilizzato con le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM. Le batterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V TEAM.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tempo di carica (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	135	250	500
PLG 201 A1	35	45	50



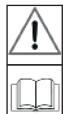
Il tempo di ricarica dipende anche da fattori come temperatura ambiente e della batteria, oltre che dalla tensione di rete cui è allacciata; pertanto potrebbe variare rispetto ai valori indicati.

Norme di sicurezza

Questa sezione tratta le norme di sicurezza essenziali da rispettare quando si lavora con l'apparecchio.

Simboli e pittogrammi

Bildzeichen auf dem Gerät:



Attenzione!

Leggere le istruzioni per l'uso.



Per ragio di sicurezza, assicurarsi che la copertura di protezione sia montata sull'apertura di aspirazione!



Prima di poter avviare l'apparecchio, per motivi di sicurezza è necessario montare correttamente **tutte** le parti del tubo di aspirazione e il sacco raccoglierba.



Pericolo di lesioni da corpi estranei proiettati in aria!
Tenere lontane dall'apparecchio le persone non addette ai lavori.



Attenzione.
Girante rotante.
Tenere lontane le mani.



Rimuovere la batteria prima dei lavori di manutenzione.



Indossare dispositivi di protezione per gli occhi.



Indossare le protezioni acustiche.



Indossare una protezione per le vie respiratorie.



Indossare sempre scarpe di sicurezza antiscivolo.



Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 5 metri verso terzi.



Non esporre mai l'apparecchio ad umidità. Non usare l'apparecchio in caso di pioggia.



Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.



Indicazione carica



Pannello di comando



Livello di potenza sonora garantito



Le apparecchiature elettriche non vanno gettate nei rifiuti domestici



L'apparecchio fa parte della serie X 20 V TEAM.

Simboli riportati nelle istruzioni:

-  **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**
-  **Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**
-  Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni.
-  Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza

IMPORTANTE
LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO
CONSERVARE CON LA DOCUMENTAZIONE
LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI.

 Attenzione! Durante l'uso dell'apparecchio osservare seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi:

Istruzione:

 Prima di iniziare a lavorare familiarizzare con tutte le parti dell'apparecchio e con il corretto funzionamento dell'apparecchio. Assicurarsi di poter immediatamente scollegare l'apparecchio in caso di emergenza. Un uso non appropriato può causare gravi lesioni.

Si tenga presente che non è consentito l'utilizzo di questa macchina da parte di bambini, persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza o di persone che non abbiano acquisito familiarità con le istruzioni per l'uso. A livello locale possono essere in vigore disposizioni che stabiliscono limiti di età per l'utilizzatore.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini.

L'apparecchio non può essere utilizzato in luogo con altitudini superiori a 2000 m.

Lavori preliminari:

- Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire dimestichezza con i dispositivi di regolazione e con l'uso proprio della macchina.
- Non consentire l'uso della macchina a bambini o persone che non abbiano dapprima letto con attenzione le istruzioni per

l'uso. Possono essere in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età dell'utilizzatore.

- Non impiegare mai la macchina nei pressi di persone, in particolare bambini, e animali.
- I dispositivi di protezione individuali proteggono l'incolinità vostra e degli altri e garantiscono il funzionamento corretto dell'apparecchio:
 - Indossare abbigliamento da lavoro idoneo, ad es. scarpe antinfortunistiche con suole antiscivolo e pantaloni lunghi, guanti, occhiali di protezione e una protezione dell'udito. Indossare durante l'intero tempo d'uso della macchina. Non utilizzare l'apparecchio se si è a piedi nudi o se si indossano sandali aperti. Indossare le protezioni respiratorie per proteggersi dalla polvere.
 - Non indossare abbigliamento largo o gioielli che possono essere aspirati all'ingresso dell'aria. In caso di capelli lunghi, indossare una cuffia di protezione. Tenere lontani i capelli lunghi dalle aperture di aspirazione.
- Prestare attenzione alle persone, in particolare bambini, animali domestici, finestre aperte, ecc. Il materiale soffiato può essere scagliato nella loro direzione. Interrompere il lavoro in presenza di altre persone nelle vicinanze. Mantenere una distanza di sicurezza nel raggio 5 m.
- Controllare l'ambiente circostante e fare attenzione a eventuali

pericoli, che in alcuni casi è difficile scorgere mentre si lavora.

- Verificare con attenzione la superficie da pulire ed eliminare tutti i cavi, le pietre, lattine o altri corpi estranei.
 - Rimuovere i corpi estranei prima dell'inizio dell'aspirazione/ soffiatura con un rastrello o una scopa.
 - Utilizzare entrambe le parti del tubo soffiatore affinché il flusso d'aria possa lavorare vicino al suolo.
 - Inumidire le superfici particolarmente secche o utilizzare il dispositivo di nebulizzazione, in modo da ridurre la quantità di polvere.
 - Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Verificare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare dell'interruttore.
 - Utilizzare l'apparecchio solo se è montato completamente.
 - Utilizzare l'apparecchio in modalità d'esercizio di aspirazione solo se il sacco di raccolta è montato.
- Ispezionare regolarmente il sacco di raccolta al fine di comprovarne lo stato di usura e l'assenza di eventuali danni.
- Non mettere mai in funzione il dispositivo con i dispositivi di protezione o coperture difettosi o senza dispositivo di protezione.
 - Attenzione, l'operatore o l'utente è responsabile degli incidenti o dei pericoli per altre persone o la proprietà.

- Evitare di indossare abbigliamento sciolto o indumenti con cordoncini o cravatte pendenti.
- Azionare la macchina nella posizione consigliata e solo su una superficie salda e piana.
- Non azionare la macchina su una superficie pavimentata o uno strato di ghiaia, per cui il materiale scagliato può causare lesioni.
- Prima dell'uso svolgere sempre un'ispezione visiva per appurare che il gruppo di trinciatura, i perni del gruppo di trinciatura e gli altri mezzi di fissaggio siano assicurati, che l'alloggiamento non sia danneggiato e che i dispositivi di protezione e gli schermi siano presenti. Sostituire i componenti usurati o danneggiati per set, al fine di preservare l'equilibrio. Sostituire le diciture danneggiate o illeggibili.

Funzionamento:

- Evitare una posizione del corpo anomala. Mantenere sempre il proprio equilibrio al fine di tenere costantemente una posizione sicura durante il lavoro.
Camminare, non correre.
- Non accendere l'apparecchio se è ruotato o non si trova nella posizione di lavoro.
- Evitare la messa in funzione involontaria. Assicurarsi che l'apparecchio sia spento, prima di prenderlo o indosarlo.
Se quando si indossa l'apparecchio si poggia il dito sull'interruttore, questo può causare incidenti.

- Non rivolgere l'apparecchio durante l'esercizio verso persone, in particolare il getto d'aria verso gli occhi e le orecchie.
- Durante il lavoro verificare la sede salda, in particolare su pendenze. Tenere l'apparecchio saldamente con due mani e lavorare con la tracolla impostata correttamente.
- Non allungarsi eccessivamente e verificare di non perdere l'equilibrio.
- Tenere le dita e i piedi lontani dall'apertura del tubo aspiratore e dalla girante. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non usare l'apparecchio in caso di stanchezza, di scarsa concentrazione oppure dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Di tanto in tanto interrompere il lavoro per fare una pausa. Lavorare con cautela. Spostarsi lentamente, non correre.
- Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione a vibrazioni. Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appropriati o effettuando pause regolari.
- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini. Lavorare solo con la luce del giorno o con buona illuminazione artificiale.
- Non aspirare materiali in combustione o che emettono fumo (ad es. sigarette, tizzoni, ecc.), vapori o materiali facilmente infiammabili, tossici o esplosivi.

- Fermare la macchina e rimuovere la batteria dall'apparecchio. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente estratte:
 - quando l'apparecchio non viene utilizzato, viene trasportato o lasciato incustodito;
 - prima di rimuovere un intasamento o canali intasati,
 - prima della verifica, pulizia o altri lavori alla macchina.
 - dopo il contatto con corpi estranei o in caso di vibrazione insolite.
- Non utilizzare l'apparecchio in luoghi chiusi o poco aerati.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio e rimuovere le batterie dall'apparecchio. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro "centro di assistenza".
- Procedere a passo d'uomo, non correre.
- Prima dell'avvio della macchina assicurarsi che l'alimentazione sia vuota.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non inserire le mani, altre parti del corpo o abbigliamento nell'alimentazione, nel canale di espulsione o nei pressi di parti mobili.
- Non consentire al materiale lavorato di accumularsi nella zona di espulsione, poiché questo può impedire l'espulsione regolare e causare una reintroduzione del materiale attraverso l'apertura di ingresso.
- Durante l'introduzione del materiale nella macchina, prestare particolare attenzione all'eventuale presenza di metallo, pietre, bottiglie, lattine o altri corpi estranei.
- Non inclinare la macchina quando la fonte di corrente è attiva.
- Verificare di non perdere l'equilibrio e di restare in posizione salda. Evitare una posizione del corpo anomala. Durante l'alimentazione del materiale non stazionare mai ad un livello superiore del livello di superficie della macchina.
- Durante l'esercizio della macchina non stazionare nella zona di espulsione.
- Durante l'alimentazione di materiale nella macchina prestare attenzione estrema affinché non vengano inseriti pezzi di metallo, pietre, bottiglie, bussole o altri oggetti estranei.
- Non consentire al materiale lavorato di accumularsi nella zona di espulsione, poiché questo può impedire l'espulsione regolare e causare una reintroduzione del materiale attraverso l'apertura di ingresso.
- Spegnere la fonte di alimentazione e staccare la macchina dalla rete o rimuovere le batterie, se la macchina è intasata, prima di liberarla dall'intasamento.

- Non azionare mai la macchina con dispositivi di protezione o schermi difettosi o senza dispositivi di sicurezza, ad esempio con il sacco di raccolta montato.
- Tenere la fonte di alimentazione pulita da sporcizia e altri depositi, al fine di impedire un danneggiamento o un possibile incendio.
- Non trasportare la macchina finché la fonte di alimentazione è attiva.
- Disattivare immediatamente la fonte di alimentazione e attendere che la macchina sia spenta, se il meccanismo di taglio incontra un oggetto estraneo o se la macchina inizia a produrre rumori insoliti o a vibrare. Staccare la macchina dalla rete o rimuovere le batterie e svolgere i seguenti passi prima di riavviare e mettere in funzione la macchina:
 - verificare i danni;
 - sostituire o riparare le parti danneggiate;
 - verificare la presenza di parti rimosse e stringerle.
- Verificare di non toccare parti pericolose in movimento, prima di staccare la macchina dall'alimentazione elettrica o di rimuovere le batterie dalla macchina e prima che le parti mobili, pericolose non si siano fermate completamente.
- **In caso di incidente o di un guasto durante l'uso, spegnere immediatamente l'apparecchio. Medicare in maniera adeguata le lesioni o consultare un medico.**

co. Per eliminare i guasti consultare il capitolo "Ricerca dei guasti" oppure contattare il nostro centro di assistenza.

Manutenzione e conservazione:

- Verificare regolarmente il funzionamento corretto e privo di pericoli dell'apparecchio al fine di evitare rischi per l'operatore.
- Per motivi di sicurezza sostituire le parti usurate o danneggiate. Utilizzare solo ricambi e accessori originali.
- Non tentare di riparare autonomamente l'apparecchio, salvo nei casi in cui si possieda una debita formazione. Tutti gli interventi non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dai centri di assistenza da noi autorizzati.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Maneggiare l'apparecchio con cautela. Pulire a cadenza regolare le fessure di aerazione e seguire le norme sulla manutenzione.
- Tenere puliti gli ingressi dell'aria di raffreddamento.
- Non utilizzare l'apparecchio, se l'interruttore non può essere acceso o spento. Gli interruttori danneggiati devono essere sostituiti presso un centro di assistenza. Non sovraccaricare l'apparecchio. Lavorare solo nell'intervallo di prestazioni indicato. Non utilizzare macchine

- a basse prestazioni per lavori pesanti. Non utilizzare l'apparecchio per scopi non conformi.
- Se la macchina viene arrestata per la manutenzione, ispezione, conservazione o la sostituzione di accessori, disattivare la fonte di alimentazione, staccare la macchina dalla rete e assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme. Prima delle ispezioni, delle impostazioni ecc. far raffreddare la macchina. Sottoporre a manutenzione la macchina con accuratezza e mantenerla pulita.
- Prima della conservazione far raffreddare sempre prima la macchina.
- Sebbene la fonte di alimentazione sia disattivata con la funzione di blocco del dispositivo di protezione, il gruppo di trinciatura può continuare a essere spostato. Acquisire dimestichezza con la manutenzione del gruppo di trinciatura.
- Non provare mai ad aggirare la funzione di blocco del dispositivo di protezione.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive:

- Dopo l'assemblaggio, i tubo soffiatori non vanno più disassemblati!
- Rimuovere le batterie prima del montaggio o della rimozione del sacco di raccolta.
- Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

Avvertenze di sicurezza aggiuntive per le batterie

- Non è consentito ricaricare batterie non ricaricabili.
- Estrarre le batterie ricaricabili prima di ricaricarle.
- Non è consentito usare contemporaneamente tipi di batterie diverse oppure batterie nuove e usate.
- Inserire le batterie con la polarità corretta.
- Rimuovere dall'apparecchio le batterie scariche e smaltirle in modo sicuro.
- Se l'apparecchio rimane immagazzinato per un lungo periodo, rimuovere le batterie.



Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto indicato nelle istruzioni per l'uso delle batterie e del caricabatterie della serie (Parkside) X 20 V Team. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso accluse separatamente.

Raccomandazione:

- Evitare di mettere in funzione la macchina con cattive condizioni meteo, in particolare in caso di pericolo di fulmini.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- b) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenuto conformemente alle disposizioni.
- c) Danni ai polmoni, in caso di mancato utilizzo di un apposito dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- d) Danni agli occhi in caso di mancato utilizzo di un'adeguata protezione oculare.

 **Avvertenza!** Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, l'utente con impianti medici deve consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico, prima di azionare la macchina.

Messa in funzione

Prima di avviare l'apparecchio

- inserire **entrambe** le batterie,
- montare il tubo soffiatore o aspiratore,
- montare il sacco di raccolta per l'aspirazione del fogliame,
- installare la copertura di protezione per la funzione di soffiatura.



L'aspirafoglie/soffiatore a batteria dispone di un contatto di sicurezza che si trova sull'alloggiamento del motore (**A 1**), in cui viene montata la copertura di protezione (**A 7**) e il tubo aspiratore (**A 16**).

Se questi contatti non sono attivati, il dispositivo non si avvia!

Verificare il corretto montaggio

- copertura di protezione (7) per modalità di soffiatura;
- tubo aspiratore (16) per modalità di aspirazione.



Attenzione, pericolo di lesioni! Per il montaggio o lo smontaggio del tubo soffiatore, del tubo aspiratore, della copertura di protezione o del sacco raccoglierba è necessario spegnere l'apparecchio e assicurarsi che tutti i componenti mobili si siano arrestati. Prima di qualsiasi lavoro rimuovere le batterie!

Caricare la batteria



Durante il processo di ricarica verificare che la temperatura ambiente non sia superiore a 40 °C, né inferiore a 4 °C.

i Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi.

i Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50°C).

1. All'occorrenza rimuovere la batteria (5) dall'apparecchio.
2. Collegare il caricabatterie (6) a una presa elettrica.
3. Infilare la batteria (5) fino all'arresto nel caricabatterie (6).
4. Staccare la batteria (5) dal caricabatterie (6).
5. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatteria (6) dalla presa.

Estrazione/inserimento della batteria

1. Per estrarre la batteria (5) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (5a) della batteria (5) ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (5) nell'apparecchio, spingerla (5) al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

⚠ **Installare la batteria solo quando l'utensile a batteria è completamente pronto per l'uso.**

B Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore

⚠ **Non utilizzare mai il soffiatore con una sola parte del tubo soffiatore montata. Pericolo di lesioni!**

i Verificare il montaggio corretto della copertura di protezione (7), altrimenti il soffiatore non può essere avviato.

1. Assemblare il tubo soffiatore (9) come rappresentato in figura. Gli elementi si innestano in modo percepibile. L'uso dell'ugello Turbo (19) è facoltativo (vedere "Uso dell'apparecchio"). A tal scopo, inserire la linguetta dell'ugello Turbo (19) sul nasello del tubo soffiatore centrale (9).
2. Spingere ora il tubo soffiatore (9) sul foro di soffiatura dell'alloggiamento del motore (1) fino allo scatto in sede del tubo soffiatore (9).
3. Inserire la copertura di protezione (7) dell'apertura di aspirazione. Il contorno sulla copertura di protezione (7.1) e quello sull'alloggiamento del motore (7.2) devono sovrapporsi. Premere la copertura di protezione (7) nell'alloggiamento del motore (1) fino all'innesto.
4. Smontare il tubo soffiatore (9) premendo il pulsante di blocco (10) ed estraendo il tubo soffiatore (9).

C Montaggio/smontaggio del tubo aspiratore composto da tre elementi

⚠ **Non utilizzare mai l'aspirafoglie con una sola parte del tubo aspiratore montata. Pericolo di lesioni!**

⚠ **Dopo aver assemblato il tubo aspiratore composto da tre elementi, questo non va più disassemblato!**

i Verificare il montaggio corretto del tubo aspiratore, altrimenti l'aspirazione non può essere avviato.

- Aprire la copertura di protezione (7) dell'apertura di aspirazione, premendo il bloccaggio dell'apertura di aspirazione (8) in direzione dell'apertura di aspirazione e sollevare la copertura di protezione, quindi rimuovere il blocco (8) dall'apertura di aspirazione. Ora è possibile rimuovere la copertura di protezione (7).
- Assemblare i tubi aspiratori (16) come rappresentato in figura.
Verificare l'inserimento sulle scanalature guida sui pezzi del tubo aspiratore.
- Inserire il tubo aspiratore (16) in direzione di lavoro sull'apertura di aspirazione. Il tubo aspiratore (16) può essere montato solo nella direzione di lavoro corretta. Premere il tubo aspiratore (16) nell'alloggiamento del motore (1) fino all'innesto.
- Smontare il tubo aspiratore (16), premendo il bloccaggio dell'apertura di aspirazione (8) in direzione dell'apertura di aspirazione, sollevando il tubo aspiratore (16) e infine estraendo il bloccaggio (8) dall'apertura di aspirazione. Ora è possibile staccare il tubo aspiratore (16).

C Montaggio / smontaggio del sacco di raccolta

! L'apparecchio può funzionare come aspiratore solamente se il sacco di raccolta è stato montato.

La bocchetta di aerazione del sacco di raccolta (21) serve per una migliore circolazione dell'aria.

- Se necessario, rimuovere il tubo soffiatore (A 9) (vedere "Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore")
- Spingere ora il sacco di raccolta (15) sull'apertura di soffiatura dell'alloggiamento del motore (1) fino allo scatto in sede del pulsante di blocco (10).
- Agganciare la tracolla (14) del sacco di raccolta nell'apposito occhiello (20) presente nell'alloggiamento del motore (1).

Regolare l'impugnatura supplementare

L'impugnatura supplementare (11) può essere fissata in diverse posizioni.

- Premere la regolazione angolare (17) sull'impugnatura supplementare (11).
- Impostare l'impugnatura supplementare (11) nella posizione desiderata.
- Rilasciare la regolazione angolare (17).

C Posizionamento della tracolla



Non indossare mai la cinghia in diagonale su spalle e petto, bensì solo su una spalla, in modo da poter rimuovere rapidamente l'apparecchio dal corpo in caso di pericolo.



Con la chiusura a spina (22) è possibile rimuovere rapidamente l'apparecchio dalla cinghia di trasporto. Per l'apertura della chiusura a spina, comprimere entrambe le griffe.

- Indossare la tracolla (13) su una spalla.
- Regolare la lunghezza della tracolla in modo che il gancio a moschettone si trovi circa 10 cm al di sotto dei fianchi.
- Fissare il gancio a moschettone all'occhiello (12) per agganciare la tracolla.

Uso

! **Attenzione, pericolo di lesioni! Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare indumenti idonei e guanti da lavoro. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che l'apparecchio sia funzionante. Verificare che l'apparecchio sia montato correttamente. In caso di danneggiamento dell'interruttore di accensione/spegnimento, non è consentito l'uso dell'apparecchio. I dispositivi di protezione individuale e un apparecchio funzionante riducono il rischio di lesioni e incidenti.**

! **Dopo lo spegnimento dell'apparecchio, la girante continua a girare per un breve tempo. Pericolo di lesioni a causa dell'utensile in rotazione.**

i Rispettare la protezione antirumore e le normative locali.

D Accensione e spegnimento

i L'aspirafoglie/soffiatore può essere utilizzato solo dopo aver inserito due batterie della serie (Parkside) X 20 V Team.

! Prima di accenderlo, assicurarsi che l'apparecchio non sia a contatto con altri oggetti. Durante il lavoro verificare la sede salda.

1. Per l'accensione, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4).

2. Per la regolazione della potenza di aspirazione/soffiatura premere il regolatore del volume (3).

Premere = un livello più alto

Premere = un livello più basso

I 4 LED sotto l'indicatore di carica (18) indicano a quale livello si trova la potenza di aspirazione/soffiatura.

3. Per lo spegnimento premere brevemente l'interruttore di accensione/spegnimento (4).

Modalità turbo

1. Tenere premuto il tasto Turbo (3.1) per portare la potenza di aspirazione/soffiatura **per non oltre 15 secondi** alla potenza turbo.
2. Rilasciare il pulsante del turbo per uscire dalla modalità turbo.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (18) segnala lo stato di carica della batteria (5) durante l'esercizio.

Lo stato di carica delle batterie viene segnalato mediante l'accensione delle rispettive spie a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):
Batteria caricata

2 LED accesi (rosso e arancione):
Batteria parzialmente caricata

1 LED acceso (rosso):
La batteria deve essere caricata

Lavorare con l'apparecchio

- ⚠ Utilizzare l'aspirafoglie/il soffiatore solo per i seguenti scopi:**
- Come ventola per ammucchiare fogliame secco o soffiarlo da zone difficilmente accessibili
 - come strumenti di aspirazione per aspirare fogliame secco.
- Nella funzione di aspirazione l'apparecchio serve anche come sminuzzatrice. Le foglie secche vengono triturate, il volume ridotto e preparato per un eventuale compostaggio. L'intensità dello sminuzzamento dipende dalla grandezza del fogliame e dall'umidità residua ancora contenuta. Ogni utilizzo diverso da quanto descritto sopra potrà causare danni alla macchina e rappresentare un pericolo per l'operatore.**

⚠ Fare attenzione quando si lavora di non urtare con l'apparecchio contro oggetti duri che potrebbero causare danni. Non aspirare corpi duri come pietre, grossi rami o pezzi di rami, pigne o oggetti simili perché così facendo si potrebbe danneggiare l'apparecchio e in particolare il tritatore.

Riparazioni dovute a tali danni non sono coperte da garanzia.

Modalità soffiatura:

- ⚠ Per ragioni di sicurezza, assicurarsi che la copertura di protezione (**A 7**) sia installata sul foro di aspirazione.**

- Mantenendo una distanza dal terreno di 5 - 10 cm durante l'utilizzo del sof-

fiatore si ottiene un risultato ottimale.

- Non direzionare il soffio d'aria verso di sé. Assicurarsi di non soffiare su oggetti pesanti, poiché si potrebbero causare lesioni a persone o danni materiali.
- Iniziare a lavorare con la massima potenza di soffiatura per raccogliere rapidamente le foglie nei dintorni. Selezionare una potenza di soffiatura inferiore per compattare il cumulo di foglie precedentemente raccolto.
- Prima della soffiatura staccare le eventuali foglie adese al terreno con una scopa o un rastrello.
- Tenere l'apparecchio dall'impugnatura (2) durante il lavoro.
- **B Lavorare con due/tre parti del tubo soffiatore:** Con due parti di tubo soffiatore montate è possibile raccogliere il fogliame da una superficie più estesa. Il terzo elemento del tubo, quello più piccolo, funge da ugello Turbo (19); con questo pezzo del tubo soffiatore si raggiunge la massima velocità di soffiatura.

Modalità aspirazione:

- ⚠ Prima di poter avviare l'apparecchio, per motivi di sicurezza è necessario montare correttamente tutte le parti del tubo di aspirazione.**

- Tenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani mentre si lavora: A tal fine utilizzare l'impugnatura (**A 2**) e l'impugnatura supplementare (**A 11**).
- Assicurarsi di non aspirare contemporaneamente una quantità eccessiva di foglie. In questo modo si evita che il tubo aspiratore (**A 16**) si intasi e che la girante si blocchi.



Per non logorare inutilmente il sacco raccoglierba, evitare di strofinarlo sul terreno durante l'esecuzione del lavoro.



Protezione di sovraccarico:

In caso di sovraccarico il motore si spegne automaticamente.

Spegnere l'aspirafoglie e rimuovere le batterie dall'apparecchio.

Verificare quindi l'eventuale presenza di un bloccaggio della girante o di un intasamento del sacco raccoglierba ed eliminare il problema. A quel punto l'apparecchio può essere azionato solo dopo il completo raffreddamento



Svuotamento sacco di raccolta:

Quando il sacco di raccolta è pieno la potenza di aspirazione diminuisce sensibilmente. Se il sacco è pieno o la potenza di aspirazione dell'apparecchio è ridotta, si dovrà svuotare il sacco.

1. Spegnere l'apparecchio e attendere fino all'arresto della girante.
2. Rimuovere le batterie (A 5) dall'apparecchio (vedere „Estrazione/inserimento della batteria“).
3. Rimuovere la tracolla (14) dagli occhielli (20). Allentare il contenitore di raccolta (15), premendo il tasto di sblocco (10) e rimuovendo il contenitore di raccolta (15) dall'apertura di soffiatura.
4. Aprire la cerniera del sacco di raccolta (15) e svuotarlo completamente.
5. Montare nuovamente il sacco di raccolta (15) svuotato.



Il materiale di compostaggio non deve essere smaltito con i rifiuti ca-

Pulizia e manutenzione



Avvertenza! Pericolo di ferite causate da parti mobili pericolose!



Pulire l'apparecchiatura subito dopo il lavoro perché altrimenti lo sporco e i resti del fogliame s'indurisce e s'incrosta e - eventualmente - non potrà più essere eliminato senza smontare la scatola del motore. **Questi lavori di pulizia non sono coperti da garanzia.**



Disattivare l'apparecchio e, prima di iniziare qualsiasi lavoro o del trasporto, rimuovere la batteria dall'apparecchio stesso.



Fare eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni dal nostro centro di assistenza. Utilizzare solo componenti originali.



Non usare detergenti o solventi. Soluzioni chimiche possono aggredire le parti in materiale plastico dell'apparecchio.

Eseguire i seguenti interventi di pulizia periodicamente per assicurare una lunga durata e un uso sicuro dell'apparecchio.

Pulizia



**Tenere l'apparecchio al riparo da spruzzi e non immergerlo in acqua.
Pericolo di scossa elettrica.**

- Tenere le feritoie di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature dell'apparecchio pulite. A tale scopo usare un panno umido o una spazzola. Non usare detergenti o solventi. Possono causare danni irreparabili all'apparecchio.
- Pulire il sacco di raccolta (A 15) con una spazzola e poi con aria compressa.

Manutenzione

- Controllare l'apparecchio prima di ogni uso per verificare la presenza di difetti evidenti come parti allentate, consumate o danneggiate.
- Controllare le coperture e i dispositivi di sicurezza per verificare la presenza di eventuali danneggiamenti e la corretta sede. Eventualmente, sostituirli.

Eliminare intasamenti e blocchi

Il fogliame e rifiuti verdi possono otturare l'apparecchio.

Pulire la girante:



Rimuovere le batterie dall'apparecchio! Vi è un pericolo di lesioni!

1. Aprire la copertura di protezione (A 7) e rimuovere il tubo aspiratore (A 16). Vedere il capitolo „Montaggio/smontaggio del tubo aspiratore composto da tre elementi“ e „Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore“.
2. Rimuovere delicatamente i residui o intasamenti dalla girante.
3. Verificare se la girante gira facilmente e si trova in condizioni perfette. Fare sostituire una girante difettosa dal nostro servizio di assistenza.
4. Chiudere la copertura della protezione (A 7) e rimontare il tubo di aspirazione (A 16). Vedere il capitolo „Montaggio/smontaggio del tubo aspiratore composto da tre elementi“ e „Montaggio/smontaggio del tubo soffiatore“.



Se la copertura di protezione (A 7) o il tubo aspiratore (A 16) non sono avvitati correttamente, l'apparecchio non può essere messo in funzione.

Conservazione

- Per conservare l'apparecchio è possibile rimuovere nuovamente il tubo soffiatore (A 9) o il tubo aspiratore (A 16) e il sacco raccoglierba (A 15) dall'alloggiamento del motore (A 1) (vedere a tal fine le relative istruzioni di montaggio al capitolo „Messa in esercizio“).
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commercianti.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria. Conferire i materiali tagliati nel compostaggio e non smaltili nel cassetto dei rifiuti.

A Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo
www.grizzlytools.shop**

Se non si dispone di una connessione Internet, contattare telefonicamente il centro di assistenza (vedere "Service-Center" a pag. 178).

7	Coperchio di protezione, apertura di aspirazione.....	91107000
15+11	Sacco di raccolta + Impugnatura supplementare	91105417
9	Tubo soffiatore	91107004
16	Tubo aspiratore	91107003

A Ricerca di guasti

Problema	Causa possibile	Rimedio
L'apparecchio non si accende	Batteria (5) scarica	Caricare la batteria (vedere „Caricamento della batteria“)
	Batteria (5) non inserita	Inserire la batteria (vedere „Estrazione/inserimento della batteria“)
	Interruttore di accensione/spegnimento (4) difettoso	Riparazione al centro assistenza
	Motore difettoso	
	Tubi aspiratori (16) e sacco di raccolta (14) o tubo soffiatore (9) e copertura di protezione (7) non montati correttamente	Vedere capitolo „Messa in funzione“
Nell'apparecchio si verificano interruzioni	Contatto difettoso interno	
	Interruttore di accensione/spegnimento (4) difettoso	Riparazione al servizio clienti
Potenza di aspirazione/soffiatura bassa o assente	Potenza ridotta della batteria	Caricare batteria (5) (vedere „Caricamento della batteria“)
	Il sacco di raccolta (15) è pieno	Svuotare il sacco di raccolta
	Il sacco di raccolta (15) è sporco	Pulire il sacco di raccolta
	Girante o tubo aspiratore (9) tubo soffiatore (16) intasati o bloccati	vedere il capitolo „Eliminare le cause di blocco o ostruzione“
La girante non si muove	Corpi estranei bloccano la girante	Rimuovere i blocchi (v. „Eliminazione delle cause di blocco o intasamento“)

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. tubo aspiratore/ soffiatore , sacco di raccolta, girante con lama) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non manutenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 416544_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per

e-mail. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non venga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 781 188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 416544_2210



Assistenza Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 416544_2210

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	179	Zapnoutí a vypnutí	191
Účel použití	179	Režim Turbo	191
Obecný popis.....	180	Kontrola stavu nabití akumulátoru....	191
Rozsah dodávky	180	Práce s přístrojem.....	192
Popis funkce	180	Čištění a údržba.....	193
Přehled	180	Čištění.....	194
Technické údaje.....	181	Údržba	194
Doba nabíjení	181	Jak odstranit ucpání a blokování	194
Bezpečnostní pokyny	182	Skladování	194
Symboly a piktogramy	182	Likvidace/ochrana životního prostředí.....	195
Všeobecné bezpečnostní pokyny	183	Náhradní díly/příslušenství.....	196
Zbývající rizika.....	188	Hledání chyb.....	196
Uvedení do provozu.....	189	Záruka	197
Nabíjení akumulátoru	189	Opravna	198
Vyjmutí/vložení akumulátoru	189	Service-Center	198
Montáž/demontáž foukací trubice ..	189	Dovozce	198
Montáž/demontáž třídilné sací trubice	190	Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	353
Montáž/demontáž záchytného vaku	190	Výkres sestavení.....	361
Přiložení nosného popruhu	191		
Obsluha.....	191		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobrě uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátorový vysavač a foukač listí se používá výhradně ke dvěma následujícím způsobům práce:

1. Jako vysavač listí slouží k vysávání suchého listí.
2. Jako foukač slouží k nahromáždění resp. z obtížně přístupných míst k odstranění suchých listů (např. pod vozidly).

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro použivatele.

Přístroj nesmí být používán v prostorách, kde se vyskytuje prach ohrožující zdraví, ani jako vysavač pro mokré vysávání.

Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. Užívání přístroje za deště nebo ve vlhkém prostředí je zakázáno.

Obsluhující osoba nebo uživatel jsou odpovědní za nehody nebo poranění jiných osob či poškození majetku. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série X 20 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami této řady (Parkside) X 20 V TEAM.

Vysavač listí není vysavačem pro mokré vysávání! Vyhnete se proto nasávání vlhkých materiálů (listí a nečistot, jakož i větví, haluzí, šíšek, trávy, zeminy, písku, mulčovací kůry/řezanky atd.). Nevysávejte vlhké anebo mokré plochy trávníků, trávy anebo luk. Nesprávné použití může dle okolnosti vést k ucpaní rezací komory a tím k následnému snížení výkonnosti. Přístroj se pak musí dle případu úplně rozebrat a vyčistit. Tato práce musí být provedena elektroodborníkem a nepodléhá záruce.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybaltej a zkонтrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- aku vysavač/foukač listí
- foukací trubice (třídílná)
- sací trubice (třídílná)

- nosný popruh
- záhytný vak
- návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Popis funkce

Akumulátorový vysavač a foukač listí má ústrojí pro nasávání listí resp. dmýchadlo pro funkce foukání a nasávání.

V režimu foukání lze listí rychle sfoukat na hromadu nebo vyfoukat z těžce přístupných míst. V režimu vysávání se nasáte listí za účelem snížení objemu rozmělní, využití vyfukovacím kanálem a shromáždí v záhytném vaku. Funkce obslužných částí je popsána následovně.

Přehled



- 1 kryt motoru
- 2 rukojeť
- 3 regulátor objemu
- 3.1 tlačítka Turbo
- 4 zapínací/vypínač
- 5 akumulátor
- 5.1 odblokovací tlačítka
- 6 nabíječka
- 7 ochranný kryt, sací otvor
- 7.1 značení, ochranný kryt sacího otvoru
- 7.2 značení, kryt motoru
- 8 blokovací tlačítka sacího otvoru
- 9 foukací trubice (třídílná)
- 10 odblokovací tlačítka foukacího otvoru
- 11 přídavná rukojeť
- 12 upevňovací oka na nosný popruh
- 13 nosný popruh
- 14 karabina záhytného pytla
- 15 záhytný pytel

- 16 sací trubice (třídílná)
- 17 úhlové přestavení přídavné rukojetí
- B** 18 ukazatel stavu nabité
- 19 turbo hubice
- C** 20 oka záhytného pytle
- 21 větrací otvor záhytného pytle
- 22 zásuvný uzávěr

Technické údaje

Aku vysavač/

foukač listí PLSA 40-Li C2

Napětí motoru	40 V ==
..... (stejnosměrný proud) (2x 20 V)	
Síla proudu	22 A
Jmenovitý výkon	max. 580 W
Jmenovitý počet otáček	
..... 6 000 - 19 000 min ⁻¹	
Rychlosť vzduchu	
Provozní režim „foukání“...max.	320 km/h
Sací výkon:	max. 576 m ³ /h
Rychlosť rezání	8:1
Záhytný pytel	45 l
Typ ochrany	IPX0
Hmotnosť (bez akumulátoru)	
Foukací funkce.....	2,78 kg
Sací funkce	3,63 kg
Hladina akustického tlaku	
(L _{PA})	78,1 dB, K _{PA} = 3 dB
Úroveň akustického výkonu (L _{WA})	
zaručená	100 dB
Režim foukání:	
L _{wa} měřená = 98,1 dB, K _{wa} = 2,0 dB	
Režim vysávání:	
L _{wa} měřená = 98,4 dB, K _{wa} = 1,98 dB	
Vibrace (a _v)	
rukojeť.....	1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
přídavná rukojeť 1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²	
při použití se smart akumulátory	
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Pracovní frekvence/frekvenční	
pásma	2400 - 2483,5 MHz
Max. vysílací výkon	≤ 20 dBm

Hodnoty u hluku a vibrace byly stanoveny podle norem a ustanovení uvedených v prohlášení o shodě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkoušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického náradí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.



Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického náradí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické náradí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Doba nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside) X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM se smí nabíjet pouze nabíječkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:
PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Doba nabíjení (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

Symboly a piktoigramy

Grafické značky na přístroji:



Pozor!



Přečtěte si návod k použití



Z bezpečnostních důvodů dbejte, aby byl na nasávacím otvoru namontován ochranný kryt!



Z bezpečnostních důvodů musí být před spuštěním přístroje všechny tři sací trubice správně namontovány. Dbejte na to, aby byl záhytný pytel používán v režimu sání.



Nebezpečí poranění odmrštením dílů!
Ostatní osoby se nesmí pohybovat v rizikové oblasti.



Pozor! Rotující lopatkové kolo. Držte ruce v bezpečné vzdálenosti.



Před údržbovými pracemi vyjměte akumulátor.



Noste ochranu očí.



Noste zásadně ochranu sluchu.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Udržujte bezpečnostní odstup nejméně 5 m ke třetím osobám.



Nevystavujte přístroj vlhkosti. Nepracujte za deště.



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síťku na vlasy.



ukazatel stavu nabití
ovládací panel



Údaj hladiny akustického tlaku L_{WA} v dB



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu



Přístroj je součástí série X 20 V TEAM.

Symboly v návodu:



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví a/nebo věcným škodám



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem

Všeobecné bezpečnostní pokyny

DŮLEŽITÉ PŘED POUŽITÍM ŠI POZORNĚ PREČTETE USCHOVEJTE PRO SVOU POTŘEBU

Pozorně si přečtěte pokyny.

! Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostní opatření:

Instrukce:

! Před započetím práce se seznamte se všemi částmi přístroje a s jeho správnou obsluhou. Zabezpečte se tak, abyste v případě nouze mohli přístroj ihned zastavit. Nesprávné použití může vést k těžkým zraněním.

Děti, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatelů.

Děti musí být pod dohledem, aby si nehrály s přístrojem. Čištění a údržbu přístroje nesmí provádět děti.

Přístroj se nesmí používat v polohách vyšších než 2000 m.

Příprava:

- Pozorně si přečtěte pokyny. Seznamte se s ovládacími zařízeními a správným používáním stroje.
- Nikdy nedovolte dětem ani osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, aby stroj používaly. Místní ustanovení mohou omezit věk obsluhující osoby.
- Nikdy neprovozujte stroj, jsou-li v blízkosti lidé, zejména děti nebo zvířata.
- Osobní ochranné prostředky chrání vaše vlastní i zdraví ostatních a zajišťují hladký chod přístroje:
 - Noste vhodný pracovní oděv, jako jsou pevné boty s protiskluzovou podrážkou, robustní dlouhé kalhoty, rukavice, ochranné brýle a ochranu sluchu. Používejte tyto po celou dobu použití stroje. Ne používejte přístroj při chůzi na boso nebo pokud chodíte v otevřených sandálech. Pro ochranu před prachem používejte ochranu dýchacích cest.
 - Nenoste volné visící oblečení ani šperky, které by se mohly nasát na vstupu vzduchu. V případě dlouhých vlasů nosete ochrannou pokrývku hlavy. Udržujte dlouhé vlasy mimo sací otvory.
- Dávejte pozor na osoby, zejména děti, domácí zvířata, otevřená okna apod. Odfoukávaný materiál může odlétat směrem k nim. Přerušte práci, jestliže se tyto zdržují v blízkosti. Udržujte kolem sebe bez-

- pečnostní vzdálenost 5 m.
- Seznamte se se svým okolím a dávejte pozor na možná nebezpečí, která by se při práci mohla za určitých okolností přeslechnout.
- Pečlivě zkонтrolujte oblast, kterou chcete očistit, a odstraňte všechny dráty, kameny, plechovky a jiné cizí tělesa.
- Před započetím foukání/vysávání uvolněte pohrabáčem nebo koštětem cizí tělesa.
- Používejte oba díly foukací trubice, aby proud vzduchu mohl působit v blízkosti země.
- Ke snížení prachu navlhčete při velmi suchých podmínkách trochu povrch nebo použijte rozprašovač.
- Nepracujte s poškozeným, neúplným přístrojem ani s přístrojem, které bylo modifikováno bez souhlasu výrobce. Před použitím zkонтrolujte bezpečnostní stav přístroje, zejména spínač.
- Používejte přístroj pouze tehdy, je-li zcela smontován.
- Přístroj používejte režimu nasávání pouze tehdy, pokud je připojen záhytný pytel. Zkontrolujte záhytný pytel pravidelně na výskyt opotřebení nebo poškození.
- Nikdy neprovozujte přístroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo vadnými ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení.
- Mějte na paměti, že obsluhující osoba nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo ohrožení jiných osob nebo poškození jejich majetku.
- Nenoste volné visící oděv ani

- oděv s visícími šňůrami nebo kravatami.
- Provozujte stroj v doporučené poloze a pouze na pevném a rovném povrchu.
- Stroj nepoužívejte na dlážděném povrchu nebo na štěrk, kde by vyhozený materiál mohl způsobit zranění.
- Před použitím vždy proveděte vizuální kontrolu, za účelem zjištění, zda jsou upevněny řezací stroj, čepy řezacího stroje a jiné upevňovací prostředky, zda není kryt poškozen a zda jsou k dispozici ochranná zařízení a ochranné šíty. Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly vždy v sadách, aby byla uchována rovnováha. Poškozené nebo nečitelné nápisy vyměňte.

Provoz:

- Zabraňte abnormální tělesné poloze. Vždy udržujte rovnováhu, abyste měli na svazích za všech okolností bezpečný postoj. Choděte, neutíkejte.
- Nezapínejte přístroj, pokud je držen opačně, nebo pokud není v pracovní poloze.
- Zamezte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zdvižením či přenášením přístroje se ujistěte, zda je přístroj vypnutý. Máte-li při přenášení přístroje prst na spínači, může dojít k nehodám.
- Během provozu nesměřujte přístroj na osoby, zejména proud vzduchu na oči a uši.
- Dbejte při práci na bezpečnou stabilitu, zejména na svazích. Přístroj držte vždy pevně oběma rukama a pracujte pouze správně se správně nastaveným nosným popruhem.
- Nenatahujte tělo příliš daleko a dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu.
- Mějte prsty a nohy v bezpečné vzdálenosti od otvoru nasávání a lopatkového kola. Hrozí nebezpečí zranění.
- S přístrojem nepracujete, pokud jse unaveni či nekoncentrování nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami. Při práci postupujte s rozumem. Pomalu se pohybujte, neběhejte.
- Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokvení rukou vyvolaných vibracemi. Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami.
- Zamezte provozování stroje při špatných povětrnostních podmínkách, obzvláště při nebezpečí blesků. Pracujte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nenasávejte hořící, rozžhavené nebo dýmové materiály (např. cigarety, uhlíky atd.), páry nebo lehce hořlavé, toxické nebo výbušné látky.
- Zastavte stroj a vyjměte akumulátory z přístroje. Ujistěte se, že všechny pohyblivé části jsou zcela vyběhané:
 - když přístroj nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte

- bez dozoru;
- před odstraněním ucpání nebo zanesených kanálů,
- před kontrolou, čištěním nebo jinou prací na stroji.
- po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.
- Nepoužívejte přístroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.
- Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.
- Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, musí se přístroj okamžitě vypnout a vyjmout akumulátory s přístroje. K odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obrátěte na naše „servisní centrum“.
- Kráčejte normální rychlostí chůze, neutíkejte.
- Před spuštěním stroje se ujistěte, zda je přivádění prázdné.
- Chraňte si svou tvář a své tělo před plnicím otvorem.
- Nedovolte, aby se ruce, jiné části těla nebo oděv dostaly do přivádění, vyhazovacího kanálu nebo do blízkosti pohyblivých částí.
- Nedovolte, aby se zpracovávaný materiál nahromadil v oblasti vynášení, protože to může bránit rádnému výhozu a způsobit, že materiál bude znova zaváděn plnicím otvorem.
- Při plnění materiálu do přístroje dbejte zejména na to, abyste nevložili kovové části, kameny, lahve, plechovky nebo jiné cizí

předměty.

- Přístroj nenakláňejte, dokud je spuštěn zdroj energie.
- Dbejte na to, abyste neztratili rovnováhu a stáli bezpečně. Nepracujte s přístrojem v abnormální tělesné poloze. Při přivádění materiálu nikdy nestojte na vyšší úroveň, než je úroveň základny stroje.
- Během provozu stroje se nezdržujte v oblasti vyhazování.
- Při přivádění materiálu do stroje budte velmi opatrní, aby nebyly zavedeny kusy kovu, kameny, lahve, plechovky nebo jiné cizí předměty.
- Nedovolte, aby se zpracovávaný materiál nahromadil v oblasti vyhazování, protože to může zabránit rádnému výhozu a může dojít k opětovnému zavedení materiálu přes plnicí otvor.
- Před odstraněním špíny vypněte napájecí zdroj a odpojte stroj od sítě nebo vyjměte akumulátory, je-li stroj ucpáný.
- Nikdy neprovozujte stroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez bezpečnostních zařízení, jako například bez namontovaného záhytného pytle.
- Udržujte napájecí zdroj v čistotě k zabránění vniknutí nečistot a jiného nahromadění, aby se zabránilo jeho poškození nebo potenciálnímu požáru.
- Stroj nepreparovujte, dokud napájecí zdroj běží.
- Ihned vypněte napájecí zdroj a počkejte, dokud stroj nedoběhne, jestliže rezací mechanismus

- zasáhne cizí předmět nebo pokud stroj začne vytvářet neobvyklé zvuky nebo vibrace. Odpojte stroj od sítě nebo vyjměte akumulátory a provedte následující kroky před restartováním a provozováním stroje:
- kontrola výskytu poškození;
 - vyměnit nebo opravit poškozené díly;
 - zkонтrolovat uvolněné díly a tyto utáhnout.
- Dbejte na to, abyste se nedotkli nebezpečných pohyblivých částí ještě předtím, než byl stroj odpojen od napájecího zdroje nebo byly vyjmuty akumulátory ze stroje a pohyblivé nebezpečné části se zcela nezastavily.
 - **Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, musí se přístroj okamžitě vypnout. Zranění řádně ošetrte nebo vyhledejte lékařskou pomoc.** Při odstraňování poruch si přečtěte kapitolu „Hledání závad“ nebo se obrátěte na naše servisní centrum.

Údržba a skladování:

- Pravidelně zkонтrolujte funkčnost a neporušnost přístroje, aby nedošlo k ohrožení obsluhy.
- Z bezpečnostních důvodů vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.
- Nepokoušejte se přístroj opravit sami, ledaže máte k tomuto účelu potřebnou kvalifikaci. Veškeré práce, neuvedené v tomto návodě, smí provádět pouze námi

- autorizovaný servis pro služby zákazníkům.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.
 - Zacházejte s Vaším přístrojem s pečlivostí. Pravidelně čistěte větrací otvory a postupujte podle předpisů pro údržbu.
 - Udržujte v čistotě všechny vstupy pro chladicí vzduch.
 - Přístroj nepoužívejte, pokud spínač nelze zapnout ani vypnout. Poškozené spínače se musí nechat vyměnit v servisní dílně pro zákazníky. Přístroj nepřetěžujte. Pracujte pouze ve stanoveném rozsahu výkonu. Nepoužívejte stroje s nízkým výkonem pro těžkou práci. Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen.
 - Pokud se stroj zastaví za účelem údržby, inspekce, skladování nebo výměnu příslušenství, vypněte napájecí zdroj, odpojte stroj od sítě nebo vyjměte akumulátor a ujistěte se, zda všechny pohyblivé části doběhly. Před provedením inspekce, nastavení atd. nechte stroj vychladnout. Údržbu stroje provádějte s pečlivostí a udržujte jej v čistotě.
 - Před skladováním nechte stroj vždy vychladnout.
 - Ačkoli je napájecí zdroj vypnutý v důsledku funkce blokování ochranného zařízení, může se řezací zařízení ještě stále pohybujat. Budte si toho vědomi při údržbě řezacího zařízení.
 - Nikdy se nepokoušejte obejít funkci blokování cohrranného zařízení.

Dodatečné bezpečnostní pokyny:

- Po sestavení se foukací trubice nesmí rozebírat!
- Před připojením nebo odstraněním záchytného pytle vyjměte akumulátory.
- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

Dodatečné bezpečnostní pokyny pro akumulátory

- Nenabíjecí baterie se nesmí nabíjet.
- Před nabíjením je nutné z přístroje vyjmout dobíjecí baterie.
- Různé typy baterií nebo nové a použité baterie se nesmí používat společně.
- Baterie se musí vložit se správnou polaritou.
- Vybité baterie se musí z přístroje vyjmout a bezpečně zlikvidovat.
- Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, měly by se vyjmout baterie.

⚠ Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaši nabíječky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Doporučení:

- Zamezte provozování stroje při špatných povětrnostních podmínkách, obzvláště při nebezpečí blesků.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- b) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.
- c) Poškození plic, nebude-li nošena vhodná ochrana dýchacích cest.
- d) Zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Aby bylo omezeno nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, musí osoby se lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou stroj obsluhovat.

Uvedení do provozu

Před uvedením přístroje do provozu musíte

- Vložení **obou** akumulátorů,
- namontovat foukací nebo sací trubice,
- pro odsávání listí namontovat záchytný pytel,
- pevně nasadit ochranný kryt pro foukání listí.

i Akumulátorový vysavač a foukač listímá bezpečnostní kontakt, který se nachází v krytu motoru (**A** 1), kde je namontován ochranný kryt (**A** 7) resp. sací trubice (**A** 16).

Není-li tento kontakt aktivován, nelze přístroj spustit!

Dbejte na správnou montáž

- ochranného krytu (7) pro provozní režim foukání;
- sací trubice (16) pro provozní režim nasávání.

⚠ Pozor, nebezpečí poranění! Při montáži nebo demontáži foukací trubice, sací trubice, ochranného krytu nebo záhytného vaku musí být přístroj vypnut a po hyblivé části zastaveny. Před každou prací vyjměte akumulátory!

Nabíjení akumulátoru

⚠ Dbejte na to, aby okolní teplota během nabíjení nepřekročila 40 °C a neklesla pod 4 °C.

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.



Akumulátor nevystavujte po delší dobu silnému slunečnímu záření a nepokládejte jej na topná tělesa (max. 50 °C).

1. Příp. vyjměte akumulátory (5) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátory (5) až na doraz do nabíječky (6).
3. Nabíječku (6) zapojte do sítové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (6) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (5) z nabíječky (6).

Vyjmoutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmoutí akumulátoru (5) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (5.1) na akumulátoru (5) a akumulátor (5) vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (5) zasuňte akumulátor (5) podél vodicí lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj plně připraven k použití.



Montáž/demontáž foukací trubice



Foukač listí nikdy nepoužívejte pouze s jedním namontovaným dílem foukací trubice. Hrozí nebezpečí zranění osob!



Dbejte na správnou montáž ochranného krytu (7), jinak se foukač listí nespustí.

1. Sestavte foukací trubici (9) tak, jak je zobrazeno na obrázku. Díly citelně zaklapnou. Turbo hubici (19) lze použít volitelně (viz „Práce s přístrojem“). K tomu účelu posuňte jazýček turbo hubice (19) na výstupek na střední foukací trubci (9).
2. Nyní zasuňte foukací trubici (9) do foukacího otvoru krytu motoru (1), dokud foukací trubice (9) nezaskočí.
3. Nasadte ochranný kryt (7) sacího otvoru. Značení na ochranném krytu (7.1) a značení na krytu motoru (7.2) se musí překrývat. Ochranný kryt (7) zatlačte do krytu motoru (1), dokud nezaskočí.
4. Odeberte foukací trubici (9) stisknutím blokovacího tlačítka (10) a vytažením foukací trubice (9).

C Montáž/demontáž třídílné sací trubice



Foukač listí nikdy nepoužívejte pouze s jedním namontovaným dílem sací trubky. Hrozí nebezpečí zranění osob!



Po sestavení třídílné sací trubice není dovoleno ji opět rozložit na tři jednotlivé části!



Dbejte na správnou montáž sací trubice, jinak foukač listí nelze spustit.

1. Otevřete ochranný kryt (7) sacího otvoru posunutím blokování sacího otvoru (8) směrem k sacímu otvoru, potom nadzvednutím ochranného krytu (7) a potom odtažením blokování (8) od sacího otvoru. Nyní můžete sejmout ochranný kryt (7).
2. Sací trubice (16) zastrčte dohromady podle obrázku.

Při sestavení dbejte na vodicí drážky na částech sací trubice.

3. Zastračte sací trubku (16) v pracovním směru do sacího otvoru. Sací trubku (16) lze namontovat pouze ve správném pracovním směru. Sací trubku (16) zatlačte do krytu motoru (1), dokud nezaskočí.
4. Sací trubku (16) posunutím blokování sacího otvoru (8) směrem k nasávacímu otvoru a zvednutím sací trubky (16) a poté vytažením blokování (8) ze sacího otvoru.

Nyní můžete sejmout sací trubku (16).



Montáž/demontáž záhytného vaku



Přístroj se smí používat v sačím provozu pouze s namontovaným záhytným vakem.

Větrací otvor na záhytném pytle (21) slouží k lepší cirkulaci vzduchu.

1. Sejměte příp. foukací trubici (A 9) (viz „Montáž/demontáž foukací trubice“).
2. Nasuňte záhytný vak (15) na foukací otvor krytu motoru (1), dokud vak nezaklapne do blokovacího tlačítka (10).
3. Zavěšte karabinu (14) záhytné pytle do k tomu určeného oka (20) na krytu motoru (1).

Nastavení pomocné rukojeti

Přídavnou rukojeť (11) lze zaklapnout do různých poloh.

1. Stiskněte úhlové přestavení (17) na přídavné rukojeti (11).
2. Nastavte přídavnou rukojeť (11) do požadované polohy.
3. Úhlové přestavení (17) opět pusťte.

C Přiložení nosného popruhu

⚠ Nikdy nepoužívejte popruh diagonálně přes rameno a hrud', nýbrž pouze na jednom rameni, abyste mohli rychle sundat přístroj z těla v případě ohrožení.

i Zástrčným uzávěrem (22) lze přístroj rychle uvolnit od nosného popruhu. K otevření zástrčného uzávěru stiskněte k sobě obě svorky.

1. Přiložte si nosný popruh (13) přes rameno.
2. Délku popruhu nastavte tak, aby se hák karabiny nacházel cca 10 cm pod kyčlemi.
3. Upevněte hák karabiny na oku (12) k zavěšení popruhu.

Obsluha

⚠ Pozor, nebezpečí poranění!
Při práci s přístrojem nosete vhodný oděv a odpovídající pracovní rukavice. Před každým použitím se ujistěte, zda je přístroj funkční. Ujistěte se, zda přístroj je správně smontován.

Je-li zapínač/vypínač poškozen, není nadále dovoleno s přístrojem pracovat.

Osobní ochranné prostředky a provozuschopný přístroj snižují riziko zranění a úrazů.

⚠ Po vypnutí přístroje se lopatkové kolo ještě nějakou dobu otáčí. Nebezpečí zranění točícím se nástrojem.

i Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

A Zapnutí a vypnutí

i Akumulátorový vysavač a foukač listí lze provozovat pouze se dvěma vloženými akumulátory série Parkside X 20 V Team.

⚠ Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty. Dbejte na bezpečný postoj.

1. Pro zapnutí stiskněte zapínač/vypínač (4).
2. K regulaci výkonu vysávání/foukání stiskněte regulátor objemu (3).

▲ stisknout = o stupeň výš

▼ stisknout = o stupeň níž

- 4 LED pod ukazatelem stavu nabítí (18) informují o tom, ve kterém stupni je nasávací/foukací výkon.
3. K vypnutí stiskněte jednou krátce zapínač/vypínač (4).

Režim Turbo

1. Podržte stisknuté tlačítko turbo (3.1) pro zapnutí turbo nasávacího/foukacího výkonu **po dobu maximálně 15 sekund**.
2. K opuštění režimu turbo tlačítko trubo pustě.

Kontrola stavu nabítí akumulátoru

Ukazatel stavu nabítí (18) signalizuje stav nabítí akumulátorů (5) během provozu.

Stav nabití akumulátorů je signalizován rozsvícením příslušných ukazatelů LED.

3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

Práce s přístrojem

Foukač/odsávač listí se smí používat pouze pro následující účely použití:

- **Jako dmychadlo pro hromadění suchého listí nebo k vyfukování z obtížně přístupných míst (např. zespod automobilů).**
- **Jako vysavač pro vysávání suchého, zeschlého listí. V případě sací funkce slouží přístroj také jako sekací zařízení. Suché listí se rozmělní, jeho objem se zmenší a připraví se pro případné kompostování. Intenzita rozmělenování závisí na velikosti listí a na obsahu zbytkové vlhkosti.**

Jakékoli jiné použití, než je popsáno výše, může vést k pořuchám stroje a představovat nebezpečí pro uživatele.

 Při práci dbejte na to, abyste přístrojem nenařáželi na tvrdé předměty, které by jej mohly poškodit. Nenasávejte pevné předměty, jako kameny, silné větve anebo odřezky větví, šíšky anebo podobné předměty, poněvadž tyto by mohly poškodit přístroj, zejména však sekací zařízení. **Opravy těchto škod nepodléhají záruce.**

Režim foukání:

Z bezpečnostních důvodů dbejte na to, aby byl na sacím otvoru nasazen ochranný kryt (A 7).

- Optimálního výsledku při použití dmychadla docílíte při vzdálenosti od země 5 - 10 cm.
- Směřujte proud vzduchu pryč od sebe. Dbejte na to, abyste nerozvřítili těžké předměty, a tím někoho neporanili nebo něco nepoškodili.
- Práci započněte s nejvyšším foukacím výkonem, aby se roztroušené listí rychle posbíralo. Nízký foukací výkon zvolte ke zhuštění hromady listí, kterou jste před tím nafoukali.
- Při práci držte přístroj za rukojeť (2).
- **B Práce se dvěma / třemi částmi foukací trubice:** Se dvěma nainstalovanými částmi foukací trubice můžete sbírat listy na širší ploše. Třetí, nejmenší část foukací trubice funguje jako turbo hubice (19), s touto částí foukací trubky můžete dosáhnout nejvyšší rychlosti vzduchu.

Režim vysávání:

Z bezpečnostních důvodů musí být před spuštěním přístroje všechny sací trubice správně namontovány.

- Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama: Použijte k tomu rukojeť (A 2) a přídavnou rukojeť (A 11).
- Dbejte na to, abyste současně nevysávali příliš velké množství listí. Tím zabráníte tomu, aby se vysávací trubka

(A 16) upcpala a zablokovalo se lopatkové kolo.



Aby se záchytný vak zbytečně příliš neopotřeboval, netahejte jej během práce po zemi.



Ochrana proti přetížení: Při přetížení se motor automaticky vypne.

Vypněte Vysavač listí a vyjměte akumulátory z přístroje. Následně zkонтrolujte, zda nedošlo k zablokování lopatkového kola nebo k upcpání záchytného vaku a případně je odstraňte.

Přístroj je k opětovnému provozu připraven teprve po vychladnutí.



C Vyprazdňování záchytného vaku:

Jestliže je záchytný vak plný, sníží se značně sací výkon. Pokud je sáček plný nebo poklesne sací výkon přístroje, je třeba záchytný vak vyprázdnit.

1. Vypněte zařízení a počkejte, dokud se lopatkové kolo nezastaví.
2. Vyjměte akumulátory (A 5) z přístroje (viz „Vyjmutí/vložení akumulátoru“).
3. Entfernen Sie den Karabiner (14) von der Öse (20). Povolte záchytný pytel (15) stisknutím blokovacího tlačítka (10) a vytážením záchytného pytla (15) z fukacího otvoru.
4. Otevřete zdrhovadlo záchytného (15) vaku a celý jej vyprázdněte.
5. Vyprázdněný záchytný (15) vak opět namontujte



Kompostovatelný materiál nepatří do domácího odpadu!

Čištění a údržba



Výstraha! Nebezpečí zranění pohyblivými nebezpečnými díly!



Provádějte čištění ihned po práci, jinak dojde ke **ztvrduní a usazení** špín a zbytků listí, které případně již nelze odstranit bez demontáže motorové skříně. **Tyto čistící práce nepodléhají záruce.**



Před jakoukoliv prací a přenášením vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.



Opravné a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu provozu, přenechejte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální díly.



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. Mohli byste tím přístroj nevratně poškodit. Chemické látky mohou díly přístroje z plastu rozleptat.

Následující údržbářské a čisticí práce provádějte pravidelně. Tím zajistíte dlouhou a spolehlivou životnost přístroje.

Čištění



**Zařízení nesmí být po-
stříkáno vodou ani do ní
nesmí být položeno. Hrozí
nebezpečí úrazu el. proudem.**

- Udržujte větrací štěrbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpuštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Záhytný pytel (A 15) vyčistěte kartáčem a případně dodatečně stlačeným vzduchem.

Údržba

- Před každým použitím zkонтrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolněné, opotřebované nebo poškozené díly.
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.

Jak odstranit upání a blokování

Listí a čerstvé odřezky rostlin mohou přístroj příp. upcat.

Čištění lopatkového kola:



**Vyjměte akumulátory z přístroje!
Hrozí nebezpečí poranění!**

1. Otevřete ochranný kryt (A 7) resp. vyjměte sací trubici (A 16). Viz kapitola „Montáž/demontáž třídilné sací trubice“ resp. „Montáž/demontáž třídilné foukací trubice“.
2. Opatrně odstraňte zbytky nebo ucpávky na lopatkovém kole.
3. Zkontrolujte, zda se lopatkové kolo lehce otáčí a zda je v bezvadném stavu. Poškozené lopatkové kolo nechejte vyměnit v našem servisním středisku.
4. Zavřete ochranný kryt (A 7) resp. opět nastražte sací trubici (A 16). Viz kapitola „Montáž/demontáž třídilné sací trubice“ resp. „Montáž/demontáž třídilné foukací trubice“.



Pokud ochranný kryt (A 7) nebo sací trubice (A 16) nejsou zasazené nebo pokud nejsou správně zasazené, nelze přístroj provozovat.

Skladování

- Při skladování lze foukací trubku (A 9), resp. sací trubku (A 16) a záhytný vak (A 15) znova sejmout z pouzdra motoru (A 1) (viz k tomu příslušné pokyny k montáži v kapitole „Uvedení do provozu“).
- Skladujte přístroj v suchém stavu a mimo dosah dětí.

Likvidace / ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhadujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum. Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme pójí akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevřejte.

Odrezky dejte do kompostu a neházejte je do popelnice.

A Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 198).

7	ochranný kryt, sací otvor	91107000
15+11	záchytný pytel + přídavná rukojeť	91105417
9	foukací trubice	91107004
16	sací trubice	91107003

A Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Akumulátor (5) je vybitý	Nabít akumulátor (viz „Nabíjení akumulátoru“)
	Akumulátor (5) není vložen	Vložit akumulátor (viz „Vložení/vyjmout akumulátoru“)
	Zapínač/vypínač (4) je vadný	Oprava prostřednictvím servisního centra
	závada motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	sací trubice (16) a záchytný pytel (15) resp. foukací trubice (9) a ochranný kryt (7) nejsou správně namontovány	viz kapitola „Uvedení do provozu“
	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Nízký nebo chybějící sací/foukací výkon	Zapínač/vypínač (4) je vadný	
	Nízký výkon akumulátoru	Nabít akumulátor (5) (viz „Nabíjení akumulátoru“)
	Záchytný pytel (15) je plný	Vyprázdnit záchytný pytel
	Záchytný pytel (15) je znečištěný	Vycistit záchytný pytel
Lopatkové kolo nebo foukací trubice nejsou správně namontovány	Lopatkové kolo (9) nebo foukací trubice (9) resp. sací trubice (16) jsou upcpány nebo zablokovány	viz kapitola „Odstranění upcpání a zablokování“
	Lopatkové kolo je blokováno cizím tělesem	Odstranění zablokování (viz „Odstranění upcpání a zablokování“)

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva.
Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument bude potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získejte zpět opravený nebo nový výrobek.
Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruk. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupì zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkонтrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. trubka, záhytný vak, iopatkové kolo s noží), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba.
Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.
Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IÁN 416544_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získejte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým

servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vycištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 416544_2210

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	199	Obsluha.....	211
Účel použitia	199	Zapnutie a vypnutie.....	211
Všeobecný popis.....	200	Režim Turbo	212
Objem dodávky.....	200	Kontrola stavu nabitia akumulátora..	212
Popis funkcie	200	Práca s prístrojom	212
Prehľad	201		
Technické údaje.....	201	Cistenie a údržba	213
Čas nabíjania	202	Cistenie	214
Bezpečnostné pokyny	202	Údržba	214
Symboly a grafické znaky	202	Odstránenie upchaní a blokovaní	214
Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	203	Uskladnenie.....	214
Zvyškové riziká	208	Odstránenie a ochrana životného prostredia	215
Uvedenie do prevádzky	209	Zisťovanie závad	216
Nabíjanie akumulátora	209	Náhradné diely/Príslušenstvo ..	216
Vybratie/vloženie akumulátora	209	Záruka	217
Montáž/demontáž fúkacej rúry	210	Servisná oprava	218
Trojdielna nasávacia rúra založenie/odobratie.....	210	Service-Center	218
Založenie/odobratie záchytného vaku.....	210	Dovozca.....	218
Založenie nosného popruhu	211	Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	354
		Výkres náhradných dielov	361

Úvod

Gratulerar till köpet av den nya produkten. Du har valt en förstklassig produkt. Denna produkt har kvalitetskontrollerats under tillverkningen och genomgått slutavsyning. Därmed är funktionaliteten hos produkten säkerställd.

 Bruksanvisningen är en del av den här produkten och innehåller viktig information avseende säkerhet, användning och skrotning. Innan du börjar använda produkten måste du göra dig förtrogen med alla användnings- och säkerhetsinstruktioner. Använd produkten endast på

beskrivet sätt och inom angivna användningsområden. Förvara bruksanvisningen väl och lämna med alla underlag om produkten övertas av någon annan.

Účel použitia

Akumulátorový vysávač a fúkač lístia sa používa výlučne dvoma nasledujúcimi spôsobmi:

1. Ako vysávač lístia slúži na vysávanie suchého lístia.
2. Ako fúkač slúži na zhŕňanie vysušeného lístia, resp. odstraňovanie lístia na zle prístupných miestach (napr. pod vozidlami)

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Prístroj sa nesmie používať v oblastiach so zdravie ohrozujúcim prachom alebo ako mokrý vysávač.

Prístroj je určený len na používanie do späťmi osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja pri daždi alebo vlhkém prostredí je zakázané.

Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 20 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Vysávač lístia nie je určený na mokré vysávanie! Zabráňte prosím nasávaniu vlhkých a mokrých materiálov (lístia a nečistoty, ako i halúzok, konárov, šišiek z ihličnatých stromov, trávy, zeme, piesku, kôrového mulču/rezanky, atď.). Nevysávajte na vlhkých alebo mokrých trávnikoch, trávnatých plochách alebo lúkach. Nesprávne použitie môže prípadne viesť k upchatiu rezacej komory a v dôsledku toho k zníženiu výkon-

nosti. Prístroj potom treba prípadne kompletnie rozobrať a vyčistiť. Táto práca musí byť prevedená odborníkom na elektrické stroje a nepodlieha záruke.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Objem dodávky

Vybalaťte nástroj a skontrolujte, či je kompletnej. Bialiaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- akumulátorový vysávač/fúkač lístia
- fúkacia rúra (trojdielna)
- nasávacia rúra (trojdielna)
- popruh
- záhytné vrece
- návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Popis funkcie

Akumulátorový vysávač a fúkač lístia má nasávací mechanizmus lístia resp. fúkač pre funkcie nasávania a fúkania.

V prevádzkovom režime fúkanie sa dá lístie rýchlo naťúkať na kopu alebo vyfúknúť z ľažko prístupných miest. V prevádzkovom režime nasávanie sa nasaté lístie rozdrobí za účelom zníženia objemu, fúka sa cez vyhadzovací kanál a zbiera sa do záhytného vreca.

Informácie o funkcií jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad

A

- 1 Kryt motora
- 2 Držadlo
- 3 Regulátor množstva
- 3.1 Tlačidlo Turbo
- 4 Vypínač zap/vyp
- 5 Akumulátor
- 5.1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 6 Nabíjačka
- 7 Ochranný uzáver
nasávací otvor
- 7.1 Označenie, ochranný uzáver
nasávací otvor
- 7.2 Označenie, kryt motora
- 8 Zaistňovací gombík nasávací otvor
- 9 Fúkacia rúra (trojdielna)
- 10 Blokovacie tlačidlo fúkací otvor
- 11 Pomocné držadlo
- 12 Upevňujúce oko na nosný popruh
- 13 Nosný popruh
- 14 Karabínka záchytného vaku
- 15 Záchytný vak
- 16 Nasávacia rúra (trojdielna)
- 17 Prestavenie uhla pomocné držadlo
- 18 Signalizácia stavu nabítia
- 19 Turbo-dýza
- 20 Oká záchytného vaku
- 21 Vetrací otvor záchytného vaku
- 22 Zásuvný uzáver

B**C**

Záchytný vak	45 l
Druh ochrany.....	IPX0
Hmotnosť (bez akumulátora)	
Funkcia fúkania	2,78 kg
Funkcia nasávania	3,63 kg
Hladina akustického tlaku	
(L_{PA})	78,1 dB, $K_{PA} = 3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	
zaručená	100 dB
Prevádzkový režim vyfukovanie:	
L_{wa} nameraná = 98,1 dB, $K_{wa} = 2,0$ dB	
Prevádzkový režim nasávanie:	
L_{wa} nameraná = 98,4 dB, $K_{wa} = 1,98$ dB	
Vibrácie (a_h)	
Držadlo	1,30 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
Pomocné držadlo	1,16 m/s ² ; $K = 1,5$ m/s ²
pri použíti s akumulátormi Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Pracovná frekvencia/Frekvenčné pásma	2400 – 2483,5 MHz
max. vysieliaci výkon	≤ 20 dBm

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvedanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa po-kúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Prítom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Technické údaje

Akumulátorový vysávač/fúkač lístia.. PLSA 40-Li C2	
Napätie motoru	40 V ==
..... (Jednosmerný prúd) (2x 20 V)	
Prúd	22 A
Menovitý výkon.....	max. 580 W
Menovité otáčky n....	6 000 - 19 000 min ⁻¹
Rýchlosť vzduchu: Prevádzkový režim „fúkanie“	max. 320 km/h
Sací výkon:	max. 576 m ³ /h
Pomer stlačenia lístia v záchytnom vaku..	8:1

Čas nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Doba nabíjania je okrem iného ovplyvnená faktormi, ako je teplota prostredia a akumulátora a tiež použitého sieťového napätia, a môže sa preto príp. lísiť od uvedených hodnôt.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek prejednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

Symboly a grafické znaky

Symboly na prístroji:



Pozor!
Prečítajte si návod
na obsluhu



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bol ochranný kryt namontovaný na nasávacom otvore!



Z bezpečnostných dôvodov musia byť všetky tri časti nasávacej rúry správne založené, skôr ako budete môcť spustiť prístroj. Dávajte pozor na to, že v režime nasávania musíte používať záchytný va-k.n.



Nebezpečenstvo poranenia kvôli vymršteným dielom!
Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Pozor.
Rotujúce lopatkové koleso.
Nepribližovať ruky.



Pred údržbárskymi prácammi odoberte akumulátor.



Používajte ochranu očí.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu dýchania.



Noste protišmykovú ochrannú obuv.



Dodržte bezpečnostný odstup k tretej osobe min. 5 m.



Nevystavujte prístroj vlhkosti.
Nepracujte pri daždi.



Nenoste voľné dlhé vlasy.
Používajte sieťku na vlasy.



Signalizácia stavu nabitia

Ovládací panel



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu



Prístroj je súčasťou série X 20 V TEAM.

Symboly v návode:



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

DÔLEŽITÉ

**PRED POUŽITÍM SI POZORNE
PREČÍTAJTE**

USCHOVAJTE PRE VAŠE PODKLADY
Prečítajte si starostlivo tieto pokyny.



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov treba kvôli ochrane proti zásahu elektrickým prúdom, nebezpečenstvu poranenia a požiaru dodržiavať nasledovné zásadné bezpečnostné opatrenia:

Poučenie:



Skôr, ako začnete s prácou, oboznámte sa so všetkými časťami prístroja a so správnou obsluhou prístroja. Uistite sa, že môžete prístroj v núdzovom prípade ihneď vypnúť. Neodborné používanie môže viesť ku ťažkým poraneniam.

Dbajte na to, že deti, osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať zariadenie. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.

Deti musia byť pod dohľadom, aby sa nehrali s prístrojom. Cistenie a údržbu nesmú deti vykonávať.

Prístroj nepoužívajte v polohách vyšších ako 2000 m.

Príprava:

- Prečítajte si starostlivo tieto pokyny. Oboznámte sa s ovládaciimi prvkami a správnym používaním prístroja.
- Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, používali prístroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhy.
- Nikdy nepracujte s prístrojom, keď sa v blízkosti nachádzajú osoby, hlavne deti alebo zvieratá.
- Osobné ochranné prostriedky chránia vaše zdravie a zdravie iných a zabezpečujú plynulý chod prístroja:
 - Noste vhodný pracovný odev, pevnú obuv s protišmykovou podrážkou a robustné, dlhé nohavice, rukavice, ochranné okuliare a ochranu sluchu. Noste ich počas celej doby používania prístroja. Prístroj nepoužívajte, keď chodíte bosý

alebo nosíte otvorené sandále. Na ochranu pred prachom noste ochranu dýchania.

- Nenoste voľne visiace obliečenie alebo ozdoby, ktoré môžu byť nasaté do nasávania vzduchu. V prípade dlhých vlasov noste ochrannú pokrývku hlavy. Dlhé vlasy majte mimo nasávacích otvorov.
- Venujte pozornosť osobám, najmä deťom, zvieratám, otvoreným oknám, atď. Fúkaný materiál môže byť vrhnutý v ich smere. Ak iná osoba sa nachádza v blízkosti, prerušte prácu. Udržujte bezpečnú vzdialenosť 5 m okolo vás.
- Vždy sa oboznámte so svojím okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré počas prác za určitých okolností nie je počuť.
- Cistenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty, kamene, plechovky a iné cudzie predmety.
- Pred začatím fúkania/vysávania odstráňte metlou alebo hrabľami cudzie predmety.
- Používajte oba diely fúkacej rúry, aby prúd vzduchu mohol pôsobiť priamo na zem.
- V prípade veľmi suchých podmienok mierne navlhčite povrch alebo použite rozprašovač, aby ste znížili zaťaženie lístím.
- Nikdy nepracujte s poškodeným alebo neuplným prístrojom ani neupravujte prístroj bez súhlasu výrobcu. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav prístroja, zvlášť spínača.

- Prístroj používajte iba, keď je úplný.
- Prístroj používajte iba v základnom režime nasávania, len ak je založený záchytný vak. Pravidelne kontrolujte záchytný vak na známky opotrebovania alebo poškodenia.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo krytmi alebo bez ochranných zariadení.
- Uvedomte si, že obsluha alebo používateľ sú zodpovední za úrazy alebo ohrozenia iných osôb alebo ich vlastníctva.
- Vyvarujte sa noseniu voľného odevu alebo odevu s visiacimi šnúrkami alebo kravatami.
- Prístroj používajte v odporúčanej polohe a iba na pevnej, rovnej ploche.
- Prístroj nepoužívajte na dláždenej ploche alebo štrkovej vozovke, kde vyvrštený materiál môže spôsobiť zranenia.
- Pred použitím vykonajte vždy vizuálnu kontrolu, aby ste uistili, že sekací mechanizmus, čapy sekacieho mechanizmu a ostatné upevňovacie prvky sú zasadené, že kryt je nepoškodený a že sú založené ochranné zariadenia a ochranné štíty. Opotrebované alebo poškodené komponenty vymieňajte ako celky, aby ste zachovali rovnováhu. Poškodené alebo nečitateľné nápisy vymeňte.

Prevádzka:

- Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Vždy udržujte rovnováhu, aby ste mali kedykoľvek bezpečné postavenie na svahoch. Chod'te, nebežte.
- Prístroj nespúšťajte, keď ho držíte obrátene alebo sa nenachádza v pracovnej polohe.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Uistite sa, či prístroj je vypnutý, skôr než ho zodvihnete alebo prenášate. Ak pri prenášaní prístroja máte prst na vypínači, môže to spôsobiť úrazy.
- Počas prevádzky nemierite prístrojom na osoby, najmä nesmerujte prúd vzduchu na oči a uši.
- Pri práci dávajte pozor na bezpečný postoj, zvlášť na svahoch. Prístroj vždy držte oboma rukami a pracujte len so správne nastaveným nosným popruhom.
- Nenakláňajte telo príliš ďaleko, dávajte pozor, aby ste nestratili rovnováhu.
- Majte prsty a nohy mimo nasávacieho otvoru rúry a obežného kolesa. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nepracujte s prístrojom, keď ste unavený alebo nesústredený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci. Pri práci rozmyšľajte. Pohybujte sa pomaly, nebežte.
- Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk. Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami.
- Nepoužívajte prístroj pri nepriaznivých poveternostných

podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom.
Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.

- Nevysávajte horiace, žeravé alebo dymiacie materiály (napr. cigarety, uhlíky atď.), vypary alebo horľavé, toxické alebo výbušné látky.
- Zastavte prístroj a vyberte akumulátory z prístroja. Uistite sa, že všetky pohyblivé diely sa úplne zastavili:
 - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho nechávate bez dohľadu;
 - pred odstránením upchatia alebo upchatých kanálov,
 - pred kontrolou, čistením alebo inými práccami na prístroji.
 - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Nepoužívajte prístroj v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.
- V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite a akumulátory vyberte z prístroja. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s nášim „servisným centrom“.
- Postupujte rýchlosťou chôdze, nebežte.
- Pred spustením prístroja sa uisti-

te, že je prívod prázdný.

- Vašu tvár a telo držte mimo dosahu plniaceho otvoru.
- Nedovoľte, aby sa ruky, ostatné časti tela alebo odev nachádzali v prívode, vo vyhadzovacom kanáli alebo v blízkosti pohyblivých dielov.
- Nedovoľte, aby sa vo vynášacej zóne zbieral spracovávaný materiál, pretože tento môže brániť riadnemu vynášaniu a môže spôsobiť opäťovné zavedenie materiálu cez prívodný otvor.
- Pri privádzaní materiálu dávajte zvlášť pozor na to, aby ste nezaviedli kovové diely, kamene, fľaše, dôzy alebo iné cudzie telesá.
- Stroj nenaklápať, zatiaľ čo beží zdroj prúdu.
- Dávajte pozor na to, aby ste nestratili rovnováhu a aby ste stáli bezpečne. Nedržte telo v neprirodzenej polohe. Pri prívode materiálu nestojte nikdy na vyššej úrovni ako je úroveň základne prístroja.
- Pri prevádzke prístroja sa nezdržiavajte v priestore vyhadzovania.
- Pri prívode materiálu do prístroja budťe veľmi opatrný, aby sa do neho nedostali kusy kovu, kamene, fľaše, plechovky alebo iné cudzie predmety.
- Nedovoľte, aby sa v priestore vyhadzovania nazhromaždil spracovávaný materiál, pretože tento môže brániť riadnemu vyhadzovaniu a môže spôsobiť opäťovné zavedenie materiálu cez plniaci otvor.
- V prípade, že je prístroj upcha-

ný, vypnite zdroj energie a odpojte prístroj od siete alebo odoberte akumulátory skôr ako ho zbavíte špiny.

- Prístroj nikdy neprevádzkujte s chybnými ochrannými zariadeniami alebo štítkami alebo bez bezpečnostných zariadení, napríklad bez upevneného záchytného vaku.
- Zdroj energie udržiavajte v čistote bez špiny alebo iných nahromadení, aby ste zabránili jeho poškodeniu alebo možnému požiaru.
- Prístroj neprepravujte, pokiaľ je pripojený zdroj energie.
- V prípade, že rezací mechanizmus zasiahne cudzí predmet alebo keď prístroj začne vydávať zo seba nezvyčajný hluk alebo začne vibrovať, ihneď vypnite zdroj prúdu a počkajte, kým prístroj dobehne. Prístroj odpojte od siete alebo vyberte akumulátory a vykonajte nasledovné kroky, skôr ako ho spustíte nanovo a budete ho prevádzkovať:
 - skontrolujte na poškodenia;
 - poškodené diely vymeňte alebo opravte;
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely a tieto pevne utiahnite.
- Dbajte na to, aby ste sa nedotýkali žiadnych nebezpečných pohyblivých častí pred odpojením prístroja od siete alebo vybratím batérií zo zariadenia a pokiaľ sa úplne nezastavili všetky pohyblivé diely.
- **V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite.**

Poranenia odborne ošetríte alebo vyhľadájte lekára. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie porúch“ alebo sa kontaktujte s naším servisným centrom.

Údržba a uschovanie:

- Pravidelne kontrolujte funkčnosť a neporušenosť prístroja, aby ste predišli ohrozeniu obsluhujúceho.
- Opotrebované alebo poškodené diely vymeňte z bezpečnostných dôvodov. Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo.
Nepokúsajte a opravovať prístroj sami, iba vtedy áno, ak máte na to vzdanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len nami splnomocneným zákazníckym servisom.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Vás prístroj ošetrujte starostlivo. Pravidelne čistite vetracie otvory a postupujte podľa pokynov na údržbu.
- Udržujte všetky vstupy pre chladiaci vzduch bez nečistôt.
- Nepoužívajte prístroj, ak nie je možné vypínač zapnúť a vypnúť. Poškodené vypínače sa musia vymeniť v zákazníckom servise. Vás prístroj nepreťažujte. Pracujte iba v uvedenom rozsahu výkonov. Na ťažké práce nepoužívajte prístroje so slabým výkonom. Vás prístroj nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený.
- Keď prístroj odstavíte na údržbu, vypnite zdroj energie a odpojte prístroj od siete alebo odoberte akumulátory.

- bu, inšpekcii, uschovanie alebo výmenu príslušenstva, vypnite zdroj energie, odpojte prístroj od siete alebo odoberte akumulátor a uistite sa, že všetky pohyblivé diely sa zastavili. Pred inšpekciami, nastaveniami atď. nechajte prístroj vychladnúť. Na prístroji starostlivo vykonávajte údržbu a udržiavajte ho čistý.
- Pred uložením nechajte prístroj vždy vychladnúť.
 - I keď je zdroj energie vypnutý v dôsledku blokovacej funkcie ochranného zariadenia, sekací mechanizmus sa ešte môže pohybovať. Toto si uvedomte pri údržbe sekacieho mechanizmu.
 - Nikdy sa nepokúšajte blokovať funkciu ochranného zariadenia obísť.

Ďalšie bezpečnostné pokyny:

- Po vzájomnom zasunutí fúkacie rúry už nie je možné rozpojiť!
- Pred zakladaním alebo odoberaním záchytného vaku odoberte akumulátory.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre akumulátory

- Opäťovne nenabíjateľné batérie sa nesmú nabíjať.
- Opäťovne nabíjateľné batérie sa musia pred nabíjaním odstrániť z prístroja.
- Rozličné typy batérií alebo nové

a použité batérie sa nesmú používať spolu.

- Treba používať batérie so správnou polaritou.
- Prázdné batérie sa musia odstrániť z prístroja a bezpečne zlikvidovať.
- V prípade, že sa prístroj skladuje dlhšie časové obdobie bez používania, batérie by sa mali odstrániť.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správнемu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série (Parkside) X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Odporúčanie:

- Nepoužívajte prístroj pri nepriaznivých poveternostných podmienkach, zvlášť pri nebezpečenstve zásahu bleskom.

ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedia a udržiava,

- c) Poškodenia plúc, ak sa nenosí vhodná ochrana dýchania.
- d) Poškodenia zraku, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.

 Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo vážnych alebo smrteľných zranení, musia používateľia s lekárskymi implantátmi, skôr ako budú obsluhovať stroj, prekonzultovať túto skutočnosť s lekárom a výrobcom medicínskeho implantátu.

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením prístroja do prevádzky, musíte

- **obidva** akumulátory vložiť
- založiť fúkaciu alebo nasávaciu rúru,
- na odsávanie lístia založiť záchytný vak,
- pevne priskrutkovať ochranný uzáver na fúkanie lístia.

 Akumulátorový vysávač / fúkač lístia má bezpečnostný kontakt, ktorý je umiestnený v kryte motoru (A 1), kde sa montuje ochranný uzáver (A 7), resp. nasávacia rúra (A 16).

Ak tieto kontakty nie sú aktívované, prístroj nie je možné spustiť!

Dávajte pozor na správnu montáž

- ochranného uzáveru (7) pre prevádzkový režim fúkania;
- nasávacej rúry (16) pre prevádzkový režim vysávania.



Pozor nebezpečenstvo úrazu!

Pri zakladaní alebo odoberaní fúkacej rúry, nasávacej rúry, ochranného uzáveru alebo záchytného vaku sa musí prístroj vypnúť a pohyblivé časti musia stáť. Pred všetkými prácam vyberte akumulátor z prístroja!

Nabíjanie akumulátora



Dávajte pozor, aby teplota okolia počas procesu nabíjania neprekročila 40 °C a nebola nižšia ako 4 °C.



Zohriat akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).

1. V prípade potreby vyberte akumulátory (5) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátory (5) až na doraz do nabíjačky (6).
3. Pripojte nabíjačku (6) do zásuvky.
4. Po ukončení nabíjania odpojte nabíjačku (6) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (5) z nabíjačky (6).

Vybranie/vloženie akumulátora

1. Pri vyberaní akumulátorov (5) z prístroja zatlačte uvolňovacie tlačidlo (5.1) na akumulátore (5) a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátorov (5) akumulátor (5) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počutelne zapadne.

! Akumulátor vložte až vtedy, keď je akumulátorové náradie úplne pripravené na používanie.

B Montáž/demontáž fúkacej rúry

! Nikdy nepoužívajte fúkač lístia len s jedným založeným dielom fúkacej rúry. Je nebezpečenstvo úrazu osôb!

i Dávajte pozor na správnu montáž ochranného uzáveru (7), v opačnom prípade nie je možné spustiť fúkač lístia.

1. Poskladajte fúkaciu rúru (9) tak, ako je to znázornené. Diely citelne zapadnú. Turbo-dýza (19) je použiteľná voliteľne (pozri „Práca s prístrojom“). Na tento účel nasuňte sponu turbo-dýzy (19) na výstupok na strednej fúkacej rúre.
2. Teraz nasúvajte fúkaciu rúru (9) do fúkacieho otvoru krytu motora (1), kým fúkacia rúra (9) nezapadne.
3. Založte ochranný uzáver (7) nasávacieho otvoru. Značka na ochrannom uzávere (7.1) a značka na kryte motoru (7.2) musia ležať nad sebou. Zatlačte ochranný uzáver (7) do krytu motora (1), až zapadne.
4. Odoberte fúkaciu rúru (9) tak, že stlačíte zaistovacie tlačidlo (10) a fúkaciu rúru (9) vytiahnite.

C Trojdielna nasávacia rúra založenie/odobratie

! Nikdy nepoužívajte vysávač lístia len s jedným založeným dielom nasávacej rúry. Je nebezpečenstvo úrazu osôb!

! Keď ste trojdielnu nasávaciu rúru spolu zložili, potom sa už nesmie deliť na tri časti!

Dávajte pozor na správnu montáž nasávacej rúry, v opačnom prípade nie je možné spustiť fúkač lístia.

1. Otvorte ochranný uzáver (7) nasávacieho otvoru tak, že blokovanie nasávacieho otvoru (8) posuniete do smeru nasávacieho otvoru a potom ochranný uzáver (7) nadvhnete a potom blokovanie (8) odtiahnete preč od nasávacieho otvoru. Ochranný uzáver (7) môžete teraz odobrať.
2. Vzájomne spojte nasávacie rúry (16) ako je to znázornené. Pri zasúvaní dávajte pozor na vodiace drážky časti nasávacej rúry.
3. Nasávaciu rúru (16) nasuňte v smere práce na nasávací otvor. Nasávacia rúra (16) sa dá namontovať iba v správnom smere práce. Zatlačte nasávaciu rúru (16) do krytu motora (1), až zapadne.
4. Odoberte nasávaciu rúru (16) tak, že blokovanie nasávacieho otvoru (8) zasuniete do smeru nasávacieho otvoru a nadvhnete nasávaciu rúru (16) a potom blokovanie (8) odtiahnete preč od nasávacieho otvoru. Nasávaciu rúru (16) môžete teraz odobrať.

C Založenie/odobratie záchytného vaku

! Zariadenie sa smie prevádzkovať len so založeným záchytným vakom.

Vetrací otvor na záchytnom vaku (21) slúži na lepšiu cirkuláciu vzduchu.

1. V danom prípade odoberte fúkaciu rúru (A 9) (pozri „Montáž/demontáž fúkacej rúry“).
2. Nasúvajte záchytný vak (15) na fúkací otvor krytu motora (1), až tento zaskočí do zaistovacieho gombíka (10).
3. Zaveste karabínku (14) záchytného vaku na určené oko (20) na kryte motoru. (1)

Nastavenie pomocného držadla

Pomocné držadlo (11) môže zapadnúť do rôznych polôh.

1. Stlačte prestavenie uhlia (17) na pomocnom držadle (11).
2. Nastavte pomocné držadlo (11) do požadovanej polohy.
3. Uvoľnite zase prestavenie uhlia (17).



Založenie nosného popruhu

⚠ Nikdy nenoste popruh priečne cez plece a hrud', ale iba na pleci, tým môžete v prípade nebezpečenstva prístroj rýchlo odbrať z tela.



Pomocou zásuvného uzáveru (22) sa môže prístroj rýchlo uvoľniť z nosného popruhu. Na otvorenie zásuvného uzáveru zatlačte spolu obidve svorky.

1. Položte si nosný popruh (13) cez plece.
2. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby karabínka bola asi 10 cm pod bedrami.
3. Upevnite karabínku na oko (12) na zavesenie popruhu.

Obsluha



Pozor nebezpečenstvo úrazu!

Pri práci s prístrojom nosť vhodný odev a pracovné rukavice. Pred každým použitím sa presvedčte, či prístroj je funkčný. Presvedčte sa, či prístroj je správne zložený. Ak by bol vypínač zap/vyp poškodený, s prístrojom sa nesmie viac pracovať.

Osobné ochranné prostriedky a funkčné zariadenie znižujú riziko úrazov a nehôd.



Po vypnutí prístroja sa obežné koleso otáča ešte nejaký čas. Nebezpečenstvo úrazu otáčajúcim sa náradím.



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.



Zapnutie a vypnutie



Vysávač/fúkač lístia sa smie používať iba s dvoma vloženými akumulátormi série (Parkside) X 20 V Team.



Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov. Dávajte pozor na bezpečný postoj.

1. Prístroj zapnete stlačením vypínača zap/vyp (4).
2. Na reguláciu výkonu nasávania/fúkania stlačte regulátor množstva (3).



stlačenie = jeden stupeň vyššie



stlačenie = jeden stupeň nižšie

4 LED pod signalizáciou stavu nabitia (18) signalizujú, na akom stupni je výkon nasávania/fúkania.

- Pri vypínaní stlačte raz krátko vypínač zap/vyp (4).

Režim Turbo

- Držte stlačené tlačidlo Turbo (3.1), aby ste výkon nasávania/fúkania nastavili na výkon Turbo **na maximálne 15 sekúnd**.
- Uvoľnite tlačidlo Turbo na opustenie režimu Turbo.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (18) signalizuje stav nabitia akumulátorov (5) počas pre-vádzky.

Stav nabitia akumulátorov je signalizovaný rozsvietením príslušných LED žiaroviek.

Svetia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor nabitý

Svetia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Sveti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabiť

Práca s prístrojom

- ⚠️ Výsávač/fúkač lístia sa smie používať iba na nasledovné účely použitia:**
- Ako dúchadlo na nahromadenie suchého lístia alebo na vyfúknutie z ťažko prístupných miest (napr. pod osobnými automobilmi)**

- **Ako sací mechanizmus na nasávanie suchého, presušeného lístia. Pri sacej funkcií slúži prístroj tiež ako sekačka. Vysušené lístie sa rozdrobí, jeho objem sa zmenší a pripraví sa pre prípadné kompostovanie. Intenzita rozdrobovania závisí od veľkosti lístia a od ešte obsiahnej zvyškovej vlhkosti. Každé iné, ako hore popísane použitia, môžu viesť ku škodám na stroji a môžu predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa.**



Dávajte pri práci pozor na to, aby ste s prístrojom nenašázali proti tvrdým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť poškodenia. Nenasávajte žiadne pevné telesá ako kamene, haluze alebo odrezky haluzí, jedľové šísky alebo podobné, pretože tieto by mohli poškodiť prístroj, zvlášť rezaciu mechaniku. **Opravy tohto druhu nepodliehajú záruke.**

Prevádzkový režim vyfukovanie:



Z bezpečnostných dôvodov dávajte pozor na to, aby bol ochranný uzáver (A 7) založený na nasávacom otvore.

- Optimálny výsledok pri používaní dúchadla dosiahnete pri vzdialosti od zeme cca 5 - 10 cm.
- Mierte prúd vzduchu od seba preč. Dávajte pozor na to, aby sa nerozvírili žiadne ťažké predmety a tak aby nikoho neporanili ani niečo nepoškodili.
- Začnite s prácou s najvyšším fúkacím výkonom, aby bolo možné rýchlo zbierať okolo ležiacie lístie. Aby ste zhutnili predtým nazbierané hromady

- lístia, zvoľte nižší fúkací výkon.
- Pred fúkaním uvoľnite lístie prichytené na zemi pomocou metly alebo hrabli.
- Prístroj držte pri práci za držadlo (2).
- **B Práca s dvoma/troma dielmi fúkacej rúry:** S dvoma namontovanými dielmi fúkacej rúry môžete zbierať lístie na širšej ploche. Tretí, najmenší diel fúkacej rúry funguje ako turbo-dýza (19), s týmto dielom fúkacej rúry dosiahnete vyššiu rýchlosť vzduchu.

Prevádzkový režim nasávanie:



Z bezpečnostných dôvodov musia byť všetky tri časti nasávacej rúry správne založené, predtým ako budete môcť spustiť prístroj.

- Pri práci držte zariadenie obom rukami: Pritom používajte držadlo (A 2) a pomocné držadlo (A 11).
- Dávajte pozor na to, aby sa súčasne nenasávalo veľké množstvo lístia, tak zabráňte tomu, aby sa upchala sacia rúra (A 16) a aby sa blokovalo lopatkové koleso.



Aby sa záchytné vrece nepotrebné neužívalo, zabráňte tomu rak, že ho počas práce vláčite po zemi.



Ochrana pred preťažením:

Pri preťažení sa motor automaticky vypne. **Vysávač lístia vypnite a vyberte z neho akumulátory.** Potom skontrolujte, či nie je blokované obežné koleso alebo upcháty záchytný vak, prípadne to odstráňte.

Zariadenie je až po úplnom vychladnutí pripravené na prevádzku.

C Vyprázdenie záchytného vreca:

Pri plnom záchytnom vreci sa značne znížuje sacia schopnosť, alebo keď vynecháva sací výkon prístroja.

1. Zariadenie vypnite a počkajte až sa zastaví obežné koleso.
2. Prípadne vyberte akumulátory (A 5) z prístroja (pozri „Vybratie/vloženie akumulátora“).
3. Odstráňte karabínky (14) z ôk (20). Uvoľnite záchytný vak (15) tak, že stlačíte blokovacie tlačidlo (10) a stiahnete záchytný vak (15) z fúkacieho otvoru.
4. Otvorte suchý zip na záchytnom vreci (15) a úplne ho vyprázdnite.
5. Namontujte znova vyprázdené záchytné vrece (15)



Kompostovateľný materiál nepatrí do domového odpadu!

Čistenie a údržba



Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku pohyblivých nebezpečných dielov!



Vyčistite prístroj zakaždým hned po ukončení prác, pretože inak nečistota a zvyšky lístia stvrdnú a usadia sa, v dôsledku čoho je možné, že sa už nebudú dať odstrániť bez demontáže motorovej skrine. **Takéto čistiace práce nespadajú pod záruku.**



Vypnite prístroj a pred všetkými prácam a prepravou vyberte akumulátory z prístroja.

! Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne diely.

! Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá. Mohli by ste tak prístroj neopráviteľne poškodiť. Chemické zložky môžu umelohmotne časti prístroja narušiť.

Nasledovné údržbárske práce a čistenie prevádzajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

Čistenie

! **Zariadenie sa nesmie striekať s vodou ani vkladať do vody. Je nebezpečenstvo elektrického úrazu.**

- Vetracie otvory, kryt motoru a rukoväte prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Záchytný vak (A 15) vyčistite pomocou kefky a navyše príp. stlačeným vzduchom.

Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely
- Skontrolujte kryt a ochranné zariadenia (pozri) na poškodenia a správne uloženie. V prípade potreby tieľo vymenťte.

Odstránenie upchaní a blokovania

Lístie a čerstvé odrezky rastlín môžu príp. upchať prístroj.

Vyčistenie lopatkového kolesa:

! Vyberte akumulátory z prístroja! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

- Otvorte ochranný uzáver (A 7), resp. odoberte nasávaciu rúru (A 16). Pozri kapitolu „Trojdielna nasávacia rúra založenie/odobratie“ resp. „Montáž/demontáž fúkacej rúry“.
- Odstráňte opatrne zvyšky alebo upchania na lopatkovom kolese.
- Skontrolujte, či sa dá lopatkové koleso ľahko otáčať a či je v bezchybnom stave. Chybne lopatkové koleso nechajte vymeniť nášmu servisnému centru.
- Zatvorte ochranný uzáver (A 7), resp. nasávaciu rúru (A 16) znova nasuňte. Pozri kapitolu „Trojdielna nasávacia rúra založenie/odobratie“ resp. „Trojdielna fúkacia rúra založenie/odobratie“.



Ak ochranný uzáver (A 7), resp. nasávacia rúra (A 16) nie sú správne resp. založené, nemôže sa s prístrojom pracovať.

Uskladnenie

- Ak chcete zariadenie uschovať môžete fúkaciu rúru (A 9) resp. nasávaciu rúru (A 16) a záchytný vak (A 15) opäť odobrať z krytu motoru (1) (k tomu si pozrite príslušný návod v kapitole „Uvedenie do chodu“).
- Uschovajte prístroj na suchom mieste a mimo dosahu detí.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie odozvzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieľo možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo Li-Ion výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybne alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odozvzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame pôly obalif lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

Pokosený materiál dajte na kompostovanie a neodhadzujte ho do nádoby na zvyšný odpad.

A Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obrátte na „Service-Center“ (pozri stranu 218).

7	Ochranný uzáver nasávací otvor	91107000
15+11	Záhytný vak + pomocné držadlo	91105417
9	Fúkacia rúra	91107004
16	Nasávacia rúra	91107003

A Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (5) je vybitý	Nabíjanie akumulátora (pozri „Nabíjanie akumulátora“)
	Akumulátor (5) nie je vložený	Vložte akumulátor (pozri „Vloženie/vybratie akumulátora“)
	Akumulátor (5) nie je vložený	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Motor defekt	
Prístroj pracuje prerušované	Nasávacia rúra (16) a záhytný vak (15) resp. fúkacia rúra (9) a ochranný uzáver (7) nie sú správne založené	pozri kapitolu „Uvedenie do prevádzky“
	Uvoľnený vnútorný kontakt	Oprava v zákazníckom servise
Nízky alebo nie je žiaden výkon nasávania/fúkania	Porucha vypínača zap/vyp (4)	
	Nepatrny výkon akumulátora	Nabite akumulátor (5) (pozri „Nabíjanie akumulátora“)
	Záhytný vak (15) je plný	Vyprázdnite záhytný vak
	Záhytný vak (15) je znečistený	Vycistite záhytný vak
Obežné koleso alebo sa nepohybuje	Obežné koleso alebo fúkacia rúra (9), resp. nasávacia rúra (16) upchané alebo blokované	pozri kapitolu „Odstránenie upchatí a blokovania“
	Cudzí predmet blokuje obežné koleso	Odstráňte blokovanie (pozri „Odstránenie upchatí a blokovania“)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od
dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona
máte právo ho reklamovať u výrobcu
produkta. Tieto práva vyplývajúce zo
zákona nie sú našou následne opísanou
zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.
Pokladničný doklad ako originál prosím
starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dô-
kaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakú-
penia tohto produktu vyskytne materiálna
alebo výrobná chyba, produkt - podľa
nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme
alebo nahradíme. Predpokladom záruky
je, že v priebehu trojročnej lehoty bude
predložený poškodený prístroj a pokladnič-
ný doklad a stručne opísaná chyba a kedy
sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje,
obdržíte späť opravený alebo nový prístroj.
S opravou alebo výmenou produktu sa
nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na od- stránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky
nepredĺžuje. To platí aj pre nahradené
a opravené diely. Prípadné škody a
nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa
musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy
vykonané po uplynutí záručnej doby sú
spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smer-
níc kvality a pred dodaním bol svedomite
kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo vý-
robných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje
na diely produktu, ktoré sú vystavené
normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu
považovať za opotrebované diely (napr.
rúra, záhytný vak, obežné koleso) alebo
na poškodenia na krehkých dieloch (napr.
vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt po-
užívaný poškodený, neodborne alebo
nebola vykonávaná údržba. Pre odborné
používanie produktu je nutné presne do-
držiavať všetky návody uvedené v návode
na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite
používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu
neodporúča alebo pred ktorým ste boli
vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné po-
užitie a nie v oblasti podnikania. Záruka
zaniká pri nesprávnom a neodbornom
používaní, pri násilnom používaní a pri
zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej
servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania
vašej žiadosti postupujte prosím podľa
nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte
pokladničný doklad a číslo artiklu
(IAN 416544_2210) ako dôkaz o
zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku,
na rytine.



- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude označená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude označená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, **ktoré nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonáť v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 416544_2210

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető.....	219
Rendeltetés	219
Általános leírás.....	220
Szállítási terjedelem	220
Működésleírás	220
Áttekintés	220
Műszaki adatok.....	221
Töltési idő.....	222
Biztonsági tudnivalók	222
Szimbólumok és ábrák	222
Általános biztonsági utasítások	223
Maradék rizikó	229
Üzembe helyezés	229
Az akkumulátor feltöltése	230
Az akkumulátor behelyezése/ kivétele	230
Fúvócső felszerelése/leszerelése	230
Háromrészes szívócső felszerelése/ leszerelése	231
Gyűjtőzsák felszerelése/leszerelése	231
Hordozó heveder felhelyezése	231
Kezelés	232
Be- és kikapcsolás	232
Turbó üzemmód	232
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	233
A készülékkel végzett munka	233
Tisztítás és karbantartás	234
Tisztítás.....	235
Karbantartás	235
Dugulások és blokkolások eltávolítása.....	235
Tárolás.....	235
Ártalmatlannítás/ Környezetvédelem	236
Pótalkatrészek/Tartozékok	236
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	237
Hibakeresés.....	239
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	355
Robbantott ábra	361

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot

Rendeltetés

Az akkumulátoros lombszívó és -fúvó kizárolag az alábbi két módon használható:

1. Lombszívóként száraz levelek felszívására szolgál.
2. Lombfújóként száraz levelek összegyűjtésére, ill. nehezen megközelíthető helyekről (pl. gépjárművek alól) történő eltávolítására szolgál.

Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia.

Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gépet nem szabad egészségre káros por vagy folyadék beszívására használni.

A gépet felnőttek által való használatra terveztek. 16 éven felüli fiatalok a gépet csak felügyelet alatt használhatják. Tilos a gép használata esőben vagy nedves környezetben.

A kezelő vagy a használó felelős az olyan balesetekért vagy károkért, melyeknek személyek vagy tulajdonuk van kitéve.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezelésből adódó károkért.

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoráival üzemelhető.

Az akkumulátorokat csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

A lombszívó nem nedves szívó! Keď rülje a nedves anyagok felszívását (avar, hulladék, ágak, fenyőtoboz, fű, föld, homok, kéregmulcs, szecskázott anyag stb.). Ne szívjon nedves vagy vizes pázsiton, füves területen vagy réten. A helytelen alkalmazás bizonyos körülmények között a szecskázókamra dugulásához vezethet és ezáltal csökkentett teljesítőképességet eredményezhet. Ilyen esetben megtörénhet, hogy a gépet komplett szét kell szerelni és megtisztítani. Ezt a munkát csak villamossági szakember végezheti és nem tartozik garancia alá.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon láthatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- szívócső (háromrészes)
- fúvócső (háromrészes)
- hordozó heveder
- gyűjtőzsák
- használati útmutató
- Használati utasítás



Az akkumulátort és a töltőt nem tartalmazza.

Működésleírás

Az akkumulátoros lombszívó és -fúvó készülék egy levélszívó egységgel, ill. egy fúvóberendezéssel rendelkezik a szívó és fúvó funkcióhoz. Fúvó üzemmódban az avarat gyorsan össze tudjuk terelni vagy nehezen hozzáférhető helyekről kifújni. Szívó üzemmódban a beszívott avar össze lesz szecskázva és csökkentett térfogattal jut a kiömlőnyílásra a gyűjtőzsákba.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja.

Áttekintés



- | | |
|-----|---------------------|
| 1 | motorház |
| 2 | markolat |
| 3 | mennyiségszabályozó |
| 3.1 | turbó gomb |
| 4 | be-/kikapcsoló |
| 5 | akkumulátor |
| 5.1 | kireteszelő gomb |
| 6 | töltő |

- 7 szívónyílás védőburkolat
 7.1 jelölés, szívónyílás védőburkolat
 7.2 jelölés, motorház
 8 szívónyílás reteszélő gomb
 9 fúvócső (háromrész)es
 10 fúvónyílás reteszélő gomb
 11 pótmarkolat
 12 hordozó heveder rögzítőfűl
 13 hordozó heveder
 14 gyűjtőzsák karabiner
 15 gyűjtőzsák
 16 szívócső (háromrész)
 17 pótmarkolat szögállító
 18 töltésszint-kijelző
B 19 turbó fúvóka
C 20 gyűjtőzsák rögzítőfűl
 21 gyűjtőzsák szellőzőnyílás
 22 csat

Műszaki adatok

Akkus lombszívó/

-fúvó 40 V PLSA 40-Li C2

Motorfeszültség U ...40 V === (egyenáram)

.....(2x 20 V)

Áramerősség 22 A

névleges kapacitásmax. 580 W

Üresjárati fordulatszám

n 6 000 - 19000 min⁻¹

Légsebesség

"Fújás" üzemmódmax. 320 km/h

Szívóteljesítmény max. 576 m³/órás

Szecska-arány 8:1

Gyűjtőzsák ürtartalma 45 l

Védelmi módIPX0

Tömeg (tartozékokkal együtt)

Fúvó üzemmód 2,78 kg

Szívó üzemmód 3,63 kg

Hangnyomásszint

(L_{pA}) 78,1 dB, K_{pA} = 3 dB

Hangteljesítményszint (L_{WA})

garantált 100 dB

Fúvó üzemmód:

L_{WA} mért = 98,1 dB, K_{WA} = 2,0 dB

Szívó üzemmód:

L_{WA} mért = 98,4 dB, K_{WA} = 1,98 dB

Vibrálás (a_h)

a markolaton 1,30 m/s²; K= 1,5 m/s²

kiegészítő nyél... 1,16 m/s²; K= 1,5 m/s²

Smart akkumulátorokkal

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

történő használat esetén

Működési frekvencia/

frekvenciasáv 2400 - 2483,5 MHz

max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott lengésemisziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemisziós értéket a kitettség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelemzettelés:

A lengésemisziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

Próbálja a rezgésterhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgésterhelés csökkenésére tett intézkedések például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ugyanakkor a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Töltési idő

A készülék a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat része és a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátoráival üzemelhető. A (Parkside) X 20 V TEAM sorozat akkumulátorait csak a (Parkside) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárolag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1 Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltse: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Töltési idő (Percek)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



A töltési időt különböző tényezők befolyásolják, mint például a környezet és az akkumulátor hőmérséklete, valamint a rendelkezésre álló hálózati feszültség, ezért az eltérhet a megadott értékektől.

Biztonsági tudnivalók

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során érvényben lévő alapvető biztonsági előíráskat mutatja be.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képjelek:



Figyelem!
A kezelési utasítást el kell olvasni



Biztonsági okokból ügyeljen arra, hogy a védőburkolat megfelelően fel legyen szerelve a szívónyíláusra!



Figyelem! Forgó járókerék.
A kezeket távol kell tartani!



A repkedő dolgok sérülésveszélyt hordoznak magukban!
Tartsa távol az embereket a környező területtől.



Biztonsági okokból a készüléket csak akkor tudja elindítani, ha mind a három szívócsőrész megfelelően fel van szerelve. Ügyeljen arra, hogy szívó üzemmódban használja a gyűjtőzsákot.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt.



Viseljen védőszemüveget.



Viseljen fülvédőt.



Viseljen maszkot.



Viseljen csúszásmentes biztonsági cipőt.



Tartson be 5 m biztonsági távolságot harmadik személyekhez.



Ne tegye ki gépet nedvességnél. Ne dolgozzon esőben.



Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.



A hangteljesítmény-szint megadása L_{WA} dB-ban



Töltésszint-kijelző



Kezelőpanel



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Ez a készülék a X 20 V TEAM sorozat része

Az utasításban található szimbólumok:



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében



Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal



Utaló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal

Általános biztonsági utasítások

FONTOS
HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN
OLVASSA EL ÖRIZZÉ MEG
DOKUMENTUMAI KÖZÖTT
Olvassa el figyelmesen az utasításokat.



Figyelem! Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:

Útmutatás:



Mielőtt dolgozni kezdene a szerszámgéppel, ismerkedjen meg jól minden alkatrészével és a helyes kezeléssel. Gondoskodjon arról, hogy veszély esetén rögtön le tudja állítani a gépet. A hely-

telen használat súlyos sérüléseket okozhat.

A gépet nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek vagy olyan személyek, akik nem ismerik a vonatkozó utasításokat. A helyi előírások életkorú korlátozásokat írhatnak elő a felhasználó számára.

A gyermeket felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy nem játszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást a gyermekek nem végezhetik el.

A készüléket nem szabad 2000 m felett használni.

Előkészítés:

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat. Ismerje meg a gép vezérlő berendezéseit és helyes használatát.
- Soha ne hagyja, hogy a gépet gyermekek vagy olyan személyek használják, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. Helyi rendelkezések korlátozzák a kezelő személy életkorát.
- Soha ne üzemeltesse a gépet, ha emberek, különösen gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- A személyes védőfelszerelés védi az Ön és mások egészségét és biztosítja a szerszámgép súrlódásmentes működtetését.
- Viseljen megfelelő védőöltözéket, mint robusz tus, csúszás-

gátló cipőt, vastag anyagból készült hosszúszárú nadrágot, kesztyűt, védőszemüveget és fülvédőt. Viselje ezeket a gép használatának teljes ideje alatt. Ne használja a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban. Hordjon porvédő maszkot.

- Ne viseljen bő lógó ruházatot vagy ékszert, ami esetleg beszívódhat a levegőbemeneten. Hosszú haj esetén viseljen olyan fejfedőt, amely megvédi a fejét.
- Ügyeljen a nyitott ablakokra, a gyermekekre és a háziállatokra, stb. Szakítsa meg a munkát, ha gyermekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben. Az elfújt anyag az ő irányukba repülhet. Tartson maga körül 5 m biztonsági távolságot.
- Ismerkedjen meg a környezetével és figyeljen a lehetséges veszélyekre, amelyeket munka közben esetleg nem hallana.
- Vegye gondosan szemügyre a tisztítandó felületet és távolítsa el minden drótdarabot, követ, doboz vagy más idegen tárgyat.
- Távolítsa el az idegen testeket a fűjás/szívás megkezdése előtt egy gereblyével vagy egy sérűvel.
- Használja a teljes fűvőka-rátétet, hogy a légáram a talajhoz közel tudjon dolgozni.
- Nagyon száraz körülmények között kicsit be kell nedvesíteni a felületet annak érdekében, hogy csökkentsék a porszennyezetést.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított készülékkel.

- Használat előtt ellenőrizze a készülék, különösen a kapcsoló biztonsági állapotát.
- Csak teljesen felszerelt állapotban használja a gépet.
- A gépet csak akkor használja szívó üzemmódban, ha a gyűjtőzsák fel van szerelve. Rendszeresen ellenőrizze a gyűjtőzsák kopását, illetve esetleges sérüléseit.
- Soha ne működtesse a készüléket hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül. Soha ne működtesse a készüléket sérült vagy kopott kábellel.
- minden használat előtt ellenőrizze a gépet, a hálózati csatlakozóvezetéket és a csatlakozódugót, hogy nem sérültek-e. Kerülje testének földelt tárgyakkal való érintkezését (pl. fémkerítés, fémoszlop).
- Ha a használat során megsérül egy kábel, a hálózati csatlakozóvezetéket azonnal le kell választan a hálózatról. NE ÉRJEN HOZZÁ A KÁBELHEZ MINDADDIG, AMÍG AZ NINCS LEVÁLASZTVA A HÁLÓZATRÓL. Ne használja a gépet, ha a kábel sérült vagy kopott.
- A hosszabbító kábel kuplungjának gumiból vagy gumival átvont, fröccsenő víztől védett anyagból kell lennie. Csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kültéri használatra alkalmas és megfelelő jelöléssel van ellátva. A hosszabbító kábel zsinórkeresztmetszete legalább $2,5 \text{ mm}^2$ legyen. A hosszabbítókábel nem lehet

hosszabb 75 méternél. Használat előtt tekerje le mindig az egész kábeldobot. Ellenőrizze, hogy a kábel nem sérült-e.

- Használja a hosszabbító kábel rögzítéséhez az arra előrelátott tehermentesítést.
- Vegye figyelembe, hogy a kezelő vagy felhasználó felelős a másokat érintő balesetekért, személy sérülésekért és anyagi károkért.
- Ne viseljen bő ruházatot vagy olyan ruhát, amin lógó zsinórök vannak, illetve nyakkendőt.
- A gépet ajánlott helyzetben és csak stabil, egyenletes felületen üzemeltesse.
- Ne üzemeltesse a gépet burkolt vagy zúzottköves felületen, ahol a kidobott anyag sérülést okozhat.
- Használat előtt minden ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy az aprító szerkezet, az aprító szerkezet csapszegei és más rögzítők biztosítva vannak, a burkolat nem sérült és a biztonsági berendezések, illetve védőburkolatok megvannak. Az egyensúly megtartása érdekében készletben cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Cserélje ki a sérült vagy olvashatatlan címkeket.

Üzemeltetés:

- Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Mindig tartsa meg az egyensúlyát, hogy minden esetben stabilan álljon a lejtőkön. Gyalogoljon, ne fusson.
- Ne engedje meg, hogy más

személyek a szerszámgéphez vagy a hosszabbító kábelhez nyúljanak. Tartsa távol a gépet más személyektől, különösen gyermekektől és háziállatoktól.

- Ne kapcsolja be a gépet, ha az fordított helyzetben vagy nem munkapozícióban áll.
- Előzze meg a gép véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt az áramellátásra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, kézbe veszi vagy viszi.
- Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
- Uzemelés közben ne irányítsa a gépet személyekre, különösen a légsugarat ne irányítsa szemre vagy fülre.
- Ugyeljen munka közben a biztos állásra, különösen, ha lejtőn dolgozik. Fogja a gépet minden két kézzel, és csak megfelelően beállított vállszíjjal dolgozzon.
- Ne hajtsa túlságosan előre a testét és figyeljen arra, hogy ne vezsítse el az egyensúlyát.
- Ujjait és lábait tartsa távol a szívócsőnyílástól és a szárnysakeréktől. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt vagy nem tud koncentrálni ill. ha alkoholt fogyasztott vagy gyógyszert vett be. Tartson minden időben munkaszünetet. Értelmesen fogjon a munkához. Lassan dolgozzon, ne szaladjon.
- Ha hosszabb ideig használja a készüléket, akkor a készülék

rezgései a kéz vérkeringési zavarához vezethetnek. Megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetekkel viszont meghosszabbítja a készülék használatának időtartamát.

- Kerülje a gép üzemeltetését rossz időjárási körülmények között, különösen villámlás veszélye esetén. Csak nappali fény vagy jó mesterséges világítás mellett dolgozzon. Csak természetes fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Ne szívjon égő, izzó vagy füstölő anyagot (pl. cigaretta, parázs stb.), gőzöket vagy gyúlékony, mérgező vagy robbanékony anyagokat.
- Állítsa le a gépet, és vegye ki az elemeket a készülékből. Ellenőrizze, hogy minden mozgó alkatrész teljesen szivárgott-e:
 - ha a gépet nem használja, ha szállítja vagy felügyelet nélkül hagyja;
 - ha a gépet ellenőrzi, tisztítja vagy a leblokkolást hárítja el;
 - ha tisztítja vagy karbantartja a gépet vagy tartozékrészét cserél;
 - ha az áram- vagy hosszabbító kábel sérült vagy kusza;
 - idegen testekkel való érintkezés után vagy ha szokatlan vibrálás lép fel.
- Ne használja a gépet zárt, elégtelenül szellőztetett helyiségekben.
- Ne használja a gépet gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében. Ellenkező esetben tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.

- Abban az esetben egy baleset, vagy a hibás működés közben van azonnal kapcsoljuk ki a késszüléket, és húzza ki a dugaszt. Lásd „Hibakeresés” a hibák meg-szüntetésére, vagy lépjön kapcsolatba a szolgáltató központ.
- Gyalogos tempóval haladjon, ne fussen.
- A gép indítása előtt ellenőrizze, hogy a bevezető rész üres.
- Tartsa távol az arcát és a testét a betöltőnyílástól.
- Ne hagyja, hogy kezek, más testrészek vagy ruházat legyen a bevezető részben, a kidobó csatornában vagy mozgó alkatrészek közelében.
- Ne hagyja, hogy feldolgozott anyag felhalmozódjon a kidobó zónában, mert ez megakadályozhatja a megfelelő kihordást és az anyag visszavezetését okozhatja a bevezető nyílásban keresztül.
- Az anyag gépbe történő adagolásakor különösen ügyeljen arra, hogy ne helyezzen be fémdarabokat, köveket, üvegeket, fémdobozokat vagy más idegen tárgyakat.
- Ne billentse meg a gépet, amíg azt áramforrás működik.
- Ügyeljen arra, hogy ne veszítse el az egyensúlyát és stabilan álljon. Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Anyag bevezetése esetén soha ne álljon magasabban, mint a gép aljának a síkja.
- A gép üzemeltetése közben ne álljon a kidobó zónában.
- Anyag gépbe történő bevezetése során legyen különösen óvatos, hogy ne kerüljenek be fémdarabok, kövek, üvegek, dobozok vagy más idegen tárgyak.
- Ne hagyja, hogy feldolgozott anyag felhalmozódjon a kidobó zónában, mert ez megakadályozhatja a megfelelő kidobást és az anyag visszavezetését okozhatja a betöltőnyílásban keresztül.
- Ha a gép eltömödik, kapcsolja le az áramforrást és válassza le a gépet a hálózatról, mielőtt eltávolítja a hulladékot.
- Soha ne működtesse a gépet hibás biztonsági berendezésekkel vagy burkolattal vagy biztonsági berendezések nélkül, például felhelyezett gyűjtőzsák nélkül.
- Tartsa tisztán az áramforrást hulladékuktól és más felhalmozódott anyaguktól, hogy megakadályozza a károsodást vagy egy lehetséges tüzet.
- Ne szállítsa a gépet az áramforrás működése közben.
- Azonnal kapcsolja le az áramforrást és várja meg, amíg a gép leáll, ha a vágó mechanizmus idegen tárgynak ütközik vagy a gép szokatlan zajt ad ki, illetve elkezd rezegni. Válassza le a gépet a hálózatról és hajtsa végre a következő lépéseket a gép újraindítása és üzemeltetése előtt:
 - ellenőrizze a sérüléseket;
 - cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket;
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e kilazult alkatrészek és húzza meg azokat.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen mozgó veszélyes alkatrészekhez mindaddig, amíg nem választotta le a gépet a hálózati

csatlakozásról vagy nem vette ki az akkumulátorokat a gépből és a mozgó veszélyes részek nem álltak le teljesen.

- Működés közben tör-tént baleset vagy fellépő üzemzavar esetén azon-nal ki kell kapcsolni a készüléket. Lassa el meg-felelően a sérüléseket vagy forduljon orvoshoz.**
Üzemzavarok megszüntetésé-hez olvassa el a „Hibakeresés” című fejezetet vagy forduljon a szervizközpontunkhoz.

Karbantartás és tárolás:

- Ellenőrizze rendszeresen a gép működőképességét és épségét, elkerülve ezzel a kezelő személy veszélyeztetését.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne kísérletezzen maga a gép javításával, amennyiben nincs erre kiképezve. minden olyan munkát, amely nem szerepel ebben az utasításban, csak szervizközpontunk végezhet.
- Tárolja szerszámgépet száraz, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
- Bánjon gondosan gépével. Tisztítsa meg rendszeresen a szellőző nyílásokat és tartsa be a karbantartási előírásokat.
- Tartsa valamennyi hűtőlevegő részt szennyeződésmentesen.
- Ne használja a gépet, ha a kapcsolót nem lehet ki-/be-kapcsolni. A hibás kapcsolót

szervizközpontunkban ki kell cseréltetni.

- Ne terhelje túl gépet. Csak a megadott teljesítménytartományban dolgozzon. Ne használjon alacsony teljesítőképességű gépet olyan célokra, amelyek nem felelnek meg rendeltetésének.
- Ha leállítja a gépet karbantartás, ellenőrzés, tárolás vagy tartozékok cseréje céljából, kapcsolja le az áramforrást, válassza le a gépet a hálózatról és győződjön meg róla, hogy minden mozgó alkatrész leállt. Ellenőrzések, beállítások stb. előtt hagyja a gépet lehűlni. Végezzen gondos karbantartást a gépen és tartsa tisztán.
- Hagyja lehűlni a gépet mielőtt elrakja.
- Az aprító karbantartásakor ügyeljen arra, hogy bár az áramforrás a biztonsági berendezés reteszelő funkciója révén ki van kapcsolva, az aprító szerkezet még mindig mozgatható.
- Soha ne próbálja megkerülni a biztonsági berendezés reteszelő funkcióját.

Kiegészítő biztonsági utasítások:

- A fűvöcsövek összecsatlakoztatása után a fűvöcsöveget már nem lehet szétszedni!
- Távolítsa el az akkumulátorokat a gyűjtőzsák felhelyezése vagy levetéle előtt.
- Ne használjon olyan tartozéko-kat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

Akkumulátorokra vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

- Nem újratölthető elemeket nem szabad tölteni.
- Az újratölthető elemeket töltés előtt ki kell venni a készülékből.
- Nem szabad különböző típusú elemeket, illetve új és használt elemeket együtt használni.
- Az elemeket a megfelelő polártással kell behelyezni.
- A lemerült elemeket ki kell venni a készülékből és biztonságosan ártalmatlanítani kell.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, az elemeket ki kell venni.



Vegye figyelembe a (Parkside) X 20 V Team akkumulátor

és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

Ajánlás:

- Kerülje a gép üzemeltetését rossz időjárási körülmények között, különösen villámlás veszélye esetén.

MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámat az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll

- egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:
- a) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
 - b) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.
 - c) tüdökárosodás, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
 - d) szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantatumokat befolyásolhat. A súlyos vagy halálos sérelmek kockázatának csökkentése érdekében az orvostechnikai implantátummal élő személyek a gép használata előtt kérjék orvosuk vagy az implantátum gyártójának tanacsát.

Üzembe helyezés

A készülék üzembe helyezése előtt

- minden akkumulátort be kell helyezni,
- fel kell szerelni a fűvő- vagy szívócsöveget,
- a lombszíváshoz fel kell szerelni a gyűjtőzsákot,
- a lombfűláshoz fel kell helyezni a védőburkolatot.

i Az akkumulátoros lombszívó-/fúvó készülék egy biztonsági érintkezővel rendelkezik, ami a motorházban (**A 1**) található, ahol a védőburkolat (**A 7**), ill. a szívócső (**A 16**) felszerelésre kerül.

Ha ezek az érintkezők nincsenek aktiválva, akkor a készülék nem indítható be!

Ügyeljen az alábbi alkatrészek megfelelő felszerelésére

- védőburkolat (7) a fúvó üzemmódhoz;
- szívócső (16) a szívó üzemmódhoz.

Vigyázat, sérülésveszély!
A fúvócső, szívócső, védőburkolat vagy gyűjtőzsák fel- vagy leszerelése során a kézszüléknek kikapcsolt állapotban kell lennie és a mozgó alkatrészeknek nyugalmi állapotban kell lenniük. minden művelet előtt vegye ki az akkumulátorokat!

Az akkumulátor feltöltése

Ügyeljen arra, hogy a környezeti hőmérséklet a munkavégzés során ne haladja meg az 40 °C-ot és ne legyen kevesebb, mint 4 °C.

i A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.

i Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50 °C).

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (**5**) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (**5**) a töltő (**6**) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltöt (**6**) egy csatlakozó aljzatra.

4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (**6**) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (**6**).

Az akkumulátor behelyezése/kivétele

1. Az akkumulátor (**5**) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (**5.1**) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort (**5**).
2. Az akkumulátor (**5**) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetőnél a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

! **Az akkumulátort csak akkor helyezze be, ha az akkumulátoros szerszám elő van kézszíve a használatra.**

Fúvócső felszerelése/leszerelése

! **Soha ne használja a lombfúvót úgy, hogy csak egy fúvócsörszéz van felszerelve.**

Személyi sérülés veszélye áll fenn!

i Ügyeljen a védőburkolat (**7**) megfelelő felszerelésére, ellenkező esetben nem lehet elindítani a lombfúvót.

1. Szerelje össze a fúvócsövet (**9**) az ábrán látható módon. A részek érezhetően bekattannak. A turbó fúvóka (**19**) opcionálisan használható (lásd „A készülékkal történő munkavégzés“). Ehhez tolja a turbó fúvóka (**19**) nyelvét a középső fúvócsövön (**9**) lévő fülre.
2. Tolja a fúvócsövet (**9**) a motorház (**1**) fúvónyílására, hogy a fúvócső (**9**) bekkattanjon.

3. Helyezze be a szívónyílás védőburkolatát (7). A védőburkolaton lévő jelölésnek (7.1) és a motorházon lévő jelölésnek (7.2) egymás fölött kell lenni. Nyomja a védőburkolatot (7) a motorházba (1), amíg bekattan.
4. A fúvócső (9) leszereléséhez nyomja meg a reteszélő gombot (10) és húzza le a fúvócsövet (9).

C Hárromrésztes szívócső felszerelése/leszerelése

⚠ Soha ne használja a lombszívót úgy, hogy csak egy szívócsőrész van felszerelve. Személyi sérülés veszélye áll fenn!

⚠ A hárromrésztes szívócső összeszerelése után a szívócsövet nem szabad ismét hárrom részre szedni!

i Ügyeljen a szívócső megfelelő felszerelésére, ellenkező esetben nem lehet elindítani a lombszívót.

1. Nyissa fel a szívónyílás védőburkolatát (7); ehhez tolja a szívónyílás reteszét (8) a szívónyílás irányába, majd emelje meg a védőburkolatot és húzza el a reteszét (8) a szívónyílásról. Ekkor leveheti a védőburkolatot (7).
2. Szerelje össze a szívócsöveget (16) az ábrán látható módon. Az összeszereléskor ügyeljen a szívócsőrészeken lévő vezetőhornyokra.
3. Helyezze a szívócsöveget (16) a szívónyílára a munkavégzés irányába. A szívócsöveget (16) csak a helyes munkavégzési irányba lehet felszerelni. Nyomja a szívócsöveget (16) a motorházba (1) kattanásig.
4. Szerelje le a szívócsöveget (16); ehhez

tolja a szívónyílás reteszét (8) a szívónyílás irányába és emelje meg a szívócsövet (16), majd húzza el a reteszét (8) a szívónyílásról.

Ekkor leveheti a szívócsövet (16).

C Gyűjtőzsák felszerelése/leszerelése

⚠ Szívőüzemben a készüléket kizárálag felszerelt gyűjtőzsákkal szabad működtetni.

A gyűjtőzsákon (21) lévő szellőzőnyílás a jobb légáramlást segíti.

1. Adott esetben távolítsa el a fúvócsövet (**A 9**) (lásd „Hárromrésztes fúvócső felszerelése/leszerelése”).
2. Csúsztassa a gyűjtőzsákat (15) a motorház (1) fúvónyílására, amíg az bekattan a reteszélő gombba (10).
3. Akassza be a gyűjtőzsák karabinerét (14) a motorházon (1) erre a célról kiállított rögzítőfűrre (20).

Pótmarkolat beállítása

A pótmarkolatot (11) különböző pozíciókban lehet bekattintani.

1. Nyomja meg a pótmarkolaton (11) lévő szögállítót (17).
2. Állítsa be a pótmarkolatot (11) a kívánt pozícióba.
3. Engedje el a szögállítót (17).

C Hordozó heveder felhelyezése

⚠ Soha ne viselje a hevedert átlósan a válon és a mellkaszon, csak az egyik vállra helyezve, így veszély esetén gyorsan el tudja távolítani a készüléket a testéről.

i A csattal (22) könnyen le lehet oldani a készüléket a hordozó hevederről. A csat nyitásához nyomja össze a két kapcsot.

1. Helyezze a hordozó hevedert (13) az egyik vállára.
2. Úgy állítsa be a heveder hosszát, hogy a karabiner kb. 10 cm-rel a csípője alatt legyen.
3. Rögzítse a karabinert a rögzítőfélhöz (12) a heveder beakasztásához.

Kezelés

⚠ Vigyázat, sérülésveszély!
A készülékkel történő munkavégzés során viseljen alkalmas ruházatot és védőkesztyűt. minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. Győződjön meg arról, hogy a gyűjtőzsák és a cső megfelelően fel van szerelve.

Sérült be-/kikapcsoló vagy menynyiség-szabályozó esetén nem szabad tovább dolgozni a készülékkel.

A személyi védőfelszerelés és a megfelelően működő készülék csökkenti a sérülések és balesetek kockázatát.

⚠ A készülék kikapcsolása után egy rövid ideig még tovább forog a lapátkerék. Forgó szerszám okozta sérülésveszély.

i Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.

A Be- és kikapcsolás

i A lombszívót-/fűvőt csak két behelyezett, (Parkside) X 20 V Team gyártmányú akkumulátorral lehet működtetni.

! Ügyeljen arra a készülék bekapsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá. Ügyeljen a stabil állóhelyzetre.

1. A készülék bekapsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (4).
2. A szívó-/fűvőteljesítmény szabályozásához működtesse a mennyiség-szabályozót (3).

▲ megnyomása = egy fokozattal magasabb

▼ megnyomása = egy fokozattal alacsonyabb

- A töltésszint-kijelző (18) alatt lévő 4 LED arról tájékoztat, hogy milyen fokozaton van a szívó-/fűvőteljesítmény.
3. A kikapcsoláshoz nyomja meg egyszer röviden a be-/kikapcsolót (4).

Turbó üzemmód

1. Tartsa lenyomva a turbó gombot (3.1), hogy a szívó-/fűvőteljesítmény **legfeljebb 15 másodpercre** turbó teljesítményre kapcsoljon.
2. A turbó üzemmódjából való kilépéshez engedje fel a turbó gombot.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (18) az akkumulátor (5) töltöttségi szintjét jelzi.

Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltés-szintjelző színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld):

Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):

Akkumulátort tölteni kell

A készülékkel végzett munka



A lombszívó/-fúvó csak a következő célokra használható fel:

- **Száraz levelek egy halomba gyűjtéséhez vagy kifújásához nehezen hozzáférhető helyekről (például gépkocsik alól)**
- **szívóberendezésként apró, száraz levelek felszívásához. Szívófunkció esetén a készülék szecskázóként is szolgál. A száraz leveleket felaprítja, térfogatukat csökkenti és előkészíti az esetleges komposztáláshoz. Az aprítás intenzitása függ a lomb méretétől és a még benne lévő nedvességtől.**
- A fenti alkalmazásoktól eltérő minden egyéb használat a gép károsodását okozhatja és veszélyt jelenthet a kezelő számára.**



Ügyeljen munka közben arra, hogy a gép ne ütközzön kemény tárgyakba, amelyek kárt okozhatnának. Ne szívjon fel kemény tárgyat, mint kövek, ágak vagy ágdarabok, fenyőtoboz vagy hasonlók, mivel ezek a gép károsodásához vezethetnek, különösen a szecskázó berendezésen.
Az ebből adódó javítások nem tarthatoznak garancia alá.

Fúvó üzemmód:



Biztonsági okokból ügyeljen arra, hogy a szívónyílásban lévő védőburkolat (A 7) zárva legyen.

- Optimális eredményt ér el a fúvó üzemban, ha 5-10 cm-rel a talaj felett dolgozik.
- A legsugarat magától ellenkező irányba terelje. Ügyeljen arra, hogy ne perdítse fel nehéz tárgyat és ne okozzon kárt személyekben vagy tárgyakban.
- Kezdje a munkát a legerősebb fúvóteljesítménnyel és terelje gyorsan össze a lehullott leveleket. Kapcsoljon a gyengébb fúvóteljesítménybe, és tömörítse az összeterelt lombkupacot.
- Az elfújás előtt a talajra tapadó leveleket egy seprűvel vagy gereblyével távolítsa el.
- Munkavégzés közben tartsa a készüléket a markolatnál (2).
- **B Munkavégzés kettő/három fúvócsőrésszel:** Két felszerelt fúvócsőrésszel szélesebb területen tudja összehordani a leveleket. A harmadik, legkisebb fúvócsőrész turbó fúvókaként (19) szolgál. Ezzel a fúvócsőrésszel érheti el a legnagyobb levegősebességet.

Szívó üzemmó:

⚠ Biztonsági okokból a készüléket csak akkor tudja elindítani, ha minden szívócsőrész és a gyűjtőzsák megfelelően fel van szerelve.

- Munkavégzés közben mindig két kézzel tartsa a készüléket: ehhez használja a markolatot (**A 2**) és a pótmarkolatot (**A 11**).
- Ügyeljen arra, hogy egyidejűleg ne szívjon fel túlzott mennyiségű lombot. Ezzel elkerülheti, hogy a szívócső (**A 16**) eltömődjön és blokkoljon a szárnyaskerék.

! Annak érdekében, hogy a gyűjtőzsák ne legyen kitéve felesleges kopásnak, kerülje munka közben a őld feletti huzigálását.

⚠ Túlterhelésvédő: Túlterhelés esetén a motor automatikusan kikapcsol. **Kapcsolja ki a lombszívót és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.** Ezt követően ellenőrizze, hogy nincs-e blokkolva a lapátkerék vagy nincs-e eltömődve a gyűjtőzsák és szüntesse meg ezeket a problémákat. A készülék csak a teljes lehűlést követően üzemkész ismét.

C Gyűjtőzsák ürítése:

Ha a zsák tele van, a szívóteljesítmény jelentősen csökken. Ürítse ki zsákokat, ha megtelt vagy ha a szívóteljesítmény alább hagy.

- Kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg a lapátkerék teljesen leáll.

- Vegye ki az akkumulátorokat (**A 5**) a készülékből (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”).
- Távolítsa el a karabinereket (**14**) a rögzítőfülek ből (**20**). Oldja le a gyűjtőzsákat (**15**); ehhez nyomja meg a reteszélőgombot (**10**) és húzza le a gyűjtőzsákat (**15**) fűvónyílásról.
- Nyissa ki a gyűjtőzsák (**15**) zipzáját és ürítse ki alaposan a zsákat.
- Szerelje fel ismét a kiürített gyűjtőzsákat (**15**).

i Komposztálható anyagot ne dobunk a háztartási hulladékba!

Tisztítás és karbantartás

⚠ Figyelmeztetés! Veszélyes mozgó alkatrészek okozta sérülésveszély!

i Tisztítsa meg gépet azonnal minden használat után, mert különben a szennyes levélmaradványok **megkeményednek és odaragadnak** és esetleg nem távolíthatók el anélkül, hogy szétszerelnénk a motorházat. **Az ilyen tisztítási munkálatok nem tartoznak a garancia alá.**

! Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készüléken végzett minden művelet előtt, illetve a szállításhoz.

! A használati útmutatóban nem részletezett javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárolag eredeti alkatrészeket használjon.



Ne használjon tisztító- ill. oldószert.
A vegyszerek megmarhatják a gép műanyag részeit.

Végezze el a következő karbantartási és tisztítási munkákat rendszeresen, meghosszabbítva ezzel a gép biztonságos használatát.

Tisztítás

A készülék nem spriccelhető le vízzel és nem is helyezhető vízbe. Áramütés veszélye fenyeget.

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházt és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefét.
Ne használjon tisztítószert ill. hígítót.
Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.
- Tisztítsa meg a gyűjtőzsákat (**A 15**) egy kefével és szükség esetén sűrített levegővel.

Karbantartás

- Ellenőrizze a berendezést minden használat előtt az olyan nyílvánvaló hiányosságokra tekintettel, mint az elhasznált vagy megrongált részek.
- Ellenőrizze a burkolatokat és a védőberendezéseket a megrongálódásra és a megfelelő illeszkedésre tekintettel. Adott esetben cserélje ki azokat.

Dugulások és blokkolások eltávolítása

A lomb és a frissen levágott növénydarabok eltömíthetik a készüléket.

A szárnyaskerék tisztítása:

! Vegye ki az akkumulátorokat a kézszűlékből! Sérülésveszély áll fenn!

1. Nyissa fel a védőburkolatot (**A 7**), ill. távolítsa el a szívócsövet (**A 16**). Lásd „Háromrészes szívócső felszerelése/leszerelése”, ill. „Fúvócső felszerelése/leszerelése” fejezetet.
2. Óvatosan távolítsa el a szárnyaskeréken lévő maradványokat vagy dugulásokat.
3. Ellenőrizze, hogy a szárnyaskerék könnyen forgatható és kifogástalan állapotban van-e. A meghibásodott szárnyaskereket szerviz-központunkkal cseréltesse ki.
4. Csukja le a védőburkolatot (**A 7**), ill. helyezze vissza a szívócsövet (**A 16**). Lásd „Háromrészes szívócső felszerelése/leszerelése”, ill. „Háromrészes fúvócső felszerelése/leszerelése” fejezetet.



A készülék nem üzemeltethető, ha a védőburkolat (**A 7**), ill. a szívócső (**A 16**) nem megfelelően, ill. nincs behelyezve.

Tárolás

- A készülék tárolásához ismét leveheti a fúvócsövet (**A 9**) ill. a szívócsövet (**A 16**) és a gyűjtőzsákat (**A 15**) a motorháztól (**A 1**) (ehhez lásd a megfelelő szerelési utasításokat az „Üzembe helyezés” című fejezetben).
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől távol kell tárolni.

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

■ Az áthúzott kerekesszimbóluma azt jelzi, hogy ezt a terméket szimbóluma azzal végezni nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek

tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segedeszközeit.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat újra kell hasznosítani 2006/66/EK irányelv szerint. Az akkumulátorokat használt akkumulátorok gyűjtőhelyén adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szer-vizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

A levágott anyagot juttassa el komposztálásra, ne dobja a szemetgyűjtőbe.

A Pótalkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamatban kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi ürlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 237. oldalon).

7	szívónyílás védőburkolat	91107000
15+11	gyűjtőzsák + pótmarkolat.....	91105417
9	fúvócső	91107004
16	szívócső.....	91107003

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Akkus lombszívó/-fúvó 40 V	Gyártási szám: IAN 416544_2210
A termék típusa: PLSA 40-Li C2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltefesszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezésé után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény



érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijávitás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltező testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzöje, kelt és aláírás:	

Kicsérélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicsérélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzöje, kelt és aláírás:

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Az akkumulátor (5) lemerült	Az akkumulátort feltölteni (lásd „Az akkumulátor feltöltése”)
	Az akkumulátor (5) nem helyezték be	Az akkumulátor behelyezni (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”)
	Ki-/bekapcsoló (4) hibás	Javíttatás szervizünkben
	Szénkefék kopottak	
	Motorhiba	
	A szívócsövek (16) és a gyűjtőzsák (15), ill. fúvócsövek (9) és a védőburkolat (7) nem megfelelően vannak felszerelve	Iásd Üzembe helyezés fejezetet
Gép meg-szakításokkal dolgozik	Áramkábel megsérült	Javíttatás szervizünkben
	Belső érintkező laza	
	Ki-/bekapcsoló (4) hibás	
Csekély vagy hiányzó szívó-/fúvóteljesítmény	Alacsony akkumulátor teljesítmény	Az akkumulátor feltölteni (lásd „Az akkumulátor feltöltése”)
	Gyűjtőzsák (15) megtelt	Gyűjtőzsák ürítése
	Gyűjtőzsák (15) piszkos	Gyűjtőzsák tisztítása
	A lapátkerék vagy a fúvócső (9), ill. a szívócső (16) el van tömörde vagy blokkolva van	Iásd Dugulások és blokkolások eltávolítása fejezetet
Ventilátor nem forog	Idégen tárgy leblokkolta a ventillátort	Leblokkolás elhárítása (lásd Dugulások és blokkolások eltávolítása fejezetet)

Kazalo

Predgovor.....	240
Namen uporabe	240
Slošni opis	241
Obseg dobave	241
Opis funkcij.....	241
Pregled	241
Tehnični podatki.....	242
Čas polnjenja.....	242
Varnostna navodila	243
Simboli in oznake	243
Splošna varnostna navodila	244
Druga tveganja.....	249
Pred začetkom uporabe	249
Pолнjenje akumulatorske baterije	250
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije	250
Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi	250
Montaža/demontaža tridelne sesalne cevi.....	250
Namestitev/odstranitev zbiralne vreče.....	251
Namestitev nosilnega pasu.....	251
Uporaba	251
Vkllop in izklop	252
Način Turbo	252
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije	252
Delo z napravo.....	252
Čiščenje in vzdrževanje	254
Čiščenje.....	254
Vzdrževanje.....	254
Odstranjevanje zamaškov in blokad	254
Shranjevanje.....	255
Odstranjevanje/ varstvo okolja .	255
Iskanje napak.....	256
Nadomestni deli/Pribor	256
Garancijski list	257
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	356
Eksplozija risba	361

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.

 Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v naštete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Akumulatorski sesalnik in puhalnik za listje se uporablja izključno na enega od naslednjih dveh načinov:

1. Kot sesalnik za sesanje suhega listja.
2. Kot puhalnik za zbiranje suhega listja oz. za odstranjevanje suhega listja na težko dostopnih mestih (npr. pod vozili).

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije.

Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Naprave ne uporabljajte za mokro sesanje in na območjih z zdravju škodljivim prahom.

Napravo lahko uporabljajo odrasle osebe. Mladostniki nad 16 let lahko uporabljajo napravo le pod nadzorom. Uporaba naprave v dežu ali vlažnem okolju je prepovedana.

Uporabnik je odgovoren za poškodbe drugih oseb in povzročeno materialno škodo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nemenske ali napačne uporabe naprave.

Orodje spada v serijo (Parkside) X 20 V TEAM in ga lahko uporabljate z akumulatorskimi baterijami za serijo X 20V TEAM. Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Sesalnik za listje ni primeren za mokro sesanje! Ne sesajte mokrega materiala (listje, umazanija, veje, storži, trava, zemlja, pesek, zastirka iz lubja/zdrobljeni material itd.). Ne sesajte na vlažnih travnatih površinah. Nemenska uporaba lahko povzroči zamašitev v zbiralniku zdrobljenega materiala, zaradi česar se zmanjša moč naprave. V tem primeru je treba napravo po potrebi povsem razstaviti in očistiti, kar mora opraviti strokovnjak električar. Garancija ne zajema tega dela.

Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorski sesalnik in pihalnik za listje
- pihalna cev (tridelna)
- sesalna cev (tridelna)
- nosilni pas

- zbiralna vreča
- navodila za uporabo



Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave.

Opis funkcij

Akumulatorski sesalnik in puhalnik za listje je opremljen s sesalnikom oz. s puhalom za listje, ki omogočata sesanje in pihanje. V načinu obratovanja „pihanje“ lahko listje hitro spihate na kup ali ga spihate iz težko dostopnih mest. V načinu obratovanja „sesanje“ naprava posesano listje seseklja, zaradi česar se zmanjša njegova prostornina, izpiha skozi izmetalni kanal in zbere v zbiralni vreči. Funkcije upravljalnih delov so navedene v spodnjem opisu.

Pregled



- 1 Ohišje motorja
- 2 Ročaj
- 3 Regulator moči
- 3.1 Turbo tipka
- 4 Stikalo za vklop in izklop
- 5 Akumulatorska baterija
- 5.1 Tipka za sprostitev
- 6 Polnilnik
- 7 Ščitnik sesalne odprtine
- 7.1 Oznaka, ščitnik sesalne odprtine
- 7.2 Oznaka, ohišje motorja
- 8 Blokirni gumb, sesalna odprtina
- 9 Pihalna cev (tridelna)
- 10 Blokirna tipka, pihalna odprtina
- 11 Dodatni ročaj
- 12 Pritrdilno uho za nosilni pas
- 13 Nosilni pas
- 14 Vponka zbiralne vreče
- 15 Zbiralna vreča
- 16 Sesalna cev (tridelna)
- 17 Gumb za nastavitev kota dodatnega ročaja

- B** 18 Indikator napolnjenosti
- 19 turbo šoba
- C** 20 Ušesa zbiralne vreče
- 21 Prezračevalna odprtina na zbiralni vreči
- 22 Zatič

Tehnični podatki

Akumulatorski sesalnik in pihalnik za listje.... PLSA 40-Li C2

Električna napetost

motorja 40 V === (enosmerni tok)
(2x 20 V)

Jakost toka 22 A

Nazivna moč maks. 580 W

Nazivno število vrtljajev
n 6 000 - 19000 min⁻¹

Hitrost zraka: Način
delovanja »pihanje« maks. 320 km/h

Prostornina sesanja maks. 576 m³/h

Razmerje pri drobljenju 8:1

Zbiralna vreča 45 l

Vrsta zaščite IPX0

Teža (brez akumulatorske baterije)

Funkcija pihanja 2,78 kg

Funkcija sesanja 3,63 kg

Raven zvočnega tlaka

(L_{WA}) 78,1 dB, K_{WA} = 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})
zajamčena 100 dB

Pihanje:

L_{WA} izmerjena = 98,1 dB, K_{WA} = 2,0 dB

Sesanje:

L_{WA} izmerjena = 98,4 dB, K_{WA} = 1,98 dB

Vibracije (a_h)

Ročaj 1,30 m/s²; K = 1,5 m/s²

Dodatni ročaj 1,16 m/s²; K = 1,5 m/s²

pri uporabi s pametnimi akumulatorji
(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Delovna frekvence/frekvenčni pas.....

2400–2483,5 MHz

Najv. moč oddajanja ≤ 20 dBm

Vrednosti hrupa in vibracij so bile preučene skladno z normami in določili v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij. Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, ovisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate tako, da med uporabo orodja nosite rokavice in omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izklapljeno, in čas, v katerem je vklapljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Čas polnjenja

Naprava je del serije (Parkside) X 20 V TEAM in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Akumulatorje serije (Parkside) X 20 V TEAM je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji:

PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,

PAP 20 B1, PAP 20 B3,

Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki:

PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,

PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,

PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1

Čas polnjenja (v min.)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Na čas polnjenja med drugim vplivajo dejavniki kot temperatura v okolici in temperatura akumulatorja ter prisotna omrežna napetost, zato ta čas lahko odstopa od navedenih vrednosti.

Varnostna navodila

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z orodjem.

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozor!

Preberite navodila za uporabo!



Iz varnostnih razlogov pazite na to, da je montiran zaščitni pokrov na sesalni odprtini!



Iz varnostnih razlogov morajo biti vse tri sesalne cevi pravilno montirane, preden lahko zaženete napravo. V sesalnem načinu uporabljajte ločilno vrečo.



Nevarnost poškodb zaradi odletavanja delcev!
Napotite druge osebe izven nevarnega območja.



Previdno.
Vrteče se krilate kolesce.
Ne približujte rok.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo.



Nosite zaščitna očala.



Nosite zaščito za sluh.



Uporabljajte zaščito za dihalo.



Nosite nedrsljive delovne čevlje



Poskrbite za varnostno razdaljo (najmanj 5 m) od treh oseb.



Naprave ne izpostavljajte vlagi. De delajte v dežju.



Dolgih las ne nosite nespetih. Uporabite mrežico za lase.



Indikator napoljenosti

Upravljalna plošča



Podatek o ravni zvočne moči L_{WA} v dB.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.



Orodje sodi v serijo X 20 V TEAM.

Simboli v navodilih za uporabo:



Opozorilni simboli z napotki za preprečevanje poškodb in materialne škode



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara



Simbol za obveznost z navdrami za preprečevanje škode



Obvestilni simbol z informacijami za boljše rokovanie z napravo

Splošna varnostna navodila

POMEMBNO PRED UPORABO POZORNO PREBERITE SHRANITE ZA LASTNO EVIDENCO

Skrbno preberite navodila.

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je treba kot zaščito proti električnemu udaru, nevarnosti poškodb in požara upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

Navodila:

! Preden pričnete z delom, se seznanite z vsemi deli in pravilno uporabo naprave. Preverite, ali lahko napravo v sili nemudoma izklopite. Nenamenska uporaba lahko povzroči hude poškodbe.

Uporaba orodja ni dovoljena otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, osebam, ki za uporabo nimajo dovolj znanja in izkušenj, ter osebam, ki niso seznanjene z navodili za uporabo. Predpisi v nekaterih državah lahko omejujejo starost uporabnikov.

Oroke nadzorujte, da se ne bodo igrali z orodjem. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati orodja.

Naprave ni dovoljeno uporabljati na nadmorski višini nad 2000 m.

Priprava:

- Pozorno preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi napravami in pravilno uporabo stroja.
- Nikoli ne dovolite otrokom ali osebam, ki ne poznaajo teh navodil, uporabljati stroja. Dovoljena starost uporabnika je lahko omejena z lokalnimi predpisi.
- Stroja nikoli ne uporabljajte, če so v bližini osebe, zlasti otroci ali živali.
- Osebna zaščitna oprema varuje vaše zdravje in zdravje drugih oseb ter zagotavlja nemoteno delovanje orodja:
 - Nosite primerno delovno obleko, kot so trdna obutev z nedrsečim podplatom, robustne dolge hlace, rokavice, zaščitna očala in zaščita za sluh. Nosite jih ves čas uporabe orodja. Orodja ne uporabljajte, če ste bosi ali obuti v odprte sandale. Za zaščito pred prahom uporabljajte zaščito za dihalo.
 - Ne nosite visečih oblačil ali nakita, ki bi se lahko prisesal na vhod zraka. Če imate dolge lase, uporabite zaščitno pokrivalo. Dolgi lasje naj ne pridejo v bližino sesalnih odprtin.
- Pazite na osebe, predvsem na otroke, domače živali, odprta okna itd. Orodje lahko spiha material proti njim. Prekinite delo, če so ti v bližini. Poskrbite za varnostno razdaljo polmera 5 m.
- Seznanite se z okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki bi jih lahko med delom

spregledali.

- Skrbno preglejte površino, ki jo želite ocistiti, in odstranite vse žice, kamne in druge tujke.
- Preden se lotite pihanja/sesanja, odstranite tujke z grabljami ali metlo.
- Uporabite oba dela pihalne cevi, da zračni tok deluje čim bliže tal.
- V zelo suhih razmerah nekoliko navlažite površino ali uporabite pršilko, da se bo manj prašilo.
- Ne delajte s poškodovanim, nepopolnim ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjenim orodjem. Pred uporabo naprave preverite stanje varnosti naprave, še posebej pa stikala.
- Uporabljajte le povsem sestavljenno orodje.
- Orodje uporabljajte v funkciji sesanja le, če je nameščena zbiralna vreča. Redno pregledujte, ali je zbiralna vreča obrabljena ali poškodovana.
- Orodja nikoli ne uporabljajte z zaščitnimi napravami ali pokrovi v okvari ali brez zaščitnih naprav.
- Upoštevajte, da je upravljavec ali uporabnik odgovoren za nesreče ali ogrožanje drugih oseb ali njihove lastnine.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi trakovi ali krvatami.
- Orodje uporabljajte v priporočenem položaju in izključno na trdni, ravni površini.
- Orodja ne uporabljajte na tlakovani površini ali na pesku, kjer bi izvrženi material lahko pov

zročil poškodbe.

- Pred uporabo vedno preglejte orodje, da preverite, ali so rezalni mehanizem, zatiči rezalnega mehanizma in drugi pritrudilni elementi zavarovani, da je ohišje nepoškodovano in da so nameščeni varovala in ščitniki. Obrabljenе ali poškodovane sestavne dele zamenjajte v kompletu, da se ohrani ravnotežje. Zamenjajte poškodovane ali nečitljive napise.

Uporaba:

- Preprečite nenormalno držo telesa. Vedno ohranljajte na ravnotežje, da lahko na pobočjih vedno stojite stabilno. Ne hitite, temveč hodite.
- Ne vklapljaljajte orodja, če je obrnjeno narobe ali ni nameščeno v delovnem položaju.
- Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je orodje izklopljeno, preden ga dvignete ali prenašate. Če med prenašanjem orodja držite prst na stikalnu, lahko pride do nezgode.
- Med delom ne usmerjajte orodja proti ljudem, predvsem ne usmerjajte zračnega curka v predel oči in ušes.
- Med delom poskrbite za stabilnost, predvsem na pobočjih. Orodje vedno držite z obema rokama in delajte le s pravilno nastavljenim nosilnim pasom.
- Telesa ne iztegujte predaleč in pazite, da ne izgubite ravnotežja.
- Prstov in stopal ne približujte odprtini sesalne cevi in krilnemu

kolesu. Nevarnost poškodb!

- Nikoli ne delajte z orodjem, če ste utrujeni ali niste zbrani oz. če ste pod vplivom alkohola ali zdravil. Vedno si pravočasno vzemite odmor. Ravnajte preudarno. Premikajte se počasi – ne tecite.
- Dolgotrajnejša uporaba orodja lahko zaradi tresljajev povzroči motnje pri prekrvavitvi rok. Čas uporabe lahko podaljšate z uporabo ustreznih rokavic ali rednimi premori med delom.
- Orodja ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost udara strele. Delajte le pri dnevni svetlobi ali dobrimi umetni osvetlitvji.
- Ne sesajte gorečih in žarečih materialov ali materialov, iz katerih se kadi (npr. cigareti, žerjavica itd.), hlapov ali lahko vnetljivih, strupenih ali eksplozivnih snovi.
- Ugasnite orodje in odstranite akumulatorske baterije iz orodja. Prepričajte se, da so se vsi gibljivi deli popolnoma ustavili:
 - če orodja ne uporabljate, ga transportirate ali ga pustite brez nadzora;
 - preden očistite zamašene kanale;
 - pred pregledom, čiščenjem orodja ali drugimi deli na orodju;
 - po stiku s tukki ali pri neobičajnih tresljajih.
- Orodja ne uporabljajte v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih.
- Orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov. V primeru neupoštevanja opozoril

- obstaja nevarnost požara ali eksplozije.
- V primeru nezgode ali motnje orodje takoj izklopite in odstranite akumulatorske baterije iz orodja. Glede odpravljanja motenj preberite poglavje „Motnje pri delovanju“ ali se obrnite na naš „Servisni center“.
- Orodje vodite korakoma in ne tecite.
- Pred vklopom orodja se prepričajte, da je dovod prazen.
- Ne priblizujte obraza in telesa polnilni odprtini.
- Ne dovolite, da se roke, drugi deli telesa ali oblačila nahajajo v dovodu, izmetnem kanalu ali v bližini premikajočih se delov.
- Ne dovolite, da se obdelan material nabira v območju iznosa, ker lahko to prepreči pravilen iznos in povzroči nepravilno dovajanje materiala skozi dovodno odprtino.
- Pri dovajanju materiala v stroj zelo natancno pazite, da se ne dovedejo nobeni kovinski deli, kamni, steklenice, pločevinke ali drugi tujki.
- Stroja ne nagibajte, medtem ko vir električne energije deluje.
- Pazite, da ne izgubite ravnotežja in da trdno stojite. Izogibajte se neobičajni telesni drži. Pri dovajanju materiala nikoli ne stojte višje od površine, na kateri je orodje.
- Med uporabo orodja se ne zadržujte v območju izmeta.
- Pri dovajanju materiala v orodje bodite skrajno previdni, da ne dovajate kosov kovine, kamnov, steklenic, konzerv ali drugih tujkov.
- Ne dovolite, da bi se predelan material nabiral v območju izmeta, ker bi to lahko oviralo pravilen izmet in povzročilo ponovno dovajanje materiala prek polnilne odprtine.
- Če se orodje zamaši, izklopite napajalnik in izključite orodje iz omrežja ali odstranite akumulatorske baterije, preden odstranite material, ki povzroča blokado.
- Orodja nikoli ne uporabljajte z okvarjenimi varnostnimi pripravami ali ščitniki ali brez varnostnih priprav, npr. brez nameščene zbiralne vreče.
- Ne dovolite, da bi se na napajalniku nabirala nesnaga ali druge obloge, da preprečite poškodbe napajalnika ali požar.
- Orodja ne prenašajte, dokler napajalnik deluje.
- Tako izklopite elektriko in počakajte, da se orodje ustavi, če rezalni mehanizem zadene ob tujek ali če orodje začne oddajati nenavadne zvoke ali tresljaje. Izključite orodje iz omrežja ali odstranite akumulatorske baterije in pred ponovnim vklopom in uporabo naredite naslednje:
 - preglejte, ali je orodje poškodovano;
 - zamenjajte ali popravite poškodovane dele;
 - preverite, ali kakšen del ni dovolj pritrjen, in ga pritrinite.
- Pazite, da se ne dotaknete premikajočih se nevarnih delov, dokler ne izključite orodja iz električnega omrežja ali odstranite akumulatorskih baterij iz orodja in se premični deli povsem ne

ustavijo.

- Ce med delovanjem orodja pride do napake ali nezgode, orodje takoj izklopite. Ustrezno oskrbite poškodbe in obiščite zdravnika.** Glede odpravljanja motenj preberite poglavje „Motnje pri delovanju“ ali se obrnite na naš servisni center.

Vzdrževanje in shranjevanje:

- Redno preverjajte delovanje in nepoškodovanost orodja, da preprečite morebitno nevarnost za uporabnika.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor.
- Orodja ne poskušajte popraviti sami, razen če ste za to ustrezno usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo, lahko opravi izključno pooblaščeni servisni center.
- Aparat hranite na suhem mestu izven dosega otrok.
- Z orodjem ravnajte skrbno. Redno čistite prezračevalne reže in upoštevajte predpise za vzdrževanje.
- Vsa dovodi zraka za hlajenje morajo biti čisti.
- Aparata ne uporabljajte, če stikala ni mogoče vklopiti in izklopiti. Poškodovano stikalo morajo zamenjati v servisni delavnici. Ne preobremenjujte orodja. Orodje uporabljajte le v navedenem območju zmogljivosti. Za težka dela ne uporabljajte orodij z manjšo močjo. Orodje uporabljajte le v namene, za

katere je predvideno.

- Kadar zaustavite orodje zaradi vzdrževanja, pregleda, shranjevanja ali menjave pribora, izklopite napajalnik, izključite orodje iz omrežja ali odstranite akumulatorsko baterijo in se prepričajte, da so se vsi gibljivi deli ustavili. Počakajte, da se orodje ohladi, preden ga pregledujete, nastavljate itd. Orodje skrbno vzdržujte in čistite.
- Vedno počakajte, da se orodje ohladi, preden ga shranite.
- Čeprav je napajalnik izklopljen, ker ga blokira varnostna pravila, se rezalni mehanizem še vedno lahko premika. Bodite pozorni na to, kadar vzdržujete rezalni mehanizem.
- Nikoli ne poskušajte zaobiti blokirne funkcije varnostne pravile.

Dodatna varnostna opozorila:

- Ko dela pihalne cevi sestavite, ju več ne ločujte!
- Pred namestitvijo ali odstranjevanjem zbiralne vreče odstranite akumulatorske baterije.
- Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.

Dodatna varnostna navodila za akumulatorje

- Baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti, ne smete polniti.
- Baterije za ponovno polnjenje je treba pred polnjenjem vzeti iz naprave.

- Različnih tipov baterij ali novih in rabljenih baterij ni dovoljeno uporabljati skupaj.
- Baterije je treba vstaviti s pravilno polarnostjo.
- Prazne baterije je treba odstraniti iz naprave in jih varno odstraniti.
- Če naprave dlje časa ne uporabljate in jo shranite, baterije odstranite iz nje.

 **Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije (Parkside) X 20 V Team. Podrobni opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

Priporočilo:

- Orodja ne uporabljajte v slabem vremenu, zlasti če obstaja nevarnost udara strele.

DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- a) poškodbe sluba, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- b) vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujte pravilno,

- c) poškodbe pljuč, če ne uporabljate ustrezne zaščite za dihala.
- d) poškodbe oči, če ne uporabljate ustrezne zaščite za oči;

 **Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki pred uporabo orodja posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.**

Pred začetkom uporabe

Pred uporabo orodja

- **oba** Vstavljanje akumulatorskih baterij,
- namestite pihalno ali sesalno cev,
- za sesanje listja namestite zbiralno vrečo,
- za pihanje listja namestite ščitnik.

 Akumulatorski sesalnik in puhalnik za listje ima varnostno stikalo, ki je v ohisu motorja (**A 1**), kamor namestite ščitnik (**A 7**) oz. sesalno cev (**A 16**).

Če to stikalo ni aktivirano, orodja ni mogoče vklopiti!

Bodite pozorni na pravilno namestitev

- ščitnika (7) za funkcijo pihanja;
- sesalne cevi (16) za funkcijo sesanja.

 **Pozor, nevarnost poškodb!**
Pri montaži ali demontaži pihalne cevi, sesalne cevi, ščitnika ali zbiralne vreče mora biti orodje izklopljeno in premični deli morajo biti zaustavljeni. Pred vsakim opravilom odstranite akumulatorske baterije!

Polnjenje akumulatorske baterije



Pazite, da temperatura okolice med polnjenjem ni višja od 40 °C ali nižja od 4 °C.



Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.



Akumulatorske baterije ne izpostavljajte močnim sončnim žarkom dlje časa in je ne odlagajte na grelne naprave (maks. 50 °C).

1. Po potrebi vzemite akumulatorske baterije (5) iz naprave.
2. Potisnite akumulatorske baterije (5) do omejevalnika na polnilnik (6).
3. Polnilnik (6) priključite v vtičnico.
4. Po končanem polnjenju odklopite polnilnik (6) z električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo (5) iz polnilnika (6).

Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije

1. Če želite akumulatorsko baterijo (5) odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitev (5.1) na akumulatorski bateriji (5) in izvlecite akumulatorsko baterijo (5).
2. Če želite vstaviti akumulatorsko baterijo (5), potisnite akumulatorsko baterijo (5) ob vodilu v orodje. Slišno se zaskoči.



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje povsem pripravljeno za uporabo.

Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi



Puhalnika listja nikoli ne uporabljajte, če je nameščen le en del pihalne cevi. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb!



Pazite na pravilno montažo ščitnika (7), sicer puhalnika listja ni mogoče vklopiti.

1. Sestavite pihalno cev (9) skupaj, kot je prikazano na sliki. Deli se zaznavno zaskočijo. Turbo šoba (19) je namenjena za uporabo po želji (glejte pod »Delo z napravo«). V ta namen potisnite jeziček turbo šobe (19) na nastavek na sredini pihalne ceviv (9).
2. Potem potisnite pihalno cev (9) na pihalno odprtino ohišja motorja (1), tako da se pihalna cev (9) zaskoči.
3. Vstavite zaščitni pokrov (7) za sesalno odprtino. Oznaka na zaščitnem pokrovu (7.1) in oznaka na ohišju motorja (7.2) morata biti ena nad drugo. Potisnite zaščitni pokrov (7) v ohišje motorjav (1), tako da se zaskoči.
4. Odstranite pihalno cev (9), tako da pritisnite na gumb za zaporo (10) in pihalno cev (7) povlečete dol.

Montaža/demontaža tridelne sesalne cevi



Sesalnika listja nikoli ne uporabljajte, če je nameščen le en del sesalne cevi. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost telesnih poškodb!



Ko ste sestavili tridelno sesalno cev, je ne smete več razstaviti na tri posamezne dele!



Pazite na pravilno montažo sesalne cevi, sicer sesalnika za listje ni mogoče vklopiti.

1. Odprite zaščitni pokrov (7) sesalne odprtine, tako da zaporo sesalne odprtine (8) potisnete v smeri sesalne odprtine, dvignite zaščitni pokrov in potem zaporo (8) potegnjete vstran od sesalne odprtine. Zdaj lahko zaščitni pokrov (7) snamete.
2. Sestavite sesalne cevi (16), kot je prikazano na sliki.
Pri sestavljanju pazite na vodilne vdolbine na delih sesalnih cevi.
3. Nataknite sesalno cev (16) na sesalno odprtino v smeri dela. Sesalno cev (16) je mogoče montirati samo v pravilni smeri dela. Potisnite sesalno cev (16) v ohišje motorja (1), tako da se zaskoči.
4. Odstranite sesalno cev (16), tako da zaporo sesalne odprtine (8) potisnete v smeri sesalne odprtine in sesalno cev (16) dvignite, potem pa zaporo (8) povlečete vstran od sesalne odprtine. Sesalno cev (16) sedaj lahko snamete.



Namestitev/odstranitev zbiralne vreč



Orodje lahko uporabljate za sesanje samo, če je nameščena zbiralna vreča.

Prezračevalna odprtina na zbiralni vreči (21) omogoča boljše kroženje zraka.

1. Po potrebi odstranite pihalno cev (A 9) (glejte „Namestitev/odstranjevanje

nje pihalne cevi“).

2. Potisnite zbiralno vrečo (15) na pihalno odprtino ohišja motorja (1), da se zaskoči v blokirni gumb (10).
3. Vponko (14) zbiralne vreče pripnите v temu namenjeno uho (20) na ohišju motorja (1).

Nastavitev dodatnega ročaja

Dodatni ročaj (11) je mogoče zaskočiti v različnih položajih.

1. Pritisnite gumb za nastavitev kota (17) na dodatnem ročaju (11).
2. Dodatni ročaj (11) namestite v želeni položaj.
3. Izpustite gumb za nastavitev kota (17).



Namestitev nosilnega pasu



Pasu nikoli ne nosite diagonalno čez rame in prsi, ampak samo na eni rameni, da lahko v nevarnosti hitro odvržete orodje stran od telesa.



Z zatičem (22) lahko orodje hitro odpnete z nosilnega pasu. Da odprete zatič, stisnite sponki skupaj.

1. Namestite nosilni pas (13) na eno ramo.
2. Dolžino pasu nastavite tako, da bo vponka približno 10 cm pod boki.
3. Pritrdirite vponko na uho (12) za pritrdiritev pasu.

Uporaba



Pozor, nevarnost poškodb! Pri delu z orodjem nosite ustrezno obleko in delovne čevlje. Pred vsako uporabo se prepričajte,

ali orodje deluje. Prepričajte se, da je orodje pravilno nameščeno.

Če je stikalo za vklop in izklop poškodovano, orodja ne smete več uporabljati.

Osebna zaščitna oprema in brezhibnost orodja preprečujeta nevarnost poškodb in nezgod.



Ko orodje izklopite, se krilno kolo še nekaj časa vrti.

Nevarnost poškodb zaradi vrtečega se dela orodja.



Upoštevajte lokalne predpise za zaščito pred hrupom.



Vklop in izklop



Sesalnik/puhalnik za listje je mogoče uporabljati samo z dvema akumulatorskima baterijama serije (Parkside) X 20 V Team.



Preden vklopite orodje, preverite, da se ne dotika nobenih predmetov. Poskrbite za stabilnost.

- Za vklop pritisnite stikalo za vklop in izklop (4).
- Zmogljivost sesanja/pihanja uravnavate z regulatorjem moči (3).

Pritisnite = ena stopnja višje

Pritisnite = ena stopnja nižje

4 LED-diode pod indikatorjem napoljenosti (18) prikazujejo, na kateri stopnji je zmogljivost sesanja/pihanja.

- Za izklop enkrat na kratko pritisnite stikalo za vklop in izklop (4).

Način Turbo

- Držite pritisnjeno turbo tipko (3.1), da moč za sesanje/pihanje **za največ 15 sekund** dvignete na turbo stopnjo moči.
- Za zapustitev načina Turbo spustite turbo tipko.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Indikator napolnjenosti (18) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (5) med delovanjem.

Prižgejo se ustrezne LED-diode, ki prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

3 LED-diode svetijo (rdeča, oranžna in zelen): akumulatorska baterija je napolnjena.

2 LED-diodi svetita (rdeča in oranžna): akumulatorska baterija je delno napolnjena.

1 LED-dioda sveti (rdeča): akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

Delo z napravo

! Puhalnik za listje je dovoljeno uporabljati le v naslednje namene:

- kot puhalnik za spihovanje suhega listja v kupe ali za spihovanje iz težko dostopnih mest (npr. pod osebnimi vozili)**
- kot sesalnik za sesanje suhega listja. V funkciji sesalnika deluje naprava tudi kot drobilnik. Suho listje se zdrobi, zaradi česar se zmanjša njegova prostornina, in pripravi za morebitno kompostiranje. Intenzivnost drobljenja je**

odvisna od velikosti listja in preostale vlage v listju.

Uporaba, ki se razlikuje od zgoraj opisanih možnosti uporabe, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja nevarnost za uporabnika.

! Med delom bodite pozorni, da z napravo ne trčite ob trde predmete, ki lahko povzročijo škodo. Ne sesajte trdnih teles, kot so kamni, veje ali deli vej, storži ipd., saj lahko ti poškodujejo napravo, predvsem seklijalnik. **Garancija ne krije popravil takšne vrste.**

Pihanje:

! **Zaradi varnosti poskrbite, da bo ščitnik (A 7) nameščen na sesalni odprtini.**

- Optimalen rezultat pri pihanju dosežete, če je pihalna cev od tal oddaljena 5-10 cm.
- Curek zraka usmerite stran od sebe. Pazite, da z zrakom ne dvignete težkih predmetov in tako koga poškodujete ali povzročite škodo.
- Delo pričnite z najvišjo močjo pihanja, da boste listje kar najhitreje spihali v kupe. Nižjo moč pihanja izberite, če želite oblikovani kup listja zgostiti.
- Pred pihanjem ločite sprijete liste od tal z metlo ali grabljam.
- Med delom držite orodje za ročaj (2).
- **B Delo z dvema/tremi deli pihalne cevi:** Z dvema nameščenima deloma pihalne cevi lahko pobirate listje na bolj široki površini. Tretji, najmanjši del pihalne cevi služi kot turbo šoba (19), s tem delom pihalne cevi dosežete najvišjo hitrost zraka.

pihalne cevi: Z dvema nameščenima deloma pihalne cevi lahko pobirate listje na bolj široki površini. Tretji, najmanjši del pihalne cevi služi kot turbo šoba (19), s tem delom pihalne cevi dosežete najvišjo hitrost zraka.

Sesanje:

! **Zaradi varnosti morajo biti pravilno nameščeni vsi deli sesalne cevi, preden lahko vklopite orodje.**

- Napravo med delom vedno držite z obema rokama: V ta namen uporabljajte ročaj (A 2) in dodatni ročaj (A 11).
- Bodite pozorni, da naenkrat ne posestate prevelike količine listja. Tako boste preprečili zamašitev sesalne cevi (A 16) in blokiranje krilatega kolesca.

! Da zbiralne vreče ne obrabite po nepotrebniem, je me delom ne vlecite po tleh.

! **Zaščita pred preobremenitvijo:** Če je naprava preobremenjena, se motor samodejno izklopi. **Izklopite sesalnik za listje in odstranite akumulatorske baterije iz orodja.** Nato preverite, ali je prišlo do blokade krilatega kolesa ali zamašitev zbiralne vreče ter motnjo po potrebi odpravite. Naprava je ponovno pripravljena na uporabo, šele ko se povsem ohladi.

C Praznjenje zbiralne vreče:

Ko je zbiralna vreča polna, se moč sesanja močno zmanjša. Izpraznjite zbiralno vrečo, ko je polna ali če se moč sesanja močno zmanjša.

1. Izklopite napravo in počakajte, da se krilato kolesce ustavi.
2. Odstranite akumulatorski bateriji (A 5) iz orodja (glejte „Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorske baterije“).

3. Odstranite vponke (14) iz ušes (20). Odstranite lovilno vrečo (15), tako da pritisnete tipko zapore (10) in lovilno vrečo (15) povlečete s pihalne odprtine.
4. Odprite zadrgo na zbiralni vreči (15) in jo povsem izpraznite.
5. Ponovno namestite izpraznjeno zbiralno vrečo (15).

i Material, primeren za kompostiranje, ne sodi med hišne odpadke!

Čiščenje in vzdrževanje

! Opozorilo! Nevarnost poškodb zaradi premičnih nevarnih delov!

i Napravo očistite takoj po delu, saj se lahko v nasprotnem primeru umazanija in ostanki listja strdijo in sprimejo z napravo ter jih zato ni mogoče odstraniti, ne da bi demontirali ohišje motorja.
Garancija ne krije čistilnih del takšne vrste.

! Pred kakršnimi koli deli na orodju in pred transportom izklopite orodje in odstranite akumulatorsko baterijo.

! Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne dele.

! Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Kemične substance lahko načnejo plastične dele naprave.

Napravo redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo naprave.

Čiščenje

! ni dovoljeno škopiti z vodo ali je dajati v vodo. Sicer obstaja nevarnost električnega udara.

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.
- Zbiralno vrečo (**A 15**) očistite s ščetko in po potrebi dodatno s stisnjениm zrakom.

Vzdrževanje

- Pred vsako uporabo orodje preverite glede vidnih napak, kot so zrahljeni, obrabljeni ali poškodovani deli.
- Preverite, da pokrovi in zaščitne naprave niso poškodovani in da so pravilno nameščeni. Po potrebi jih zamenjajte.

Odstranjevanje zamaškov in blokad

Listje in sveži deli rastlin lahko zamašijo napravo.

Čiščenje krilatega kolesca:

! Odstranite akumulatorske baterije iz orodja! Nevarnost poškodb!

1. Odprite ščitnik (**A 7**) oz. odstranite sesalno cev (**A 16**). Glejte poglavje „Montaža/demontaža tridelne sesalne cevi“ oz. „Namestitev/odstranjevanje pihalne cevi“.

2. Previdno odstranite ostanke oz. zamašek na krilatem kolescu.
3. Preverite, ali je krilato kolesce v brezhibnem stanju in ali ga je mogoče nemoteno vrteći. Krilato kolesce v okvari naj zamenja naš servisni center.
4. Zaprite ščitnik (**A 7**) oz. ponovno natknite sesalno cev (**A 16**). Glejte poglavje „Montaža/demontaža tridelne sesalne cevi“ oz. „Montaža/demontaža tridelne pihalne cevi“.



Če ščitnik (**A 7**) oz. sesalna cev (**A 16**) nista pravilno vstavljeni, orodja ni mogoče uporabljati.

Shranjevanje

- Če želite napravo shraniti, lahko pihalno (**A 9**) oz. sesalno cev (**A 16**) in zbiralno vrečo (**A 15**) snamete z ohišja motorja (**A 1**). V ta namen glejte ustrezno navodila za montažo v poglavju „Priprava na uporabo“.
- Napravo hranite na suhem mestu izven dosega otrok.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



lagati med gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki

so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvarjene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepite z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

Odrezane dele uporabite za kompostiranje in jih ne zavrzite v smetnjak.

A Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Orodje se ne zažene	Akumulatorska baterija (5) je prazna	Napolnite akumulatorsko baterijo (Glejte „Polnjenje akumulatorske baterije“)
	Akumulatorska baterija (5) ni vstavljena	Vstavite akumulatorsko baterijo (Glejte „Odstranjevanje/vstavljanje akumulatorske baterije“)
	Stikalo za vklop in izklop (4) je v okvari	Popravilo naj opravijo na servisnem centru
	Motor je v okvari	glejte poglavje „Pred prvo uporabo“
Orodje deluje s prekinitvami	Notranji kontakt je zrahljan	Popravilo naj opravi servisna služba
	Stikalo za vklop in izklop (4) je v okvari	
Moč sesanja/pihanja je nizka oz. orodje ne sesa/piha.	Majhna zmogljivost akumulatorske baterije	Napolnite akumulatorsko baterijo (5) (Glejte „Polnjenje akumulatorske baterije“)
	Zbiralna vreča (15) je polna	Zbiralno vrečo izpraznite
	Zbiralna vreča (15) je umazana	Zbiralno vrečo očistite
	Krilno kolo ali pihalna (9) oz. sesalna cev (16) so zamašeni ali blokirani	glejte poglavje „Odstranjevanje zamaškov in blokad“
Krilno kolo se ne premika.	Tujek blokira krilno kolo	Odstranite blokado (gl. „Odstranjevanje zamaškov in blokad“)

A Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani
www.grizzlytools.shop**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 257).

7	Ščitnik sesalne odprtine	91107000
15+11	Zbiralna vreča + Dodatni ročaj	91105417
9	Pihalna cev	91107004
16	Sesalna cev	91107003

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblaščeni serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnjino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga.
Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebeni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod.....	259
Svrha primjene	259
Opći opis	260
Obim isporuke.....	260
Opis funkcije.....	260
Pregled	260
Tehnički podaci	261
Vremena punjenja.....	262
Sigurnosne upute	262
Simboli i slikovni znakovi	262
Opće sigurnosne upute.....	263
Preostali rizici	268
Stavljanje u pogon	269
Punjene baterije	269
Vađenje/umetanje baterije.....	269
Montiranje/demontiranje ispušne cijevi.....	269
Trodijelna ispušna cijev, montiranje/ demontiranje	270
Montiranje/skidanje vreće za lišće..	270
Stavljanje pojasa za nošenje.....	271
Rukovanje	271
Uključivanje i isključivanje.....	271
Turbo-modus	272
Provjera stanja napunjenosti baterije..	272
Rad s puhalom za lišće	272
Pražnjenje pihvatne vrećice	273
Čišćenje i održavanje	273
Čišćenje.....	274
Održavanje.....	274
Uklanjanje začepljenja i blokada	274
Skladištenje	274
Uklanjanje/zaštita okoliša	275
Rezervni dijelovi	275
Traženje greške.....	276
Garancija.....	277
Servis za popravke	278
Service-Center.....	278
Proizvodač.....	278
Prijevod originalne CE	
Izjave o podudarnosti	357
Eksplozivni crtež	361

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prijе korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr

Svrha primjene

Aku usisivač i ispuhivač lišća isključivo se smije koristiti na sljedeća dva načina:

1. Kao usisivač za lišće služi za usisavanje suhog lišća.
2. Kao ispuhivač služi za prikupljanje suhog lišća i uklanjanje s teško dostupnih mesta (npr. ispod vozila).

Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija.

Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika.

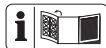
Uredaj se ne smije primjenjivati u područjima s prašinama koje ugrožavaju zdravlje ili kao uređaj za mokro usisavanje.

Uredaj je namijenjen za upotrebu od strane odraslih osoba. Mladi ljudi preko

16 godina uredaj smiju koristiti samo uz nadzor. Zabranjena je uporaba uredaja po kiši ili vlažnoj okolini. Poslužitelj ili korisnik je odgovoran za nesreće ili oštećenja drugih ljudi ili njihove imovine. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem. Uredaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V TEAM serije. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije (Parkside) X 20 V TEAM.

Usisivač za lišće nije usisivač za tekućine! Molimo izbjegavajte usisavanje mokrih materijala (lišće, prljavština kao i grane, grančice, češeri jele, trava, zemlja, pijesak, komadi kore/usitnjene biljke, itd.). Ne usisavajte na vlažnim ili mokrim parkovnim, travnatim, ili livadskim površinama. Pogrešne primjene mogu pod izvjesnim okolnostima dovesti do začepljenja u komori za usitnjavanje i time do uvjetne, smanjene učinkovitosti. Uredaj se onda pod izvjesnim okolnostima mora kompletno rasklopiti i očistiti. Ovaj posao mora provesti električar i ne podliježe garanciji.

Opći opis



Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uredaja.

Obim isporuke

Odpakirajte uredaj i provjerite da li je sve kompletno. Propisno uklonite materijal za pakiranje.

- Električni usisavač/puhalo lišća
- Ispušna cijev (3-djelna)
- Usisna cijev (3-djelna)
- Pojas za nošenje
- Prihvatna vrećica
- Naputka za posluživanje



Baterija i punjač nisu uključeni.

Opis funkcije

Puhalo za lišće posjeduje ventilator odn. mehanizam za usisavanje lišća za funkcije puhanje i usisavanje. U načinu pogona Puhanje lišće se brzo može skupiti puhanjem ili ispuhati iz teško dostupnih mesta. U načinu pogona Usisavanje usisano lišće se usitnjava radi smanjenja obujma, ispuhiva kroz kanal za izbacivanje i skuplja u prihvatnoj vrećici.

Funkciju upravljačkih dijelova molimo pročitajte u sljedećim opisima.

Pregled



- 1 Kućište motora
- 2 Ručka
- 3 Regulator volumena
- 3.1 Turbo tipka
- 4 Uključivač/ isključivač
- 5 Baterija
- 5.1 Tipka za deblokadu
- 6 Punjač
- 7 Zaštitni poklopac, Usisni otvor
- 7.1 Oznaka,
Zaštitni poklopac Usisni otvor

- 7.2 Oznaka, kućište motora
 8 Gumb za zaključavanje usisnog otvora
 9 Ispušna cijev (trodijelna)
 10 Tipka za zaključavanje ispušnog otvora
 11 Dodatna ručka
 12 Očica za pričvršćivanje pojasa za nošenje
 13 Pojas za nošenje
 14 Karabin kuke vreće za lišće
 15 Prihvativa vrećica
 16 Usisna cijev (3-djelna)
 17 Podešavanje kuta dodatne ručke
 18 Pokazivač stanja napunjenošt
 19 Turbo-mlaznica
 20 Oćice vreće za lišće
 21 Vreća za ventilacijski otvor
 22 Uticni zatvarač

B**C**

Tehnički podaci

Aku usisavac

lišća/puhalo **PLSA 40-Li C2**

Napon motora.	40 V== (Istosmjerena struja)
.....	(2x 20 V)
Jačina struje	22 A
Nazivna snaga	maks. 580 W
Nazivni broj okretaja n	6 000 - 19 000 min ⁻¹
Brzina zraka	
Način rada „Puhanje“	maks. 320 km/h
Usisna zapremina	maks 576 m ³ /h
Rata usitnjavanja	8:1
Prihvativa vrećica	45 l
Vrsta zaštite.....	IPX0
Težina (bez baterije)	
Funkcija puhanja	2,78 kg
Funkcija usisavanja	3,63 kg
Razina zvučnog tlaka (L _{pA})	78,1 dB, K _{pA} = 3 dB
Razina snage zvuka (L _{WA})	
Zajamčeni.....	100 dB

Način rada Puhanje:

L_{WA} Izmjereni = 98,1 dB, K_{WA} = 2,0 dB

Način rada Usisavanje:

L_{WA} Izmjereni = 98,4 dB, K_{WA} = 1,98 dB

Vibracija (a_h)

na ručki 1,30 m/s²; K= 1,5 m/s²

na dodatna ručka 1,16 m/s²; K= 1,5 m/s² prilikom korištenja sa Smart baterijama (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)

Radna frekvencija/pojas frekvencije..... 2400 - 2483,5 MHz maks. snaga emitiranja..... ≤ 20 dBm

Vrijednosti buke i vibracije utvrđene su sukladno sa normama i odredbama, koje su navedene u izjavi o konformitetu.

Navedena emisijska vrijednost vibracija je izmjerena prema jednom normiranom ispitnom postupku i može se primijeniti za usporedbu jednog električnog alata s nekim drugim. Navedena emisijska vrijednost vibracija se također može primijeniti za uvodnu procjenu prekida.



Upozorenje: Emisijska vrijednost vibracija se može razlikovati za vrijeme stvarnog korištenja električnog alata od podatkovne vrijednosti, ovisno od vrste i načina, kada se primjenjuje taj električni alat. Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate обратити pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Vremena punjenja

Uredaj je dio serije (Parkside) X 20 V TEAM i može biti pogonjen baterijama X 20 V TEAM (Parkside) serije. Baterije serije X 20 V TEAM (Parkside) smijete puniti samo punjačima serije X 20 V TEAM (Parkside).

Preporučujemo da ovaj uredaj

isključivo pogonite sa sljedećim baterijama: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1 Preporučujemo, da ove baterije puniti sljedećim punjačima: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Vremena punjenja (minute)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Sigurnosne upute



OPREZ

!

UPOZORENJE:

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

Ovaj odjeljak obrađuje temeljne sigurnosne propise pri radu s uredajem.

Simboli i slikovni znakovi

Slikovni znakovi na uredaju:



Pozor!

Pročitajte Uputu za upravljanje!



Iz sigurnosnih razloga pazite da je na usisni otvor montiran zaštitni poklopac!



Iz sigurnosnih razloga sva tri dijela usisne cijevi moraju biti ispravno montirani, prije nego što možete pokrenuti uređaj. Pripazite da u načinu usisavanja koristite prihvatnu vreću.



Opasnost od povreda odbačenim dijelovima! Udaljite osobe u okolini iz opasnog područja.



Pozor.
Rotirajući krilni kotač.
Držati ruke dalje.



Prije radova popravljanja izvadite bateriju.



Nosite zaštitu za oči.



Nosite zaštitu za sluh.



Nosite masku za disanje.



Nosite zaštitne cipele koje se ne skližu.



Držite sigurnosni razmak od najmanje 5 m od trećih osoba.



Ne izlažite uređaj vlazi.
Ne radite po kiši.



Dugu kosu ne nosite raspuštenu. Koristite mrežicu za kosu.



Pokazivač stanja napunjenošću

Tabla za posluživanje



L_{WA}

100 dB

Podaci o razini buke
 L_{WA} u dB



Uređaji ne spadaju u kućno smeće.



Ovaj uređaj je dio serije X 20 V TEAM

Slikovni znakovi u Uputi:



Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi naredbe s podacima o zaštiti od oštećenja



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Opće sigurnosne upute

**VAŽNO
PRIJE UPORABE POZORNO
PROČITAJTE
SAČUVAVTE ZA VAŠU
DOKUMENTACIJU**

Pažljivo pročitajte upute.



Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeda i opasnosti od požara osnovno mogate paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Uputa:

 Upoznajte se sa svim dijelovima uredaja i pravilnom uporabom uredaja, prije nego što počnete s radom. Provjerite, da Vi u hitnom slučaju odmah možete isključiti uredaj. Nestručna uporaba može dovesti do teških povreda.

Djeca, osobe s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ili osobe koje nisu upoznate s uputama, ne smije se dopustiti korištenje stroja. Lokalni propisi mogu odrediti dobna ograničenja za korisnika.

Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala uredajem. Djeca ne smiju obavljati čišćenje i održavanje.

Uredaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.

Priprema:

- Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s komandnim uredajima i ispravnim načinom uporabe uredaja.
- Djeci ili osobama, koje nisu upoznate s ovim uputama, nikada ne dopustite da rukuju strojem. Mjesni propisi mogu ograničiti minimalnu dob za korisnike.
- Stroj nikada ne koristite kada su u blizini ljudi, osobito djeca ili životinje.
- Osobna zaštitna oprema štiti Vaše vlastito i zdravlje drugih i

osigurava nesmetan pogon uređaja.

- Nosite pogodnu radnu odjeću kao čvrste cipele s neklizajućim potplatom, robusne, duge hlače, rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za uši. Nosite ih tijekom cijelog vremena rada stroja. Ne koristite uredaj, kada hodate bosi ili nosite otvorene sandale. Nositte masku za zaštitu od prašine.
- Ne nosite labavu odjeću ili nakit, koji bi mogao biti usisan na ulazu za zrak. Ako imate dugu kosu, nosite zaštitno pokrivalo za glavu. Dugu kosu držite dalje od usisnih otvora.
- Pazite na osobe, posebno na djecu, na kućne ljubimce, otvorene prozore itd. Usisan materijal može biti odbačen u Vašem smjeru. Prekinite rad, ako se oni nalaze u Vašoj blizini. Održite sigurnosno rastojanje od 5 m oko sebe.
- Upoznajte svoju okolinu i pazite na moguće opasnosti, koje se pri radu pod izvjesnim okolnostima mogu prečuti.
- Pažljivo pregledajte površinu koja se mora očistiti i odstranite sve žice, kamenje, limenke i ostala strana tijela.
- Prije početka puhanja/usisavanja grabljama ili metlom odvojite strana tijela.
- Koristite cijeli nastavak ispušne mlaznice kako bi struja zraka bila aktivna blizu tla.
- U vrlo suhim uvjetima lagano navlažite površinu ili koristite prskalicu kako biste smanjili koliciну prašine.

- Ne radite s oštećenim, nepotpunim ili bez suglasnosti proizvođača pregradenim uređajem. Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje uređaja, posebno prekidača.
- Koristite uređaj samo, kada je potpuno montiran.
- Koristite uređaj u načinu rada Usisavanje samo, kada je montirana prihvativa vrećica. Redovito provjerite istrošenost ili oštećenja vreće za lišće.
- Uređaj nikada ne koristite s neispravnim zaštitnim uređajima ili poklopциma ili bez zaštitnih uređaja.
- Obratite pozornost na to, da su operater ili korisnik odgovorni za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba ili Vašeg vlasništva.
- Izbjegavajte nošenje labave odjeće ili odjeće s visećim kopljcima ili kravatama.
- Sa strojem radite u preporučnom položaju i samo na čvrstoj, ravnoj površini.
- Ne radite sa strojem na površini obloženoj kamenjem ili na prekrivaču od tucanika, kod kojih izbačeni materijal može da dovede do ozljeda.
- Prije korištenja uvijek izvršite vizuelnu inspekciju, kako biste ustanovili da su uređaj za usisnjavanje, klinovi ovog uređaja i drugi uređaji za učvršćivanje osigurani, da je kućište neoštećeno i da su zaštitni uređaji i brane postavljeni. Istrošene ili oštećene komponente zamijenite u kompletima, kako biste održali ravnotežu. Zamijenite oštećene ili nečitke napisе.

Pogon:

- Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. U svakom trenutku održavajte ravnotežu tijela, kako biste na nagibima uvijek sigurno stajali. Hodajte, ne trčite.
- Ne uključujte uređaj, kada se obratno drži ili se ne nalazi u radnom položaju.
- Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je uređaj isključen prije nego ga priključite na napajanje, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču ili uključeni uređaj uključite u struju, može doći do nesreća.
- Za vrijeme pogona ne usmjeravajte uređaj na osobe, osobito ne zračni mlaz na oči i uši.
- Pri radu pazite na sigurno stajalište, osobito na padinama. Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama i radite samo s ispravno podešenim pojasmom za nošenje.
- Nemojte previše isturati tijelo i pazite na to, da ne izgubite ravnotežu.
- Udaljite prste i stopala od otvora usisne cijevi i propelera. Postoji opasnost od povreda.
- Ne radite s uređajem, kada ste umorni ili nekoncentrirani ili poslije uzimanja alkohola ili tableta. Uvijek pravovremeno napravite stanku u radu. Razumno krenite na posao. Krećite se polako, ne jurite.
- Duže korištenje aparata može uzrokovati smetnje cirkulacije u rukama uzrokovane vibracijama. Trajanje korištenja ipak

- možete produžiti nošenjem prikladnih rukavica ili redovitim pauzama u radu.
- Izbjegavajte da stroj pogonite u lošim meteorološkim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od udara groma. Radite samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom osvjetljenju
 - Ne usisavajte materijale koji gore, tinjaju ili se dime (npr. cigarete, žar itd.), pare ili lako zapaljive, otrovne ili eksplozivne tvari.
 - Zaustavite stroj i odstranite baterije iz uređaja. Osigurajte da svi pokretni dijelovi potpuno miruju:
 - kada ne koristite uređaj, transportirate ga ili ga ostavljate bez nadzora;
 - prije odstranivanja začepljenja ili začepljenih kanala,
 - prije provjere, čišćenja ili drugih radova oko stroja.
 - poslije kontakta sa stranim tijelima ili kod nenormalne vibracije.
 - Ne koristite uređaj u zatvorenim, loše provjetravanim prostorijama.
 - Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. Kod nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
 - U slučaju nezgode ili smetnje tijekom rada uređaj treba odmah isključiti i izvaditi baterije iz uređaja. Za otklanjanje smetnji u radu pročitajte poglavlje „Traženje greske“ ili kontaktirajte naš servisni centar.
 - Krećite se laganim hodom, ne trčite.
- Prije pokretanja stroja osigurajte, da je dovod prazan.
 - Držite Vaše lice i tijelo podalje od otvora za umetanje.
 - Ne dopustite da se ruke, drugi dijelovi tijela ili odjeća nazale u dovodu, u kanalu za izbacivanje ili u blizini pokretnih dijelova.
 - Ne dopustite, da se obrađeni materijal skuplja u zoni za ispuštanje, jer to može spriječiti uredni ispuštanje i dovesti do ponovnog umetanja materijala preko otvora za dovod.
 - Prilikom dovoda materijala u stroj strogo pazite na to, da ne umetate metalne dijelove, kamene, boce, limenke ili druga strana tijela.
 - Ne nagnijte stroj dok izvor struje radi.
 - Obratite pozornost na to da ne izgubite ravnotežu i da sigurno stojite. Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Tijekom dovoda materijala nikada ne stojte na višoj razini od osovine površine stroja.
 - Prilikom rada stroja se ne zadržavajte u zoni izbacivanja.
 - Prilikom dovoda materijala u stroj budite krajnje pažljivi, tako da metalni predmeti, kamenje, boce, limenke ili drugi strani objekti ne mogu biti umetani.
 - Ne dopustite, da se obrađeni materijal skuplja u zoni za izbacivanje, jer to može spriječiti uredno izbacivanje i dovesti do ponovnog umetanja materijala preko otvora za umetanje.
 - Isključite izvor energije i odvojite stroj od mreže ili nego što se izvade baterije ako se stroj za-

čepi, prije nego ga osloboinite od nečistoće.

- Stroj nikada ne koristite s neispravnim zaštitnim uređajima ili branama ili bez sigurnosnih uređaja, na primjer s pričvršćenom vrećom za lišće.
- Držite izvor energije slobodan od nečistoće i drugih nakupina, kako biste spriječili oštećenje i moguće izbijanje požara.
- Ne transportirajte stroj, dok je aktivan izvor energije.
- Izvor struje odmah isključite i pričekajte, dok stroj ne miruje, ako rezni uređaj naleti na strani objekt ili kada stroj počne ispuštati neobične zvukove ili vibrirat. Odvojite stroj od mreže ili nego što se izvade baterije i poduzmite slijedeće korake, prije nego ponovo pokrenete stroj i radite s njime:
 - provjerite postoje li oštećenja;
 - zamijenite ili popravite oštećene dijelove;
 - provjerite postoje li labavi dijelovi i učvrstite sve labave dijelove.
- Vodite računa da ne dirate opasne pokretnе dijelove, prije nego je stroj odvojen od strujne mreže ili prije nego što se izvade baterije i prije nego se svi opasni pokretni dijelovi potpuno ne zaustave.
- **U slučaju nezgode ili smetnje tijekom rada uređaj treba odmah isključiti.** Propisno se pobrinite za ozljede ili potrazite liječničku pomoć. Za otklanjanje smetnji u radu pročitajte poglavje „Rješavanje problema“ ili kontaktirajte naš servisni centar.

Održavanje i skladištenje:

- Redovito ispitajte funkcionalnost i potpunost uređaja, kako biste izbjegli opasnosti za korisnike.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo originalne rezervne dijelove i pribor.
- Ne pokušavajte sami popraviti uređaj, osima ako za to niste obrazovani. Sve radove koji nisu navedeni u ovom priručniku smije obaviti samo servis za korisnike koji smo mi za to ovlastili.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dometa djece.
- Postupajte s Vašim uređajem brižljivo. Redovito očistite ventilacijske otvore i pridržavajte se propisa o održavanju.
- Sve ulaze rashladnog zraka osloboinite od nečistoća.
- Ne koristite uređaj, ako se prekidač ne može uključiti i isključiti. Oštećeni prekidači moraju se zamijeniti u našem Servisnom centru.
- Ne preopterećujte uređaj. Radijte samo u navedenom rasponu opterećenja. Ne koristite strojeve male snage za teške poslove. Uredaj ne koristite u svrhe za koje nije namijenjen.
- Ako zaustavite stroj u svrhu održavanja, inspekcije, čuvanja ili zamjene pribora, isključite izvor energije, odvojite stroj od mreže i osigurajte da svi pokretni dijelovi miruju. Stroj prije inspekcija, podešavanja itd. ostavite da se ohladi. Pažljivo održavajte stroj i držite ga čistim.
- Stroj prije čuvanja uvijek ostavi-

te da se ohladi.

- Premda je izvor energije isključen uslijed funkcije blokade, mehanizam za usitnjavanje još uvijek može biti pokretan. Budite svjesni toga prilikom održavanja mehanizma za usitnjavanje.
- Nikada ne pokušajte zaobići funkciju blokade zaštitnog mehanizma.

Dodatne sigurnosne napomene:

- Ispušne se cijevi nakon sklapanja više ne smiju rastaviti!
- Izklučite uređaj prije postavljanja ili uklanjanja prihvratne vreće.
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

Dodatne sigurnosne napomene za baterije

- Ne smijete puniti baterije koje se ne mogu puniti.
- Punjive baterije morate izvaditi iz uređaja prije njihovog ponovnog punjenja.
- Ne smijete zajedno koristiti različite tipove baterija niti nove i rabljene baterije.
- Baterije morate umetnuti s ispravnim polaritetom.
- Prazne baterije morate izvaditi iz uređaja i zbrinuti na siguran način.
- Ako uređaj ostavite da stoji nekoristen duže vrijeme, trebali biste odstraniti baterije.



Obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje i ispravnu uporabu, navedene u uputama za uporabu Vaše baterije i Vašeg punjača serije (Parkside) X 20 V Team. Detaljan opis postupka punjenja i dodatne informacije možete pronaći u ovim zasebnim uputama za uporabu.

Preporuka:

- Izbjegavajte da stroj pogonite u lošim meteorološkim uvjetima, posebno kada postoji opasnost od udara groma.

PREOSTALI RIZICI

Iako Vi propisno upravljate ovim električnim alatom, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti se mogu pojaviti povezano s načinom izrade i izvedbe ovoga električnog alata:

- a) Oštećenja sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita sluha.
- b) Zdravstvena oštećenja, koja rezultiraju iz vibracija šake i ruke, ukoliko se uređaj primjenjuje dulji vremenski period ili se propisno ne vodi i ne održava.
- c) Oštećenje pluća, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita za dišne puteve.
- d) Oštećenje očiju u slučaju nekoristenja prikladne zaštite za oči.



Upozorenje! Ovaj električni alat za vrijeme rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod izvjesnim okolnostima ugroziti aktivne

ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, korisnici s medicinskim implantatima se prije rukovanja električnim alatom moraju posavjetovati sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Stavljanje u pogon

Prije nego uključite uređaj morate

- obe baterije umetniti,
- montirati ispušnu ili usisnu cijev,
- za hvatanje lišća montirati vreću za lišće
- za usisavanje lišća umetnite zaštitni pokloac.



Baterijski usisivač za lišće/ventilator raspolaže sigurnosnim kontaktom koji se nalazi u kućištu motora (A 1), gdje se montira zaštitni poklopac (A 7), odnosno usisna cijev (A 16).

Ako ovaj kontakt nije aktiviran, uređaj se ne može pokrenuti!

Pazite na ispravnu montažu

- zaštitnog poklopca (A 7) za način rada za puhanje;
- usisne cijevi (A 16) za način rada za usisavanje.



Pozor Opasnost od ozljeda!
Prilikom montaže ili demontaže ispušne i usisne cijevi, zaštitnog poklopca ili vreće za lišće uređaj mora biti isključen i svi pokretni dijelovi moraju mirovati.
Prije svih radova izvadite baterije!

Punjjenje baterije

⚠️ Obratite pozornost na to, da temperatura okruženja tijekom postupka punjenja ne prekorači 40 °C i da ne bude niža od 4 °C.



Zagrijanu bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.



Bateriju ne izlažite preko dužeg vremena snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odložite ga na radijatorima (maks. 50 °C).

1. Po potrebi baterije (5) izvadite iz uređaja.
2. Baterije (5) gurnite na punjač (6) do graničnika.
3. Priključite punjač (6) na utičnicu.
4. Nakon uspješnog punjenja odvojite punjač (6) s mreže.
5. Izvucite bateriju (5) iz punjača (6).

Vadenje/umetanje baterije

1. Za vađenje baterije (5) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (5.1) na bateriji (5) i izvucite bateriju van.
2. Za umetanje baterije (5) gurnite bateriju (5) duž vodilice u uređaj. Čujno će uleći.



Bateriju umetnите tek, kada je baterijski alat potpuno premlijen za uporabu.



**Montiranje/
demontiranje ispušne
cijevi**



Uređaj za puhanje lišća nikada ne koristite s montiranim samo jednim dijelom cijevi.

Postoji opasnost od ozljeda osoba!

i Pazite na ispravnu montažu zaštitnog poklopca (7), inače ne možete pokrenuti uređaj za usisavanje lišća.

1. Sastavite ispušnu cijev (9) kao što je prikazano. Dijelovi će osjetno uleći. Turbo-mlaznica (19) optionalno može biti korištena (vidi „Rad s uređajem“). U tu svrhu nataknite jezičac turbo-mlaznice (19) na ispušni otvor na srednjoj ispušnoj cijevi.
2. Sada gurnite ispušnu cijev (9) na ispušni otvor kućišta motora (1), dok ispušna cijev (9) ne ulegne.
3. Umetnute zaštitni poklopac (7) usisnog otvora. Oznaka na zaštitnom poklopцу (7.1) i oznaka na kućištu motora (7.2) moraju biti jedna iznad druge. Utisnite zaštitni poklopac u kućište motora, dok ne ulegne.
4. Demontirajte ispušnu cijev (9) tako, što ćete gumb za zaključavanje (10) pritisnuti i ispušnu cijev skinuti povlačenjem.

C Trodijelna ispušna cijev, montiranje/demontiranje

⚠️ Uređaj za puhanje lišća nikada ne koristite s montiranim samo jednim dijelom cijevi. Postoji opasnost od ozljeda osoba!

⚠️ Nakon što ste trodijelnu usisnu cijev sastavili, ne smijete je ponovo rastaviti na tri pojedinačna dijela!



Pazite na ispravnu montažu usisne cijevi, u protivnom uređaj za usisavanje lišća ne možete pokrenuti.

1. Otvorite zaštitni poklopac (7) usisnog otvora tako, što ćete blokadu usisnog otvora (8) gurnuti u smjeru usisnog otvora, zatim nadignuti zaštitni poklopac, pa blokadu (8) odvući od usisnog otvora. Sada možete zaštitni poklopac (7) skinuti.
2. Nataknite usisne cijevi (16) na način prikazan na slici i tako ih spojite. Prilikom sastavljanja obratite pozornost na brazde vodilice na dijelovima usisne cijevi.
3. Nataknite usisnu cijev (16) u smjeru rada na usisni otvor. Usisna cijev (16) se može montirati samo u ispravnom smjeru rada. Gurnite usisnu cijev (16) u kućište motora (1), dok ne ulegne.
4. Demontirajte usisnu cijev (16) tako, što ćete blokadu usisnog otvora (8) gurnuti u smjeru usisnog otvora, zatim usisnu cijev (16) nadignuti i blokadu (8) odvući od usisnog otvora. Sada usisnu cijev (16) možete skinuti.



C Montiranje/skidanje vreće za lišće



Uređaj u načinu rada za usisavanje smije raditi isključivo s montiranom vrećom za lišće.

Ventilacijski otvor na vreći (21) služi za bolju cirkulaciju zraka.

1. Po potrebi odstranite ispušnu cijev (A 9) (vidi „Montiranje/demontiranje ispušne cijevi“).
2. Gurnite vreću za lišće (15) na ispušni otvor kućišta motora (1), sve dok on ne ulegne u gumb za blokadu (10).

- Zavjesite karabiner (14) vreće za lišće za u tu svrhu predviđene očice (20) na kućištu motora.

Podešavanje dodatne ručke

Dodatna ručka (11) može se postaviti u različitim položajima.

- Utisnite kutni položaj (17) na dodatnoj ručki (11).
- Podesite dodatnu ručku u željeni položaj.
- Ponovo otpustite položaj kuta (17).

C Stavljanje pojasa za nošenje



Pojas nikada ne nosite dijagonalno preko ramena i prsa, nego samo na jednom ramenu, kako biste u slučaju opasnosti uređaj brzo mogli udaljiti od tijela.



Pomoću utičnog zatvarača (22) uređaj se brzo odvojiti od pojasa za nošenje. Za otvaranje utičnog zatvarača pritisnite dvije kopče jednu prema drugoj.

- Prebacite pojaz za nošenje (13) preko jednog ramena.
- Podesite duljinu pojaza tako, da se karabiner kuka nalazi oko 10 cm ispod struka.
- Učvrstite karabiner kuku na očici (12) za zavješanje pojaza.

Rukovanje



Pozor Opasnost od ozljeda!
Prilikom rada s uređajem nosite prikladnu odjeću i prikladne radne rukavice. Prije svakog korištenja provjerite rad uređaja.

Uvjerite se da je uređaj ispravno montiran.

Ako je prekidač za uključivanje / isključivanje oštećen, uređajem se više ne smije raditi. Osobna zaštitna oprema i uređaj koji ispravno radi smanjuju rizik od ozljeda i nesreća.



Nakon isključivanja uređaja, rotor se još neko vrijeme okreće. Opasnost od ozljeda uslijed okretanja alata.



Pridržavajte se propisa o zaštiti od buke i mjesnih propisa.



Uključivanje i isključivanje



Uredaj za usisavanje lišća/ventilator smijete koristiti isključivo s dvije umetnute baterije serije (Parkside) X 20 V Team.



Prije uključivanja pazite da uređaj ne dodiruje nikakve predmete.
Pazite na siguran stav tijela.

- Za uključivanje pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (4).
- Za reguliranje snage usisavanja/ispuhanja aktivirajte regulator volumena (3).



pritisak = jedan stupanj više



pritisak = jedan stupanj niže



4 LED svjetiljke ispod pokazivača stanja napunjenoosti (18) pokazuju, na kojem stupnju se nalazi snaga usisavanja/ispuhivanja.

- Za isključivanje pritisnite kratko prekidač za uključivanje/isključivanje (4).

Turbo-modus

1. Držite turbo-tipku (3.1) pritisnutu, da biste snagu usisavanja/ispuhivanja na najviše 15 sekundi doveli na turbo razinu.
2. Pustite turbo tipku, da biste napustili turbo modus.

Provjera stanja napunjenoosti baterije

Pokazivač stanja napunjenoosti (18) signalizira stanje napunjenoosti baterije (5) tijekom rada.

Stanje napunjenoosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućih LED svjetiljki.

3 LED svjetle (crveno, narančasto i zeleno):
Baterija napunjena

2 LED svjetle (crveno i narančasto):
Baterija je djelomično napunjena

1 LED svjetli (crveno):
Baterija treba biti napunjena

Rad s puhalom za lišće



Uredaj za usisavanje ili ispuhivanje lišća smijete koristiti samo za sljedeće uporabne namjene:

- **kao puhalo za gomilanje suhog lišća ili za ispuhivanje iz teško dostupnih mesta**
- **kao usisavač za usisavanje suhog lišća. Kod usisne funkcije uredaj također služi kao usitnjivač. Suho lišće se usitnjava, njihov obujam se smanjuje i prema za eventualno kompostiranje. Intenzitet usitnjavanja ovisi od veličine lišća i još sadržane**

preostale vlažnosti.

Svaka druga osim gore opisanih primjena može dovesti do oštećenja stroja i predstavljati opasnost za korisnika.



Pri radu pazite na to, da uredajem ne udarite o tvrde predmete, koji mogu uzrokovati oštećenja. Ne usisavajte čvrsta tijela kao kamenje, grane ili rezane grane, češere jele ili slično, jer bi to moglo oštetići uredaj, osobito mehanizam za usisavanje.

Popravke ove vrste ne podliježu garanciji.

Način rada Puhanje:



Iz sigurnosnih razloga pazite da je zaštitni poklopac (A 7) na usisnom otvoru zatvoren.

- Optimalan rezultat pri uporabi puhalo ostvarujete razmakom od tla od 5 - 10 cm.
- Usmjerite zračni mlaz od sebe. Pazite na to, da ne uskovitljate teške predmete i tako nekoga povrijedite ili nešto ošteti.
- Počnite rad s najvećom snagom puhanja, kako biste brzo skupili okolno lišće. Slabiju snagu puhanja izaberite, kako biste zgusnuli prethodno skupljenu gomilu lišća.
- Prije puhanja metlom ili grabljama odvojite slijepljeno lišće od tla.
- Držite uredaj prilikom rada za ruku (2).
- **B Rad s dva/tri dijela ispušne cijevi:** S dva montirana dijela ispušne cijevi možete lišće skupit na široj površini. Treći, najmanji dio ispušne cijevi radi kao turbo-mlaznica (22), s kojom možete postići najveću brzinu zraka.

Način rada Usisavanje:



Iz sigurnosnih razloga ova dijela usisne cijevi i vreća za prihvat moraju biti ispravno montirani, prije nego možete pokrenuti uređaj.

- Uređaj prilikom rada uvijek držite čvrsto objema rukama. Za to koristite ručku (A 2) i dodatnu ručku (A 10).
- Pazite na to, da se istovremeno ne usisavaju prevelike količine lišća. Tako ćete izbjegići, da se začepi cijev za usisavanje (A 16) i blokira propeler.



Kako ne biste nepotrebno istrošili prihvatnu vrećicu, izbjegavajte, vući ju po tlu za vrijeme rada.



Zaštita od preopterećenja:

Motor se u slučaju opterećenja isključuje automatski.

Isključite usisavač za lišće i izvadite baterije iz uređaja. Zatim provjerite da rotor nije blokirani ili da nije začpljena vreća za liše, te odstranite blokadu.

Uređaj je ponovno spremjan za rad tek nakon što se potpuno ohladi.



Pražnjenje prihvatne vrećice

Kod pune prihvatne vrećice znatno se smanjuje usisna snaga. Ispraznite prihvatnu vrećicu, kad je vrećica puna ili se smanji usisna snaga uređaja.

1. Isključite uređaj i pričekajte da se rotor zaustavi.
2. Izvadite baterije (A 5) izvadite iz uređaja (vidi „Vađenje/umetanje baterije“).

3. Odstranite karabiner (14) sa očice (20). Otpustite vreću za lišće tako, što ćete gumb za blokadu (10) pritisnuti i vreću povlačenjem skinuti s otvora za ispuhivanje.
4. Otvorite patent-zatvarač na prihvatnoj vrećici i potpuno ju ispraznite.
5. Ponovno montirajte ispraznjenu prihvatnu vrećicu



Materijal koji se može kompostirati ne spada u kućno smeće!

Čišćenje i održavanje



Upozorenje! Opasnost od ozljeda uslijed pokretnih opasnih dijelova!



Svaki put očistite uređaj odmah poslije rada, jer se prljavština inače stvarnjava i taloži s ostacima lišća i možda se više ne može odstraniti, a da se ne demontira kućište motora. **Takvi radovi čišćenja ne podliježu garanciji.**



Isključite uređaj i prije svih radova i za transport izvadite bateriju iz uređaja.



Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne dijelove.



Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje odn otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

Redovito obavljajte sljedeće radove čišćenja i održavanja. Time će se osigurati dugo i pouzdano korištenje.

Čišćenje



**Uredaj se ne smije prskati vodom niti stavljati u vodu.
Postoji opasnost od strujnog udara.**

- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za čišćenje koristite vlažnu krpu ili četku. Ne koristite sredstava za čišćenje niti otapala. Mogli biste nepopravljivo oštetiti uređaj.
- Očistite vreću za lišće (A 15) četkom i po potrebi dodatno s komprimiranim zrakom.

Održavanje

- Prije svake uporabe uređaj provjerite kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi.
- Provjerite poklopce i zaštitne naprave da slučajno nisu oštećeni i da ispravno sjede na svom mjestu. Zamijenite ih ako je potrebno.

Uklanjanje začepljenja i blokada

Lišće i svježi dijelovi biljaka mogu eventualno začepiti uređaj.

Čišćenje propeler-a:



**Izvadite baterije iz uređaja!
Postoji opasnost od ozljeda!**

1. Otvorite zaštitni poklopac (A 7) odnosno odstranite usisnu cijev (A 16). Vidi poglavje „Trodijlerna ispušna cijev, montiranje/demontiranje“, odnosno „Montiranje/demontiranje ispušne cijevi“.
2. Oprezno odstranite ostatke ili začepljenja na propeleru.
3. Ispitajte, može li se propeler lako okretati i je li u besprijeckornom stanju. Pustite da se u našem Servisnom centru zamijeni defektни propeler.
4. Zatvorite zaštitni poklopac (A 7) odnosno nataknite usisnu cijev (A 16) ponovo. Vidi poglavje „Trodijlerna ispušna cijev, montiranje/demontiranje“, odnosno „Montiranje/demontiranje trodijlene ispušne cijevi“.



Ako zaštitni poklopac (A 7), odnosno usisna cijev (A 16), nisu ispravno umetnuti i ulegli, uređajem se ne može raditi.

Skladištenje

- U svrhu skladištenja ispušnu cijev (A 9) odnosno usisnu cijev (A 16) i vreću za lišće (A 15) možete ponovno skinuti s kućišta motora (A 1) (vidi odgovarajuće upute za instalaciju u poglavljiju „Stavljanje u pogon“).
- Uredaj čuvajte na suhom izvan dohvata djece.

Uklanjanje/ zaštita okoliša

Uređaj, pribor i pakiranje uklonite recikliranjem uz zaštitu okoliša.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim stariim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskoristavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene stariim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetići okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici

2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.

Baterije zbrinite u ispraznjrenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

Odrezanu travu kompostirajte i ne bacajte ju u kantu za smeće.

A Rezervni dijelovi

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici
www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se обратите "Service-Center" (vidi stranicu 278).

7	Zaštitni poklopac usisnog otvora	91105415
15+11	Prihvativa vreća + dodatna ručka	91105417
9	Ispušna cijev	91105418
16	Usisna cijev.....	91105419

A Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Uklanjanje greške
Uredaj ne starta	Baterija (5) je ispraznjena	Punjjenje baterije (vidi „Postupak punjenja baterije“)
	Baterija (5) nije umetnuta	Umetnute bateriju (vidi „vađenje/umetanje baterije“)
	Uključivač/ isključivač (4) pokvaren	Popravak u Service-Center
	Motor pokvaren	
Uredaj radi s prekidima	Usisna cijev (16) i vreća za lišće (15), odnosno ispušna cijev (9) i zaštitni poklopac (7) nisu ispravno montirani	v. odjeljak Stavljanje u pogon
	Strujni kabel oštećen	
	Interni labav kontakt	Popravak u servisnoj službi
Mala ili nedostatna snaga usisavanja/ puhanja	Uključivač/ isključivač (4) pokvaren	
	Smanjeni učinak baterije	Punjjenje baterije (5) (vidi „Postupak punjenja baterije“)
	Prihvatna vrećica (15) je puna	Isprazniti prihvatnu vrećicu
	Prihvatna vrećica (15) je zaprljana	Očistiti prihvatnu vrećicu
Propeler se ne pokreće	Rotor ili ispušna cijev (9) odnosno usisna cijev (16) su začepljeni ili blokirani	Uklanjanje začepljenja i blokada (v. odjeljak Uklanjanje začepljenja i blokada)
	Strano tijelo blokira propeler	Odstraniti blokadu (v. odjeljak Uklanjanje začepljenja i blokada)

Garancija

Poštovani kupci, vi dobivate na ovaj uredaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamjenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uredaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamtovom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja.

Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uredaj je brižljivo proizведен prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitana.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke, cijevi, privratna vrećica, rotor s nožem).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovница.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 416544_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte



dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatraste pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovniči uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 416544_2210

Proizvodač

Molimo обратите pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	279	Operare.....	293
Utilizare corespunzătoare	279	Pornirea și oprirea.....	293
Descriere generală	280	Regimul Turbo.....	294
Inventar de livrare	280	Verificarea stării de încărcare a	
Descrierea modului de funcționare ..	280	acumulatorului	294
Privire de ansamblu.....	281	Lucrul cu aparatul.....	294
Date tehnice	281	Curățire/Mențenanță	295
Timp de încărcare	282	Curățire	296
Instrucțiuni de siguranță.....	283	Mențenanță	296
Simboluri	283	Desfundăți și deblocați	
Instrucțiuni generale de siguranță	284	dispozitivul	296
RISCURI REZIDUALE	290	Depozitare	297
Punerea în funcțiune	290	Reciclare/Protecția mediului	297
Încărcarea acumulatorului	291	Garanție	297
Scoaterea/montarea acumulatorului	291	Reparații-Service	299
Montarea/demontarea		Service-Center	299
tubului de suflare.....	291	Importator	299
Montarea/demontarea tubului de		Piese de schimb	299
aspirare din trei piese.....	292	Identificare defecțiuni.....	300
Montarea/Demontarea sacului		Reducerea Declarației Originale	
colector	292	de Conformitate CE	358
Punerea curelei de transport	293	Schemă de explozie	361

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.

 Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Aceasta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu

toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate.

Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predăți și toată documentația aferentă.

Utilizare corespunzătoare

Aspiratorul și suflanta de frunze cu acumulator se utilizează exclusiv în următoarele două moduri:

1. Ca aspirator de fruze, servește pentru aspirarea frunzelor uscate.

2. Ca suflantă, servește pentru adunarea frunzelor uscate sau îndepărțarea acestora din locurile greu accesibile (de ex. de dedesubtul vehiculelor).

Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni poate duce la deteriorarea aparatului și poate reprezenta un pericol pentru utilizator.

Este interzisă folosirea aparatului în zone cu pulberi care reprezintă o amenințare pentru sănătate sau folosirea acestuia pentru aspirarea lichidelor.

Dispozitivul trebuie utilizat doar de persoane adulte. Tinerii cu vârste de peste 16 ani pot utiliza aparatul doar sub supraveghere. Este interzisă folosirea aparatului în condiții de ploaie și umiditate ambientală.

Fabricantul nu este responsabil pentru dăunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului. Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM (de la Parkside) și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM (de la Parkside). Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20V TEAM (de la Parkside).

Aspiratorul de frunze nu este un aspirator pentru lichide! De aceea, trebuie să se evite aspirarea de materiale umede (frunziș, deșeuri, ramuri de pom, crengi, conuri de pin, iarba, pământ, nisip, strat vegetal de protecție a solului/furaje etc.). Nu aspirați pe suprafețe acoperite cu iarba sau pe peluze ume-

de respectiv ude. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate genera bloage în camera de furajare, limitând astfel eficacitatea dispozitivului. În acest caz, dispozitivul trebuie să fie complet demontat pentru a putea fi curățat. Această activitate trebuie efectuată de un electrician autorizat și nu este acoperită de dreptul la garanție.

Descriere generală

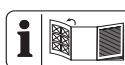


Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul din punct de vedere al integrității. Recipați în mod corespunzător ambalajul.

- Aspirator/suflantă de frunze cu acumulator
- Tub de suflare (trei piese)
- Tub de aspirare (trei piese)
- Curea de transport
- Sac colector
- Instrucțiuni de utilizare



Acumulatorul și încărcătorul nu sunt incluse în volumul ofertei.

Descrierea modului de funcționare

Aspiratorul și suflanta de frunze cu acumulator deține un mecanism de aspirare respectiv o suflantă de frunze pentru funcțiile de aspirare și suflare. În regimul de lucru Suflantă, dispozitivul poate sufla rapid și aduna frunzișul într-un loc, sau poate elimi-

na frunzișul din locurile greu accesibile. În regimul de lucru Aspirator, frunzișul aspirat este mărunțit pentru a obține o reducere a volumului, iar apoi suflat prin canalul de evacuare și colectat în sacul-rezervor. Vă rugăm să consultați următoarea descriere pentru funcția elementelor de comandă.

Privire de ansamblu

A

- 1 Carcasă motor
- 2 Mâner
- 3 Regulator volum
- 3.1 Buton Turbo
- 4 Întrerupător de pornire/oprire
- 5 Acumulator
- 5.1 Tastă de deblocare
- 6 Încărător
- 7 Capac de protecție
- Orificiu de aspirare
- 7.1 Marcaj, capac de protecție orificiu de aspirare
- 7.2 Marcaj, carcăsa motor
- 8 Blocare orificiu de aspirare
- 9 Tub de suflare (trei piese)
- 10 Buton de blocare orificiu de suflare
- 11 Mâner suplimentar
- 12 Ureche de fixare curea de umăr
- 13 Curea de transport
- 14 Cârlig carabină sac colector
- 15 Sac colector
- 16 Tub de aspirare (trei piese)
- 17 Reglare unghiulară
- Mâner suplimentar
- 18 Indicator stare de încărcare
- 19 Ureche sac colector
- 20 Fantă de aerisire de la sacul colector
- 21 Conector
- 22 Duză Turbo

C

B

Date tehnice

Aspirator/suflanta pentru frunze cu acumulator..... PLSA 40-Li C2

Tensiune motor 40 V == (Tensiune continuă)(2x 20 V)

Intensitate curent 22 A

Putere nominalămax. 580 W

Turație nominală n.....6000 - 19000 min⁻¹

Viteza aerului

Modul de

funcționare „Suflare”max. 320 km/h

Capacitate de aspiraremax. 576 m³/h

Viteză de tocare 8:1

Sac-rezervor 45 l

Tip de izolareIPX0

Greutate (fără acumulator)

Funcție de suflare 2,78 kg

Funcție de aspirare 3,63 kg

Nivelul de presiune acustică

(L_{pA}) 78,1 dB; K_{pA} = 3 dB

Nivelul de intensitate acustică (L_{WA})

garantat 100 dB

Modul de funcționare „Suflare”:

L_{WA} măsurat = 98,1 dB; K_{WA} = 2,0 dB

Modul de funcționare „Aspirare”:

L_{WA} măsurat = 98,4 dB; K_{WA} = 1,98 dB

Vibratie (a_h)

Mâner 1,30 m/s²; K= 1,5 m/s²

Mâner suplimentar 1,16 m/s²; K= 1,5 m/s²

atunci când se utilizează cu

acumulatori Smart (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1)

Frecvența de lucru/banda

de frecvență 2400-2483,5 MHz

Puterea maximă de emisie ≤ 20 dBm

Valorile sonore și de vibrație au fost determinate conform normelor și prevederilor menționate în Declarația de Conformitate.

Valoarea dată a emisiilor de vibrație este măsurată prin intermediul unui proces normat de testare și poate fi folosită pentru a efectua comparații între diverse utilaje electrice. Valoarea dată a emisiilor de vibrație poate fi folosită și pentru o evaluare inițială a gradului de expunere.



Avertizare: Emisiile de vibrații și de zgomot pot dифeри de valorile indicate în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării la vibrație în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare (aici trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină).

Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria X 20 V TEAM (de la Parkside) și poate fi exploatat cu acumulatori din seria X 20 V TEAM (de la Parkside). Încărcarea acumulatorilor din seria X 20 V TEAM (de la Parkside) este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM (de la Parkside).

Vă recomandăm să exploațați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatoare: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Vă recomandăm să încărcați acest aparat exclusiv cu următoarele încărcătoare: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Timp de încărcare (min)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate dифeri de valorile specificate.

Instrucțiuni de siguranță

Atunci când aparatul este în funcții, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță.

Simboluri

Simboluri înscrise pe aparat:



Atenție!



Citiți manualul de operare!



Aus Sicherheitsgründen müssen beide Saugrohrteile und der Fangsack korrekt montiert sein, bevor Sie das Gerät starten können.



Din motive de siguranță, înainte de a putea porni aparatul, toate cele trei piese ale tubului de aspirare trebuie să fie montate corect. Fiți atenți ca sacul colector să fie utilizat în modul de aspirație.



Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile!
Umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Atenție. Rotor cu palete.
Nu apropiați membrele superioare.



Îndepărtați acumulatorul înainte de lucrările de întreținere.



Purtați ochelari de protecție!



Purtați protecție pentru auz!



Purtați mască pentru protecția respirației!



Purtați încălțăminte de protecție antiderapantă.



Mențineți un interval de siguranță de minim 5 m față de persoanele aflate în proximitate.



Nu expuneți aparatul la umedezeală. Nu lărați dacă plouă



Părul lung trebuie strâns.
Folosiți o plassă pentru păr



Indicator stare de încărcare



Panou de operare



Informație privind nivelul de intensitate sonoră garantat L_{WA} în dB



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Aparatul face parte din seria Parkside X 20 V TEAM.

Simboluri folosite în manual:

- ⚠ Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**
- ⚠ Semne de pericol cu indicații privind prevenirea daunelor asupra persoanelor cauzate prin electrocutare**
- ⚠ Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale.**
- i Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.**

Instrucțiuni generale de siguranță

IMPORTANT
CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTEA UTILIZĂRII
PĂSTRATI PENTRU DOCUMENTAȚIA DUMNEAVOASTRĂ
 Citiți cu atenție instrucțiunile.

⚠ Atenție! Atunci când se folosesc utilaje electrice, trebuie respectate următoarele instrucțiuni de siguranță pentru a garanta protecția împotriva șocului electric, a riscului de vătămare corporală și de incendiu:

Instrucțiuni:

⚠ Familiarizați-vă cu toate componentele dispozitivului și cu instrucțiunile de operare corespunzătoare, înainte de a începe să lucrezi cu aparatul. Asigurați-vă că puteți opri imediat dispozitivul în caz de urgență. Folosirea necorespunzătoare a dispozitivului poate genera vătămări corporale grave. Copiii și persoanele cu capacitate corporale, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe insuficiente ori persoanele care nu cunosc instrucțiunile, nu au voie niciodată să utilizeze aparatul. Reglementările locale pot stabili o limită de vârstă pentru utilizator.

Copilor nu le este permis să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățire și menenanță nu trebuie

să fie realizate de copii, dacă aceștia nu sunt supravegheați.

Aparatul nu trebuie utilizat la alitudini mai mari de 2000 m.

Pregătire:

- Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu dispozitivele de control și cu utilizarea corectă a aparatului.
- Nu permiteți utilizarea aparatului de către copii sau persoane care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni. Dispozițiile locale pot limita vârstă operator-

- rului.
- Nu exploatați niciodată aparatul, în timp ce în apropiere se află oameni, în special copii sau animale.
- Echipamentele de protecție individuală servesc la protecția Dvs. și a sănătății persoanelor din jur și asigură operarea fără probleme a dispozitivului.
 - Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată, precum încălțăminte rezistentă cu talpă anti-alunecare, pantaloni rezistenți, lungi, mănuși, ochelari de protecție și o protecție pentru auz. Purtați-le în timpul întregii durate de utilizare a aparatului. Nu folosiți aparatul atunci când sunteți desculț sau purtați sandale deschise. Purtați protecție respiratorie, pentru a vă proteja de praf.
 - Nu purtați îmbrăcăminte sau bijuterii care atârnă libere sau care pot fi aspirate la intrarea aerului. Dacă aveți părul lung utilizați o acoperire o protecție pentru păr. Mențineți părul lung departe de deschiderile de aspirare.
- Acordați atenție persoanelor, în special copiilor, animalelor de casă, ferestrelor deschise etc. Materialul suflat poate fi aruncat în direcția lor. Întrerupeți lucrul dacă acestea staționează în apropiere. Mențineți o distanță de siguranță de 5 m în jurul dumneavoastră.
- Familiarizați-vă cu mediul în care lucreți și fiți atenți la eventualele riscuri care considerați că ar putea rămâne neobservate.
- Inspectați cu atenție suprafațele ce urmează a fi curățate și îndepărtați eventualele cabluri, pietre, sticle de aluminiu și corpușcă străine.
- Înainte de începerea aspirării/ suflării îndepărtați corpurile străine cu ajutorul unei greble sau unei mături.
- Folosiți tot setul de duze de aer, astfel încât curentul de aer să acționeze aproape de sol.
- În cazul în care suprafața pe care lucreți este foarte uscată, umeiți-o ușor, pentru a evita acumulările de praf.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobată de fabricant. Înainte de a-l folosi, verificați gradul de siguranță a aparatului, în special întrerupătorul.
- Utilizați dispozitivul numai dacă este complet montat.
- Utilizați dispozitivul în modul „aspirator” numai dacă sacul-rezervor este instalat. Verificați periodic sacul colector pentru a detecta urme de uzură sau daune.
- Nu operați aparatul dacă dispozitivele sau capacele de protecție sunt defectuoase sau lipsesc.
- Aveți în vedere faptul că operatorul sau utilizatorul este res-

ponsabil pentru accidente sau periclitări ale altor persoane sau ale proprietății acestora.

- Evitați purtarea îmbrăcămintei largi sau cu șnururi sau cravate care atârnă.
- Exploatați mașina în poziția recomandată și numai pe o suprafață stabilă, plană.
- Nu exploatați mașina pe o suprafață cu dale de piatră sau cu pietriș, în cazul căreia materialul aruncat ar putea cauza vătămări.
- Înaintea utilizării efectuați în totdeauna o inspecție vizuală, pentru a stabili dacă dispozitivul de tocăt, bolțurile dispozitivului de tocăt și celelalte mijloace de fixare sunt asigurate, dacă carcasa este nedeteriorată și dacă dispozitivele și ecranele de protecție sunt prezente. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate în set, pentru a păstra echilibrul. Înlocuiți inscripțiile deteriorate sau ilizibile.

Utilizare:

- Evitați o poziție anormală a corpului. Păstrați-vă în totdeauna echilibrul, pentru a avea în orice moment o poziție sigură în pantă. Mergeți, nu alergați.
- Nu porniți aparatul dacă nu se află în poziția de lucru sau este ținut invers.
- Evitați punerea accidentală în funcțione. Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de a-l ridica

sau de a-l transporta.

Dacă în timpul transportului aparatului țineți degetul pe comutator, acest fapt poate conduce la accidente.

- Nu îndreptați dispozitivul aflat în funcționare în direcția persoanelor din apropiere, și mai ales nu direcționați fluxul de aer către ochi și urechi.
- În timp ce operați dispozitivul, adoptați o poziție de siguranță, mai ales pe terenurile în pantă. Țineți ferm dispozitivul totdeauna cu ambele mâini și lucrați numai când cureaua este reglată corect.
- Adoptați o poziție de lucru solidă și aveți grijă să nu vă pierdeți echilibrul.
- Mențineți degetele și membrele inferioare departe de orificiul tubului de aspirare și de rotorul cu palete. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală.
- Nu folosiți dispozitivul dacă sunteți obosit, nu vă puteți concentra sau după ce ați consumat medicamente sau alcool. Acordați-vă în totdeauna pauze de lucru atunci când simțiți că este nevoie. Fiți rațional atunci când folosiți mașina. Mișcați-vă lent, nu alergați.
- Folosirea îndelungată a aparatului poate cauza tulburări ale circulației sanguine în mâini datorită vibrațiilor. Dumneavoastră puteți însă mări timpul de lucru folosind mânuși adecvate sau făcând pauze periodice.
- Evitați exploatarea mașinii în

condiții nefavorabile de vreme, îndeosebi în caz de pericol de fulgere. Lurați numai la lumina zilei sau în bune condiții de iluminare artificială.

- Nu aspirați materiale aprinse, incandescente sau aburinde (de ex. ţigări, jar etc.), și nici vaporii sau substanțe ușor inflamabile, toxice sau explozive.
- Opreți mașina și îndepărtați ștecarul din priză. Asigurați-vă că toate componentele mobile sunt în oprire:
 - atunci când nu folosiți aparatul, când transportați aparatul sau când îl lăsați nesupravegheat;
 - atunci când testați aparatul, îl curățați sau când îndepărtați blocajele;
 - când efectuați lucrări de curătire sau menenanță sau când înlocuiți accesoriiile;
 - când cablul electric sau prelungitorul este deteriorat;
 - dacă dispozitivul a venit în contact cu corperi străine sau dacă există vibrații anormale.
- Nu folosiți dispozitivul în spații închise și insuficient aerisite.
- Nu folosiți aparatul în apropierea unor fluide sau gaze inflamabile. Nerespectarea acestei instrucțiuni duce la risc la explozie sau incendiu.
- În cazul unui accident sau al unei defecțiuni de funcționare, opriți imediat aparatul, deconectați ștecherul de la rețea și asigurați-vă că toate piesele în mișcare sunt complet oprite. Apoi verificați aparatul, etc. Dacă aveți orice

întrebare, vă rugăm să contactați comerciantul.

- Mergeti la pas normal, nu fugiți.
- Asigurați-vă înaintea pornirii, că alimentarea este goală.
- Tineți-vă la distanță față și corpul de orificiul de umplere.
- Nu lăsați ca mâinile, celelalte părți ale corpului sau îmbrăcămintea să se afle în alimentare, în canalul de evacuare sau în apropierea pieselor mobile.
- Nu permiteți să se adune material prelucrat în zona de evacuare, deoarece aceste lucru poate împiedica evacuarea regulamentară și poate cauza o reintroducere a materialului prin orificiul de alimentare.
- La introducerea de material în mașină fiți extrem de atenți să nu introduceti piese metalice, pietre, sticle, doze sau alte corperi străine.
- Nu răsturnați mașina atât timp cât funcționează sursa de energie.
- Fiți atenți să nu se piardă echilibrul și să stea în siguranță. Evitați o poziție anormală a corpului. La alimentarea cu material nu stați niciodată la un nivel mai ridicat decât nivelul suprafeței de bază a aparatului.
- În timpul funcționării aparatului nu stați niciodată în zona de evacuare.
- Fiți extrem de atenți la alimentarea de material în aparat, ca să nu fie introduse piese metalice, pietre, sticle, bucăți sau alte obiecte străine.
- Nu permiteți să se adune ma-

terial de prelucrat în zona de evacuare, deoarece aceste lucru poate împiedica evacuarea regulamentară și poate cauza o reintroducere a materialului prin orificiul de umplere.

- Deconectați sursa de energie și separați aparatul de la rețea sau îndepărtați acumulatorii, în cazul în care aparatul se infundă, înainte de a elibera de murdărie.
- Nu operați niciodată mașina cu dispozitivele sau ecranele de protecție defecte sau fără dispozitive de siguranță, de ex. sacul colector atașat.
- Păstrați sursa de energie curată de murdărie sau alte aglomerații, pentru a evita o deteriorare a acesteia sau un posibil incendiu.
- Nu transportați aparatul atât timp cât funcționează sursa de energie.
- Deconectați imediat sursa de curent și așteptați până când mașina este oprită, în caz că mecanismul de tăiere întâlnește un obiect străin sau dacă mașina începe să redea zgomote neobișnuite sau să vibreze. Separăți mașina de la rețea și întreprindeți următorii pași înainte ca mașina să repornească sau să funcționeze:
 - cercetați cu privire la deteriorări;
 - înlocuiți sau reparați piesele deteriorate;
 - verificați dacă există piese slăbite și strângeți-le.
- Acordați atenție să nu atingeți

nicio piesă mobilă periculoasă, înainte ca aparatul să fi fost separat de racordul de rețea sau acumulatorii să fi fost scoși din mașină și înainte ca piesele mobile, periculoase să se fi oprit complet.

- **Dacă în timpul funcționării are loc un accident sau o defecțiune, opriți imediat aparatul. Îngrijiiți vătămările în mod corespunzător sau cereți ajutor medical.** Pentru remedierea defecțiunilor citiți capitolul „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul nostru de asistență tehnică.

Întreținere și îngrijire:

- Verificați regulat capacitatea de funcționare și integritatea dispozitivului, pentru a evita accidentarea operatorului.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale
- Nu încercați să reparati personal aparatul dacă nu dispuneți de formarea corespunzătoare. Toate operațiile nespecificate în prezentele instrucțiuni pot fi executate numai de centrele de asistență tehnică autorizate de noi.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, fără de accesul copiilor.
- Manevrați dispozitivul cu grijă. Curățați regulat orificiile de aerisire și respectați instrucțiunile de mențenanță.

- Mențineți curate toate orificiile de ventilație.
- Dacă este necesară utilizarea unui înlocuitor al cablului conector, acesta trebuie să fie produs de fabricant sau de reprezentanțul acestuia, pentru a evita orice risc.
- Nu folosiți dispozitivul în cazul în care comutatorul s-a blocat într-o din pozițiile 0 sau I. Comutatoarele deteriorate trebuie înlocuite în Centrul nostru de Service
- Nu supra-solicitați dispozitivul. Respectați intervalele de sarcină menționate. Nu folosiți dispozitivul la randament slab atunci când vreți să efectuați operațiuni solicitante. Nu folosiți dispozitivul în scopuri pentru care nu este destinat.
- Dacă aparatul este oprit pentru reparare, inspecție, depozitare sau pentru schimbarea accesorilor, deconectați sursa de energie, separați aparatul de la rețea sau îndepărtați acumulatorul și asigurați-vă că sunt oprite toate piesele mobile. Lăsați aparatul să se răcească înaintea inspecțiilor, reglajelor, etc. Înțețineți aparatul cu grijă și mențineți-l curat.
- Lăsați mașina să se răcească înaintea depozitării.
- Fiți conștient la repararea dispozitivului de tocat, că, cu toate că sursa de energie este deconectată din cauza funcției de blocare a dispozitivului de protecție, dis-

- pozitivul de tocat se mai poate încă mișca.
- Nu încercați niciodată să șuntați funcția de blocare a dispozitivului de protecție.

Indicații de siguranță suplimentare:

- După cuplarea tuburilor de suflare, acestea nu mai trebuie decuplate!
- Detaşați acumulatoarele înainte de a monta sau demonta sacul colector.
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate provoca electrocutare sau incendiu.

Indicații de siguranță suplimentare pentru acumulatoare

- Bateriile nereîncărcabile nu trebuie să fie încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie să fie scoase din aparat înainte de încărcare.
- Nu trebuie utilizate împreună tipuri diferite de baterii sau baterii noi și folosite.
- Bateriile trebuie să fie introduse cu polaritatea corectă.
- Bateriile descărcate trebuie scoase din aparat și eliminate regulamentar.
- Dacă aparatul este depozitat nefolosit pentru o perioadă lungă

de timp, bateriile trebuie îndepărtate.

Atenție! Respectați instrucțiunile unice de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt indicate în instrucțiunile de utilizare ale acumulatorului dumneavoastră și ale încărcătoarelor din seria (Parkside) X 20 V Team. O descriere detaliată privind procesul de încărcare și alte informații puteți găsi în aceste instrucțiuni de utilizare separate.

Recomandare:

- Evitați să folosiți aparatul în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există riscul de fulgere.

RISURI REZIDUALE

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- a) Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adekvat de protecție a auzului.
- b) Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/ brațului, în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă

mai îndelungată de timp sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.

- c) Afecțiuni pulmonare, dacă nu se poartă protecție respiratorie adecvată;
- d) Leziuni oculare dacă nu se poartă echipament adecvat de protecție a ochilor.

Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

Punerea în funcțiune

Înainte de a porni aparatul trebuie să

- introduceți **ambii** acumulatori,
- montați tuburile de aspirare sau suflare,
- montați sacul colector, dacă aspirați frunze,
- pentru suflarea frunzelor instalați capacul de protecție.

i Aspiratorul/suflanta de frunze cu acumulator dispune de un contact de siguranță care se află în carcasa motorului (**A 1**) unde se montează capacul de protecție (**A 7**) respectiv tubul de aspirare (**A 16**).

Dacă acest contact nu este activat, aparatul nu permite să fie pornit!

Acordați atenție montajului corect

- al capacului de protecție (7) pentru modul de funcționare suflare;
- al tubului de aspirare (16) pentru modul de funcționare aspirare.

Atenție, pericol de vătămare!
La montarea sau demontarea tubului de suflare, tubului de aspirare sau sacului colector aparatul trebuie să fie opriți și toate componentele mobile ale acestuia trebuie să nu se miște. Detașați acumulatorii înainte de orice lucrare!

Încărcarea acumulatorului

Acordați atenție ca temperatura ambientală să nu depășească 40 °C și să nu scadă sub 4 °C în timpul procesului de încărcare.

i Lăsați un acumulator încălzit să se răcească înaintea încărcării.

i Nu expuneți acumulatorul la radiația solară puternică un timp mai îndelungat și nu îl plasați pe corpu de încălzire (max. 50°C).

1. Scoateți acumulatorul (5) din aparat.
2. Glisați acumulatorul (5) în fanta de încărcare a încărcătorului (6).
3. Conectați încărcătorul (6) la o priză.
4. Acum deconectați încărcătorul (6) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (5) din încărcător (6).

Scoaterea/montarea acumulatorului

1. Pentru scoaterea acumulatorului (5) din aparat, apăsați butonul de deblocare (5.1) de pe acumulator (5) și scoateți acumulatorul (5).
2. Pentru a introduce acumulatorul (5), glisați-l de-a lungul șinei de ghidare în aparat. Acesta se închidează cu zgomot.

! Montați acumulatorul numai după ce scula cu acumulator este pregătită complet pentru utilizare.

Montarea/demontarea tubului de suflare

! Nu folosiți niciodată suflanta de frunze dacă este montată numai o piesă a tubului de suflare. Pericol de vătămare a persoanelor!

i Acordați atenție montajului corect capacului de protecție (7), în caz contrar aspiratorul de frunze nu permite să fie pornit.

1. Asamblați tubul de suflare (9) aşa cum este reprezentat în imagine. Pieele se închidează sesizabil. Duza Turbo (19) poate fi utilizată optional (a se vedea „Lucrul cu aparatul“). În acest scop, împingeți eclisa de la duza Turbo (19) pe nasul de pe tubul de suflare din mijloc (9).
2. Împingeți tubul de suflare (9) în orificiul de suflare a carcsei motorului (1) până când tubul de suflare (9) se închidează.

3. Introduceți capacul de protecție (7) a orificiului de aspirare. Marcajul de pe capacul de protecție (7.1) și marcajul de pe carcasa motorului (7.2) trebuie să fie unul peste celălalt. Apăsați capacul de protecție (7) în carcasa motorului (1) până când acesta se închidetează în poziție.
4. Demontați tubul de suflare (9) prin apăsarea butonului de blocare (10) și trageți tubul de suflare (9) în afară.

C Montarea/demontarea tubului de aspirare din trei piese

 **Nu folosiți niciodată aspiratorul de frunze dacă este montată numai o piesă a tubului de aspirare. Pericol de vătămare a persoanelor!**

 **După asamblarea tubului de aspirare din trei piese, nu mai este permisă dezasamblarea lui în trei piese separate!**

 Acordați atenție montajului corect tubului de aspirare, în caz contrar aspiratorul de frunze nu permite să fie pornit.

1. Deschideți capacul de protecție (7) a orificiului de aspirare, prin apăsarea blocării orificiului de aspirare (8) în direcția orificiului de aspirare și ridicăți capacul de protecție (7), apoi îndepărtați blocajul (8) de la orificiul de aspirare. Puteți acum detașa capacul de protecție (7).
2. Asamblați tuburile de aspirare (16) așa cum este reprezentat în imagine.

La asamblare acordați atenție canelurilor de ghidare de pe piesele tubului de aspirare.

3. Împingeți tubul de aspirare (16) pe orificiul de aspirație în direcția de lucru. Tubul de aspirare (16) poate fi montat numai în direcția corectă de lucru. Apăsați tubul de aspirare (16) în carcasa motorului (1) până când se închidetează.
4. Demontați tubul de aspirare (16), prin împingerea blocării orificiului de aspirare (8) în direcția orificiului de aspirare și ridicați tubul de aspirare (16), apoi îndepărtați blocajul (8) de la orificiul de aspirare.
Acum puteți scoate tubul de aspirare (16).

C Montarea/Demontarea sacului colector

 **Este permisă utilizarea aparatului în regim de aspirare a frunzelor doar cu sacul colector montat.**

Orificiul de aerisire de la sacul colector (21) folosește unei mai bune circulații a aerului.

1. Dacă este cazul, îndepărtați tubul de suflare (A 9) (vezi „Montare/demontare tub de suflare”).
2. Introduceți sacul colector (15) în orificiul de suflat din carcasa motorului (1) până când butonul de blocare (10) se închidetează.
3. Suspundați cârligul carabină (14) al sacului colector în urechile prevăzute în acest scop (20) la carcasa motorului (1).

Reglarea mânerului suplimentar

Mânerul suplimentar (11) poate fi înclichetat în diverse poziții.

1. Apăsați reglarea unghiulară (17) pe mânerul suplimentar (11).
2. Reglați mânerul suplimentar (11) în poziția dorită.
3. Eliberați din nou reglarea unghiulară (17).

C Punerea curelei de transport

 **Nu purtați niciodată cureaua în diagonală peste umăr și piept, ci numai pe un umăr, astfel puteți îndepărta rapid aparatul de pe corp în caz de pericol.**

 Cu dispozitivul de închidere (22) aparatul poate fi desfăcut rapid de la cureaua de transport. Pentru deschiderea dispozitivului de închidere apăsați ambele cleme împreună.

1. Puneți cureaua de transport (13) peste un umăr.
2. Ajustați lungimea curelei astfel încât cârligul carabinei să fie situat la aproximativ 10 cm sub nivelul soldului.
3. Fixați cârligul carabinei de urechea de fixare (12) pentru atârnarea curelei.

Operare

 **Atenție, pericol de accidentare! Când lucrați cu aparatul, purtați îmbrăcăminte adecvată și mănuși de lucru. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că aparatul este funcțional. Asigurați-vă că sancul colector și furtunul sunt corect montate.**

Este interzis să se mai lucreze cu aparatul dacă întrerupătorul de pornire/oprire este deteriorat. Echipamentul de protecție personală și un aparat funcțional diminuează riscul de vătămări corporale și accidente.

 **După oprirea aparatului, rotorul cu palete continuă să se mai rotească un timp. Pericol de accidentare din cauza sculei în rotație!**

 Respectați regulile locale privind protecția fonnică.

A Pornirea și oprirea

 Aspiratorul/suflanta de frunze poate fi folosit numai cu acumulatoarele aferente din seria (Parkside) X 20 V Team.

 Înainte de pornire, aveți grijă ca aparatul să nu atingă niciun obiect. Asigurați-vă că are o stabilitate sigură.

1. Pentru pornire apăsați întrerupătorul de pornire/oprire (4).
2. Pentru a regla puterea de aspirare/suflare acționați regulatorul de volum (3).

Apăsați  = o treaptă mai sus

Apăsați  = o treaptă mai jos

Cele 4 LED-uri de sub indicatorul nivelului de încărcare (18) semnalează în ce treaptă se află puterea de aspirare/suflare.

3. Pentru oprire apăsați o dată scurtă întrerupătorul de pornire/oprire (4).

Regimul Turbo

- Mențineți apăsată tasta Turbo (3.1) pentru a aduce puterea de suflare **pentru maxim 15 secunde** la puterea Turbo.
- Eliberați tasta Turbo pentru a părași regimul Turbo.

Verificarea stării de încărcare a acumulatorului

Indicatorul nivelului de încărcare (18) semnalizează starea de încărcare a acumulatorilor (5) în timpul funcționării.

Nivelul de încărcare este indicat prin aprinderea becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse (roșu-galben-verde): acumulator complet încărcat

2 LED-uri aprinse (roșu-galben):

acumulator încărcat

1 LED aprins (roșu):

Acumulatorul trebuie să fie încărcat

Lucrul cu aparatul

! Aspirator/suflanta de frunze este permis să fie utilizat/ă numai pentru următoarele scopuri de utilizare:

- ca și suflantă pentru a acumula frunziș uscat sau pentru a îndepărta frunzișul din locuri greu accesibile
- ca și aspirator pentru a aspira frunzișul uscat. Atunci când e folosit ca și aspirator, dispozitivul funcționează și ca un mecanism de tranșare. Frunzele uscate sunt mărunțite, volumul lor fiind diminuat și prelucrat pentru o eventuală compostare. Gradul de

mărunțire a frunzelor depinde de dimensiunea acestora și de nivelul lor de umiditate.

Orice altă utilizare a dispozitivului poate duce la deteriorarea acestuia, reprezentând un risc pentru operator.



Atunci când lucrați aveți grija să nu lovii obiecte dure, care pot deteriora dispozitivul. Nu aspirați obiecte solide precum pietre, crengi sau bucăți de crengi, conuri de pin sau alte obiecte similare, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul și mai ales mecanismul acestuia de tranșare.

Astfel de lucrări de reparatie nu sunt acoperite de dreptul la garanție.

Regim de lucru Suflantă:



Din motive de siguranță acordați atenție să fie montat capacul de protecție (A 7) pe orificiul de aspirare.

- Puteți obține un rezultat optim la utilizarea suflantei cu o distanță față de sol de 5 - 10 cm.
- Nu orientați jetul de aer spre dvs. Fiți atenți să nu angrenați în jetul de aer obiecte grele și astfel să răniți pe cineva sau să deteriorați ceva.
- Începeți să lucrați cu cea mai mare putere de suflare, pentru a colecta rapid frunzele aflate în jur. Selectați o putere de suflare mai mică pentru a compacta grămadă de frunze colectată anterior.
- Înaintea suflării desfaceți frunzele care au aderat la sol cu o mătură sau o greblă.
- În timpul lucrului, țineți aparatul de mâner (2).

B Lucrul cu două/trei piese ale tubului de suflare: Cu cele două piese ale tubului de suflare montate, puteți colecta frunze pe o suprafață mai mare. Cea de-a treia, cea mai mică piesă a tubului de suflare funcționează ca o duză Turbo (19); cu această piesă a tubului de suflare se obține cea mai mare viteză a aerului.

Regim de lucru Aspirator:

⚠️ Din motive de siguranță, înainte să porniți aparatul, toate piesele tubului de aspirare trebuie să fie montate corect.

- În timpul lucrului, susțineți aparatul bine cu ambele mâini: Pentru aceasta prindeți-l de mâner (A 2) și de mânerul suplimentar (A 11).
- Asigurați-vă că nu sunt aspirate cantități prea mari de frunze în același timp. Acest lucru previne ca tubul de aspirare (A 16) să se înfunde și să blocheze rotorul cu pale.

⚠️ Pentru a nu uza inutil sacul, evitați să-l tăărâti pe sol în timpul operării dispozitivului.

⚠️ Protecția la suprasarcină: În caz de suprasolicitare, motorul se oprește automat.

Oriți aspiratorul de frunze în caz de pericol și scoateți acumulatoarele din aparat. Verificați dacă rotorul cu pale este blocat sau sacul colector este astupat, iar în caz afirmativ luați măsurile necesare. Aparatul este din nou funcțional abia după ce s-a răcit complet.



Golirea sacului-rezervor:

Atunci când sacul este plin, capacitatea de absorbție este considerabil redusă. Goliți sacul atunci când s-a umplut sau când observați o reducere a capacitatii de absorbție.

1. Orați aparatul și așteptați oprirea rotorului cu pale.
2. Scoateți acumulatoarele (A 5) din aparat (a se vedea „Scoaterea/introducerea acumulatorului”).
3. Îndepărtați cârligul carabinei (14) de pe urechea (20). Eliberați sacul colector (15) apăsând butonul de blocare (10) și trăgând sacul colector (15) de pe orificiu de suflare.
4. Deschideți fermoarul de la sacul colector (15) și goliți-l complet.
5. Montați din nou sacul colector golit (15).



Materialul compostabil nu trebuie să fie aruncat în gunoiul menajer!

Curățire/Mantenanță



Avertizare! Pericol de accidentare cauzat de piese mobile periculoase!



Curățați aparatul imediat după ce a fost folosit, pentru a evita ca reziduurile și resturile de frunziș să se solidifice și încrusteze, riscând astfel să nu le mai puteți îndepărta fără a demonta carcasa motorului. **Aceste lucrări de curățire nu sunt acoperite de dreptul la garanție.**



Înainte de toate lucrările și pentru transport opriți aparatul și scoateți acumulatorul din acesta.



Pentru lucrările care nu sunt descrise în acest ghid, apelați la centrul nostru de service. Folosiți doar piese de schimb originale



Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului.

Realizați în mod regulat următoarele lucrări de curățare și mențenanță. Astfel se garantează o folosință de lungă durată și fiabilă.

Curățire



Aparatul nu trebuie stropit cu apă și nici nu trebuie pus în apă. Există pericolul de electrocucere.

- Mențineți curate orificiile de aerisire, carcasa motorului și mânerele dispozitivului. În acest scop, folosiți un prosop umed sau o perie. Evitați utilizarea de detergenți sau solvenți. Aceștia pot deteriora definitiv aparatul
- Curățați sacul colector (A 15) cu o perie și suplimentar, dacă este cazul cu aer comprimat.

Mențenanță

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul pentru a detecta deficiențe evidente cum ar fi piese desprinse, uzate sau deteriorate.

- Verificați dacă acoperitorile și echipamentele de protecție sunt în perfectă stare de funcționare și bine fixate în poziție. Dacă este cazul, înlocuiți-le.

Desfundăți și deblocați dispozitivul

Frunzișul și resturile de plante proaspete pot înfunda dispozitivul.

Curățirea rotorului cu palete:



Scoateți acumulatorii din aparat! Există pericol de rănire!

- Deschideți capacul de protecție (A 7) resp. îndepărtați tubul de aspirare (A 16). Vezi capitolul „Montarea/demontarea tubului de aspirare din trei piese” resp. „Montarea/demontarea tubului de suflare”.
- Îndepărtați cu atenție orice reziduuri sau blocaje de pe rotorul cu pale.
- Verificați dacă rotorul cu pale se rotește ușor și este în stare perfectă. Solicitați înlocuirea unui rotor cu pale defect de către centrul nostru de service.
- Înhideți capacul de protecție (A 7) resp. introduceți din nou tubul de aspirare (A 16). Vezi capitolul „Montarea/demontarea tubului de aspirare din trei piese” respectiv „Montarea/demontarea tubului de suflare din trei piese”.



Dacă capacul de protecție (A 7) sau tubul de aspirare (A 16) nu este bine strâns, aparatul nu poate fi folosit.

Depozitare

- Pentru depozitarea aparatului puteți deașa din nou tubul de suflare (A 9), tubul de aspirare (A 16) și sacul colector (A 15) de carcasa motorului (A 1) (consultați în acest scop instrucțiunile de montaj corespunzătoare din capitolul „Punerea în funcțiune”).
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și de parte de accesul copiilor.

Reciclare / Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predăți aparatul, acumulatorul, accesorii și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesorii atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatoarele în conformitate cu reglementările locale. Acumulatoarele defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predăți acumulatoarele la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service.

Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitele. Nu deschideți acumulatorul.

Trimiteți răieturi în compost și nu le aruncați la coșul de gunoi.

Garanție

Stimată clientă, stimată client,
Pentru acest aparat, primiți 5 ani garanție de la data cumpărării.

În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovdă pentru cumpărare. Dacă în interval de cinci ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea

noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca dispozitivul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de cinci ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlătăresc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlătărite și reparate. Este recomandabil ca evenualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru eroile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de ex. tuburi, sac colector, rotor cu pale) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de menenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să尊重ați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitatate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra căror avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să尊重ați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articoului (IAN 416544_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articoului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru

de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Puteam prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul

înainte de a îl transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor striccate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 416544_2210

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

A Pieze de schimb

Piese de schimb și accesoriile sunt disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 299).

7	Capac de protecție pentru orificiul de aspirare	91107000
15+11	Sac colector + Mână suplimentar	91105417
9	Tub de suflare	91107004
16	Tub de aspirare.....	91107003

A Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Dispozitivul nu pornește	Acumulatorul (5) este descărcat	Încărcați acumulatorul (a se vedea „Încărcarea acumulatorului”)
	Acumulatorul (5) nu este montat	
	Întrerupătorul de pornire/oprire (4) este defect	Predați spre reparare în Centrul de Service
	Motorul este defect	
Dispozitivul funcționează intermitent	Tuburi de aspirare (16) și sac colector (15) sau tuburi de suflare (9) și capac de protecție (7) montate greșit	a se vedea capitolul „Punerea în funcțiune”
	Contact intern slăbit	Reparație prin intermediul serviciului pentru clienți
	Întrerupătorul de pornire/oprire (4) este defect	Încărcați acumulatorul (5) (a se vedea „Încărcarea acumulatorului”)
Incapacitate sau capacitate redusă de aspirare/a suflantei	Sacul colector (15) este plin	Goliți sacul-rezervor
	Sacul colector (15) este murdărit	Curățați sacul-rezervor
	Rotorul cu pale sau tubul de suflare (9) respectiv tubul de aspirare (16) obturat sau blocat	vezi capitolul „Înlăturarea obturărilor și blocărilor”
Rotorul cu pale nu se mișcă	Un corp străin blochează rotorul cu palete	Eliminați blocajul (v. capitolul Desfundăți și deblocați dispozitivul)

Съдържание

Увод.....	301
Предназначение.....	301
Общо описание	302
Обем на доставката	302
Описание на функцията.....	302
Преглед.....	303
Технически данни	303
Времена за зареждане	304
Инструкции за безопасност	305
Символи.....	305
Общи инструкции за безопасност.....	306
СКРИТИ ОПАСНОСТИ.....	311
Пускане в експлоатация.....	312
Зареждане на батерията	312
Изваждане/поставяне на батерията	312
Монтаж/демонтаж на издухващата	
търба	313
Монтаж/демонтаж на смукателната	
търба от три части	313
Монтаж/демонтаж на събирателната	
торба	314
Поставяне на колана за носене	314
Обслужване	314
Включване и изключване	315
Турбо режим.....	315
Проверка на степента на	
зареждане на батерията.....	315
Работа с уреда.....	315
Почистване и Техническа	
поддръжка.....	317
Почистване.....	317
Техническа поддръжка.....	317
Отстраняване на причинителите	
на запушване и блокиране	317
Съхранение	318
Извърляне/защита на	
околната среда	318
Търсене на повреди	319
Гаранция.....	320
Ремонтен сервиз /	
извънгаранционно обслужване	321
Сервизно обслужване	321

Вносител	321
Резервни части	322
Превод на оригиналната	
CE-декларация за съответствие ..	359
Технически чертеж	361

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е прове-ряван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описаните и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате про-дукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Акумулаторната прахосмукачка и дуналка за листа се използва единствено по следни-те два начина:

1. Като прахосмукачка за листа тя служи за засмукване на сухи листа.
2. Като дуналка тя служи за събиране на сухи листа, респ. за отстраняването им от трудно достъпни места (напр. под автомобили).

Уредът не е подходящ за стопанска употре-ба. При стопанска употреба гарантията

изгаря.

Всяка друга употреба, която не е изрично разрешена в настоящото упътване, може да доведе до повреди в уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Уредът не бива да се използва в зони с вреден за здравето прах или като мокро-чистачка.

Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст могат да използват уреда само под контрол. Употребата на уреда при дъжд и влажна среда е забранена.

Операторът или ползвателят носи отговорност за злополуки или щети на други хора или тяхната собственост.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неправилна употреба или неправилно обслужване.

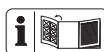
Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Прахосмукачката за листа не е прахосмукачка за мокри материали!

Моля, избягвайте засмукването на мокри материали (листа, мърсотия, както и големи и малки клони, борови шишарки, трева, почва, пясък, раздробена на ситно кора/нарязана дървесина и др.). Не използвайте върху влажни или мокри морави, тревни площи или поляни. Грешните приложения могат при определени обстоятелства да доведат до задръствания в камерата за раздробяване и по този начин до условна намалена ефективност. При такива обстоятелства уредът трябва да

бъде разглобен напълно и почистен. Тази работа трябва да се извърши от специалист и не се покрива от гарантията.

Общо описание



Фигурите ще намерите на предната и задната отваряща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице. Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

- Акумуляторен листосъбирач/духалка
- Издухваща тръба (от три части)
- Смукателна тръба (от три части)
- Колан за носене
- Събирателна торба
- Ръководство за експлоатация



Η μπαταρία και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται.

Описание на функцията

Акумулаторната прахосмукачка и духалка за листа разполага с механизъм за изсмукване на листа, resp. вентилатор за функциите изсмукване и издухване.

В работен режим издухване шумата може бързо да бъде събрана или издухана от трудно достъпни места. В работен режим засмукване засмукваната шума се раздробява, за да се намали обемът, издухва се от изхвърлящия канал и се събира в сборния чувал.

Функцията на обслужващите части ще намерите в описанията по-надолу.

Преглед

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Корпус на двигателя
2 Ръкохватка
3 Регулатор на обема
3.1 Турбо бутон
4 Превключвател за включване/
изключване
5 Батерия
5.1 Бутон за освобождаване
6 Зарядно устройство
7 Предпазен капак
Смукателен отвор
7.1 Маркировка, предпазен капак
на смукателния отвор
7.2 Маркировка, корпус на двигателя
8 Бутон за блокиране на смука-
телния отвор
9 Издухваща тръба (от три части)
10 Бутони за блокиране на издухва-
щия отвор
11 Спомагателна ръкохватка
12 Закрепваща халка за колана за
носене
13 Колан за носене
14 Карабина за събирателната
торба
15 Събирателна торба
16 Смукателна тръба (от три части)
17 Регулиране на ъгъла на допълни-
телната ръкохватка
18 Индикатор за състоянието на
зареждане
B 19 Турбо дюза |
| C | 20 Халка на събирателната торба
21 Вентилационен отвор на събира-
телната торба
22 Закопчалка |

Технически данни

Акумулаторен листосъбирач/ду- халка PLSA 40-Li C2
Мрежово напрежение .. 40 V == (Прав ток) (2x 20 V)
Сила на тока 22 A
Номинална мощност..... макс. 580 W
Обороти на празен ход n_0 6 000 - 19 000 min ⁻¹
Въздушна скорост
Работен режим „Издухване“ макс. 320 km/h
обем на засмукване: макс. 576 m ³ /h
Степен на раздробяване 8:1
Съдържание на сборния чувал 45 l
Клас защита <input checked="" type="checkbox"/> II
Вид защита IPX0
Тегло (без батерия) Функция удар 2,78 kg
Всмукателна функция 3,63 kg
Ниво на силата на шума (L _{pA}) 78,1 dB; K _{pA} = 3 dB
Ниво на шума (L _{WA}) гарантирано 100 dB
Работен режим издухване: L _{wa} измерено= 98,1 dB, K _{wa} = 2,0 dB
Работен режим засмукване: L _{wa} измерено= 98,4 dB, K _{wa} = 1,98 dB
Вибрации (a _h) на дръжката 1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
на допълнителна ръкохватка 1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
когато се използва с акумулатори Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)
Работна честота/Честотен диапазон 2400 - 2483,5 MHz
Макс. предавателна мощност..... ≤ 20 dBm
Стойностите на шума и вибрациите са определенi в съответствие с нормите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие.

Посочената стойност на вибрациите е измерена по стандартизиран метод на изпитване и може да бъде използвана за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочената стойност на вибрациите може да се използва за първоначална оценка на излагането на вибрации.



Предупреждение:

Стойността на емисиите по време на действителната употреба на електрическия инструмент може да се различава от посочената стойност в зависимост от начина на употреба на електрическия инструмент. Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничението на работното време. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Времена за зареждане

Уредът е част от серията X 20 V TEAM на Parkside и може да се използва с акумулатори от серията X 20 V TEAM на Parkside. Акумулаторите от серията X 20 V TEAM на Parkside трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията X 20 V TEAM на Parkside.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулатори:
PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3,
PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1,
Smart PAPS 208 A1

Препоръчваме Ви да зареждате тези акумулатори със следните зарядни устройства:
PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3,
PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2,
PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1,
Smart PLGS 2012 A1

Времена за зареждане (минути)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	60	120	240
PLG 20 A2 PLG 20 A3 PLG 20 C3 PDSLG 20 A1 PDSLG 20 B1	45	60	150
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50



Времето за зареждане се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

Инструкции за безопасност

Настоящият раздел разглежда основните предписания за безопасност при работа с уреда.

Символи

надписи върху уреда



Внимание!
Прочетете ръководството за обслужване.



От съображения за безопасност, уверете се, че защитният капак е монтиран на смукателния отвор.



Опасност от нараняване от изхвърлени части!
Дръжте на страна околните лица от опасната област.



От съображения за безопасност всички три части на смукателната тръба трябва да са монтирани правилно, преди да можете да стартирате уреда. Внимавайте за това да използвате събирателната торба в режим на смучене.



Внимание. Въртящо се крилчато колело.
Дръжте ръцете далече.



Отстранете батерията преди работи по поддръжката.



Носете защита за очите.



Носете защита за слуха.



Носете дихателна защита.



Носете предпазни обувки, които не се хълзгат.



Поддържайте спрямо трети лица безопасно разстояние от мин. 5 м.



Не излагайте уреда на влага.
Не работете при дъжд.



Не носете разпуснати дълги коси. Използвайте мрежичка за коса.



Индикатор за състоянието на зареждане



Данни за нивото на шума L_{WA} в dB.



Електрическите уреди не бива да се изхвърлят като битови отпадъци.



Уредът е част от серията Parkside X 20 V TEAM

Символи в упътването:



Знак за опасност с данни за предотвратяване на човешки или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора чрез токов удар



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети



Знак за упътване с информация за по-добра работа с уреда

Общи инструкции за безопасност

ВАЖНО ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ УПОТРЕБА ЗАПАЗЕТЕ ЗА ВАШИТЕ ДОКУМЕНТИ

Прочетете внимателно инструкциите.



Внимание! При употреба на електрически инструменти за защита от токов удар, опасност от нараняване и пожар трябва да се спазват следните основни инструкции за безопасност:

Инструкция:



Запознайте се с всички части и правилното обслужване на уреда, преди да започнете да работите. Уверете се, че при авария можете веднага да изключите уреда. Неправилната употреба на уреда може да предизвика тежки наранявания.

Никога не трябва да се разрешава употребата на машината на деца, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности,

или с недостатъчно опит и знания, или на лица, които не са запознати с инструкциите. Местните предписания могат да определят ограничение на възрастта за потребителя.

Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца.

Уредът не трябва да се използва на места, по-високи от 2000 m.

Подготовка:

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се със съоръженията за настройка и правилната употреба на машината.
- Никога не позволявайте на деца или лица, които не са запознати с посочените инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да регламентират възрастта на оператора.
- Никога не работете с машината, докато близо до нея има хора, особено деца или животни.
- Личните предпазни средства пазят вашето собствено здраве и здравето на другите и осигуряват безпроблемна експлоатация на уреда.
 - Носете подходящо работно облекло като здрави обувки с неплъзгаща се подметка, здрав, дълъг панталон, ръкавици, защитни очила и защита за слуха. Носете ги през цялото време на употреба на машината. Не използвайте уреда, ако сте боси или носите отво-

- рени сандали. Носете маска за защита от прах.
- Не носете широки дрехи или бижута, които биха могли да бъдат засмукани при входа за въздух.
При дълги коси носете защитно покритие за глава.
 - Внимавайте за отворени прозорци, деца, домашни животни и др. Прекъснете работа, ако наблюдо има деца и домашни животни. Издуханият материал може да попадне към вас. Спазвайте около вас безопасно разстояние от 5 м.
 - Запознайте се с вашето обкръжение и внимавайте за евентуални опасности, които евентуално може да не чуете, докато работите.
 - Внимателно инспектирайте повърхността за почистване и мащнете всички телове, камъни, кутии и други чужди тела.
 - Освободете чуждите тела преди начало на издухване/смучене с помощта на грата или метла.
 - Използвайте цялата приставка с издуващи дюзи, за да може въздушния поток да работи близо до земята.
 - При много сухи условия леко навлажнете повърхността, за да намалите запрашаването.
 - Не работете с повреден, непълно оборудван или реконструиран без разрешението на производителя уред. Преди употреба проведете надеждното състояние на уреда, особено на превключвателя.
 - Използвайте уреда, само ако е изцяло монтиран.
 - Използвайте уреда в режим засмукване само при монтиран
- собрен чувал. Редовно проверявайте събирателната торба за износване или повреди.
- Никога не работете с уреда с повредени предпазни приспособления или капаци, или без предпазни приспособления.
 - Обърнете внимание на това, че операторът или потребителът отговаря за инциденти или опасности спрямо други лица или тяхното имущество.
 - Избягвайте носенето на широки дрехи или на дрехи с висящи шнурове, или вратовръзки.
 - Работете с машината в препоръчана позиция и само върху здрава, равна основа.
 - Не работете с машината върху павирана повърхност или макадамова настилка, при които изхвърленият материал би могъл да причини наранявания.
 - Преди употреба винаги извършвайте визуална проверка, за да установите, че раздробяващият механизъм, болтовете на раздробяващия механизъм и другите средства за закрепване са осигурени, че корпусът е неувреден, и че предпазните съоръжения и елементи са налични. Сменяйте износени или повредени компоненти като комплект, за да запазите равновесието. Подменяйте повредени или нечетливи надписи.

Работа:

- Избягвайте неестествена позиция на тялото. Винаги пазете равновесие, за да поддържате стабилна стойка по всяко време при работа върху склон. Ходете, не тичайте.

- Не включвате уреда, ако го държите обратно или той не е в работно положение.
- Предотвратете възможността за включване по невнимание. Уверете се, че уредът е изключен преди да го включите в мрежата, да го вдигнете или да го носите. Ако при носене на уреда държите пръста си на включващия механизъм или свържете уреда към мрежата при включен механизъм това може да доведе до злополуки.
- По време на работа не насочвайте уреда към хора, най-вече не насочвайте въздушната струя към очите и ушите.
- При работа внимавайте за сигурната стойка, особено по склонове. Винаги дръжте уреда с две ръце и работете само с правилно регулиран колан за носене.
- Не изпъвате тялото прекомерно и внимавайте да не загубите равновесие.
- Дръжте пръстите на ръцете и краката далече от засмукващия отвор и крилчатото колело. Има опасност от нараняване.
- Не работете с уреда, ако сте уморени или разконцентрирани или след употреба на алкохол или медикаменти. Винаги правете своевременни почивки. Подходжайте разумно към работата. Движете се бавно, не тичайте.
- По-продължителна употреба на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на оросяването на ръцете. Вие можете все пак да увеличите продължителността на употреба на уреда чрез подходящи ръкавици и редовни паузи.
- Избягвайте работа с машината при лоши метеорологични условия, особено при опасност от светкавици. Работете само при дневна светлина или добро изкуствено осветление.
- Не засмуквайте горящи, тлеещи или димящи материали (например цигари, жар и др.), пари или лесно запалими, отровни или експлозивни вещества.
- Изключвайте уреда и изваждайте батерията от уреда преди всякакви дейности по уреда и за транспортиране:
 - когато не използвате уреда, го транспортирате или го оставяте без надзор;
 - когато контролирате уреда, почиствате го или отстранявате блокиращите го предмети;
 - когато извършвате работи по почистването или техническата поддръжка или сменяте при надлежности;
 - ако електрическият кабел или удължителят е повреден;
 - след контакт с чужди тела или при необичайни вибрации.
- Не използвайте уреда в затворени, лошо проветриви помещения.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- При настъпване на авария или повреда по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен и щепселт да бъде издърпан. За отстраняване на повреди прочетете

- глава „Търсене на повреди“ или се свържете с нашия сервизен център.
- Вървете със скорост на нормален ход, не тичайте.
 - Преди стартиране на машината се уверете, че входящата тръба е празна.
 - Дръжте лицето и тялото си далеч от отвора за пълнене.
 - Не допускайте ръцете, други части на тялото или облеклото да се намират във входящата тръба, в изходящия канал или в близост до подвижни части.
 - Не допускайте материалът за обработка да се натрупва в зоната на изхвърляне, защото това може да предотврати правилното изхвърляне и да причини повторно вкарване на материала през отвора за пълнене.
 - Когато подавате материал в машината, бъдете изключително внимателни да не поставяте метални части, камъни, бутилки, кутии или други чужди предмети.
 - Не накланяйте машината, докато енергийният източник работи.
 - Внимавайте да не загубите равновесие и да стоите сигурно. Избягвайте неестествена позиция на тялото. При подаването на материал никога не стойте върху по-висока равнина от равнината на основната повърхност на машината.
 - При работа с машината не стойте в зоната на изхвърляне.
 - При подаването на материал в машината бъдете особено внимателни за това да не бъдат вкарвани метални предмети, камъни, бутилки, кутии или други чужди обекти.
 - Не допускайте материалът за обработка да се натрупва в зоната на изхвърляне, защото това може да предотврати правилното изхвърляне и да причини повторно вкарване на материала през отвора за пълнене.
 - Изключете енергийния източник и разединете машината от мрежата, или батериите на машината да са били извадени, ако машината е запушена, преди да я почистите от отпадъците.
 - Никога не работете с машината с повредени предпазни съоръжения и елементи или без съоръжения за безопасност, например без поставена събирателна торба.
 - Поддържайте енергийния източник чист от замърсявания и други натрупвания, за да предотвратите повреда или евентуален пожар.
 - Не транспортирайте машината, докато енергийният източник работи.
 - Незабавно изключете електро-захранването и изчакайте докато машината спре напълно, ако режещият механизъм срещне чужд обект или ако машината започне да издава необичайни шумове или да вибрира. Изключете машината от мрежата и извършете следните стъпки, преди да стартирате отново и да използвате машината:
 - проверете за повреди;
 - сменете или ремонтирайте повредените части;
 - проверете за хлабави части и ги затегнете.
 - Внимавайте да не докосвате

подвижни опасни части, преди машината да е била разединена от мрежовото захранване или батерийте на машината да са били извадени и подвижните опасни части да са достигнали състояние на пълен покой.

- При настъпване на инцидент или повреда по време на експлоатация на уреда, той трябва веднага да бъде изключен. Погрижете се правилно за нараняванията или намерете лекар.**

За отстраняване на повреди, прочетете глава "Търсене на неизправности" или се свържете с нашия сервизен център.

Поддръжка и съхранение:

- Редовно проверявайте функционалната пригодност и целостта на уреда, за да избегнете опасности за операторите.
- От съображения за безопасност сменяйте износените или повредените части. Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности.
- Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами, освен ако не притежавате необходимото за това образование. Всички работи, които не са посочени в настоящото упътване, могат да се извършват само от нашия сервизен център.
- Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.
- Бъдете грижливи към уреда. Почиствайте редовно вентилационните отвори и следвайте предписанията за техническа поддръжка.
- Поддържайте чисти всички отвори за охлаждащия въздух.
- Не използвайте уреда, ако пре-късвачът не може да се включва и изключва. Повредените пре-късвачи трябва да се сменят в нашия сервизен център.
- Не претоварвайте вашия уред. Работете само в посочените граници на мощността. Не използвайте машини с малка мощност за тежка работа. Не използвайте вашия уред за цели, за които той не е предназначен.
- Когато машината се спира за техническо обслужване, инспекция, съхранение или за смяна на принадлежности, изключете енергийния източник, разединете машината от мрежата или батерийте на машината да са били извадени, и се уверете, че всички подвижни части са достигнали пълен покой. Оставете машината да се охлади преди инспекции, настройки и др. Обслужвате технически машината грижливо и я поддържайте чиста.
- Преди съхранение винаги оставяйте машината да се охлади.
- При техническата поддръжка на раздробяващия механизъм имайте предвид, че въпреки че енергийният източник е изключен поради блокиращата функция на предпазното съоръжение, раздробяващият механизъм все още може да се движи.
- Никога не се опитвайте да забикаляте блокиращата функция на предпазното съоръжение.

Допълнителни указания за безопасност:

- След вкарването им една в друга не демонтирайте повече издухващите тръби.
- Извадете батериите преди поставянето или отстраняването на събирателната торба.
- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

Допълнителни указания за акумулатора

- Непрезареждащите се батерии не трябва да се зареждат.
- Презареждащите се батерии трябва да бъдат отстранени от уреда, преди да бъдат заредени.
- Равлични видове батерии или нови и употребявани батерии не трябва да се използват заедно.
- Батерийте трябва да се поставят с правилната полярност.
- Изтощените батерии трябва да се извадят от уреда и да се изхвърлят безопасно.
- Ако уредът се съхранява за продължителен период от време, батерийте трябва да бъдат отстранени.

! Спазвайте указанията за безопасност и указанията за зареждане и правилна употреба, посочени в ръководството за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство от серия Parkside X 20 V Team. Подробно описание на про-

цеса на зареждане и допълнителна информация ще намерите в настоящото отделно ръководство за потребителя.

Препоръка:

- Избягвайте работа с машината при лоши метеорологични условия, особено при опасност от светкавици.

СКРИТИ ОПАСНОСТИ

Дори да обслужвате електрическия инструмент според предписанията, винаги съществуват скрити опасности. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- а) увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- б) увреждания на здравето в резултат на вибрациите на дланта и ръката при по-продължителна употреба на уреда или неправилно водене и техническа поддръжка
- с) Увреждания на белите дробове, ако не се носи подходяща дихателна маска.
- д) Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.

! Предупреждение! Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от

серииозни или смъртоносни наранявания, потребителите с медицински импланти трябва да се консултират със своя лекар и производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.

Пускане в експлоатация

Преди да започнете работа с уреда, трябва да

- поставите **двете** батерии,
- монтирайте издухващите или смукателните тръби,
- за смучене на листа да монтирайте събирателната торба,
- за издухване на листа да поставите предпазния капак.



Акумулаторната прахосмукачка и духалка за листа разполага с предпазен контакт, който се намира в корпуса на двигателята (**A 1**), където се монтира предпазният капак (**A 7**), resp. смукателната тръба (**A 16**).

Ако този контакт не е активиран, уредът не може да се стартира!

Внимавайте за правилния монтаж

- на предпазния капак (**7**) за работен режим Издухване;
- на смукателната тръба (**16**) за работен режим Смучене.



Внимание опасност от нараняване!

При монтажа или демонтажа на издухващата тръба, смукателната тръба, предпазния капак или събирателната торба уредът трябва да е изключен и подвижните части да

стоят неподвижно. Преди всички работи изваждайте батерията!

Зареждане на батерията



Внимавайте за това, по време на работа околната температура да не надвишава 40 °C и да не пада под 4 °C.



Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.



Не излагайте батерията продължително време на сълнчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).

1. Ако е нужно извадете батерията (**5**) от уреда.
2. Вкарайте батерията (**6**) в отвора за зареждане на зарядното устройство (**6**).
3. Включете зарядното устройство (**6**) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (**6**) от мрежата.
5. Извадете батерията (**5**) от зарядното устройство (**6**).

Изваждане/поставяне на батерията

1. За изваждане на батерията от уреда натиснете бутона за деблокиране (**5.1**) върху батерията (**5**) и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (**5**) в уреда пълзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.



Поставете батерията едва тогава, когато уредът е напълно монтиран. Съществува опасност от нараняване!

B Монтаж/демонтаж на издухващата тръба

 **Никога не използвайте ду-
халката за листа само с една
монтирана част на издухващата
тръба. Съществува опасност от
лични наранявания!**

 Внимавайте за правилния монтаж на предпазния капак (7), защото в противен случай духалката за листа не може да се стартира.

- Сглобете издухващата тръба (9) както е показано на фигурата. Частите се фиксират осезаемо една към друга. Турбо дюзата (19) може да се използва по избор (вижте „Работа с уреда“). За целта вкарайте скобата на турбо дюзата (19) върху издадената част на средната издухваща тръба.
- Сега преместете издухващата тръба (9) върху издухващия отвор на корпуса на мотора (1), докато издухващата тръба (9) щракне.
- Поставете предпазния капак (7) на смукателния отвор. Маркировката на предпазния капак (7.1) и маркировката върху корпуса на двигателя (7.2) трябва да се намират една над друга. Натиснете предпазния капак да влезе в корпуса на двигателя, докато щракне.
- Демонтирайте издухващата тръба (9) като натиснете бутона за блокиране (10) и издърпate издухващата тръба.

C Монтаж/демонтаж на смукателната тръба от три части

 **Никога не използвайте пра-
хосмукачката за листа само с**

**една монтирана част на смукателна-
та тръба. Съществува опасност от
лични наранявания!**

 **След като смукателната тръба
от три части е била сглобена,
тя не трябва отново да се де-
монтажира на три отделни части!**

 Внимавайте за правилния монтаж на смукателната тръба, защото в противен случай прахосмукачката за листа не може да се стартира.

- Отворете предпазния капак (7) на смукателния отвор като натиснете блокировката на смукателния отвор (8) в посока на смукателния отвор, след което повдигнете предпазния капак, а след това издърпайте настрани блокировката (8) на смукателния отвор. Сега можете да свалите предпазния капак (7).
- Сглобете смукателните тръби (16) както е показано на фигурата. При сглобяването внимавайте за направляващите жлебове на частите на смукателната тръба.
- Вкарайте смукателната тръба (16) върху смукателния отвор. Смукателната тръба (16) може да се монтира само в правилната работна посока. Натиснете смукателната тръба (16) в корпуса на двигателя (1), докато щракне.
- Демонтирайте смукателната тръба (16), като пълзнете блокировката на смукателния отвор (8) към смукателния отвор и повдигнете смукателната тръба (16), след което издърпайте блокировката (8) от смукателния отвор. Сега можете да свалите смукателната тръба (16).

C Монтаж/демонтаж на събирателната торба



Уредът може да работи в режим на смучене само с монтирана събирателна торба.

Вентилационният отвор върху събирателната торба (21) служи за по-добра въздушна циркулация.

1. При нужда отстранете издухващата тръба A (9) (вижте „Монтаж/демонтаж на издухващата тръба“).
2. Поставете събирателната торба (15) върху издухващия отвор на корпуса на мотора (1), докато тя се фиксира в копчето за блокиране (10).
3. Окачете карабината (14) на събирателната торба върху предвидената за целта халка (20) върху корпуса на двигателя.

Настройка на допълнителната ръкохватка

Допълнителната ръкохватка (11) може да се фиксира в различни положения.

1. Натиснете регулирането на ъгъла (17) на допълнителната ръкохватка (11).
2. Настройте допълнителната ръкохватка в желаната позиция.
3. Освободете отново регулирането на ъгъла (17).

C Поставяне на колана за носене



Никога не носете колана диагонално през рамото и гърдите, а само върху едното рамо, защото по този начин при опасност можете бързо да свалите уреда от тялото си.



Със закопчалката (22) уредът може бързо да бъде освободен от колана за носене. За отваряне на закопчалката натиснете двете скоби една към друга.

1. Поставете колана за носене (13) върху едното рамо.
2. Регулирайте дължината на колана така, че карабината да се намира на около 10 см под хълбока.
3. Закрепете карабината към халката за закрепване (12) за окачване на колана.

Обслужване



Внимание опасност от нараняване!

При работа с уреда носете подходящо облекло и работни ръкавици. Преди всяка употреба се уверете, че уредът е функционално годен. Уверете се, че събирателната торба и тръбата са монтирани правилно. Ако превключвателят за включване/изключване или регулаторът на обема е повреден, уредът не трябва да бъде използван повече. Личното предпазно оборудване и функционално годен уред намаляват риска от наранявания и инциденти.



След изключване на уреда работното колело продължава да се върти още известно време. Опасност от нараняване от въртящ се инструмент.



Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби.

A**Включване и изключване**

Прахосмукачката и духалка за листа трябва да се използва само с поставени две батерии от серията (Parkside) X 20 V Team.



Преди включване, внимавайте уредът да не докосва предмети. Внимавайте за стабилната си позиция.

- За включване натиснете превключвателя за включване/изключване (4).
- За регулиране на смукателната/издухващата мощност натиснете регулатора на обема (3).

натиснете = една степен по-високо

натиснете = една степен по-ниско

4-те светодиода под индикатора за състоянието на зареждане (18) дават информация, на коя степен се намира смукателната/издухващата мощност.

- За изключване натиснете отново за кратко превключвателя за включване/изключване (4).

Турбо режим

- Задръжте натиснат турбо бутона (3.1), за да включите смукателната/издухващата мощност **за максимум 15 секунди** на турбо мощност.
- Пуснете турбо бутона, за да напуснете турбо режима.

Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (18) показва степента на зареждане на батерията (5).

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светене на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):

Батерията е заредена частично

2 светодиода светят (червен и оранжев):

Батерията е заредена частично

1 светодиод свети (червен):

Батерията трябва да бъде заредена

Работа с уреда

Прахосмукачката и духалка за листа трябва да се използва само за следните цели на приложение:

- Като компресор за струпване на сухи листа или за издухване от трудно достъпни места**
- като засмукващ механизъм за засмукване на изсъхнали, сухи листа. При засмукващата функция уредът служи също и за раздробяване. Сухите листа се раздробяват, техният обем се намалява и те се подготвят за евентуално компостиране. Степента на раздробяване зависи от големината на шумата и от наличната остатъчна влажност. Всяка друго употреба, различна от описаната, може да предизвика повреждане на машината и да представлява опасност за ползвателя.**



При работа внимавайте да не удрайте с уреда в твърди предмети, които могат да предизвикат повреди. Не засмуквайте твърди предмети като камъни, клони или части от клони, шишарки или други подобни, тъй като те биха могли да повредят уреда, най-вече раздробяващия механизъм. **Подобен вид ремонти не са включени в гаранцията.**

Работен режим издухване:

⚠️ От съображения за безопасност внимавайте за това, предпазният капак (A 7) да е затворен върху смукателния отвор.

- Оптимален резултат при употребата на компресора ще получите на разстояние 5 - 10 cm от земята.
- Не насочвайте въздушната струя към себе си. Внимавайте да не завихрите тежки предмети и така да нараните някого или да повредите нещо.
- Започвайте работа с максимална издухваща мощност, за да съберете бързо лежащите наоколо листа. Изберете ниска издухваща мощност, за да упълтните предварително събраната купчина шума.
- Преди издухване освободете залепнатите за земята листа с метла или гребло.
- При работа дръжте уреда за ръкохватката (2).

B Работа с две/три части на издухващата тръба: С две монтирани части на издухващата тръба можете да събирате листа на поширока повърхност. Третата, най-малката част на издухващата тръба служи като турбо дюза (19), като с тази част на тръбата постигате най-висока скорост на въздуха.

Работен режим засмукуване:

⚠️ От съображения за безопасност двете части на смукателната тръба и събирателната торба трябва да са монтирани правилно, преди да можете да стартирате уреда.

- При работа винаги дръжте уреда здраво с двете ръце: За целта използвайте

ръкохватката (A 2) и допълнителната ръкохватка (A 11).

- Внимавайте да не се засмукват едновременно големи количества шума. Така ще избегнете запушване на засмукващата тръба (16) и блокиране на крилчатото колело.



За да не износвате ненужно сборния чувал, избягвайте да го влечете по земята по време на работа.



Защита от претоварване:

При претоварване двигателят се изключва автоматично.

Изключете прахосмукачката за листа и извадете щепсела.

След това проверете, дали има на лице блокиране на работното колело или запушване на събирателната тръба и ги отстранете.

Уредът отново е готов за работа едва след пълното му охлаждане.



Изпразване на сборния чувал:

При пълен сборен чувал засмукващата способност намалява значително. Изпразнете сборния чувал, щом торбата се напълни или смукателната мощност на уреда намалее.

1. Изключете уреда и изчакайте, докато работното колело застане неподвижно.
2. Извадете батериите (A 5) от уреда (вижте „Изваждане/поставяне на батерията“).
3. Отстраниете карабините (15) от ушите (20). Освободете събирателната тръба като натиснете блокирация бутон (8).
4. Отворете ципа на сборния чувал и го изпразнете изцяло.
5. Монтирайте отново изпразнения сборен чувал.



Не изхвърляйте компостирания материал в битовите отпадъци!

Почистване и Техническа поддръжка



Предупреждение! Опасност от нараняване от подвижни опасни части!



Почиствайте уреда веднага след работа, тъй като в противен случай замърсяванията и остатъците от листа **се втвърдяват и засядат** и евентуално не могат повече да се отстраният, без да се демонтира корпусът на двигателя.

Такива дейности по почистването не са включени в гаранцията.



Изключвайте уреда и изваждайте батерията от уреда преди всякакви дейности по уреда и за транспортиране.



Проверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални части.



Поддържайте уреда винаги чист. За почистване използвайте четка или кърпа, а не почистващи препарати и разтворители.

Редовно извършвайте следните дейности за поддръжка и почистване. Така се гарантира дълга и надеждна употреба.

Почистване



Уредът не трябва да бъде нито пръскан с вода, нито

поставян във вода. Съществува опасност от токов удар.

- Поддържайте чисти вентилационните отвори, корпуса на двигателя и ръкохватките на уреда. За целта използвайте само влажна кърпа или четка. Не използвайте почистващи препарати и разтворители. С тях можете да повредите уреда безвъзвратно.
- Почиствайте събирателната торба (**A 15**) с четка и допълнително евентуално с въздух под налягане.

Техническа поддръжка

- Проверете уреда преди всяка употреба за очевидни дефекти, като разхлабени, износени или повредени части.
- Проверявайте покритията и приспособленията за безопасност за точното им място и за повреди. Сменете при необходимост.

Отстраняване на причинителите на запушване и блокиране

Шумата и отрязаните свежи растения могат евентуално да запушват уреда.

Почистване на крилчатото колело:



Извадете батерията от уреда! Съществува опасност от нараняване!

1. Отворете предпазния капак (**A 7**), resp. отстранете смукателната тръба (**A 16**). Вижте глава „Монтаж/демонтаж на смукателната тръба от три части“, resp. „Монтаж/демонтаж на издухващата тръба“.
2. Внимателно отстранете остатъците или

- запушванията на крилчатото колело.
3. Проверете, дали крилчатото колело може да се върти лесно и дали е в бе-зупречно състояние. Дайте дефектното крилчено колело за смяна от нашия сервизен център
 4. Затворете предпазния капак (**A 7**), респ. слободете отново смукателната тръба (**A 16**). Вижте глава „Монтаж/демонтаж на смукателната тръба от три части“, респ. „Монтаж/демонтаж на издухващата тръба от три части“.



Ако предпазният капак (**A 7**), респ. смукателната тръба (**A 16**), не са поставени правилно, уредът не може да се използва.

Съхранение

- За целите на съхранение можете отново да свалите издухващата тръба (**A 9**), респ. смукателната тръба (**A 16**), и събирателната торба (**A 15**) от корпуса на мотора (**A 1**) (за целта вижте съответните инструкции за монтаж в глава „Пускане в експлоатация“).
- Съхранявайте уреда на сухо място и далече от обсега на деца.

Изхвърляне/защита на околната среда

Извадете акумулатора от уреда и предайте уреда, акумулатора, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на за-черкнатата

кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/EС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира еколого-съобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в национално-то законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/EO. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервисен център.

Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

Не изхвърляйте окосената трева в кофата за смет, а я подлагайте на компостиране.

A Търсене на повреди

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на проблема
Уредът не тръгва	Батерията (5) е изтощена	Заредете батерията (Вижте глава „Зареждане на батерията“)
	Батерията (5) не е поставена	Поставете батерията (Вижте глава „Изваждане/поставяне на батерията“)
	Бутоњът за включване/изключване (4) е дефектен	Ремонт в сервис (Service-Center)
	Двигателят е дефектен	
	Смукателните тръби (16) и събирането торба (14), респ. издухващите тръби (9) и предпазният капак (7) не са монтирани правилно	вижте глава „Пускане в експлоатация“
Уредът работи с прекъсвания	Ел. кабелът е повреден	Ремонт в сервис
	Вътрешен прекъснат контакт	
	Бутоњът за включване/изключване (4) е дефектен	
	Ниска мощност на акумулаторната батерия	Заредете батерията (Вижте глава „Зареждане на батерията“)
Слаба или липсваща смукателна/издухваща мощност	Сборният чувал (15) е пълен	Изпразнете сборния чувал
	Сборният чувал (15) е замърсен	Почистете сборния чувал
	Работното колело или издухващата тръба (9), респ. смукателната тръба (16) са запушени или блокирани	Отстраняване на причинителите на запушване и блокиране (s. Отстраняване на причинителите на запушване и блокиране)
Крилчатото колело не се движи	Чуждо тяло блокира крилчатото колело	Отстранете блокиращия предмет (s. Отстраняване на причинителите на запушване и блокиране)

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установняващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на

замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтьт или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например тръби, събираческата торба, работно колело с нож) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за

обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избегват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 416544_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да из pratite дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Из pratete уреда заедно с всички при надлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и из pratati с платени транспортни разходи.

Внимание: Из pratate Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, из pratati с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на из pratatenите от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване



България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: grizzly@lidl.bg

IAN 416544_2210

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмбХ & Ко.КГ

Щокщетер Щрасе 20

63762 Гросостхайм

Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

A Резервни части

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес
www.grizzlytools.shop**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формулара за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 321).

7	Предпазен капак Смукателен отвор	91105415
15+11	Събирателна торба + Спомагателна ръкохватка	91105417
9	Издухваща тръба	91105418
16	Смукателна тръба	91105419

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	323	Service-Center	344
Προβλεπόμενη χρήση	323	εισαγωγέας	344
Γενική περιγραφή	324	Μετάφραση της πρωτότυπης	
Παραδοτέα υλικά	324	Δήλωσης συμμόρφωσης CE	360
Περιγραφή λειτουργίας	324	Επί μέρους σχεδιαγράμματα	361
Επισκόπηση	325		
Τεχνικά στοιχεία	325		
Διάρκεια φόρτισης	326		
Υποδείξεις ασφάλειας	327		
Σύμβολα και εικονοσύμβολα	327		
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	328		
ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ	333		
Θέση σε λειτουργία	334		
Φόρτιση μπαταρίας	334		
Απομάκρυνση/τοποθέτηση συσσωρευτή	335		
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσήματος	335		
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση του τριμερούς σωλήνα αναρρόφησης	335		
Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής	336		
Τοποθέτηση ζώνης μεταφοράς	336		
Χειρισμός	337		
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση	337		
Λειτουργία τούρμπο	337		
Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας	337		
Εργασία με τη συσκευή	338		
Καθαρισμός και συντήρηση	339		
Καθαρισμός	339		
συντήρηση'	340		
Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα	340		
Αποθήκευση	340		
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	340		
Ανταλλακτικά	341		
Ανίχνευση βλαβών	342		
Εγγύηση	343		
Σέρβις επισκευής	344		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Ο επαναφορτίζομενος απορροφητήρας και φυσητήρας φύλλων χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τις παρακάτω δύο χρήσεις:

1. Ως απορροφητήρας φύλλων για την αναρρόφηση στεγνών φύλλων.
2. Ως φυσητήρας εξυπηρετεί για τη συγκέντρωση στεγνών φύλλων ή/και την απομάκρυνσή τους από δυστρόβιστα σημεία (π.χ. κάτω από αυτοκίνητα).

Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη.

Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε τομείς με επιβλαβείς για την υγεία σκόνες ή για υγρή αναρρόφηση.

Η συσκευή προσορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνο με επιβλέψη. Η χρήση της συσκευής σε βροχή ή υγρό περιβάλλον απαγορεύεται.

Ο χειριστής ή χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα και ζημιές άλλων ανθρώπων ή των περιουσιών τους. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλήθηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

Η συσκευή είναι τμήμα της σειράς (Parkside)

X 20 V Team. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται με τον συσσωρευτή της σειράς (Parkside) X 20 V Team.

Ο φυσητήρας-απορροφητήρας φύλλων δεν είναι συσκευή υγρής απορρόφησης! Αποφεύγετε την αναρρόφηση υγρών υλικών (φύλλα, ακαθαρσίες καθώς και κλαράκια, κλαδιά, κουκουνάρια, γρασίδι, χώμα, άμμο, τεμάχια φλοιού/σανό κ.λπ.). Μη διεξάγετε αναρρόφηση σε υγρές ή βρεγμένες επιφάνειες γρασιδιού, χορταριού ή σε λιβάδια. Κατά περίπτωση μια λανθασμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε εμφράξεις του θαλάμου τεμαχισμού με συνέπεια περιορισμένη, μειωμένη δυνατότητα απόδοσης. Η συσκευή πρέπει τότε ενδεχομένως να αποσυναρμολογηθεί και να καθαριστεί πλήρως. Αυτή η εργασία πρέπει να διεξαχθεί από εξειδικευμένο προσωπικό και δεν υπόκειται στην εγγύηση.

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή και πίσω αναδιπλωνόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγχτε, αν είναι πλήρης. Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας/ αναρροφητήρας φύλλων
- Σωλήνας φυσήματος (τρία τεμάχια)
- Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
- Ζώνη μεταφοράς
- Σάκος συλλογής
- Οδηγίες λειτουργίας



Ο συσσωρευτής και ο φορτιστής δεν περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό!

Περιγραφή λειτουργίας

Ο επαναφορτιζόμενος απορροφητήρας και φυσητήρας φύλλων διαθέτει μια διάταξη αναρρόφησης φύλλων και έναν φυσητήρα για τις λειτουργίες αναρρόφησης και φυσήματος. Στον τρόπο λειτουργίας „φύσηση“ τα φύλλα, είτε συγκεντρώνονται μέσω φύσησης, είτε απομακρύνονται μέσω φύσησης από δυσπρόσιτους χώρους. Στον τρόπο λειτουργίας „Αναρρόφηση“, τα φύλλα που αναρροφούνται τεμαχίζονται έτσι ώστε να μειωθεί ο όγκος τους, στη συνέχεια εκβάλλονται με φύσηση μέσω του καναλιού εξώθησης και τέλος συλλέγονται στο σάκκο συλλογής.

Τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού θα την βρείτε στις ακόλουθες περιγραφές.

Επισκόπηση

- A**
- 1 Περιβλήμα κινητήρα
 - 2 Χειρολαβή
 - 3 Ρυθμιστής όγκου
 - 3.1 Πλήκτρο τούρμπο
 - 4 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
 - 5 Συσσωρευτής
 - 5.1 Πλήκτρο απασφάλισης
 - 6 Συσκευή φόρτισης
 - 7 Προστατευτική επικάλυψη Ανοιγμα αναρρόφησης
 - 7.1 Σήμανση, προστατευτική επικάλυψη άνοιγμα αναρρόφησης
 - 7.2 Σήμανση, περιβλήμα κινητήρα
 - 8 Κουμπί ασφάλισης ανοίγματος αναρρόφησης
 - 9 Σωλήνας φυσήματος (τρία τεμάχια)
 - 10 Πλήκτρα απασφάλισης ανοίγματος φυσήματος
 - 11 Επιπρόσθετη χειρολαβή
 - 12 Δακτύλιος στερέωσης ζώνης μεταφοράς
 - 13 Ζώνη μεταφοράς
 - 14 Άγκιστρο σάκου συλλογής
 - 15 Σάκος συλλογής
 - 16 Σωλήνας αναρρόφησης (τρία τεμάχια)
 - 17 Ρύθμιση γωνίας επιπρόσθετης χειρολαβής
 - 18 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης
 - 19 Ακροφύσιο τούρμπο
 - 20 Δακτύλιος σάκου συλλογής
 - 21 Ανοιγμα αερισμού σάκου συλλογής
 - 22 Συνδετήρας
- B**
- C**

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας/ αναρροφητήρας φύλλων	PLSA 40-Li C2
Ονομαστική τάση εισόδου	
U	40 V === (Συνεχές ρεύμα) (2x 20 V)
Ενταση ρεύματος.....	22 A
Αριθμός στροφών ρελαντί η.....	6 000 - 19 000 min ⁻¹
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	
Είδος λειτουργίας «Φύσημα»... μέγ.	320 km/h
Μέγιστη χωρητικότητα απορρόφησης:	μέγ. 576 m ³ /h
Ανώτατος βαθμός τεμαχισμού	8:1
Σάκκος συλλογής	45 l
Είδος προστασίας	IPX0
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	
Είδος λειτουργίας φυσήματος	2,78 kg
Είδος λειτουργίας αναρρόφησης	3,63 kg
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L _{PA})	78,1 dB, K _{PA} = 3 dB
Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου (L _{WA}) εγγυημένη	100 dB
Είδος λειτουργίας φυσήματος:	
L _{WA} μετρημένη = 98,1 dB, K _{WA} = 2,0 dB	
Είδος λειτουργίας αναρρόφησης:	
L _{WA} μετρημένη = 98,4 dB, K _{WA} = 1,98 dB	
Δόνηση (a _h) λαβή χειρός	1,30 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Επιπρόσθετη λαβή	1,16 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Σε περίπτωση χρήσης με μπαταρίες Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1)	
Συχνότητα λειτουργίας/Ζώνη συχνότητας.....	2400 - 2483,5 MHz μέγ. ισχύς εκπομπής.....≤ 20 dBm

Τα επίπεδα θορύβου και κραδασμών είναι σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς της δήλωσης συμμόρφωσης.

Η αφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μετρήθηκε βάσει τυποποιημένης μεθόδου δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση

μίας ηλεκτρικής συσκευής με μία άλλη.

Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δόνησης μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

Προειδοποίηση: Η τιμή μετάδοσης της δόνησης μπορεί να διαφέρει κατά την πραγματική χρήση της ηλεκτρικής συσκευής από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης της.

Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται.

Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψιν όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Διάρκεια φόρτισης

Ο συσκευή αποτελεί τμήμα της σειράς X 20 V TEAM της (Parkside) και λειτουργεί με συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της (Parkside). Οι συσσωρευτές της σειράς X 20 V TEAM της (Parkside) επιτρέπεται να φορτίζονται αποκλειστικά με φορτιστές της σειράς X 20 V TEAM της (Parkside).

Προτείνεται να λειτουργείτε την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους ακόλουθους συσσωρευτές: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1

Προτείνεται να φορτίζετε αυτούς τους συσσωρευτές με τους ακόλουθους φορτιστές: PLG 20 A1, PLG 20 A2, PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Χρόνοι φόρτισης (σε λεπτά)	PAP 20 A1 PAP 20 A2 PAP 20 B1	PAP 20 A3 PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1	Smart PAPS 208 A1
PLG 20 A1			
PLG 20 A4	60	120	240
PLG 20 C1			
PLG 20 A2			
PLG 20 A3			
PLG 20 C3	45	60	150
PDSLG 20 A1			
PDSLG 20 B1			
PLG 201 A1	135	250	500
Smart PLGS 2012 A1	35	45	50

! Ο χρόνος φόρτισης επηρεάζεται μεταξύ άλλων από παράγοντες όπως είναι η θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του συσσωρευτή καθώς και από την υφιστάμενη τάση δικτύου και για αυτό το λόγο ενδέχεται να αποκλίνει από τις αναφερόμενες τιμές.

Υποδειξεις ασφαλειας

Στο κεφάλαιο αυτό θα βρείτε τις βασικές προδιαγραφές ασφαλείας που αφορούν την εργασία με τη συσκευή.

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Σήματα εικόνες στη συσκευή



Προσοχή!

Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρη την οδηγία χειρισμού.



Για λόγους ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό κάλυμμα είναι τοποθετημένο στο ανοιγμα αναρρόφησης.



Για λόγους ασφαλείας πρέπει να έχουν συναρμολογηθεί σωστά και τα τρία τμήματα σωλήνα αναρρόφησης προτού μπορέσετε να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή. Λάβετε υπόψη ότι στη λειτουργία αναρρόφησης πρέπει να χρησιμοποιήσετε το σάκο συλλογής.



Κινδυνος τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα τεμάχια! Απομακρύνετε τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά στη συσκευή από την περιοχή κινδύνου.



Προσοχή.

Περιστρεφόμενη πτερωτή. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά.



Αφωαιρέστε τον συσσωρευτή πριν από τις εργασίες συντήρησης.



Φοράτε προστασία για τα μάτια.



Φοράτε προστασία για την ακοή.



Να χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες.



Φοράτε αντιολισθητικά προστατευτικά γάντια



Κρατάτε τουλάχιστον 5 m από σταση ασφαλείας από τρίτα πρόσωπα.



Μην εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία. Μην εργάζεστε με βροχή.



Μαζεύετε τα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιείτε ένα δίχτυ μαλλιών.



Ένδειξη κατάστασης φόρτισης



Ένδειξη της επιπρεπόμενης στάθμης θορύβου L_{WA} σε dB



Μην πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα σκουπίδια.



Η παρούσα συσκευή είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM.

Σύμβολα στις οδηγίες

 **Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών**

 **Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία**

 Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών

 Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΦΥΛΑΤΕ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΕΓΓΡΑΦΑ
ΣΑΣ**

Διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες.

 Προσοχή! Κατά τη χρήση συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας, για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Εκπαίδευση:

 Πριν ξεκινήσετε να εργάζεστε, εξοικειωθείτε με όλα τα εξαρτήματα και με το σωστό χειρισμό της συσκευής. Βεβαιωθείτε πως σε περίπτωση ανάγκης θα μπορέσετε αμέσως να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας. Η μη ενδεδειγμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε βαριούς τραυματισμούς.

Η χρήση του μηχανήματος δεν πρέπει ποτέ να επιτραπεί σε παιδιά, σε άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώσεις ή σε άτομα τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με τις οδηγίες. Οι τοπικές προδιαγραφές ενδέχεται να ορίζουν ηλικιακό περιορισμό για τους χρήστες.

Δεζατα τρέβα да се наблюдават, за да се гарантира, че не играят с уреда. Почистването и поддръжката на уреда не бива да се извършват от деца.

Η συσκευή δεν епитрептai νa χρησιμοποιείται σε τοποθεσίες με υψόμετρο άνω των 2000 m.

Προετοιμασία:

- Διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τις διατάξεις ελέγχου και με τη σωστή χρήση του μηχανήματος.
- Μην επιτρέπετε ποτέ τη χρήση του μηχανήματος από παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες. Τυχόν τοπικοί κανονισμοί μπορεί να θέτουν περιορισμούς αναφορικά με την ηλικία του χειριστή.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν βρίσκονται κοντά άνθρωποι, ιδιαίτερα παιδιά ή ζώα.
- Η προστατευτική διάταξη και ο προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός προστατεύουν την υγεία τη δική σας και των άλλων και εξασφαλίζουν την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής:
 - Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας, γερά παπούτσια με

- αντιολισθητική σόλα, γερό, μακρύ παντελόνι, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ακοής. Να τα φοράτε σε όλη τη διάρκεια χρήσης της μηχανής. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν είστε ξυπόλυτοι ή φοράτε ανοιχτά σανδάλια. Να φοράτε προστατευτική μάσκα σκόνης.
- Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα τα οποία θα μπορούσαν να αναρροφηθούν στην είσοδο αέρα.
 - Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε προστατευτικό κάλυμμα κεφαλής.
 - Προσέχετε τα ανοιχτά παράθυρα, τα παιδιά, τα κατοικίδια ζώα, κλπ. Διακόψτε την εργασία σας, αν βρίσκονται κοντά σας παιδιά ή κατοικίδια ζώα. Το υλικό που φυσά η συσκευή μπορεί να εκσφενδονίστει προς την κατεύθυνσή τους. Τηρείτε μια απόσταση ασφαλείας 5 μέτρων σας.
 - Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον στο οποίο λειτουργείτε τη συσκευή και διαπιστώστε αν παραμονεύουν κίνδυνοι, τους οποίους ενδεχομένως δε θα αντιληφθείτε κατά την εργασία με τη συσκευή, λόγω το θορύβου της.
 - Επιθεωρείτε πολύ προσεκτικά την επιφάνεια που πρόκειται να καθαριστεί και αφαιρείτε οποιαδήποτε σύρματα, πέτρες, τενεκεδάκια και λοιπά ξένα σωματα.
 - Απομακρύνετε ξένα σώματα πριν από την έναρξη φυσήματος/αναρρόφησης με μια τσουγκράνα ή μια σκούπα.
 - Χρησιμοποιείτε ολόκληρο το εξάρτημα ακροφυσίου φυσήματος, ώστε το ρεύμα αέρα να μπορεί να λειτουργεί κοντά στο έδαφος.
 - Σε πολύ στεγνές συνθήκες υγραίνετε ελαφρώς την επιφάνεια ή χρησιμοποιείτε μια συσκευή ψεκασμού για να μειώσετε την επιβάρυνση σκόνης.
 - Μην εργάζεστε με συσκευές που έχουν υποστεί ζημιές, που δεν είναι πλήρεις ή που τροποποιήθηκαν χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή. Πριν τη χρήση ελέγχετε την κατάσταση ασφαλείας της συσκευής, ιδιαίτερα του διακόπτη.
 - Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο όταν είναι πλήρως συναρμολογημένη.
 - Χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη λειτουργία αναρρόφησης μόνο αν είναι συναρμολογημένος ο σάκκος συλλογής.
 - Ποτέ με χειρίζεστε τη συσκευή με ελαττωματικές διατάξεις ή επικαλύψεις προστασίας ή χωρίς διατάξεις προστασίας.
 - Προσέξτε ότι ο χειριστής ή ο χρήστης φέρουν ευθύνη για ατυχήματα ή κινδύνους σε άλλα άτομα ή στην περιουσία τους.
 - Αποφεύγετε να φοράτε φαρδιά ρούχα ή ρούχα από τα οποία κρέμονται κορδόνια ή γραβάτες.
 - Θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή σε μια προτεινόμενη θέση και μόνο επάνω σε μια σταθερή, ίσια επιφάνεια.
 - Μη θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή επάνω σε μια λιθόστρωτη επιφάνεια ή με σκύρο όπου το υλικό που εκτοξεύεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
 - Πριν τη χρήση εκτελείτε πάντα μια οπτική επιθεώρηση ώστε να διαπιστώνετε εάν η διάταξη τεμα-

χισμού, τα μπουλόνια της διάταξης τεμαχισμού και άλλα μέσα στερεώσης είναι ασφαλισμένα, εάν το περίβλημα είναι στη σωστή κατάσταση και εάν οι διατάξεις και οι θωρακίσεις προστασίας είναι στη θέση τους. Αντικαθιστάτε φθαρμένα ή χαλασμένα στοιχεία ανά σετ ώστε να διατηρείται η ισορροπία. Αντικαθιστάτε τις φθαρμένες ή μη αναγνώσιμες επιγραφές.

Λειτουργία:

- Αποφεύγετε τις μη φυσιολογικές στάσεις του σώματος. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας, ώστε να εργάζεστε με ασφάλεια σε κεκλιμένες επιφάνειες. Μην τρέχετε.
- Μην ενεργοποιείτε τη συσκευή, αν την κρατάτε ανάποδα ή αν δε βρίσκεται σε θέση εργασίας.
- Αποφεύγετε μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώνεστε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τη συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος, προτού το κρατήσετε ή το μεταφέρετε.
- Εάν κατά τη μεταφορά της συσκευής έχετε το δάχτυλο στον διακόπητη ή συνδέσετε την ενεργοποιημένη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας της συσκευής, μην τη στρέφετε προς την κατεύθυνση άλλων προσώπων. Φροντίστε ιδιαίτερα ώστε η δέσμη του εξερχόμενου αέρα να μην κατευθύνετε προς τα μάτια ή τα αυτιά τρίτων.
- Κατά την εργασία φροντίζετε για σταθερή έδραση, ιδιαίτερα όταν εργάζεστε σε κεκλιμένο εδαφος.

Κρατάτε πάντα τη συσκευή γερά και με τα δύο σας χέρια και εργάζεστε με αυτήν μόνο αν η ζώνη μεταφοράς είναι ρυθμισμένη σωστά.

- Μην εκτείνετε πολύ μακριά το σώμα σας και προσέχετε ώστε να μην χάνετε την ισορροπία.
- Διατηρείτε τα δάχτυλα και τα πόδια μακριά από το άνοιγμα σωλήνα αναρρόφησης και τον τροχό με πτερυγία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- Μην εργάζεστε με τη συσκευή, αν είστε κουρασμένοι, αφηρημένοι ή υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Κάνετε έγκαιρα διαλείμματα εργασίας. Ξεκινάτε την εργασία με ηρεμία και λογική. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Να κινείστε αργά και να μην τρέχετε.
- Μεγαλύτερη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στη ροή του αιματος λόγω κραδασμών στα χέρια. Ωστόσο μέσω κατάλληλων γαντιών ή τακτικών διαλειμμάτων μπορείτε να επιμηκύνετε τη διάρκεια χρήσης.
- Αποφεύγετε να θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών. Να εργάζεστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φωτισμό.
- Μην αναρροφάτε υλικά που καιγονται, πυρακτωμένα υλικά ή υλικά που βγάζουν καπνό (π.χ. τσιγάρα, πυρακτωμένα τεμάχια κλπ.), ατμούς ή εύφλεκτα, δηλητηριώδη ή εκρήξιμα υλικά.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τον συσσωρευτή πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή και για τη μεταφορά:

- όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν τη μεταφέρετε ή την αφήνετε ανεπιβλεπτή;
 - όταν ελέγχετε τη συσκευή, την καθαρίζετε ή αφαιρείτε αντικείμενα που προκαλεσαν συμφορήσεις
 - όταν πραγματοποιείτε εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης ή όταν αντικαθιστάτε εξαρτήματα.
 - όταν το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο προέκτασης έχουν υποστεί ζημιές;
 - έπειτα από την επαφή με ξένα σώματα ή σε περίπτωση ασυνήθιστων δονήσεων.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κλειστούς, ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.
 - Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με την υπόδειξη αυτή, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
 - Σε περίπτωση ατυχήματος ή βλάβης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πρέπει η συσκευή να απενεργοποιηθεί αμέσως και απομακρύνετε τον συσσωρευτή . Για τη διόρθωση των βλαβών διαβάστε το κεφάλαιο «Ανίχνευση βλαβών» ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.
 - Προχωράτε αργά, μην τρέχετε.
 - Πριν την ενεργοποίηση της μηχανής εξασφαλίζετε ότι η τροφοδοσία είναι άδεια.
 - Διατηρείτε το πρόσωπο και το σώμα σας μακριά από το άνοιγμα πλήρωσης.
 - Μην επιτρέπετε τα χέρια, τα λοιπά τρήματα του σώματος ή ο ρουχισμός να εισέρχονται στην τροφοδοσία, στο κανάλι εξαγωγής ή κοντά σε κινούμενα εξαρτήματα.
 - Μην επιτρέπετε να συλλέγεται επεξεργασμένο υλικό στη ζώνη εξαπόλυτης διότι αυτό μπορεί να εμποδίσει μια σωστή εξαπόλυτη και να προκαλέσει μια εκ νέου εισόδο υλικού μέσα από το άνοιγμα τροφοδοσίας.
 - Προσέχετε εξαιρετικά κατά την τροφοδοσία υλικού στο μηχάνημα ώστε να μην εισέρχονται μεταλλικά εξαρτήματα, πέτρες, φιάλες, δοχεία ή άλλα ξένα σώματα.
 - Μη γερνετε το μηχάνημα όσο είναι σε λειτουργία η πηγή ρεύματος.
 - Προσέχετε ώστε να μην χάνετε την ισορροπία και να στέκεστε με ασφάλεια. Αποφεύγετε μια μη φυσιολογική στάση του σώματος. Κατά την εισαγωγή υλικού ποτέ μην στέκεστε σε ψηλότερο τομέα από αυτόν της μηχανής.
 - Κατά τη λειτουργία μην παραμένετε στη ζώνη εκτόξευσης.
 - Κατά την εισαγωγή υλικού στο μηχάνημα να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί ώστε να μην εισέρχονται μεταλλικά τεμάχια, πέτρες, φιάλες, κονσέρβες ή άλλα ξένα αντικείμενα.
 - Μην επιτρέπετε να συλλέγεται επεξεργασμένο υλικό στη ζώνη εκτόξευσης διότι αυτό μπορεί να εμποδίσει τη σωστή εκτόξευση και να προκαλέσει επανεισαγωγή του υλικού πάνω από το άνοιγμα πλήρωσης.
 - Απενεργοποιήστε την πηγή ενέργειας και αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ή αφαιρέστε τους συσσωρευτές από το μηχάνημα στην περίπτωση που έχει έμφραξη , προτού το απελευθερώσετε από απορρίμματα.
 - Ποτέ με χειρίζεστε το μηχάνημα

- με ελαττωματικές προστατευτικές διατάξεις ή θωρακίσεις ή χωρίς διατάξεις ασφαλειας, όπως είναι ο τοποθετημένος σάκος συλλογής.
- Διατηρείτε την πηγή ενέργειας ελεύθερη από απορρίμματα και άλλες συγκεντρώσεις προς αποφυγή ζημιάς σε αυτήν ή πιθανής πυρκαϊας.
 - Μη μεταφέρετε το μηχάνημα όσο είναι σε λειτουργία η πηγή ενέργειας.
 - Απενεργοποιήστε αμέσως την πηγή ρεύματος και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς το μηχάνημα στην περίπτωση που ο μηχανισμός κοπής συναντήσει ένα ξένο αντικείμενο ή εάν το μηχάνημα αρχίσει να κάνει ασυνήθιστους θορύβους ή να δονείται. Αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο ή αφαιρέστε τους συσσωρευτές από το μηχάνημα και πραγματοποιήστε τα παρακάτω βήματα προτού το επανεκκινήσετε και το θέσετε σε λειτουργία:
 - ελέγχετε για ζημιές,
 - αντικαταστήστε ή επισκευάστε φθαρμένα εξαρτήματα,
 - ελέγχετε για χαλαρά εξαρτήματα και σφίξτε τα.
 - Προσέξτε ώστε να μην αγγίζετε κινούμενα, επικίνδυνα εξαρτήματα προτού αποσυνδέσετε το μηχάνημα από τη σύνδεση δίκτυου ή αφαιρέστε τους συσσωρευτές από το μηχάνημα και τα κινούμενα, επικίνδυνα εξαρτήματα ακινητοποιηθούν πλήρως.
 - **Εάν προκύψει ατύχημα ή βλάβη κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, πρέπει να απενεργοποιήσετε αμέσως τη συσκευή. Φροντίζετε τραυματισμούς σωστά ή αναζητήστε**

έναν γιατρό. Για την αντιμετώπιση βλαβών διαβάστε το Κεφάλαιο «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις μας.

Συντήρηση και φύλαξη:

- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή ως προς τη λειτουργικότητα και την άψογη κατάστασή της, έτσι ώστε να αποφευχθούν ενδεχόμενοι κίνδυνοι για το χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά και εξαρτήματα που συνιστά το Κέντρο Σέρβις της εταιρίας μας.
- Μην προσπαθείτε να επισκευάζετε οι ίδιοι τη συσκευή, εκτός εάν έχετε εκπαιδευτεί για αυτό. Όλες οι εργασίες που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από εξουσιοδοτημένες από εμάς υπηρεσίες του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ένα ξηρό μέρος και εκτός εμβέλειας των παιδιών.
- Χειρίζεστε τη συσκευή με φροντίδα. Καθαρίζετε τακτικά τις οπές εξαερισμού και ακολουθείτε τις προδιαγραφές συντήρησης.
- Διατηρείτε όλες τις εισόδους ψυχρού αέρα ελεύθερες από ρύπους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν ο διακόπτης δεν ενεργοποιείται/δεν απενεργοποιείται. Οι φθαρμένοι διακόπτες πρέπει να αντικαθίστανται από συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Εάν σταματήσει το μηχάνημα για σέρβις, επιθεώρηση, φύλαξη ή για αλλαγή αξεσουάρ, απενεργοποιήστε την πηγή ενέργειας, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο

και εξασφαλίστε ότι έχουν σταματήσει εντελώς όλα τα κινούμενα εξαρτήματα. Πριν από επιθεωρήσεις, ρυθμίσεις κ.λπ. επιτρέψτε να κρυώσει το μηχάνημα. Συντηρείτε το μηχάνημα με προσοχή και διατηρείτε το καθαρό.

- Επιτρέπετε πάντα να κρυώνει το μηχάνημα πριν το αποθηκεύσετε.
- Κατά την επισκευή της διάταξης, τεμαχισμού πρέπει να θυμάστε ότι παρότι η πηγή ενέργειας έχει απενεργοποιηθεί χάρη στη λειτουργία ασφάλισης της προστατευτικής διάταξης, η διάταξη τεμαχισμού μπορεί ακούμα να κινείται.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να παρακάμψετε τη λειτουργία ασφάλισης της διάταξης προστασίας.

Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας:

- Μετά τη σύνδεση οι σωλήνες φυσήματος δεν πρέπει πλέον να απομακρύνονται!
- Πριν την τοποθέτηση ή απομάκρυνση του σάκου συλλογής απομακρύνετε τους συσσωρευτές.
- **Μη χρησιμοντοιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφάλειας για συσσωρευτές

- Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να φορτίζονται.
- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να απομακρύνονται από τη συσκευή πριν φορτιστούν.
- Μη χρησιμοποιείτε μαζί διαφο-

ρετικούς τύπους μπαταριών ή καινούργιες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες.

- Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται με τη σωστή πολικότητα.
- Αφαιρείτε τις άδειες μπαταρίες από τη συσκευή και απορρίπτετε τις με ασφάλεια.
- Εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα χωρίς να την χρησιμοποιήσετε, απομακρύνετε τις μπαταρίες.

Προσοχή! Λαμβάνετε υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και τη σωστή χρήση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας του συσσωρευτή και του φορτιστή της σειράς (Parkside) X 20 V Team. Θα βρείτε μια λεπτομερή περιγραφή για τη διαδικασία φόρτισης και περισσότερες πληροφορίες στις ξεχωριστές οδηγίες χειρισμού.

Πρόταση:

- Αποφεύγετε να θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή σε άσχημες καιρικές συνθήκες, ιδιαίτερα όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησι-

- μοποιθεί κατάλληλη ηχοπροστασίας.
- β) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χειρού-βραχιόνα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.
- γ) Βλάβες στους πνεύμονες, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται προστασία για την αναπνοή.
- δ) Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.

 **Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αυτό το πεδίο μπορεί κατά περίπτωση να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών πρέπει οι χειριστές με ιατρικά εμφυτεύματα να επικοινωνήσουν με τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Θέση σε λειτουργία

Προτού θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή πρέπει

- να τοποθετήσετε **και τους δύο** συσσωρευτές.
- να συναρμολογήσετε τους σωλήνες φυσήματος ή αναρρόφησης,
- να συναρμολογήσετε το σάκο συλλογής για την αναρρόφηση φύλλων,
- να τοποθετήσετε την προστατευτική επικάλυψη για το φύσημα φύλλων.

 Ο επαναφορτίζόμενος αναρροφητής / φυσητήρας φύλλων διαθέτει μια επαφή ασφαλείας η οποία βρίσκεται στο περιβλήμα κινητήρα (**A 1**), όπου συναρ-

μολογείται η προστατευτική επικάλυψη (**A 7**) ή ο σωλήνας αναρρόφησης (**A 16**).

Εάν αυτή η επαφή δεν είναι ενεργοποιημένη, η συσκευή δεν εκκινείται!

Προσέξτε τη σωστή συναρμολόγηση

- της προστατευτικής επικάλυψης (**7**) για το είδος λειτουργίας Φύσημα,
- του σωλήνα αναρρόφησης (**16**) για το είδος λειτουργίας Αναρρόφηση.



Προσοχή κίνδυνος τραυματισμού!

Κατά τη συναρμολόγηση ή αποσυναρμολόγηση του σωλήνα φυσήματος, του σωλήνα αναρρόφησης, της προστατευτικής επικάλυψης ή του σάκου συλλογής πρέπει η συσκευή να είναι απενεργοποιημένη και να είναι ακινητοποιημένα τα κινούμενα τμήματα. Πριν από όλες τις εργασίες απομακρύνετε τους συσσωρευτές!

Φόρτιση μπαταρίας



Προσέχετε ώστε η θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη διάρκεια της εργασίας να μην υπερβαίνει τους 40 °C και να μην είναι χαμηλότερη από 4 °C.



Πριν τη φόρτιση αφήστε τη ζεστή να κρυώσει.



Μην εκθέτετε τη μπαταρία/τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε εντατική ηλιακή ακτινοβολία και μη την ακουμπάτε πάνω σε σώματα καλοριφέρ (max. 50 °C).

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (**5**) από τη συσκευή.
2. Θηήστε τον συσσωρευτή (**5**) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (**6**).
3. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (**6**) σε μια πρίζα.

4. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (6) από το δίκτυο.
5. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το συσσωρευτή (5) από τη συσκευή φόρτισης (6).

Απομάκρυνση/τοποθέτηση συσσωρευτή

1. Για την αφαιρεση του συσσωρευτή από τη συσκευή, πιέστε το κουμπί ασφάλισης (5.1) στον συσσωρευτή (5) και αφαιρέστε τον συσσωρευτή.
2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (5) μέσα στη συσκευή, ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο, εάν έχει συναρμολογηθεί πλήρως η συσκευή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

B Συναρμολόγηση/ Αποσυναρμολόγηση σωλήνα φυσήματος

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φυσητήρα φύλλων με συναρμολογημένο μόνο ένα τμήμα του σωλήνα φυσήματος. Υπάρχει κίνδυνος ατομικών τραυματισμών!

i Προσέξτε για τη σωστή συναρμολόγηση της προστατευτικής επικάλυψης (7) διότι αλλιώς ο φυσητήρας φύλλων δεν θα είναι δυνατό να εκκινηθεί.

1. Συνδέστε το σωλήνα φυσήματος (9) όπως απεικονίζεται. Τα τμήματα κουμπώνουν με χαρακτηριστικό ήχο. Η χρήση του ακροφυσίου τούρμπο (19) είναι προαιρετική (Βλέπε «Εργασία με τη

συσκευή»). Για το σκοπό αυτό ωθήστε τη γλωττίδα του ακροφυσίου τούρμπο (19) στην προεξοχή στο μεσαίο σωλήνα φυσήματος.

2. Ωθήστε τώρα το σωλήνα φυσήματος (9) στο άνοιγμα φυσήματος του περιβλήματος κινητήρα (1) μέχρι να κουμπώσει ο σωλήνας φυσήματος (9).
3. Τοποθετήστε την προστατευτική επικάλυψη (7) στο άνοιγμα αναρρόφησης. Η σήμανση στην προστατευτική επικάλυψη (7.1) και η σήμανση στο περιβλήμα κινητήρα (7.2) πρέπει να εδράζονται η μια επάνω στην άλλη. Πιέστε την προστατευτική επικάλυψη στο περιβλήμα κινητήρα μέχρι να κουμπώσει.
4. Αποσυναρμολογήστε το σωλήνα φυσήματος (9) πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης (10) και βγάζοντας το σωλήνα φυσήματος.

C Συναρμολόγηση/ Αποσυναρμολόγηση του τριμερούς σωλήνα αναρρόφησης

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα φύλλων με συναρμολογημένο μόνο ένα τμήμα του σωλήνα αναρρόφησης. Υπάρχει κίνδυνος ατομικών τραυματισμών!

i Αφότου συνδεθεί ο σωλήνας αναρρόφησης τριών τμημάτων, δεν επιτρέπεται να χωριστεί πάλι σε τρία τμήματα!

i Προσέξτε για τη σωστή συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης διότι αλλιώς ο απορροφητήρας φύλλων δεν θα είναι δυνατόν να εκκινηθεί.

1. Ανοίξτε την προστατευτική επικάλυψη (7) του ανοίγματος αναρρόφησης ωθώντας

- την ασφάλιση του ανοίγματος αναρρόφησης (8) προς την κατεύθυνση του ανοίγματος αναρρόφησης. Κατόπιν σηκώστε την προστατευτική επικάλυψη και μετά τραβήξτε την ασφάλιση (8) μακριά από το άνοιγμα αναρρόφησης. Τώρα μπορείτε να απομακρύνετε την προστατευτική επικάλυψη (7).
- Συνδέστε τους σωλήνες αναρρόφησης (16) όπως απεικονίζεται.
- Προσέξτε κατά τη σύνδεση τις εγκοπές οδήγησης στα τμήματα σωλήνα αναρρόφησης.
- Τοποθετήστε τον σωλήνα αναρρόφησης (16) προς την κατεύθυνση εργασίας στο άνοιγμα αναρρόφησης. Ο σωλήνας αναρρόφησης (16) τοποθετείται μόνο προς την σωστή κατεύθυνση εργασίας. Πιέστε το σωλήνα αναρρόφησης (16) στο περιβλήτη κινητήρα (1) μέχρι να κουμπώσει.
 - Αποσυναρμολογήστε τον σωλήνα αναρρόφησης (16) αθώντας την ασφάλιση του ανοίγματος αναρρόφησης (8) προς την κατεύθυνση του ανοίγματος αναρρόφησης, σηκώνοντας τον σωλήνα αναρρόφησης (16) και στη συνέχεια τραβώντας την ασφάλιση (8) μακριά από το άνοιγμα αναρρόφησης.
- Τώρα μπορείτε να αφαιρέσετε τον σωλήνα αναρρόφησης (16).

C Συναρμολόγηση/ Αποσυναρμολόγηση σάκου συλλογής



Επιτρέπεται χειρισμός της συσκευής στη λειτουργία αναρρόφησης μόνο εφόσον είναι συναρμολογημένος ο σάκος συλλογής.

Το άνοιγμα αερισμού στο σάκο συλλογής (21) ξευπηρετεί την καλύτερη κυκλοφορία αέρα.

- Απομακρύνετε εφόσον απαιτείται το σωλήνα φυσήματος (A 9) (βλέπε «Συναρ-

μολόγηση/Αποσυναρμολόγηση τριμερούς σωλήνα φυσήματος »).

- Ωθήστε το σάκο συλλογής (15) στο άνοιγμα φυσήματος του περιβλήματος κινητήρα (1), μέχρι να κουμπώσει στο κουμπί ασφάλισης (10).
- Αναρτήστε το άγκιστρο (14) του σάκου συλλογής στο σχετικό προβλεπόμενο δακτύλιο (20) του περιβλήματος κινητήρα.

Rύθμιση επιπρόσθετης χειρολαβής

Η επιπρόσθετη χειρολαβή (11) μπορεί να κουμπώσει σε διάφορες θέσεις.

- Πιέστε τη ρύθμιση γωνίας (17) στην επιπρόσθετη χειρολαβή (11).
- Ρυθμίστε την επιπρόσθετη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση.
- Αποδεσμεύστε πάλι τη ρύθμιση γωνίας (17).

C Τοποθέτηση ζώνης μεταφοράς



Ποτέ μην τοποθετείτε τη ζώνη διαγώνια πάνω από τον ώμο και το στήθος αλλά μόνο στον ένα ώμο. Έτσι σε περίπτωση κινδύνου μπορείτε να απομακρύνετε γρήγορα τη συσκευή από το σώμα.



Με τον συνδετήρα (22) χαλαρώνει η συσκευή γρήγορα από τη ζώνη μεταφοράς. Για το άνοιγμα του συνδετήρα πιέστε μαζί και τα δύο κλιπ.

- Τοποθετήστε τη ζώνη μεταφοράς (13) πάνω από τον ένα ώμο.
- Ρυθμίστε το μήκος ζώνης έτσι ώστε το άγκιστρο να βρίσκεται περίπου 10 εκ. κάτω από το γοφό.
- Στερεώστε το άγκιστρο στο δακτύλιο στέρεωσης (12) για την ανάρτηση της ζώνης.

Χειρισμός



Προσοχή! Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού!

Φοράτε κατά την εργασία με τη συσκευή κατάλληλο ρουχισμό και γάντια εργασίας. Βεβαιώνεστε πριν από κάθε χρήση, ότι η συσκευή έχει δυνατότητα λειτουργίας. Βεβαιώνεστε ότι ο σάκος συλλογής και ο σωλήνας έχουν συναρμολογηθεί σωστά.

Εάν ένας διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης ή ρυθμιστής όγκου έχει ζημιά, δεν επιτρέπεται η συνέχιση της εργασίας με τη συσκευή.

Ο ατομικός προστατευτικός εξοπλισμός και μια συσκευή με δυνατότητα λειτουργίας εμποδίζουν τον κίνδυνο τραυματισμών και αποχρημάτων.



Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής ο τροχός με πτερύγια συνεχίζει να κινείται λίγο ακόμα.

Κίνδυνος τραυματισμού από το περιστρεφόμενο εργαλείο.



Λαμβάνετε υπόψη σας την ηχοπροστασία και τις τοπικές προδιαγραφές.



Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση



Ο απορροφητήρας/φυσητήρας φύλλων είναι δυνατόν να λειτουργεί μόνο με δύο τοποθετημένους συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V Team.



Προσέξτε πριν από την ενεργοποίηση ώστε η συσκευή να μην αγγίζει αντικείμενα. Προσέξτε για μια ασφαλή έδραση.

- Για την ενεργοποίηση πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4).
- Για τη ρύθμιση της απόδοσης αναρρόφη-

σης/φυσήματος πατήστε τον ρυθμιστή όγκου (3).



πίεση = μια βαθμίδα υψηλότερα



πίεση = μια βαθμίδα χαμηλότερα

Οι 4 LED κάτω από την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (18) παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το σε ποια βαθμίδα βρίσκεται η απόδοση αναρρόφησης/φυσήματος.

- Για την απενεργοποίηση πιέστε μια φορά σύντομα το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4).

Λειτουργία τούρμπο

- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο τούρμπο (3.1) για να θέσετε την απόδοση αναρρόφησης/φυσήματος **το μέγιστο για 15 δευτερόλεπτα** στην απόδοση τούρμπου.
- Αφήστε το πλήκτρο τούρμπο για να αποχωρήσετε από τη λειτουργία τούρμπου.

Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της φόρτισης (18) δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (5).

Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι λυχνίες LED τριών χρωμάτων της ένδειξης κατάστασης φόρτισης:

3 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο):

Η μπαταρία έχει φορτιστεί

2 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο και πορτοκαλί):

Η μπαταρία φορτίζεται μερικώς

1 LED ανάβει (κόκκινο):

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

Εργασία με τη συσκευή

- ⚠ Ο απορροφητήρας/φυσητήρας φύλλων επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τους ακόλουθους σκοπούς χρήσης:**
- ωσ φυσητήρας για τη συλλογή ξερών φύλλων ή για την απομάκρυνση με φύσημα από δύσκολα προσβάσιμα σημεία
 - ωσ διάταξη αναρρόφησης για την αναρρόφηση ξερών, στεγνών φύλλων.

Στη λειτουργία αναρρόφησης η συσκευή έχει πρετεί επίσης ως μηχανή τεμαχισμού. Τα στεγνά φύλλα κομματιάζονται, ο όγκος τους μειώνεται και γίνεται προετοιμασία για ενδεχόμενη κομποστοποίηση. Η ένταση της διαδικασίας κομματιάσματος εξαρτάται από το μέγεθος των φύλλων και της υπολειπόμενης υγρασίας. Οποιαδήποτε διαφορετική χρήση από την ανωτέρω περιγραφόμενη ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στο μηχάνημα και να θέσει το χρήστη σε κίνδυνο.

⚠ Προσέξτε κατά την εργασία ώστε να μην χτυπάτε με τη συσκευή σε σκληρά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιές. Μην αναρροφάτε στερεά σώματα όπως πέτρες, κλαδιά ή κομμάτια κλαδιών, κουκουνάρια ή παρόμοια, διότι αυτά θα προκαλέσουν ζημιές στη συσκευή και κυρίως στη διάταξη τεμαχισμού. **Επισκευές αυτού του είδους δεν υπόκεινται στην εγγύηση.**

Είδος λειτουργίας φυσήματος:

⚠ Για λόγους ασφάλειας προσέχετε ώστε η προστατευτική επικάλυψη (A** 7) στο άνοιγμα αναρρόφησης να είναι κλειστή.**

- 'Ένα βέλτιστο αποτέλεσμα κατά τη χρήση του φυσήματος λαμβάνεται με μια απόσταση προς το έδαφος 5 - 10 εκ.
- Να κατευθύνετε τη δέσμη αέρα μακριά από εσάς. Προσέχετε ώστε να μην ανασκώνονται βαριά αντικείμενα με συνέπεια να τραυματιστούν άτομα ή να προκληθούν ζημιές.
- Ξεκινήστε την εργασία με την ανώτερη απόδοση φυσήματος, ώστε να συλλέξετε γρήγορα τα σκορπισμένα φύλλα. Επιλέξτε μια χαμηλότερη απόδοση φυσήματος για να συμπικνώσετε το σωρό φύλλων που μαζέψατε.
- Πριν το φύσημα ξεκολλήστε με μια σκούπα ή τσουγκράνα φύλλα που έχουν κολλήσει στο δάπεδο.
- Κατά την εργασία κρατάτε τη συσκευή από τη χειρολαβή (2.2).
- **B Εργασία με δύο/τρία τμήματα σωλήνα φυσήματος:** Με δύο συναρμολογημένα τμήματα σωλήνα φυσήματος μπορείτε να συγκεντρώσετε φύλλα σε μεγαλύτερη επιφάνεια. Το τρίτο, μικρότερο τμήμα σωλήνα φυσήματος λειτουργεί ως ακροφύσιο τούρμπο (19). Με αυτό το τμήμα σωλήνα φυσήματος επιτυγχάνετε την ανώτερη ταχύτητα αέρα.

Λειτουργία αναρρόφησης:

⚠ Για λόγους ασφάλειας και τα δύο τμήματα σωλήνα αναρρόφησης και ο σάκος συλλογής πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα προτού μπορέσετε να εκκινήσετε τη συσκευή.

- Κατά την εργασία κρατάτε πάντα τη συσκευή σφιχτά και με τα δύο χέρια: Για αυτό χρησιμοποιείτε τη χειρολαβή (**A** 2) και την επιπρόσθετη χειρολαβή (**A** 11).
- Προσέξτε ώστε να μην αναρροφώνται ταυτόχρονα πολύ μεγάλες ποσότητες

φύλλων. Έτσι αποφεύγετε έμφραξη του σωλήνα αναρρόφησης (**A 16**) και μπλοκάρισμα του τροχού με πτερύγια.



Για να αποφύγετε περιπτή φθορά του σάκου συλλογής αποφεύγετε να τον σέρνετε στο έδαφος κατά την εργασία.



Προστασία υπερφόρτωσης:

Σε περίπτωση υπερφόρτωσης ο κινητήρας απενεργοποιείται αυτόματα.

Απενεργοποιήστε τον απορροφητήρα φύλλων και τραβήξτε το βύσμα δικτύου. Τέλος ελέγχετε εάν υπάρχει μπλοκάρισμα του τροχού με πτερύγια ή μια έμφραξη του σάκου συλλογής και διορθώστε τα.

Η συσκευή είναι πάλι έτοιμη για λειτουργία μόλις κρυώσει πλήρως.



Εκκένωση σάκου συλλογής:

Όταν ο σάκος συλλογής είναι γεμάτος, μειώνεται κατά πολὺ η απόδοση αναρρόφησης. Αδειάστε το σάκο συλλογής όταν γεμίσει ή μόλις μειωθεί η απόδοση αναρρόφησης της συσκευής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και περιμένετε να ακινητοποιηθεί ο τροχός με πτερύγια.
2. Απομακρύνετε τους συσσωρευτές (**A 5**) από τη συσκευή (βλ. «Απομάκρυνση/Τοποθέτηση συσσωρευτή»).
3. Απομακρύνετε τα άγκιστρα (15) από τις θηλιές (20). Λασκάρετε το σάκο συλλογής πιέζοντας το κουμπί ασφάλισης (8).
4. Ανοίξτε το φερμουάρ στο σάκο συλλογής και αδειάστε τον εντελώς.
5. Συναρμολογήστε πάλι τον άδειο σάκο συλλογής.



Τα υλικά κομποστοποίησης δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα!

Καθαρισμός και συντήρηση



Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού από κινούμενα επικίνδυνα εξαρτήματα!



Καθαρίζετε τη συσκευή πάντα μετά την εργασία, διότι αλλιώς οι ακαθαρσίες με υπολείμματα φύλλων **σκληραίνουν και κατακάθονται** και πιθανώς να μην μπορούν να απομακρυνθούν παρά μόνο αποσυναρμολογώντας το περιβλήμα κινητήρα. **Εργασίες καθαρισμού τέτοιου είδους δεν υπόκεινται στην εγγύηση.**



Απενεργοποιήστε τη συσκευή και απομακρύνετε τον συσσωρευτή πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή και για τη μεταφορά.



Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα.



Διατηρείτε τη συσκευή πάντα καθαρή. Μη χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού και διαλυτικά.

Διεξάγετε τις ακόλουθες εργασίες καθαρισμού και συντήρησης τακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται μακρά και αξιόπιστη χρήση.

Καθαρισμός



Η συσκευή δεν επιτρέπεται να ψεκάζεται με νερό ούτε να τοποθετείται σε νερό. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Διατηρείτε την εγκοπή αερισμού, το περιβλήμα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Χρησιμοποιείτε για αυτό ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.
- Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες. Μπορεί έτσι να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά στη συσκευή.
- Καθαρίζετε το σάκο συλλογής (**A 15**) με μια βούρτσα και επιπλέον, εφόσον απαιτείται, με πεπιεσμένο αέρα.

συντήρηση'

- Να ελέγχετε το θανοκόπη πριν από κάθε χρήση για ενδεχόμενα εμφανή ελαττώματα και για φθαρμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Να ελέγχετε τα καλύμματα και τα προστατευτικά συστήματα για ενδεχόμενα ελαττώματα και σταθερότητα. Ενδεχομένως αντικαταστήστε τα.

Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκαρίσματα

Τα φύλλα και τα φρέσκα τμήματα φυτών μπορεί να προκαλέσουν έμφραξη στη συσκευή.

Καθαρισμός τροχού με πτερύγια:



Απομακρύνετε τους συσσωρευτές από τη συσκευή! Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

1. Ανοίξτε την προστατευτική επικάλυψη (**A 7**) ή/και απομακρύνετε το σωλήνα αναρρόφησης (**A 16**). Βλέπε Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση του τριμερούς σωλήνα αναρρόφησης» ή και «Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση του τριμερούς σωλήνα φυσήματος».

2. Απομακρύνετε προσεκτικά υπολείμματα ή εμφράξεις στον τροχό με πτερύγια.
3. Ελέγχτε εάν ο τροχός με πτερύγια μπορεί να περιστραφεί εύκολα και εάν είναι σε άψογη κατάσταση. Επιτρέπετε την αντικατάσταση ενός ελαττωματικού τροχού με πτερύγια από το κέντρο σέρβις μας.
4. Κλείστε την προστατευτική επικάλυψη (**A 7**) ή/και επανατοποθετήστε το σωλήνα αναρρόφησης (**A 16**).

Βλέπε Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση του τριμερούς σωλήνα αναρρόφησης» ή και «Συναρμολόγηση/Αποσυναρμολόγηση του τριμερούς σωλήνα φυσήματος».

i Εάν η προστατευτική επικάλυψη (**A 7**) ή/και ο σωλήνας αναρρόφησης (**A 16**) δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά, ενδέχεται να μην είναι δυνατή λειτουργία της συσκευής.

Αποθήκευση

- Για τη φύλαξη μπορείτε να αφαιρέσετε πάλι το σωλήνα φυσήματος (**A 9**) ή/και το σωλήνα αναρρόφησης (**A 16**) και το σάκο συλλογής (**A 15**) από το περιβλήμα κινητήρα (**A 1**) (δείτε σχετικά τις αντίστοιχες οδηγίες συναρμολόγησης στο κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία»).
- Φυλάτε τη συσκευή στεγνή και εκτός εμβέλειας παιδιών.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή και διασφαλίζετε ότι η συσκευή, η μπαταρία, τα αξεσουάρ και η συσκευασία ανακυκλώνονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα και μην τον πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Οδηγία 2012/19/EU σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι ελαπτωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΕ. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.

Τα κομμένα κλαδιά να λιπασματοποιούνται και να μην πετιούνται στον κάδο απορριμμάτων.

Ανταλλακτικά

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 344).

7	Προστατευτική επικάλυψη Άνοιγμα αναρρόφησης	91105415
15+11	Σάκος συλλογής + Επιπρόσθιη χειρολαβή	91105417
9	Σωλήνας φυσήματος	91105418
16	Σωλήνας αναρρόφησης	91105419

A Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Άρση βλάβης
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Ο συσσωρευτής (5) είναι εκφορτισμένος	Φορτίστε τον συσσωρευτή (Βλέπε Κεφάλαιο „Φόρτιση μπαταρίας“)
	Ο συσσωρευτής (5) δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθετήστε τον συσσωρευτή (Βλέπε Κεφάλαιο „Απομάκρυνση/τοποθέτηση συσσωρευτή“)
	Διακόπης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) ελαττωματικός	
	Κινητήρας ελαττωματικός	Η επισκευή πρέπει να διεξαχθεί από το κέντρο σέρβις
	Οι σωλήνες αναρρόφησης (16) και ο σάκος συλλογής (14) ή/και οι σωλήνες φυσήματος (9) και η προστατευτική επικάλυψη	δείτε το κεφάλαιο «Θέση σε λειτουργία»
Η συσκευή δουλεύει με διακοπές	Το καλώδιο ρεύματος είναι φθαρμένο	Επισκευή μέσω υπηρεσίας service
	Εσωτερική χαλαρή επαφή	
	Διακόπης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4) ελαττωματικός	
Ελάχιστη ή μειωμένη απόδοση αναρρόφησης/ φυσήματος	Ελάχιστη απόδοση συσσωρευτή	Φορτίστε τον συσσωρευτή (Βλέπε Κεφάλαιο „Φόρτιση μπαταρίας“)
	Ο σάκος συλλογής (15) είναι γεμάτος	Αδειάστε το σάκο συλλογής
	Ο σάκος συλλογής (15) είναι βρώμικος	Καθαρίστε το σάκο συλλογής
	Ο τροχός με πτερύγια ή ο σωλήνας φυσήματος (9) ή/ και ο σωλήνας αναρρόφησης (16) έχουν έμφραξη ή μπλοκάρισμα	Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκάρισμα (s. „Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκάρισμα“)
Ο τροχός με πτερύγια δεν κινείται	Ξένο σώμα μπλοκάρει τον τροχό με πτερύγια	Διορθώστε το μπλοκάρισμα (βλ. „Διορθώνετε τις εμφράξεις και τα μπλοκάρισμα“)

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

'Οροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

'Εκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Σωλήνες, σάκος συλλογής, φτερωτή με μαχαίρι) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήστε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 416544_2210) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην επικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυ-

πηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο πρώτον μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παράδοθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 416544_2210

εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

www.grizzlytools.de



Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Laubsauger/-bläser 40 V
Modell PLSA 40-Li C2
Seriennummern: 000001 - 025000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Gerät inkl. Smart-Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:

Garantiert: 100 dB

Betriebsart „Blasen“ gemessen: 98,1 dB

Betriebsart „Saugen“ gemessen: 98,4 dB

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V/2000/14/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Leaf Blower/Vacuum 40V
model PLSA 40-Li C2
serial number 000001 - 025000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Device including smart battery - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

**Device including smart battery - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:

Sound power level:

guaranteed: 100 dB

Blowing operating mode measured: 98,1 dB

Suction operating mode measured: 98,4 dB

Compliance evaluation process carried out in accordance
with Appendix V/ 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que l'
Aspirateur souffleur/broyeur électrique sans fil 40 V
de construction PLSA 40-Li C2

Numéro de série 000001 - 025000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Appareil incluant une batterie Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**

**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Appareil incluant une batterie Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique garanti : 100 dB

Mode de fonctionnement soufflage mesuré: 98,1 dB

Mode de fonctionnement aspirateur mesuré: 98,4 dB

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V/ 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Accu-bladzuiger/-blazer 40 V
bouwserie PLSA 40-Li C2
Serienummer 000001 - 025000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Apparaat incl. Smart-accu - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd: Akoestisch niveau

gegarandeerd: 100 dB

Modus "Blazen" gemeten: 98,1 dB

Modus "Aanzuigen" gemeten: 98,4 dB

Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Akumulatorowy odkurzacz/ dmuchawa do liści 40 V
typu PLSA 40-Li C2
numer seryjny 000001 - 025000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

**Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

**Urządzenie z akumulatorem Smart w zestawie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 100 dB

Tryb rozdmuchiwanego zmierzony: 98,1 dB

Tryb odkurzania zmierzony: 98,4 dB

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14/EC

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Dokumentacji technicznej

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia splňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetsdeklaration

Herved bekræfter vi, at

**Batteridrevet løvsuger/blæser 40 V
serien PLSA 40-Li C2**

Serienummer 000001 - 025000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Apparat inkl. smart-batteri - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Apparat inkl. smart-batteri - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 100 dB

Driftsart Blæsning: Målt: 98,1 dB

Driftsart Sugning: Målt: 98,4 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg V/2000/14/EC

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmediget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Soplador/Aspirador de hojas recargable 40 V
de la serie PLSA 40-Li C2**

Número de serie: 000001 - 025000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Aparato incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010**

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Aparato incl. batería inteligente Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 100 dB

Modo de operación Soplado: medido: 98,1 dB

Modo de operación Aspiración: medido: 98,4 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo V/2000/14/EC

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Soffiatore, aspiratore, trituratore per foglie 40 V
serie di costruzione PLSA 40-Li C2
numero di serie 000001 - 025000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Apparecchio inclusa batteria Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Apparecchio inclusa batteria Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora

garantita: 100 dB

Modalità "soffiatura" misurata: 98,1 dB

Modalità „aspirazione“ misurata: 98,4 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come
da allegato V / 2000/14/EC

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim,
Germany
20.04.2023

Christian Frank
(Responsabile documentazione tecnica)

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Aku vysavač/foukač listí 40 V
konstrukční řady PLSA 40-Li C2
Pořadové číslo 000001 - 025000

odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863

Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Přístroj vč. smart akumulátoru Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu

zaručená: 100 dB

Režim foukání měřená: 98,1 dB

Režim vysávání měřená: 98,4 dB

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V/ 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Vše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zařízeních.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento
Aku vysávač/fúkač lístia 40 V
konštrukčnej série PLSA 40-Li C2
Poradové číslo 000001 - 025000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Prístroj vrát. akumulátora Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Prístroj vrát. akumulátora Smart - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
hladina akustického výkonu

zaručená: 100 dB

Prevádzkový režim vyfukovanie nameraná: 98,1 dB

Prevádzkový režim nasávanie nameraná: 98,4 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V/ 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácií

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezzel igazoljuk, hogy a
Akkus lombszívó/-fúvó 40 V
gyártási sorozat **PLSA 40-Li C2**
Sorozatszám 000001 - 025000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelteknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Készülék Smart akkumulátorral együtt
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Készülék Smart akkumulátorral együtt - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 100 dB

Fűvő üzemmód mért: 98,1 dB

Szívó üzemmód mért: 98,4 dB

Alkalmazott konformitás-értékelő eljárás a V/2000/14/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárolag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da

**Akumulatorski sesalnik/pihalnik za listje 40 V
serije PLSA 40-Li C2**

Serijska številka 000001 - 025000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

**Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,
kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

**Naprava vklj. s pametnim akumulatorjem - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008**

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 100 dB

Pihanje izmerjen: 98,1 dB

Sesanje izmerjen: 98,4 dB

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V/ 2000/14/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Pooblaščena oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Aku usisavac/puhac za lišće 40 V
serije PLSA 40-Li C2
Serijski broj 000001 - 025000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoј valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863**

Uređaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Uređaj uklj. Smart-baterija - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:

Razina snage zvuka:

zajamčeni 100 dB

Funkcija puhanja izmjereni: 98,1 dB

Funkcija usisavanja izmjereni: 98,4 dB

Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom V/2000/14/EC

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Aspirator/suflanta pentru frunze, cu acumulator 40 V
viisera **PLSA 40-Li C2**
numărul serial 000001 - 025000

coresponde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU)2015/863
Aparat, inclusiv acumulator Smart
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018
Aparat, inclusiv acumulator Smart - - Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:

Nivelul de intensitate acustică:

garantat: 100 dB;

Modul de funcționare „Suflare” măsurat: 98,1 dB

Modul de funcționare „Aspirare” măsurat: 98,4 dB

Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei V/ 2000/14/CE

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.



Превод на оригиналната CE-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

Акумулаторен листосъбирач/ духалка 40 V

серия PLSA 40-Li C2

Сериен номер 000001 - 025000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC

**2011/65/EU* & (EU)2015/863 Устройство, включително интелигентна батерия
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Устройство, включително интелигентна батерия

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC
се потвърждава:

Ниво на шума:

Гарантирано: 100 dB;

Функция удар Измерено: 98,1 dB

Всмукателна функция Измерено: 98,4 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение
V/ 2000/14/EC

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи
от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
Пълномощник за документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива
2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно
ограниченето на употребата на определени опасни вещества в електрическото и
електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

Επαναφορτιζόμενος φυσητήρας/ αναρροφητήρας φύλλων 40 V

Σειρά PLSA 40-Li C2

Αριθμός σειράς 000001 - 025000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες Οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα μορφή τους:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC

2011/65/EU* & (EU)2015/863

Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 50636-2-100:2014

EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN IEC 63000:2018

Συσκευή συμπεριλ. συσσωρευτή Smart

Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.2.4:2020

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την οδηγία για την εκπομπή

θορύβων 2000/14/EC:

Επιπρεπόμενη στάθμη θορύβου

εγγυημένη: 100 dB

Είδος λειτουργίας «Φύσημα» μετρημένη: 98,1 dB

Είδος λειτουργίας „Απορρόφησης“ μετρημένη: 98,4 dB

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος V/2000/14/EC

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
20.04.2023

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EE του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Explosionszeichnung • Exploded Drawing

Vue éclatée • Explosietekening

Rysunki eksplozystyczne • Plano de explosión

Ekspllosionstegning • Vista esplosa

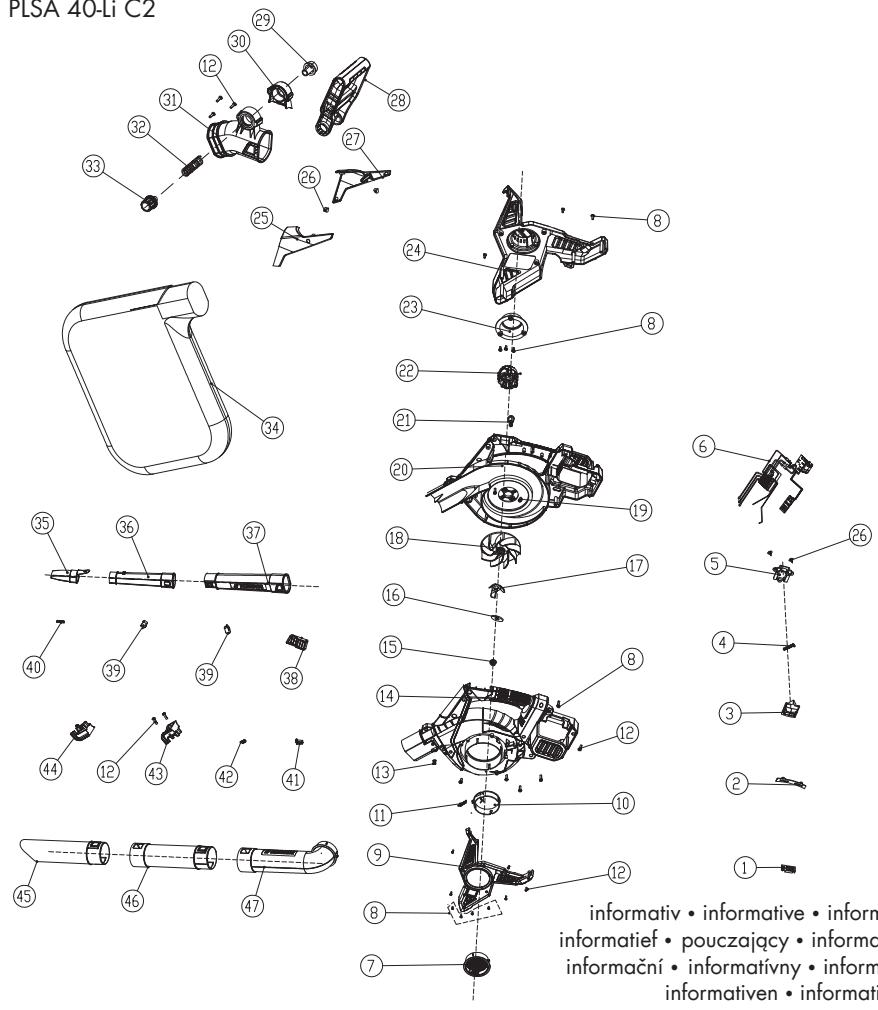
Rozvinutý výkres • Výkres náhradných dielov

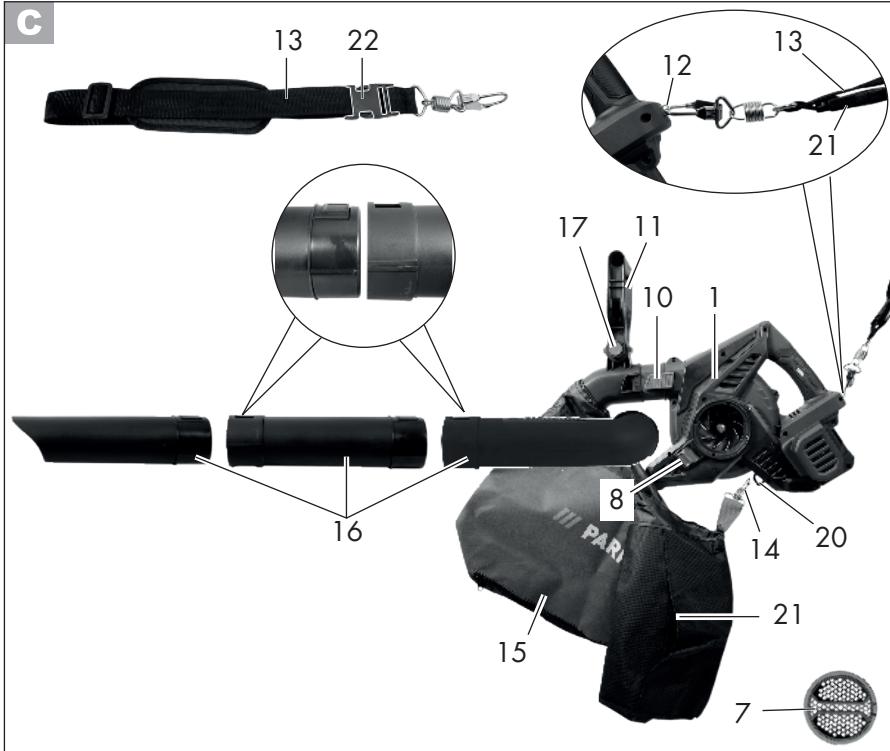
Robbantott ábra • Eksplozijkska risba

Eksplozivni crtež • Schemă de explozie

Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα

PLSA 40-Li C2



C

/// PARKSIDE®



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacij · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Stav informací · Stav információ · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Aktualnost na информациите · Έκδοση των πληροφοριών: 04/2023
Ident.-No.: 72040718042023-8



IAN 416544_2210

8